華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇五九四號
每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：休咸街乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街二十七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市漢口街二段五十四號五樓五〇九室 電話：三一四五六二二

金高樂 高級長煙

請留意無線電視翡翠台及亞洲電視中文台——
"金高樂"高級長煙陸續爲你介紹美國的風景名勝。

香港政府忠告市民：吸煙危害健康
焦油含量中（製造商估計）

美六七月份經濟指數下跌
反映經濟增長呆滯停步不前
昔日欣欣向榮景象已成歷史

（合衆社華盛頓卅日電）美國政府宣佈，該國七月份的全國經濟指數下跌百分之零點八（略少於百分之一），這是繼六月份同一指數下跌百分之二點五後的另一次挫折，亦是兩年半以來首次出現的連續二個月經濟指數下跌。美國的經濟分析家認爲這是美國經濟復甦和增長過程中的一個訊號，顯示兩年半以來美國經濟欣欣向榮連續增長的狀態已到了飽和點，今後美國經濟將會出現一個平衡和靜止期，經濟指數不可能大量增長，也不會大幅下跌。

基金會樂觀展望 美國經濟强勁 帶動全球增長

（路透社美國華盛頓三十日電）國際貨幣基金會一名高級職員稱，國際貨幣基金會相信一九八五年世界經濟將增長百分之三左右，其中部份增長是由於美國經濟持續强勁所推進。該名高級職員稱，國際貨幣基金會將於下月底週年會議上，發表的週年報告中所提及的經濟展望，亦預測美國明年的經濟將增長大約百分之四。該項預測與美國財政部最近作出的預測相似，一些私人分析家們認爲這項預測是過度樂觀。該名不願透露姓名的基金會職員稱：「我認爲該預測不是不可能之事，而是過於樂觀。」預料該項樂觀的分析是支持國際貨幣基金會的論證，世界性債務危機已渡過了其惡劣時期，同時，美國經濟將會吸收來自拉丁美洲更多進口貨物，以解救拉丁美洲的債務負担。

美B－A轟炸機出師未捷 試飛撞毀一死兩傷 取代空中堡壘身價值二億美元

（路透社加州三十日電）美國空軍一位發言人說，一架價值二億美元的B－A轟炸機在今天試飛中撞毀，一位機員死亡，兩人受傷。意外發生在人烟罕見的莫哈韋沙漠，意外詳情現在仍未知曉。空軍發言人稱：這是第一架撞毀的B－A轟炸機。

（路透社加州巴斯頓三十日電）美國空軍發言人說：一架價值二億元的B－A型轟炸機，今日在試飛時墮毀，三名機員利用救生囊彈出後，一死兩傷。這次發生於莫哈韋沙漠人烟稀疏地區的事件詳情未能即時獲悉。這架B－B型機的先鋒，是用來取代B五十二型機隊的。B五十二型機於二十五年前首次投入服役。據空軍官員說：相信該機當時正在試驗極先進的技術配備。據該發言人說：現仍未清楚爲何三名機員分別由這架轟炸機的救生囊彈出後，有一名機員會死亡，而其餘兩個則受傷。這架B－A型機有可以移動的機翼，能載運空對地飛彈，核彈，及其他武器。但並無跡象顯示它於失事時，載有該等武器。這架B－A型機是前總統卡特取消了建造B－型機計劃前，所建成的原來一批中的一架。它不是列根總統於一九八一年就五後所訂造的一百架新的B－B型轟炸機的一部分。

蟋蟀叫聲擾人清夢 南茜夫人徹夜無眠 人人關心傳爲新聞南茜說愚不可及

（美聯社華盛頓卅日電）上星期日晚上和前天凌晨美國第一夫人南茜在白宮的睡房不斷傳出蟋蟀唧唧的叫聲，弄得南茜睡不好覺。不過，她的睡房，現在也聽不到擾人清夢的蟋蟀唧唧聲了。然而，南茜睡不好覺的消息傳遍了全世界。昨天，英國、法國廣播公司記者紛紛打電話到白宮，詢問南茜晚上睡覺是否香甜。美國電視記者紛紛要求訪問第一夫人。上星期日晚上，美總統列根夫婦的好夢被蟋蟀唧唧聲驚醒，稍後列根重入夢鄉，南茜却也睡不着。白宮管理人員說：蟋蟀可能藏在白宮睡房內盆栽裏，就將盆栽移去。但到了前天凌晨四時，蟋蟀又叫了起來，列根夫婦又給吵醒。白宮管理人員當天在房內噴殺虫藥，當天晚上，蟋蟀聲就不再出現。而南茜却徹夜不眠，等待蟋蟀再叫起來。不少人關心列根夫婦的睡眠，打電話到白宮，聲稱有治蟋蟀的方法。南茜的發言人說：南茜認爲，人人去關心白宮的蟋蟀，實在愚不可及。

英相取消遠東行程 留國處理應付工潮 國家經濟居首要地位

（法新社倫敦卅日電）在此間的時局專家指出，英國首相戴卓爾夫人已經決定，英國的外交政策必須放在次於國家經濟的地位，因爲英國煤礦及碼頭工人的罷工已經嚴重地威脅到國家經濟，更使女首相迫於將其下月訪問遠東地區的計劃押後，戴卓爾夫人日昨宣佈，她已取消原定下月十四日至廿七日訪問馬來西亞，新加坡，印尼和斯里蘭卡的計劃。據講是由於目前國內工業行動形勢急迫，她不宜在此一時期離開英國。如所週知，英國煤礦工人的罷工行動已經進入連續第六個月，碼頭工人亦已於上週五採取行動，參加月來第二次全國性罷工。至今已有一萬名碼頭工人表示支持此次工業行動，而英國亦已有衆多海港關閉。戴卓爾夫人取消訪問計劃的決定已引起在野工黨的反擊。工黨要求召開國會緊急會議，以謀對策。然而，國會目前仍在休會，要到今年十月第三週始再度復會。現在西班牙渡假的工黨領袖金諾克今日打電話給其副手夏德史里，認爲國會應該舉行緊急會議辯論目前英國越發惡化的政治危機。不過，女首相至今仍拒絕金諾克所謂召集國會緊急會議的意念。相信戴卓爾夫人直到目前爲止尚未同其內閣部長們商討宣佈緊急狀態的可能性。在一個月前，由於碼頭工人罷工，外界曾經推行她可能會宜佈緊急狀態，出動軍隊來維持港口服務正常，但結果她並無採取此項行動，她此次突然宣佈取消外訪計劃，卻令大部份部長大表驚奇。至於她預備到訪該四國的官員們，則對她此項決定大表失望。

穿梭機「發現號」第三次升空雖失敗，經再修理後正順利倒數，準備升空。今次比原定發射時間延期了廿四小時。（合衆社）

太空與電腦關係緊密 美國太空穿梭機 發現號昨日升空 停留太空六日九月四日返地球

（美聯、合衆、路透、法新社美國佛羅里達州甘迺維爾太空基地卅日電）經過「一推」「二延」「三慨」之後，被謔爲「難產的太空穿梭機三世」「發現」號終於今日以「怒箭沖天」的姿態，成功發射，洗脫了「難產」的恥辱，原定所晚本地時間下午八時卅分發射的「發現」號由於最後發現一具電腦操作失靈，宜佈第三度將發射時間延遲廿四小時，在電腦工程人員全力趕修之下，失靈的電腦再度靈活起來，「發現」號終於被順利發射升空。「發現」號此次升空，創下若干紀錄：（一）除「正規的」六名太空人外（五男一女），還有一名要交付旅費的「乘客」，他是一位美國麥唐奴道格拉斯藥廠的藥行工程師，要在「發現」號內的「製藥」工場，在上述情況下製成藥物的「純度」，他僅付出象徵式的旅費八萬元。（二）「發現」號此次載重廿四噸，當中包括三具人造通訊衛星，美國「太空總署」和衛星的「顧客」訂下合約，爲他們將人造通訊衛星射進飛行軌迹。（三）「發現」號裝置有一座高度有若干層樓的「立體金屬帆」，用以偵測太陽系的動態。太空科學家希望「金屬帆」形式的試驗，最後可以導致利用太陽能的熱力，發電供太空站使用。

「發現」號今日發射升空時，佛州的天氣良好，萬里晴空，一碧如洗，穿梭機升空火箭所噴出的火焰，使天空出現一團金黃色的雲霧，色彩異常艷麗。「發現」號此次在太空停六日之後，將於九月四日星期三返回地球，在加州愛德華空軍基地的跑道著陸。美國的太空科學專家指出：「發現」在重重阻難之下，終能順利升空作用及意義均甚重大：（一）使美國太空舉世人民對美國太空科學的優越性，恢復信心。（二）使舉世「瀕臨」的「人造衛星顧客」的疑慮解除他們所付出的昂費用，終將證明是「物有所值」。今後美國在太空活動方面的「商業收入」，勢必大有可觀，美國當局雖未透露代有關國家（或機構）製造及發射人造通訊衛星的價值，但據估計，每具約在五千萬至八千萬美元之間。（三）目前太空科技與電腦科技「親切結盟」，此次「發現」一具電腦操作失靈，電腦專家立即判斷後輸入電腦的操作程序（PROGRAMME）發生錯誤，決定將程序改寫，電腦果然立刻恢復靈活操作。

吸食毒品害人不淺 道友覺悟前非 爭奪拳王寶座

（路透社美國拉斯維加斯卅日電）此消息稱，一名以前是道友的男子，覺悟前非後，轉變成一名雄糾糾的重量級拳手，這名偉男子就是冰格龍‧湯瑪士，他明晚將會在此間與另一名美國重量級拳手韋達史賓爭奪世界拳擊總會重量級拳王的寶座。韋達史賓在三月的一場十二回合賽事中打敗美國重量級拳手柏治，取得了因荷姆士退出而空懸的世界拳王寶座。但荷姆士仍然被人公認爲是世上最優秀的拳師。韋達史賓曾出賽十九場，贏了十八場，只輸過一場給荷姆士。但拳師湯瑪士最偉大的勝利，不是在擂台上而是戰勝了纏身的毒癮。在一九七七年十一月前，湯瑪士仍然吸食海洛英。他說：我最終知道自己只有一個選擇，就是繼續做一個道友；被人關進監獄或最後死掉，還是盡量發展自己的潛能，做個有用的人。」於是他重新做人，進軍拳壇。湯瑪士在一九七八年轉爲職業拳手，在出賽廿五場中，勝了廿四場。只是在去年一場十回合非拳王爭賽中，輸給了現任國際拳擊協會拳王——南非的西樹。

財迷心竅不擇手段 西德商人承認 僞造希魔日記

（路透社、西德漢堡三十日電）一名西德商人今日在法庭承認僞造希特拉的日記。商人古卓，以及一名雜誌記者海德曼，同時被控以欺詐罪，他們涉嫌僞造納粹獨裁者希特勒六十篇日記，然後將其賣給西明星雜誌。古卓在法庭作供時謂，海德曼向他施加壓力，要他加速完成僞造希魔日記的工作，他表示缺乏一九四四年至四五年期間的可靠歷史資料。古卓表示，後來他從西德一大報刊圖片報收集到一些希特勒在末日來臨時的生活資料，包括其住在柏林地下室內的情形，爲了應付海德曼的催促，他就將這些資料抄下來。古卓又告訴法庭，他於去年三月曾把四份僞造希特勒日記交給海德曼，並且當面印上希魔的納粹印鑑。古卓表示，曾有對這些僞造日記的真實性開始懷疑的時候，海德曼又要他僞造一份蘇聯文件，說明這些日記是大戰結束時在一個東德村落裏，一架墮毀德國飛機殘骸中發現。

社論
蘇聯農業失收

美國農業部說，蘇聯除開已向美國大購穀物之外，又訂購十萬噸小麥。總計蘇聯一九八三——八四年度已向美國購買七百五十萬噸小麥，六百萬噸玉米，四十一萬六千噸大豆云。蘇聯不僅向美國購買穀物，尙向其他西方或第三世界購買。

農業堪稱蘇聯經濟最大的環弱點。姑以一九六四至一九八一的情形來看，不僅有一九六五、一九六七、一九六九、一九七二、一九七五等年間歇性的歉收，並且尙有一九七四、一九七五連續兩年和一九七九、一九八〇、一九八一連續三年的歉收。儘管遭受氣候不佳的影響，但是政策錯誤的關係亦大。

談到蘇聯的農業問題時，自須首先研究其自然條件。蘇聯主要農業地區計有烏克蘭、俄羅斯共和國中部黑土地帶、伏爾加河沿岸、烏拉爾、西伯利亞西部、北高加索、哈薩克北部，這些地區生產的穀物，佔全國總產量的百分之八十八。此等地區大體上位於北緯四十五度至五十五度之間，獲得的太陽光照惠，雖比美國、中國、日本較少，但卻約與加拿大、北歐相等。然而，如與美國比較，蘇聯決定不利的是獲得的雨量極少。美國每年獲得的雨量，最少有五百毫米至一千毫米，但蘇除開烏克蘭南部和高加索之外，其他地區每年獲得的雨量，最少者僅有三百毫米，最多者也不過六百毫米左右。根據各國主要農業地區的經驗，如果每年獲得七百毫米左右的雨量，提高土壤的保水力，即可進行耕作。蘇聯農地却有四分之三，往往因爲不獲充份雨量，以致穀物枯萎。

爲了瞭解蘇聯農業的自然條件，把美國與蘇聯的情形比較，是最好的辦法。美國農業地區除開自然條件惡劣的山岳地帶之外，大都獲得充份的陽光及雨量，至於所謂危險的農耕地區，僅佔全部耕地的百分之一。不過，蘇聯農業不振的原因，儘管如此說明，殊不足夠。回顧帝俄時代，儘管是依靠人力與牛馬的粗放式農業，但卻成爲「歐洲的穀倉」，除開本銷之外，尙有大量輸出。惟自從以機械爲基礎進行大農式經營，農業反而不振。蘇聯前總理赫魯曉夫在其晚年預先寫下的遺書中指出，史達林在一九二〇年代末期至一九三〇年代初期强行「農業集體化」，犯了最大的錯誤云。史達林在一九二八年開始的第一個五年計劃中，把原以個人農爲中心的舊式農業，以合作組織的機械力爲基礎，轉換成爲大農經營，以期一方面尋求農業生產力的飛躍發展，同時籌措工業化所需的資金，一方面確保城市激增工人所需的糧食，同時增加原料供應工業的生產。

第一次五年計劃開始時，蘇聯農業尙大部份處於幼稚狀態。當局以沒收貴族大地主的土地爲基礎，設立少數大規模國營農場和牲畜農場，另由一些合作組織建設集體農莊，此外，另由一些分配給個人的農地組織集體農莊，截至一九三三年爲止的集體化的目標，起初訂爲全部農地的百分之二十，預定到第一個五年計劃完成之後，蘇聯農業仍以私人農業佔有支配地位。然而後來，卻像暴風雨一樣實行集體化，結果導致一九二〇年代末期的「穀物危機」。

一九二七年底至一九二八年初，穀物市場的供求關係急速惡化，主要原因是農民隱藏農產物，不遵照政府規定的成數提供，當局途決定强制籌措。一九二九年六月，俄羅斯共和國發出佈告，對於拒絕市民會議可定成數提供穀物的農民，地方蘇維埃有權課以等於提供穀物價格五倍的罰金，同時，對於前此爲了强制籌措穀物而採取的所謂「烏拉爾‧西伯利亞方式」，予以法律化。更壞的是，此項方式自一九二九年後半期起，不僅當作强制籌措穀物的手段，還用來作爲沒收富農財產的法律根據。蘇聯當時農民共約二千五百萬（家族不包括在內），如果分作階級，最多是中農，計一千五百萬至一千八百萬，其次是貧農，計五百萬至八百萬，富農則僅有一百五十萬至二百萬之譜。惟富農在鄉村具有影響力。史達林指摘說，富農拒絕把穀物賣給國家，乃由富農暗中策動。一九二九年十一月史達林聲言要「清算富農階級」，跟着强制籌措穀物，同時實行强制農業集體化，大多數農民反對，惟史達林以武力壓制化，對於繼續抵抗的農村，由特務部隊或正規軍隊包圍，開機關槍掃射。最大的犧牲者是富農，被沒收財產並拘捕，遂往收容所强制勞動，其家人則充軍西伯利亞、遠東、北極等地。

隨着强制農業集體化，蘇聯一九三一——三三年陷於恐怖頂點，面臨大饑荒。這種管包括旱魃爲災的自然背景，但是亦有反對集體化的農民隱藏穀物等政治原因。悲慘的農民爲了發洩，濫宰家畜，結果，一九二九年原有三千四百萬匹馬，至一九三三年減至一千六百六十萬匹，至於百分之四十五的牛——約三千萬頭，羊及山羊的三分之二，約一萬萬頭，亦宰殺了，這大大影響農業，同時打擊畜牧業。

身家清白是獲選之匙 費拉羅否認接受捐欵 稱報導破壞她的家庭良好印象

（法新社密蘇里州聖路易新卅日電）民主黨副總統候選人費拉羅局部否認她曾接受一名男子的競選捐欵，而該男子其後被判詐騙罪名成立的報導。受人尊重的「聖城問詢報」前日報導：費拉羅在一九八〇及八二年競選連任國會議員時，曾接受羅盛所捐贈的七百美元及他所經營的餐館店所捐贈的五百美元。費拉羅在一項發表於此間的聲明中，否認曾接受上述五百美元。她又表示：該報導使人對其家庭產生一種「錯誤，完全不準確及討厭」的印象。涉嫌與秘密犯罪組織有關的羅盛，在一九八二年因詐騙罪被判四八個月。他亦曾在費拉羅的丈夫沙卡路一間地產公司工作廿年。據報導，聯邦調查局相信羅盛是紐約下層社會組織與工會領袖的中間人。費拉羅在聲明中抱怨稱：「外子和我所遵奉的財政狀況資料，已多於歷史上任何其他總統或副總統候選人。」同時，民主黨總統候選人蒙代爾表示：費拉羅是其「正確選擇」，他「絕不懷疑她的正直」。

美民主黨副總統候選人費拉羅廿九日出席一所大學的辯論會，答覆有關人士的詢問。（合衆社）

民主黨副總統候選人 蒙代爾女拍檔費拉羅

劉薇

美國民主黨已正式提名蒙代爾爲該黨總統候選人，他遺選定女議員費拉羅爲競選拍檔，決心把列根趕出白宮。這個計劃如能實現，則是蒙代爾在美國的一個創舉。因爲他在美國歷史上是「第一個選擇女性爲競選夥伴的總統候選人」。

費拉羅無疑是一位傑出的女性。她現年四十八歲，出生於一個意大利的移民家庭，丈夫姓盧卡若，但她只用娘家的姓，故不宜稱「費拉羅夫人」。她於一九七八年被選爲國會議員，現爲衆議院預算委員會成員。她又是一位「活躍」而「有影響」的衆議員，並素有「堅强」的政治家之稱，因而贏得衆議院議長奧尼爾和其他許多民主黨議員的讚賞。費拉羅還積極參與民主黨的黨務活動，不久前，她遺作爲民主黨競選政綱委員會主席，成功地在蒙代爾，哈特和杰克遜之間斡旋，尋求妥協，起草了三方都能接受的競選綱領。

她屬於民主黨內的「自由派」，但在許多重大問題上，其立場和主張與蒙代爾相似。這是蒙代爾大胆選擇她爲競選伙伴的基礎。

八歲喪父的費拉羅，隨同她的母親和哥哥住在紐約市南的布朗克斯。她曾就學於福德姆大學法律學校，一九六〇年畢業。通過律師資格考試後，與地產發展商盧卡若結婚，有兩子一女。一九七四年，她在當克尼古拉斯的皇后區律師事務所任助理檢察官。一九七八年，她在競選休議員德來尼的議席時，獲得勝利。一九七九年，費拉羅被派爲前總統卡特再度競選運動的全國委員會副主席。一九八一年和一九八三年費拉羅都再次當選爲衆議員。她在有勢力的衆議員會、老人委員會、公共事務和交通委員會都是成員之一。從她的資歷和現實表現，都認爲是一位傑出的女強人，因此衆議院議長奧尼爾曾吹捧過她。

據報道，蒙代爾認爲有一個女性影響，反於他當選的機會。在美國選民中，女性佔百分之五十三。他選擇費拉羅爲拍檔，不但使民主黨內士氣大振，也令多數女選民傾心於他。而且有些本想投共和黨一票的女選民，由於擁護「姊妹」出來做副總統，而改投民主黨一票。事實上，蒙代爾的這一創舉，已爲他奪得了第一回合勝利，在民主黨內就已獲得婦女的熱烈支持，勝了哈特和杰克遜，取得民主黨總統候選人的地位。因此，分析家認爲，費拉羅的出現對美國最高層領袖的構成變化，將起重要的催化作用。她對蒙代爾的勝出將有好處，而對保守的列根將是威脅。

當然，在美國也有人認爲，蒙代爾用費拉羅作爲女拍檔，希望在中年男子中可能喪失其選票，但在中年婦女中可爭取多一些選票。兩種選民的選票是最容易動搖的。另一部份堅守黨穩重選民，由於傳統觀念的影響，他們自稱不信任一位婦女來擔任全國最高領袖，因爲他們心裏未會建立起這種信任感。他們認爲，副總統是「距離總統寶座只隔一次心跳的人」。因此，此舉也有「風險」。

日人反對 法國貨輪運鈈赴日

（路透社日本東京卅日電）日本反核團體發言人今日稱，卅九個日本反核團體已發表一項聯合聲明，反對由法國運載鈈到日本。反核團體告本社記者稱，鑑於一艘運載核材料之法國貨船最近沉沒，顯然此等船隻極爲危險者。綠色和平國際環境主義組織昨日稱，這艘貨物「鈈」，將於九月八日由法國運往日本。該組織譴責海員和碼頭工人杯葛這艘貨物。這種核原料可用作製造核武器，很容易成爲騎刧者之目標。

夫婦拍檔打刧銀行失手 賊公受傷被警拘捕 賊婆開車撞向人羣 五名途人受傷一名男孩死亡

（合衆國際社西德杜塞爾多夫三十日電）警方星期三一面投擲催淚彈一面開火，進攻一間銀行，捕獲兩名武裝刧匪，救出一名遭綁架三十四小時的銀行經理。刧匪與十名警員在斯帕卡塞銀行交火三分鐘，六十一歲的經理斯科爾斯在槍戰中並未受傷。一名警員手部遭劇傷，一名刧匪在身穿避彈衣頭戴鋼盔的警員從窗口攻入銀行後，背部受了輕傷。目擊者稱，一個特種警察的兩名警員，在包圍銀行的其餘警員開火掩護下，從側面進入銀行，把斯科爾斯救出。這些試圖在星期二洗劫銀行保險庫的刧匪，勞動了正在銀行底下一間車房泊車的斯科爾斯，這樁刧持人質事件隨即展開。當隆隆的警鐘大響時，兩名刧匪就抓住經理充當人質，要求相當於二十萬美元左右的馬克贖欵。

（美聯社西德杜塞爾多夫三十日電）一名傷殘的銀行經理在被綁架三十四小時後，已於星期三戲劇性地獲釋，一名婦人却隨即駕駛汽車撞入一羣觀看警方逮捕她丈夫的人，撞死一名男孩，最低限度撞傷五人。警方負責人李斯肯表示，二十六歲的薩絲剎舒森，在警方以機關槍及催淚彈攻入銀行，用担架把她的丈夫抬出後，突然陷於狂暴。李斯肯在新聞發佈會上表示，這椿銀行慘劇使一名未獲警方透露姓名的男孩在十四歲生辰時遇難，使八人入院接受治療。他說，一名兩歲男孩和他的二十二歲父親，遭一輛黃色汽車撞中後情況嚴重；這輛黃色車以尚未確定的高速，衝過一度警方架設的路障。另外三名旁觀者也被撞中，不過他們的傷勢尚未清楚。司機亦已入院，情況嚴重，直至星期三晚還沒有對她提出任何控罪。李斯肯表示，三十一歲的羅蘭‧馬丁‧薩絲曼舒森背部受了槍傷。另外一名男子，二十八歲的布爾特則沒有受傷。他說，這兩名持有手槍的刧匪，在談判破裂後釋放六十四歲的斯科爾夫的「閃電行動」中，只開了一槍。

倫敦專欄作家戴爾 認爲香港前途灰暗 瑞典貿易代表團訪問香港

（中央社紐約電）一位倫敦專欄作家認爲香港前途灰暗。他說：「無論北京與倫敦將於九月間宣佈的方案如何，這塊有充分個人自由、經濟繁榮的資本主義土地將難逃劫運。」葛文‧戴爾在紐約論壇報今天刊登的一篇文章中說，商人對香港前途的判斷，可從地價下跌，股市不振及幣值不穩中看出。戴爾說，個人也是一樣，「約四萬非常富有的華人將在一九九七年前走光。」這位專欄作家說，最困惱的是五十萬接受西方教育的年輕專業人員和商人。他們可能是最有希望和最合格的移民，但種族主義，世界經濟不景氣及移民限額的影響，使移民困難重重。

（中央社斯德哥爾摩電）目前正在香港訪問的瑞典貿易部長馬茲‧赫斯特隆說，瑞典應該加强與香港的貿易往來。赫斯特隆率領瑞典十一家大公司組成的代表團前往香港訪問，這是瑞典首次組織這種訪問團訪問香港。瑞典日報今天刊登赫斯特隆的一篇報導說，此行的目的在「考察增加瑞典與香港之間的貿易的可能性。」赫斯特隆解釋說：「自從一九三年以來，瑞典與香港的貿易即陷於停頓。然而，香港實在具有相當大的市場潛力，瑞典工業界應該努力擴大該市場。」據瑞典代表團的專家說，一九八三年瑞典從香港進口價值十二億瑞典幣（一億五千二百萬美元）的產品，但是它對香港的出口只有五億七千二百萬瑞典幣（六千百萬美元）。他們說，瑞典對香港的出口成績不佳，可能是因「對香港市場缺乏了解的緣故。」

蘇聯共黨官員貪污 多個地區人民受害 內政部長誓言粉碎不法行爲

（美聯社莫斯科三十日電）蘇聯內政部長，前秘密警察頭子費多楚克，星期三透露，在蘇聯數個地區，廣泛存在貪污罪行，他誓言將會粉碎不法行爲。費多楚克於一九八二年十二月由前秘密警察頭子安德洛波夫任命爲內政部部長。他在接受蘇聯文學報訪問時，詳細透露有關貪污罪行以及當局所採取的粉碎貪污行動。文章透露在農業，交通食品工業上，存在廣泛的欺詐罪行，酗酒係犯罪的一個主要原因，三份之一的交通失事，也是由於酗酒造成。蘇聯內政部統管武裝警察的工作，也負責全國一千三百萬志願公安人員，維持治安，費多楚克稱，該部按去年的賭言，進行遏阻貪污罪行。他繼稱，調查盜取國家財產的案件，也增加了百分之二十五。他說在一個地區的鄉間須加强反罪行運動，他列舉統計數字，顯示在莫斯科以南七十五英里之杜拉附近一地區，在農業方面，因經營不當和虧損失五百萬盧布（七百萬美元）。他說，這筆欵項，迄未尋回。他說，虧空公欵的事件，在食品加工業方面，發生最多，在北部高加索一肉食加工廠所有主管，均係「掠奪者」。

（法新社莫斯科卅日電）蘇聯人酒喝多了，情況嚴重，引起蘇聯領導人的關注。蘇聯內政部長費多楚克昨天在莫斯科「文學報」撰文稱：嚴重酗酒現象造成蘇聯死亡率和患病率高，蘇聯生育率下降，提醒酒是蘇聯最常見的社會病態。非多楚克說四分之一蘇聯發生的車禍，是酗酒造成的。蘇聯有成千上萬個工礦企業，只有七百六十四個企業設有戒酒中心，在有些蘇聯城市，由於醫院病床太少，三分之二的酒鬼無法獲得治療。非多楚克說：蘇聯沒有足夠的感化中心收容少年罪犯，沒有足夠的傷殘人士收容所收容傷殘人士。

美一架B－一型轟炸機試飛失事撞毀，機上三人一死兩傷。圖示在失事現場飛機殘骸和碎片滿佈。（合衆社）

世界展望

鄧樸方證明了什麼？

鄧小平的長公子鄧樸方訪問香港，爲支援中國大陸救助傷殘人士之工作籌募善欵。連日來獲得香港各界人士友善的衷誠的歡迎與熱烈支持，這證明什麼？並不是因爲他是鄧小平的長公子，亦非香港各界人士今天熱衷於討好北京當權派。而是有感於鄧樸方過去悲慘之遭遇，欽佩鄧樸方在苦難歲月中求生與反抗惡勢力之頑强鬥志。同時，香港各界人士更尊敬鄧樸方不談政治，不談主義，誠心誠意爲傷殘人士服務，爲社會服務之氣質。

簡單一句話：香港各界人士一貫的腳踏實地做事，實事求是的爲己爲人，與歌頌美與愛的，鄧樸方無疑表現追求人性美與愛之偉大氣魄！

美台貿易

法新社記者報導：台灣與美國當此紀念中美貿易關係二百週年之際，雙方對於日增的貿易不平衡，同感關注。台灣對美國貿易的盈餘，於一九七〇年僅爲十億美元，但到了去年卻躍升至六十七億美元。他們預言今年的盈餘會創下一百億美元的紀錄。台灣現已成爲美國第六位最大貿易夥伴，去年雙邊貿易額幾達一百六十億美元。

有人說這是奇跡，作者不敢苟同此種說法。反之，這是眞實，有根源有條件之發展，簡單一地句話「事在人爲」，台灣人口不夠二千萬，地域非如何廣大。竟然在短短十餘年（由一九七零年起）間，單是對美國貿易有如此快速之進步，可知「事在人爲」是決定一個人之命運，一個家庭，乃至一個國家之命運的。忠心救國，實事求是之士，應信服「事在人爲」這四個字所證明之大道理。

日本人不是傻子

日外相安倍晉太郎昨天說：不應將日本和南韓，及和美國雙邊密切關係視爲政治上，或軍事上的，「三邊」聯盟。構成這種三邊形式的任何行爲難免引起蘇聯「不必要的」刺激。

日外相又謂：日本因此將準備就日本與南韓，美國，及與中國的友好關係的基礎主動設法與蘇聯展開對話。

日外相發表上述言論之時，距兩韓總統全斗煥爲期三日的訪問日本之行日期僅數日。

日外相最後說：深望兩韓總統此次訪日之行不僅能夠使兩國合作關係更成熟，而且產生一種有助於和緩分裂的朝鮮半島緊張形勢的「氣氛」。此時作出如此聲明，顯出日本外交政策更重要的一面。

（一）日本念念不忘朝鮮半島。當年在這裏取得之利益，自第二次世界大戰戰後失去。但今後用甚麼方法，通過那種形式奪回當年所得之利益，甚至取得更多利益，正是日本有關東北亞政策重點之所在。

（二）對於中美蘇關係，日本不僅力謀平衡，而且是分別利用。如果有人企圖爭取日本合作，對付蘇聯，或是聯同日本對付美國，才是傻子的想法。

日本人不是傻子，但今乎天下，作者知道有許多傻子打日本人主意呢。

美國人發言太早了

巴基斯坦總統薛雅今天針對蘇軍最近在巴國邊界附近的活動宣稱：巴基斯坦十足負有保衛領土的職責，但不會被捲入國外的侵略行動。

他這句話係針對侵略阿富汗的蘇軍在接近巴基斯坦邊界的阿富汗邊境的軍事活動，及阿富汗飛機與地面部隊最近頻頻向巴基斯坦邊界地區轟炸及發炮射擊之事。

情勢發展尙屬初步，未來動向一時未易判明，但巴基斯坦「準備應變」是天經地義的，絕無爭論餘地，可是，華府已搶先發言了。據路透社華盛頓廿九日消稱：美政府當局今天說：蘇聯增兵阿富汗東部之舉，係爲了對付阿富汗游擊隊，並非準備進攻巴基斯坦。美國務院發言人休治對蘇聯增兵阿富汗東部之消息不肯證實，但官稱：華盛頓當局對過去幾個星期內，阿富汗境內斷斷續續的戰事，愈形頻繁的情形，已加以注視。他說：我們認爲蘇聯增兵阿富汗東部，是蘇維埃對付阿富汗境內的反抗勢力所採取的策略之一，而非準備從地面大舉進攻巴基斯坦。」

克宮頭頭尙未表態，阿富汗傀儡政權亦無表示，華府官員上述說話，究竟用意何在？是不是「奉勸」巴基斯坦不必作出應變準備」呢？

萬一蘇聯進侵巴基斯坦，華府官員是不是又來「牽動」印度不必作出「應變準備」？

美國人發言太早了。

李文

迎賓之頁 圖片說明：（一）李副總統登輝暨夫人（右二、右一），廿八日晚上，在台北賓館，接見來華訪問的巴拿馬共和國第一副總統當選人德華耶閣下暨夫人，並以晚宴款待。（中央社）

圖片說明：（二）巴拿馬共和國第一副總統當選人德華耶夫婦（右），廿六日晚上抵華訪問五天。我國李副總統夫婦（左）等在中正機場歡迎。（中央社）

圖片說明：（三）行政院副院長林洋港（右），廿八日上午，在行政院會客室，接見來華訪院的日本民社黨日華懇談會議員訪華團團長衆議院議員中村正雄（左）等七人。（中央社）

我武維揚 圖片說明：（一）國防部長宋長志，日前巡視金門前綫防務，提早向官兵賀節，並轉達蔣總統經國先生對金門軍民的關懷德意。（中央社）

圖片說明：（二）、及（三）當選七十三年國軍莒光連隊的陸軍六六九三附三之三部隊，參加國軍體能戰技運動大會，榮獲障碍超越、刺槍術、五千公尺徒手跑步、手榴彈投擲、射擊等五項戰技總冠軍。這支部隊也參加了長期演習，全體官兵更能發揮精良戰技，圓滿達成任務。

圖一：武裝爬竿演練。

圖二：障礙超越——通過獨木橋演練。（中央社）

生產穩健起飛國內市場有限
台資訊電腦業謀求國際市場
先尋求國際關聯建立配銷基礎 再由國內業者顯才能始底於成

（中央社台北三十日電）工業技術研究院電子工業研究所所長胡定華今天說，由於國內市場有限，我國資訊電腦業者必須積極尋求「國際關聯」，才能使自己在技術或配銷通路方面處於有利地位。

胡定華上午在一項尖端電子工業技術發展研討會中，接受記者訪問談到我國資訊電腦工業未來時表示，美國發展資訊電腦工業靠公平競爭及廣大國內市場，日本靠團隊親和力及不算小的國內市場，而我國却沒有類似有利條件。如何尋求國際關聯呢？胡定華說，宏碁電腦公司投資宏大創業投資公司，到美國尋求高科技創業者；華智電腦公司在美國已有好幾個投資公司支援並擁有良好的配銷通路，現正到台灣來設廠生產超大型積體電路，這都是很好的國際關聯模式。

胡定華認爲這種交錯的關聯，對中美雙方業者無論在技術、銷售及生產等方面利益都將產生乘數效果。胡定華强調，國內資訊電腦業者採聯合縱或連橫都好，最重要是要積極奮鬥，業者就像魚，政府只能提供有養份的水供魚活動發展。在國外某大電腦公司服務的海外資訊專家劉發巘說，資訊電腦業目前還像一塘渾水，大家都想渾水摸大魚，國內業者必須各顯神通才有希望有所斬獲。

俞院長促輔導廠商建立形象查禁假冒

（中央社台北三十日電）行政院長俞國華今天指出，我國經濟正走向自由化與國際化，首先必須杜絕商品仿冒行爲，並要建立自己的產品形象，目前在有關法律具備之前，經濟部及其他有關部會仍應加强查禁，並應從速輔導廠商，建立自己的商品廠牌及商標。

俞院長今天上午在行政院院會中，聽取經濟部長徐立德，執行反仿冒商標、取締仿冒商品有關工作報告後，作了以上指示。他並對經濟部、法務部等有關單位認眞執行已獲得良好效果，國際人士對我們查禁仿冒商品的決心，已有所認識與評價，對有關工作人員的辛勞，表示嘉許與慰勉。俞院長表示查禁取締仿冒商品，輔導廠商建立自己的品牌和商標，已列爲經濟部今年度重要施政計劃，希望能切實執行，並由行政院研考會列管追踪。

國府青輔會調查後指出
國內需才正殷 籲請學人歸國
學人回國青輔會負責輔導就業

（中央社台北廿九日電）根據統計，政府核准出國留學人數年年增加，三十年來共有七萬九千九百八十人，平均每年核准二千六百三十三人出國留學，但學成回國者三十年來僅一萬零六百零六百九十四人，只佔核准出國留學人數的百分之十六點二七，顯示政府在輔導海外學人留學生回國服務工作上，應更積極進行。

統計中指出，民國六十五年有百分之三十一點六的核准出國留學生回國服務，當年有三千六百四十二人出國留學，有七百四十一人返國服務，去年核准了五千六百九十人出國留學，一千二百五十七人返國服務，佔百分之二十三點四四。

青輔會調查，自民國五十九年起十四年中，各機構需求碩士以上人才九千九百二十八人，需求各類人才中以工科最多，佔百分之五十七點七二，需求人才的機構則以大專院校爲最多，其次爲政府機構。青輔會新主任委員姚舜指出，青輔會自六十年七月接辦輔導留學生回國服務以來，至去年底止，共協助了八千六百九十九名海外學人留學生回國服務，其中博士佔百分之二十，碩士最多，佔百分之六十人。

姚舜說，回國服務海外學人留學生中，除百分之十七是自行設法創業外，其餘七千多人都由青輔會直接輔導就業，就業機構以任教於大專院校者最多。

另外，青輔會已完成旅外人才四千六百八十人的專長建檔工作，旅外人才專長檔案建檔後，經常提供國內各大學、研究機構，政府機關及公民營單位等企業作爲參考。

姚舜表示，目前青輔會不但繼續加强輔導海外學人留學生回國服務措施的推展，特別積極擴充及運用旅外人才專長檔案，並已建立海外學人留學生與國內各有關機構聯繫溝通的管道，以配合國內各項建設需要，協調各有關單位加强與海外學人留學生的聯繫，作更有效的延攬。

喀麥隆航機在跑道爆炸
乘客逾百人命喪機場

（路透社內羅比卅日電）雅溫德電台報導：喀麥隆航空公司一架航機今日在杜阿拉機場跑道上着火焚燒，機上一百名搭客喪生。

英國廣播公司收聽該電台稱：這架波音七三七航機今晨準備起飛前赴雅溫德時，突然着火焚燒。機場人士較早時稱：「該航機會發生爆炸」。

（路透社喀麥隆雅溫德卅日電）此間機場人士稱：一架航機今日在喀麥隆的杜阿拉機場的跑道上發生爆炸，估計機上有一百人遭炸斃。這架喀麥隆航空公司航機發生爆炸時，正準備由杜阿拉港起飛前往雅溫德。但雅溫德一名美國外交官稱：據他所知，有許多人受傷，但無人死亡。代辦美林說：「我們了解，但我們聽說該航機嚴重受創，無人喪生」。杜阿拉位於喀麥隆西岸，距雅溫德約五十哩，該航機屬中距離航機，喀麥隆航空公司擁有三架此種航機。

長崎雲仙嵩山 發生中級地震

（法新社東京卅日電）氣象台說，九州島北部一活火山附近區域，今天發生十分强烈地震。該台發言人並說，長崎的雲仙嵩山山坡，發生日本七級地震制中的第四級地震。地震學專家稱：自本月初起，震央爲該地的小地震，已發生過連串之多，是次地震，是其中最大者之一，發生於上午八時五十一分。今天的地震，是該區域至今錄得的第三六九次。

該區域曾於八月七日發生最大的一次地震，强度爲日本七級地震制中之第五級。專家們認爲該火山沒有近在眉睫的爆發之危險，因沒有看見火山灰，且該山的表面並無異乎尋常的跡象。雲仙嵩山於一七九二年爆炸時所造成的海嘯使有明這一帶海岸居民一萬五千名喪生。

日發明特別「旁路管」
切除胰臟癌成功率極高

（中央社東京廿九日電）胰臟癌死亡率特別高，因爲這種病很難檢查出來，用外科手術切除患病的器官又非常複雜而且危險。

切除有癌細胞的胰臟所以危險，是因爲這項手術必須阻斷把血液由胃、腸與胰臟輸入肝臟的門靜脈。如果門靜脈阻斷超過二十分鐘，腸內就會充血然後敗死，切除必須在二十分鐘內完成。

名古屋大學的一個研究小組和日本有名的合成樹脂製造商東螺株式會社，最近發明了一種特別的旁路管，解決了切除胰臟癌手術時門靜脈的問題。名古屋大學醫學院的研究員中尾昭公今天說這種旁路管過去三年至少使他百分之八十的胰臟切除術成功。不用這種旁路管的胰臟切除術，成功率只有百分之二十到三十。過去也試過其他的旁路管，用聚氯乙烯製成，這種管子有一項嚴重的缺點：血栓。血凝塊會阻塞代替門靜脈連接腸和肝的旁路管。

醫生利用聚氯乙烯管代替門靜脈切除胰臟時，必須替病人注射肝燐脂，避免血液凝固。高劑量的肝燐脂會引起大量流血。東螺公司的旁路管塗以肝燐脂，十小時都不會引起阻塞。

外交政策有變並擺脫意識形態
日社會黨定期集會反全斗煥前來訪問
首腦石橋定九月下旬訪問北韓

（時事社東京三十日電）去年九月，石橋政嗣就任委員長以來，在「新社會黨」的名義下，於各方面推進「轉變與新生」的日本社會黨，其轉變認爲最困難的外交政策，也有了若干變化。社會黨的綱領，就明示要達成社會主義革命的「歷史的使命」和民族獨立的「重大的任務」，因此該黨要擺脫意識形態，是不容易的事。但是該黨幹部有多人指出：「如果被意識形態所束縛，則外交的幅度過於狹小」，因此已經以黨政策審議會長嶋崎讓爲中心，開始摸索黨的新外交政策。

石橋政權就任委員長之後，在外交、保安政策方面，提出自衛隊的「違憲合法」論，是新社會黨最具象徵性的事。對此，有人指摘：「過於牽强」，令人費解」。於是又改爲「違憲，法律上存在」，後來再改爲「違憲，不合法的存在」，而恢復到與過去大致相同的立場。不過，在社會黨來說，就事件發生這種論爭，就是一個大的變化，石橋委員長也說：「爲了擴大黨的基礎，必須做各種各樣的事」。

與這種論爭相關聯，是主張社會黨重新評估對朝鮮半島政策的意見。該黨一貫站在「反對兩個朝鮮的固定化」，支持朝鮮自和平統一的基本立場上，而反對日本政府，自民黨的對朝政策。也就是說社會黨的目標，是以朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）爲主體，實現南北朝鮮統一，而與政府，自民黨採取的以韓國爲軸心的立場，截然不同。但該黨外交政策委員會在其定期報告（九月一日號）中，刊載佐藤觀樹的題爲「和解共存，自立，統一」的文章，建議重新評估對朝鮮半島的政策引起反響。

韓國總統全斗煥定九月六日來日訪問三天，社會黨定九月四日舉行反對全斗煥訪日中央集會，但是石橋委員長及書記長田邊誠等黨首腦，目前並未預定出席。按理說，黨舉辦的中央集會，黨首腦不出席石是令人感到奇異的。遺橋委員長對於北朝鮮建議的南北朝鮮，美國舉行「三方會談」，認其實現的前提，是重新評估對韓國政策。一方面，石橋委員長預定九月下旬訪問北朝鮮，因此似乎判斷在全斗煥總統訪日時，不採取顯著的行動，係屆上策。總之，石橋委員長等黨首腦不參加反全斗煥總統訪日的中央集會，因爲反映了微妙的朝鮮半島情勢，同時顯示社會黨今後在改變外交政策時，能夠採取自由行動。

泰女賣淫方式多
國會辯論禁娼法案
妓女賣淫知多少 泰警實一無所知

（法新社泰國曼谷卅日電）泰國內政部官員說：泰國政府計劃檢控妓院老板和皮條客。泰國的色情酒吧，掛羊頭賣狗肉的按摩院及各色各樣的賣淫場所實在很多。泰國國會即將辯論嚴懲這類賣淫場所的東主和皮條客的法案草案。

泰國警方說：在泰國，妓院，按摩院，色情酒吧及其他賣淫場所究竟有多少間，簡直無法估計。每年被警方下令關閉的這類妓院約有一萬至二萬間。換言之，泰國的妓院數字大大高於二萬。這些妓院究竟有多少人賣淫，有多少個東主，有多少個拉皮條的人，營業額多少，警方心中無數。

泰國全國婦女會前任秘書長莎金雅女士說：在泰國，操皮肉生涯的女子約有五十萬以上，佔全國人口的百分之一。根據新的法案草案，皮條客的刑期將由三個月增至一年，罰款額由四十三美元增至四百卅四美元；妓院老板的刑期將達廿年，罰款額達二千七百美元。

（時事社東京卅日電）三十日上午八時五十一分左右，長崎縣雲仙岳發生震度四（中震）地震。

據氣象廳觀測，震源地在雲仙岳附近，震源深度約五公里。

電子所十週年所慶
紀念銀盤贈孫運璿
規摹弘遠．點矽成金
孫氏目前可行百步頭腦清醒

（中央社台北卅日電）工業技術研究院電子技術顧問委員會今天以刻著「規摹弘遠」的珍貴紀念銀盤致贈總統府資政孫運璿，感謝他在擔任經濟部長及行政院長任內對工研院電子所的關懷與愛護。工研院電子技術顧問委員會下午在一項尖端電子工業技術發展研討會中，舉行致贈儀式。由於孫資政目前正積極復建之中，未能到場，電子技術顧問委員會顧問潘文淵代表致贈時，暫由電子所人員代表接受，預定九月一日由潘文淵等五位顧問帶著紀念銀盤到孫資政復建的地方親自致贈。

紀念盤中刻有一段感謝孫資政的話，內容是：由於你的遠見，帶領我們追求共同的目標，把這裏的矽轉變成金，在電子所十週年所慶之際，全體顧問委員會顧問同表感激。

電子技術顧問委員會的顧問們都長期居留在國外，因此這段話以英語書寫。

（中央社台北卅日電）工業技術研究院電子技術顧問委員會顧問潘文淵說，總統府資政孫運璿目前正積極復健中，在拐杖支持下已經可以慢慢走一百步以上，同時頭腦很清醒。

潘文淵日前趁返國參加工研院電子所十週年所慶之便，探望孫資政。他表示，他看到孫資政身體機能動作雖然稍有不便，但心理方面極爲爽朗。潘文淵認爲，也許再過幾個月，孫資政就可以不需要拐杖，過正常的生活了。

大馬外債增加

（時事社吉隆坡三十日電）據馬來西亞中央銀行發行的最新經濟季報說：馬來西亞政府在今年第一季（一——三月）由外國引進八億七千三百萬元的貸款，結果在三月底馬來西亞政府的對外債務總額（公共企業等引進的貸款除外），較上年同月底增加百分之三點七，爲一百八十三億元。第一季償還的外債額有二億一千六百萬元，因此引進的貸款額，扣除償還部份後，實際引進額爲六億五千七百萬元，與上年同期的四億四千九百萬元相較增加百分之四十六。

巴基斯坦將向中共
訂購F七戰機
邊境軍運頻繁齊亞謂守土有責 美認爲蘇增兵無害於巴基斯坦

（法新社巴基斯坦伊斯蘭堡三十日電）西方專家們今日在此間稱：巴基斯坦可能向中共訂購最新式的F七戰機，這種戰機是根據蘇聯米格二十一而設計的，用以替代此間自一九六六年以來，一直採用的F六戰機。消息人士稱：巴基斯坦的飛行員們曾在喀拉蚩外的一個基地試飛F七戰機，同時當時亦有大約六十名中國技術人員及其他人員在場。其中一名消息人士稱：據稱F七戰機的效能較蘇製的姐妹機爲佳，因爲中國近年來在接觸了西方航空科技之下，曾進行了有關的技術改良。

消息人士又稱：該戰機的售價約爲一百八十萬美元。F七戰機的兩名可能性的競爭對手，是法國的幻影式戰機，或美國的F二〇戰機，該兩款戰機均較中國製的戰機比較精密，但售價方面亦更爲昂貴。

中共與巴基斯坦之間最近曾進行了數次的高層接觸，特別是中共空軍代表團於本月展開與巴基斯坦的十二日訪問。

（路透社華盛頓廿九日電）美政府當局今天說：蘇聯增兵阿富汗東部之舉，係爲了對付阿富汗游擊隊，並非準備進攻巴基斯坦。美國務院發言人休治，對蘇聯增兵阿富汗東部之消息不肯證實，但宣稱：華盛頓當局對過去幾個星期內，阿富汗境內斷斷續續的戰爭，愈形頻繁的情形，已加以注視。他說：「我們認爲蘇聯增兵阿富汗東部，是蘇維埃對付阿富汗境內的反抗勢力所採取的策略之一，而非準備從地面大舉進攻巴基斯坦。」他又說：蘇聯可能繼續有穿越邊界，追擊難民營的行徑。他似乎力圖重新打通卡布爾至南部的格哈尼的軍事路綫，及力圖替那些陷於阿富汗反抗份子包圍圈內的軍隊及軍營解圍。

阿富汗方面的西方外界人士對路透社說：上星期有蘇軍直升機約五十架由卡布爾飛格哈尼，蘇軍直升機現繼續頻頻往來上述兩地，這可能係進一步對付巴基斯坦邊界附近的游擊隊的準備工作。根據今天對外公開的巴基斯坦向聯合國的投訴書：阿富汗飛機及砲兵最近屢次越界襲擊的行爲造成四十人喪生，廿五人受傷。

教宗訪加國
下週日動身行程十二天 加國賣紀念品彌補開支

（美聯社加拿大渥太華卅日電）教宗若望保祿二世將於下週末訪問加拿大。加拿大人口二千五百萬，其中一千一百萬是天主教徒。但以往從未有一位教宗到過加拿大。

教宗將於九月九日抵達魁北克市，開始十二天的訪問。他訪問地點包括魁北克市、三河城，蒙特里爾市、紐芬蘭聖約翰市、哈里法克斯市、新斯科舍、新布倫斯維克市、哈里頓市、多倫多市、密德蘭市、溫尼柏市、艾德蒙頓市、溫哥華市和渥太華市。整個行程爲一萬三千七百公里。

在多倫多市的宣用機場，教宗將主持一百萬人參加的彌撒。教宗途中還將到加拿大西北領地辛普遜堡印地安村落（只有居民一千個）會見印地安部族與愛斯基摩部族領袖，屆時，將有一萬五千個遊客湧入這個村落。當局已通知各地遊客自備食物，睡袋，冬衣，遊客主要是加拿大人和美國人。多倫多大主教卡特說：教宗是來傳福音的。我倒是担心全國人民抱着好奇心來看教宗，就像瘋狂歡迎滾石歌星那樣，那就本末倒置了。

加拿大政府要化港幣三億零卅萬元（加五千萬元）來供教宗訪問開支。加拿大教會將出售教宗訪問紀念品，彌補教宗訪問開支的一部份。有人抗議加拿大政府花大錢安排教宗訪問。

星將立例保障外來工作女傭
部份女傭受到性侵犯

（路透社星加坡卅日電）星加坡勞工部一位官員今天表示：政府正考慮採取行動，保護在星加坡工作的海外女傭，因爲最近有些海外女傭投訴，她們在一些星加坡家庭中，受到奴隸般的虐待。

該名官員對路透社記者稱：政府於稍後會要求顧主用銀行轉賬方式支薪給女傭，避免如投訴中所說的扣留或短付工資。

該官員又稱：曾制計劃紙在初步階段，不會有重大的立法改革。但她沒有透露政府是否會立例保護一些受到星加坡僱主性侵犯的女傭。

上週訪問星加坡的菲律賓勞工部長奧浦，要求星加坡勞工部協助在星謀生的菲傭，因爲有不少菲傭曾向他投訴，她們的工作時間過長，而且受到僱主惡意對待，毆打及性侵犯。該名星加坡勞工部官員最後表示：他們會派官員與菲律賓領事聯絡，並知會對方那些註册的僱人公司，保證菲傭是通過正當的僱人公司招聘。

據悉：現在星加坡約有海外女傭八千人，大部份是菲傭。

法載鈾沉輪打撈遇困難
海風强勁海浪洶湧

（美聯社比利時奧斯坦德卅日電）當局表示：負責打撈在比利時海岸沉沒載有輻射性的濃縮鈾之法國貨輪的打撈公司潛水人員，現時正設法解決該貨輪漏油的問題，據謂此事才是當務之急，但他們的工作受到海風及海浪的困擾。

總部在荷蘭鹿特丹的世界最大打撈公司德克國際打撈公司之發言人說：「潛水員現正在水底貨輪上作業，但他們的工作遭到海浪所帶來的困難」。他又說：「我們的當務之急是阻止該輪繼續漏油」。他指出漏油的情況目前尚未對比利時海岸造成危害。雖然當局現在沉船水域試驗多次都未發現有輻射洩露的現像，發言人表示稍後潛水員將帶回沉船中的海水，試驗是否有輻射洩露。

中共發表廿年前周恩來報告
號召共幹認眞學習 積極打擊官僚主義

（中央社香港卅日電）中共對其內部泛濫的官僚主義束手無策，將周恩來在二十多年前所作「關於反對官僚主義」的報告拿出來，在八月廿九日「人民日報」上重新發表。

中共這一作法的目的，是要其四千多萬名黨員幹部「認眞學習」改變劣性，藉以挽救內潰危機。

周氏這個「報告」共列舉官僚主義如下二十種表現：

（一）「高高在上，孤陋寡聞，不了解下情，不調查研究，不抓具體政策，不做政治思想工作，脫離羣衆，脫離實際。

（二）「狂妄自大，驕傲自滿；主觀片面，粗枝大葉；不抓業務，空談政治；不聽人言，蠻橫專斷；不顧實際，胡亂指揮。

（三）「從早到晚，忙忙碌碌，一年到頭，辛辛苦苦；對事情沒有調查，對人員沒有考察；發言無準備，工作無計劃；既不研究政策，又不依靠羣衆，盲目單幹，不變方向。

（四）「官氣熏天，不可向邇；唯我獨尊，使人望而生畏；頤指氣使，不以平等待人；作風粗暴，動輒破口罵人。

（五）「不學無術，恥於下問，浮誇瞞報，謊哄中央，弄虛作假，文過飾非；功則歸己，過則歸人。

（六）「遇事推諉，怕負責任；承担任務，討價還價；辦事拖拉，長期不決；麻木不仁，失掉警惕。

（七）「遇事敷衍，與人無爭，老於世故，巧于應付；上推下拉，面面俱圓。

（八）「學政治不成，鑽業務不進；語言無味，領導無方；尸位素餐，濫竽充數。

（九）「糊糊塗塗，混混沌沌，人云亦云，得過且過，飽食終日，無所用心；一問三不知，一曝十日寒。

（十）「文件要人代讀，邊聽邊睡，不看就批，錯了怪人，對事情心中無數，又不願跟人商量，推來推去，不了了之。

（十一）「機構臃雜，人浮于事，重床叠屋，團團轉轉，人多事亂，不務正業，浪費資財，破壞制度。

（十二）「指示多，不看；報告多，不批；報表多，不用；會議多，不傳；來往多，不談。

（十三）「圖享受，怕艱苦；好伸手，走後門；一人做『官』，全家享福；一人得道，雞犬升天；請客送禮，鋪張浪費；苦樂不均，內外不一。

（十四）「『官』越做越大，脾氣越來越壞，生活要求越來越高，房子越大越好，裝飾越貴越好，供應越多越好。

（十五）「假公濟私，移私作公；監守自盜，執法犯法；多吃多佔，不退不還。

（十六）「伸手向黨要名譽，要地位，不給就不滿意；對工作挑肥揀瘦，對待遇斤斤計較；對同事拉拉扯扯，對羣衆漠不關心。

（十七）「多頭領導，互不團結；政出多門，工作散亂；互相排擠，上下隔閡；既不集中，也無民主。

（十八）「目無組織，任用私人，結黨營私，互相包庇；封建關係，派別利益；個人超越一切，小公損害大公。

（十九）「『革命』意志衰退，政治生活蛻化；倚老賣資格，擺官架子，大吃大喝，好逸惡勞，遊山玩水，走馬觀花；既不用腦，也不動手。官僚主義發展到這個程度，就嚴重得很了。一個幹部，一個共產黨員的最基本的要求，就是要有革命的熱情，要有朝氣，有幹勁。革命熱情一衰退，政治上就要蛻化了。

（二十）「助長歪風邪氣，縱容壞人壞事；打擊報復，違法亂紀，壓制民主，欺凌羣衆，直至敵我不分，互相勾結，作奸犯科。」

宋楚瑜話別記者
希望一齊來建立共識 了解和關心政府施政

（中央社台北三十日電）行政院新聞局長宋楚瑜，今天再度表示，政府的施政，希望大家建立共識，以及大家在眞正了解、關心政府施政，並對政府的施政作爲產生共識後，而會對可能產生的問題，進一步去想辦法解決。

宋楚瑜今天於新聞局長任內最後一次出席行政院院會後，在新聞局與採訪行政院的記者話別時，再度提出他對政府文宣工作基本目的的看法。他强調，只要大家對事情的重要性先作了解，產生關心，就會產生一致的認識與看法。他對新聞界過去一直支持新聞局，多方報導政府施政，而使民衆對政府施政多所了解，同時也提出許多建議，深表感謝。宋楚瑜將於九月三日上午十一時新聞局新舊任局長交接儀式後卸任。新任局長是張京育。

日駐韓使館別館遭南韓學生擲石
旅日韓僑指全斗煥賣國

（時事社漢城三十日電）二十九日下午八時過後，漢城市內的日本廣報館（大使館別館），被人投石，窗戶玻璃八塊損壞。是日韓國私立的著名大學——高麗大學學生約一千五百人，在校內示威反對全斗煥訪問日本，學生們並擬到校外遊行示威，致與鎮暴警察發生衝突。

另一方面傳說反對全斗煥總統訪日的學生，定當日下午六時在漢城車站集合，舉行示威遊行，因此治安當局推測日本廣報館，可能是被沒有能夠到漢城車站的一部份學生投石。

（路透社漢城三十日電）一位警方發言人今天說：南韓學生抗議全斗煥總統訪問日本的計劃，一百四十名學生被拘留，他們昨天打碎日本大使館文化中心及警察的窗戶。

（路透社東京卅日電）親北韓政府之在日韓國人，今日在東京市中心舉行羣衆集會，抗議南韓總統全斗煥於下週訪問日本。約二千名北韓政府支持者，在皇宮附近遊行，譴責全斗煥集團之叛逆訪日。日本警察持防暴警棍在旁戒備，但無暴力事件發生。估計現有七十萬韓國人僑居日本，一般認爲約有半數係忠於北韓者。此次集會係由日本親北韓團體總聯合會籌組，副主席稱全斗煥此次訪日，形容爲賣國賊傀儡全斗煥之叛逆訪問。

新加坡航空公司九月初首航高雄

（中央社高雄三十日電）營運成長迅速的新加坡航空公司，新闢高雄航綫，定於九月二日首航。新航公司，決定以空中巴士三〇〇型飛機飛行這條航綫，每週兩個班次。每週日，週二由新加坡經高雄至漢城；每週一、週四由漢城經高雄返新加坡。

本港新聞

琴茵窺伺風球高掛
今晨百里掠過逐漸減弱
另股風暴艾克馬尼拉東出現

（特訊）強烈熱帶風暴「琴茵」，將於今日清晨在香港以東約一百浬華南海岸掠過，故如果依照現時途徑移動，風勢漸會減弱，但離岸地區初時仍會吹強風。至今晨二時，天文台仍然懸掛一號風球。

昨晚十一時十五分「琴茵」集結在香港以東約一百三十浬，預料時西北移動，時速十浬，如果依照現時途徑移動，風暴將於今日清晨在一百浬處掠過華南海岸。

又昨晚十一時，「琴茵」集結在東經一一六點四度，及北緯二十二度附近。一號風球由前日下午三時開始懸掛，至今晨二時，已有接近二十四小時。

「琴茵」在過去二十四小時的速度，曾突然減慢。天文台又預料，由今日零時開始，未來廿四小時內，風暴將會爲香港帶來五十至一百毫米雨水。

同時，強烈熱帶風暴「艾克」集結在馬尼拉東南偏東約八七〇海里之西太平洋，預料向西移動，時速約七海里，直趨菲律賓羣島。

又天文台今日天氣展望：吹清勁西南風，風勢間中疾勁，離岸地區間中吹強風。天陰，部份時間有大雨及間中有狂風驟雨。最高氣溫約爲三十度，昨日最高氣溫爲三十二點四度。

另外，由於颱風迫近，部份海上交通及戶外活動，將於今日分別停航及取消。

香港油蔴地小輪船有限公司昨晚宣佈，由於天氣惡劣關係，下列之飛翔船服務今日將暫停行走：一、香港至廣州；二、香港至黃埔；三、香港至蛇口；四、沙田至梅沙；五、深水埗至澳門。已購票之乘客請於辦公時間內到原來購票之地點辦理退票手續或作其他安排。

由柴灣往觀塘之普通小輪服務，今日亦暫停行走，直至另行通告爲止。

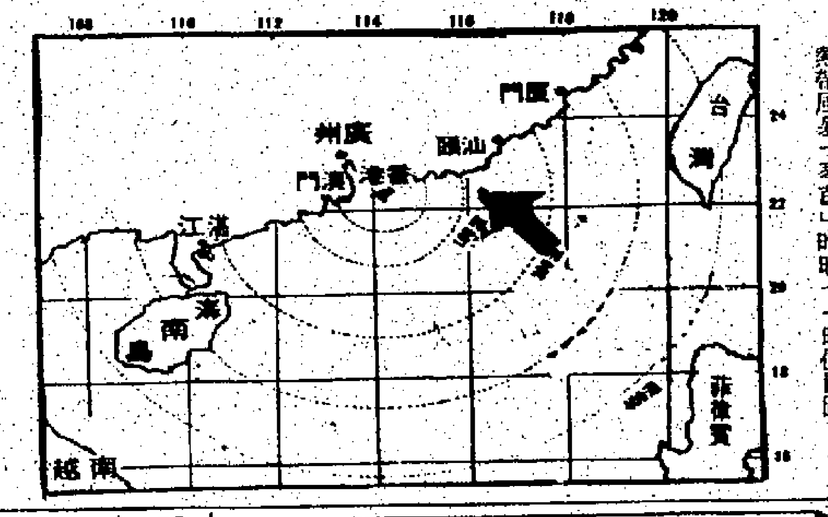
又珠江船務有限公司宣佈，本公司代理行走於香港至廣州綫之北秀湖，荔灣湖，江門綫之明珠湖、銀洲湖，東莞太平綫之流花湖客輪因受風暴影響，今早班期全部取消。凡持有該日船票的旅客，請於一個月內到客售票點退票。

運輸署澄清新例
貨車載客規定不得超過五人
摩托車職工會投訴獲澄清

（特訊）運輸署昨日向摩托車業職工會澄清新道路交通法例中，有關貨車容許載客的規訂。

在新規則訂中，所有貨車（包括輕、中及重型）除司機外，車上均容許載搭人數不超過五名，直至八九年八月卅一日止，而由八九年九月一日起，所有貨車則需設有經批准設計的坐位供乘客使用，其人數與現有者相同。

摩托車業職工會鑑於自八月廿五日起實施新道路交通法例後，不少貨車司機于運送貨物工作中因車上載有跟車二人，（貨車一向都准許可有五人跟車送貨的）竟被指違例而遭無理抄牌或警告，使他們深受刁難及困擾，廣大貨車司機的職業生活當即受到嚴重威脅，七萬部貨車的運輸將受重大影響。故該會目前派代表赴運輸署進行交涉，要求當局澄清此項新例及撤銷這些無理措施。



熱帶風暴「琴茵」昨晚十一時位置圖。

東邊街交通大慘劇
可能進行死因研究
警方昨日檢驗肇禍貨車

（特訊）西營盤東邊街失事貨車，昨日開始驗車，預料兩日時間可完成，驗車報告會呈交警方交通意外調查組。

該輛失事貨車的總重量爲十六公噸，主持驗車的是運輸署一級驗車主任陳賓林，由於有部份零件被火燒毀，故沒法檢驗車製性能，所以延遲驗車時日，直至昨日，在購買車製風喉後，才開始驗車。陳賓林預料驗車工作今日可完成，隨後便會寫驗車報告。

警方一位發言人指出：如果需要召開死因研究庭，驗車報告便要呈交警閱。

荔景邨民反對加租
二千邨民環邨巡行
約四分一是小童秩序一度混亂
宣讀抗議信件要求凍結加租

（特訊）荔景邨二千餘居民反對房屋署加租，昨晚舉行盛大「環邨大巡行」，強烈抗議當局推行實租政策，爲時卅分鐘的巡行過程中，由於隊伍有四分一是小孩，故沿途嬉笑吵嚷，現場一度混亂，幸而在五十名警察維持秩序下，巡行無不愉快事件發生。

荔景大巡行在昨晚八時廿分開始，二千餘名居民由仰景樓作起點，巡行隊伍環邨一周，最後在荔景社區會堂對開空地解散，警方派出大批便衣探員沿途監視，但並沒有作出任何行動。

據負責召集此次大巡行的荔景邨居民聯誼會主席黃耀聰稱：計劃中參加巡行人數原爲八百人，但臨時多了些街坊擁場，其中大部份爲小孩，令場面更加「墟冚」，他個人估計，參加巡行的人數超過五千人。

環邨大巡行在代表宣讀抗議信，向房署遞交抗議信行動中結束，二千餘居民先後離開現場，警方事後並無收到有人受傷或不愉快事件之報告。

抗議信的總結有三點公開要求：（一）要求房署立即凍結加租；（二）重新釐定租金政策；（三）日後於加租前，應先徵詢市民意見。

荔景邨居民聯誼會主席黃耀聰透露：他們將於今晨派代表往兩局議員辦事處，並將由何錦輝議員予以接見。

此外，今晚八時，羅瑞邨將舉行反加租居民大會，屆時，荔景邨這方面會有人前往參加。

黃耀聰並表示：下月開始，荔景邨部份居民將進行延遲交租廿日的反對行動，並於將來的動向，則有待居民接觸，商討，才能決定其他反對行動。

荔景邨昨晚環邨大巡行，居民舉起一寫有「荔景居民反對瘋狂加租」的紅色橫額，沿途並集體叫着「反對房署加租」口號。

邨內各處同時貼出大量抗議傳單，其中部份上面寫着「巡行是力量，大家齊出擊！」、「行動就是力量，大家齊來進行。」該等傳單的署名是荔景居民聯誼會。

在荔景邨居民反加租抗議會中，居民認爲當局在甲類屋邨盈餘以千萬計，本港勞工收入增長不足百分之四情況下，單以管理保養費用增加，差餉增加而狂加租百份之卅三，這簡直是不可理喻。特別是荔景邨這個完全缺乏大型公屋設施，及缺乏居民休憩地方的屋邨，也作大幅度加租，這點實教人難以信服。（合）

圖示：荔景邨反加租千人環邨大巡行隊伍舉起反加租橫額。（本報記者攝）

不法之徒混水摸魚
利用反加租名義
向邨民索取費用
負責人接投訴立即備案

（特訊）正當全港各公屋居民，就政府大幅度增加公屋租金一事，羣策羣力，謀求爭取合理加幅之際，愛民邨卻懷疑有不法之徒，利用「反加租」的名義，向屋邨居民收取「行動費用」，負責發起行動的愛民邨互助委員會與及另一名獨立發起人對此事非常重視，決定全面展開調查，並已向派出所備案。

據悉日來愛民邨有部份居民向獨立發起人駱杏彩女士投訴，聲稱有人利用反加租行動，向他們收取三十元支持行動費用。另一方面，愛民邨新民樓一名老人，在交回由互助委員會發出的問卷之時，同時交出三十元，表示知悉已有人繳交此項費用。

因此駱杏彩女士特就此事向愛民邨派出所備案，同時向愛民邨居民呼籲她本人並無要求居民支付任何費用，一切行動的經費均由其個人支付。

另外愛民邨十二座互助委員會的主席陳志鏗區議員亦表示未有向居民收取費用，他們僅向居民發出問卷，同時他們亦已設法聯絡較早前向互助會交付卅元的老人，希望對此事進一步了解。（合）

八十國紡織會議
下月在香港舉行

（港訊）來自近八十個國家的國際紡織業要員，將於九月廿六至廿九日在香港舉行一次爲期三天的會議，商討電腦對紡織行業的裨益。這次假富麗華酒店舉行的會議主辦者是總部設於英國曼徹斯特的紡織學會，屆時發表有關電腦在紡織界所担當角色的報告會達到四十七份之多。

澳督訪港
因風延期

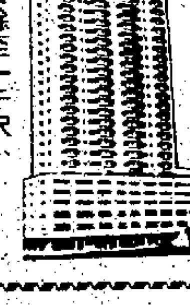
（特訊）澳督高斯達少將，原訂今日官式訪港一天，但因颱風關係，已決定延期。港府發言人昨日說：高斯達少將原定於今日來港作官式訪問，因受颱風影響，已延期，日期有待決定。

加拿大投資移民

加拿大投資移民顧問現再抵港，提供下列服務：
①免費指導投資及退休移民手續。（現有合醫生投資事業）
②溫哥華郊區鄉村俱樂部，合體育界或旅遊人仕申請。
③專菜，京菜酒樓，西餐廳及其他多種生意。
④工藝品工廠及商業洗衣工場連實業。
⑤專人輔導加拿大升學。
請電話：③-7227862洽

清潔香港 人人有責

安福樓
英皇道18—24號（近銅鑼灣裁判署）
租
舖位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎租廉
八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室洽
電話：六六八四一三



特廉旺舖商廈租售
恒發商業大廈
駱克道348—350號
適合：銀行・酒樓・各高級行業
請電：5—250211（鄧）

萬香餅家

擧辦甲子年月餅會幸運抽獎揭曉
敦請
蕭國興先生
主持抽獎
頭獎一名：電視錄影機一架
中獎號碼：NO.1763.
中獎人姓名：鄧宅
地址：長康街21號A4字5樓
二獎三名：每名十六吋電風扇一把
中獎號碼：NO.3549.4861.4472.
三獎30名：每名北菰壹磅。
中獎號碼：NO.

5375,	1548,	3685,	1382,	4824,	4701,
1817,	4382,	4888,	4813,	3156,	3043,
3619,	3006,	3134,	4474,	5458,	4187,
1897,	4523,	1303,	1819,	1859,	1623,
4387,	4241,	1117,	1794,	3467,	4412,

領獎日期：由甲子年八月初一日起至八月十四日止。敬請中獎會戶，依期攜同月餅會咭到本餅家領獎。
繼續開收明年月餅會
抽獎牌照 1573.

中國呢絨洽談會

謹訂於一九八四年九月一日至九月七日在香港灣仔港灣道26號華潤大廈十三樓舉行呢絨洽談會。

敬請光臨

中國紡織品進出口總公司
華潤紡織品有限公司 聯合舉辦

洽談時間：上午九時至十二時
下午二時至五時
星期六下午及星期日休息

結婚啓事

謹詹公曆一九八四年八月三十一日(星期五)為五男燕翼 ANTONIUS 五女小瑜 MARY 在美國明尼蘇達州婚姻註册署註册并於加拿大多倫多 HOLY SPIRIT CHURCH. 3526 SHEPPARD AVENUE, AGINCOURT, ONTARIO, CANADA. 天主教堂舉行結婚典禮隨後蜜月旅行特此謹告

諸親友

江海深 江邱惠英
梅國照 梅陳佩瓊 謹啓

華僑晚報

第一時間報導晨操排位

馬經明天復版
各大名家執筆
兩地晨操實錄
馬匹近況分析

◁原有執筆人▷
簡老八　第一　零雁　魯喬　安培　偉濟　中郎將　欄邊客

•本季加強陣容•

增聘前騎師潘海光暨多位新秀評馬人撰稿

位於銅鑼灣商業及購物中心
金鵝商業大廈
香港軒尼詩道438-444號（近波斯富街）
面積由691至3,140呎
每呎$ 租 3.9 起
豪送天花・冷氣・燈飾裝修
鄰近地鐵・雲石大堂・即可入伙
管理完善・獨立冷氣・歡迎參觀
裕泰興地產代理有限公司
香港皇后大道中138號威享大廈12字樓
租售接洽處：5-455223
大廈管理處：5-8930057

現訂於一九八四年九月一日(星期六)中午十二時爲次男通 四女美貞 在加拿大多倫多市 TRINITY PRESBYTERIAN CHURCH 舉行結婚典禮下午三時半假座該市 WESTIN HOTEL 設酒會招待晚上七時假座該市景福酒家喜酌敬宴謹此敬告

各親友

劉應昌 錢惠嫻
廖 蔡 秋 娣 敬啓

我倆經雙方家長同意於一九八三年四月十六日在上海訂婚，現於一九八四年八月卅一日在香港舉行結婚典禮，隨即蜜月旅行，謹此敬告

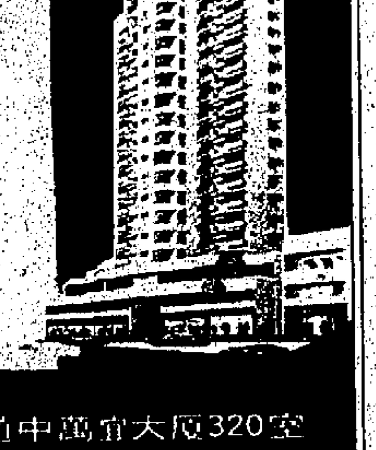
諸親友

吳子儀
張家聲 謹啓

＊鑑泉太極拳總社 佐敦道37U保文大廈十五樓＊ ③852605
女子班 基礎班 吳家太極拳刀劍 選科班 深造班
續招全科班：初級班、小組班、應用推手班、少年兒童太極班
★另設個別教授及移民赴僑速成班★

加拿大小額（C$50,000）及澳洲投資移民
Asia America Inv., Inc.
海富中心第1期2803室
Miss Wendy Chung洽

香港灣仔春園街1—11號 春暉大廈
灣仔地王旺舖
每呎只售680元
低過成本，只求速售



洽購處：茂生投資有限公司 香港德輔道中萬宜大厦320室 電話：5-243146・5-243147

校址：薄扶林花園B座地下 TEL: 5-508298
①：爲連貫學前及幼兒教育。
本校特有二年制（二至四歲）
改爲四年制教學（二至六歲）
特在本年九月加插幼稚園（四至六歲）
②：中文組中英並重（特爲訓練將入英童小學及著名小學之小朋友而設）
由中、英藉教師教導課程及活動。
編組：中文、英文部
上午、下午及全日組
特點：
①課程多元化有電腦、韻律芭蕾舞蹈、普通話及配合單元教育的戶外參觀，每項課程均由專業人仕負責。
②獨立花園校舍、空氣調節、最新款美教育器材。
③師資：導師全受專業訓練，績有校務經驗。

本港新聞

公共屋邨九月加租 加幅審慎考慮 不會再作修改

屋署官員強調須按新額交租 調整租金主要應付差餉上升

（特訊）房屋署官員昨日表示，當局祇會接受三十八個由九月份起加租的屋邨居民所繳納的新租金。

據強調，有關是次房屋委員會經詳細考慮而決定的調整幅度，絕對不會作出修改。

但受加租影響的其中之二十多個屋邨則聲言聯合拒付加幅過大的新租金，他們並合資委托律師代繳原來租金金額，房屋署強調當局不會接受舊有租金，倘若居民一意孤行，便將視為欠租個案處理。

根據房屋署與租戶所訂定的合約規訂，倘承租人由應繳租金時起計十四天內尚未有清繳租金，業主（房屋委員會）有權隨時收回有關居住單位。

房屋署官員昨日重申今次三十八個於七三年後落成的公共屋邨，因通貨膨脹而調整租金幅度，主要受到應課差餉增加而略較以往者為高。

他指出，在每平方米增加的二元五角至三元的租金中，因差餉提高所佔的數額為七角。

他強調，有關公共屋邨的新應課差餉額由本年四月一日起計算，而屋邨調整租金則由九月一日起生效，換言之，房屋委員會於過去五個月來，已為該等屋邨支付增加的差餉費用，數額多達五百萬元。

他表示：倘若房委會繼續代公屋租戶繳付額外增加的差餉額，估計在未來兩年便會多付五千多萬元的巨額開支。

關於曾有居民提出房屋委員會剝奪公共住戶反對應課差餉值的權利，而自行接受新差餉課額，他指出差餉物業估價署對公共屋邨評估的差餉額，已較私人樓宇者為低，故何以再提出反對。

該官員指稱：受今次加租影響之十萬零四千六百八十六個租戶中，超逾百分之四十加租額為一百零一元至一百二十五元，另有百分之二十九點五者加租額祇在七十六元至一百元，而加租額在二百元以上者，僅佔總數的百分之一。

屋邨九月加租・針鋒相對局面

他續稱，新租金估計佔去住戶入息總額的百分之八至十二，對居民的負擔影響不大。

該官員並謂，根據有關方面的統計資料顯示：近年內製造業工人收入也顯著提高，然而，任何租戶認為新租金對其生活負擔有重大影響而難支持，大可向房屋署或有關政府部門求助。（佳）

屋邨居民發起 只交舊租運動

摩士公園週日舉行居民大會 下午推選代表前往督轅請願

（特訊）由二十多個公共屋邨居民組成的公共屋邨居民反實租聯合委員會昨日發起一個全港性的交舊租運動，發言人預計有超過一百多個公共屋邨互助委員會表示支持，戶數估計會達到五千戶以上。

九月份將會有三十八個公共屋邨受房屋署加租影響，而居民對今次加幅反應甚為熱烈，不少居民會經召開居民大會及簽名運動等工作。

據市政局議員馮檢基昨日在一個由公共屋邨居民反實租聯合委員會召開的記者會上表示：根據在過去十六個屋邨舉行的諮詢大會上，大為數居民均要求維持交舊租。

另外，聯委會於昨晚召開一個緊急大會，決定於九月二日於摩士公園籃球場召開居民大會，召集各屋邨居民代表討論是次加租問題，大會上亦會藉此收集各邨意見綜合兩房署反映。

馮檢基表示，估計當日出席居民大會的邨民會達到二千名，大會於下午舉行之後，該會派出代表前往布政司署及港督府遞交請願信。

深水埗區議員徐劍凌指出，房委會於卅八個公共屋邨加租，加幅最高超過百分之四十七，故此聯委會已決定委托公屋評議會代請律師向房委會進行上訴。

在此上訴期間，聯委會要求凍結新租金，以便進行檢討。另外他呼籲各受加租影響的居民暫時將現有租金金額交予「聯委會」所委托律師代理辦理交租事宜。

另外，「聯委會」亦有兩項要求，分別是：（一）房委會應立刻檢討今次加租之詳情，並公佈加租釐定準則；（二）接受「聯委會」上訴，盡速與聯委會商討合理之加幅及比例。

馮檢基又指出，兩星期之前，聯委會代表會正式向警方牌照部申請於九月二日舉行一千五百人請願，由遮打公園出發，步行至布政司署及港督府。其後由於反應熱烈原故再於八月廿四日向有關部門申請增加至五千人，但卻遭婉拒。另外一千五百人的申請牌亦於週三通知亦取消。

他認為此舉政府是有意阻礙居民的意見，對於是次請願的申請，「聯委會」會保留上訴的權利。另外，他指出「聯委會」於日前已成功地申請集會牌照，並已購得所需保險。（來）

公務員如競選議員 只可申請停薪留職

（特訊）港府官員昨日表示：公務員如果要參政做非官守議員，政府可以考慮他們辭去公務員職位或停薪留職。

談到有些公務員不滿沒有從政的機會，該位官員說：公務員有投票權，但他們不可以參加競選。他說：公務員是要執行港府的工作，如果他們希望從政，可以申請不領薪酬假期，暫停公務員工作。他表示港府無意改變此點。

圖上：中國殘疾人福利基金會副理事長鄧樸方今日下午前往總督府作禮貌式拜會港督。尤德爵士伉儷迎接鄧氏，左為復康聯會主席方心讓醫生。下：鄧小平之子鄧樸方昨出席新華社香港分社社長許家屯為其而設酒會，並會晤本港工商界領袖及社會知名人士。（本報攝）

審核民意 時間 僅兩 個月

草簽協議下月公佈後 十一月底呈交英國會辯論

（特訊）港府消息人士指出，中英就香港前途問題達成的協議，是一份「不尋常」的協議，但市民可能僅得為期不足兩個月的時間，進行討論及發生意見。

消息指出，料中、英協議將於本年度正式簽署，則在港徵集的民意，必須於十一月尾至十二月初提交英國國會議員，進行辯論，因為十二月中開始是議長的聖誕節假期。

消息表示，中、英協議可望於九月下旬草簽，向港人公佈內容，草簽後便需在港展開四項工作，計為（一）港府必須令每個市民都明白協議的內容，並呼籲市民表示意見，（二）市民需要發表自己的意見；（三）民意審核辦事處展開收集，評估及分析民意的工作；及（四）監察小組注視民審處工作的進行等。

但根據英國會辯論時間表，本港市民須于九月底至十一月中期間，就協議草案盡量表達意見，以便民意審核處于十一月下旬進行整理和綜合所收集到的民意，趕及十一月底向英國會呈交報告書。

換言之，市民僅得大約一個月半的時間去瞭解，消化，討論及評議中英協議草案。

消息謂，「民意審核處」工作祇在收集民意，並非鼓勵市民發表意見，此項任務應落在港府身上。消息並透露：中英協議，可能會由英外相賀維爵士負責正式簽署。（東）

小評

屋邨加租引起抗議

房屋委會屬下三十八個公共屋邨，將於九月開始加租。由於這一次的加租，受影響者多達十萬個單位。牽連廣泛，無論任何形式的加價與加租，總是有傷感情，潛伏不滿情緒。更因為被指爲加幅偏高，成爲煽動的藉口，惹來麻煩自是不可避免。

在九月加租前夕，昨天出現了兩方針鋒相對的情況。這邊廂，房屋署重申加租幅度帶慎研究，認爲合理，加租用於支付差餉與維修管理費用增加，決不修改；而那邊廂，屋邨居民組織大規模抗議行動，較早之前已籌備了週日舉行摩士公園集會及督轅請願，而昨晚又有荔景邨二千多人環邨巡遊。看來，類似的行動可能還會陸續有來。

力求避免針鋒相對

關於今次的屋邨加租是否公平問題，筆者兩天前曾經作過分析。不過，目前我們不想再作評論，現在所想談及的問題，就是担心到邨民龐大的反加租運動，會否被人乘機利用而變質？星星之火，那就十分麻煩。

屋邨居民反加租，一味強調了加幅百分率偏高，一定易於爭取同情，如果「官方」也堅持立場，豈非兩方無法下台？我們希望有關方面特別小心處理，應付羣衆過分只講道理而忽視環境，決非智者所爲。

鄧樸方談訪港觀感 香港很好樣樣都好

展開連串訪問活動・記者追踪採訪

許家屯設酒會・晤工商界領袖 港督茶會款待・今日會見記者

（特訊）百多位來自本港工商界的社會領袖昨晚在新華社的安排下，在華潤大廈頂樓會晤了鄧小平之子鄧樸方。當晚出席的多位知名社會領袖會向鄧樸方及新華社香港分社社長許家屯探聽有關九月底即將草簽中英協議的利好消息，據悉內容是有利香港繁榮穩定。

酒會是由新華社香港分社社長許家屯為鄧樸方而設。鄧氏下午五時廿分在許家屯陪同下抵達華潤大廈頂樓華潤藝林公司。

當日下午五時左右華潤藝林公司也聚集卅多位聞風而至的記者，鄧樸方敦厚健談的作風已在記者心目中留下深刻印象，鄧氏對着在場的記者不時展露笑容。

記者問：鄧先生此行會否向父親－鄧小平作出匯報？

鄧樸方稍感猶疑，未作正面回答。

在旁的許家屯立即婉拒了記者的問題，並與鄧樸方進入酒會會場，與各嘉賓交談。

記者又問鄧樸方經過訪問多天之後對香港觀感如何？

鄧樸方一面回答一面含笑地說，「香港很好，香港穩定和繁榮，樣樣都好。」

隨即是金銀貿易場主持胡漢輝和紹榮鋼鐵廠董事長顧鼎元在許家屯介紹之下，與鄧樸方互相傾談。

胡漢輝問鄧樸方已經到過香港，會否邀請鄧小平先生也來香港參觀？在旁的許家屯搶着回答說：「已經聽進去。」鄧樸方接着說：「他聽進去，比我說更有用。」

顧鼎元則向鄧氏問及雙腳情況，且向鄧氏介紹美國有多位醫生對這方面很有研究。但鄧樸方即時顯得有點窘態說：「像我這樣嚴重情況，很難醫好」。

在場記者又問及鄧樸方早上與港督尤德會晤情況如何，鄧氏回答說有關社會福利。記者又問：「有沒有把中港兩地社會福利作比較」。鄧回答：「有，如果兩地有交流是一件很有意義的事情」。

昨晚出席酒會的嘉賓有：中華總商會會長王寬誠、中華廠商聯合會會長倪少傑、香港總商會會長唐驥千、胡漢輝、何世柱、鄭裕彤、邱德根、郭志權、李嘉誠、王華生、胡法光、吳朱達芬等社會知名人仕。

另一方面鄧樸方昨午會先後到布政署與康復專員呂偉恩會晤，和到督憲府與港督尤德爵士茶聚。

據港府發言人指出：呂偉恩向鄧氏解釋其如何透過康復計劃方案統籌政府部門，及志願機構所提供的康復服務狀況，彼此就一般康復事宜交換意見。出席是次會晤的傳譯員，是署理高級會計主任王志榮，他亦是以輪椅代步的。

鄧樸方在今午，將出席一個記者會，宣佈「為中國殘疾人福利基金捐贈畫展」事宜。（來、本）

九七年前賣地收入分配 仍是會談障礙

部份收入凍結・留給未來政府

（特訊）據接近會談消息人士說：九七年前香港賣地收入的運用與分配，目前，仍是會談主要障礙，在前途談判中，中方建議中、英成立聯合小組，處理過渡期間土地問題。

他又說：中國在土地問題上，已同意所有土地契約可以在九七年後五十年內繼續有效。其中包括已賣出及九七年後出售的土地，但中國認為九七年前賣地的收入，部份該撥交日後的特區政府，因為此段期間所售的土地會超越九七年，故將部份賣地收入留給特區政府運用，是很合理。

消息人士續指出：中國似乎很憂慮在九七年會接受一個無地可賣及財政空虛的特區政府。故中國在會談中建議，在九七年之前，中、英成立聯合小組，處理賣地及土地政策問題，但英方認為此小組會抵觸十三年過渡期全權管理香港的精神，故英國較為傾向一個折衷辦法，就是將九七年前部份賣地收入凍結，留給九七年後特區政府運用。

他表示：如果十三年內，香港政府急於用錢，應付龐大計劃，就可與中國政府磋商，運用此筆錢。

消息人士又透露：協議條文已完成大部份，九月底草簽時，協議會同一時間在立法局以白皮書形式發表。（家）

日商只想貿易 不想直接投資

（特訊）根據路透社一則報導，日本商人現時看來寧願以香港作為與中國貿易的中心，而不願直接在香港投資。但另一方面，日本商人對中國的投資保證及版權保證，表示不滿意。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

大大公司

逢星期六 用VISA咭購貨 八折優待

逢星期日 用現金購貨 八折優待

生活在香港

蔡和平製作有限公司製作

一個形式嶄新獨特，以介紹香港多姿多采生活為主題的節目「生活在香港」，將分別於亞洲電視中文台及香港電視明珠台播出。主持人劉家傑先生在節目中除了帶觀衆到各個消遣及娛樂的好去處之外，亦會介紹各類產品的最新消息。內容包括：

飲食業如酒樓、餐廳、酒廊、酒吧。

零售業如時裝、珠寶、古玩、傢俬、百貨公司。

娛樂業如電影、音樂、展覽會、夜總會、DISCO,

服務業如髮型屋、美容屋、桑拿浴、旅行社、酒店、航空公司。

節目全部外景製作，務使內容更加精采。

因此任何產品或店號，透過此節目介紹給廣大電視觀衆，必收宣傳之效，而且效力宏大，但所費無幾。兩電視台均於節目播出前一星期內安排大量之節目預告。

節目主持人：劉家傑先生流暢自然地為各商品作旁述，清楚介紹給觀衆欣賞。

播放時間：亞視中文台——9月27日，以上各星期四晚上十時卅分至十時四十五分。

港視明珠台——9月20日，10月18日，11月15日

以上各星期四晚上八時十五分至八時三十分。

廣告參與詳情：

各行各業如欲將產品於節目中介紹，其收費如下：（港幣）

	亞視中文台	港視明珠台
30秒	7,500元	5,000元
45秒	10,500元	6,500元
60秒	13,000元	8,000元

以上費用包括電視廣告時間，外景或廠景拍攝製作，劇本撰寫及主持人的旁述等。

如欲垂詢有關詳情，請打電話：3—383641

蔡和平製作公司與周國偉先生或周創發先生聯絡。

蔡和平製作有限公司

香港九龍塘沙福道一號 電話：3-383641 大東電報局ROBERTCHUA

電報號碼：55761 RCPHX

本港新聞

美十六百貨公司及貿易團體 入稟：禁制紡品新例

會試多種途徑仍未令列根撤銷新例
聯盟狀詞指新例未予公眾評論機會
現不知國際貿易法庭何時開庭聆訊

（特訊）美國十六間百貨公司商店和其他貿易團體，已正式入稟紐約國際貿易法庭，要求對美國限制外國紡織及成衣製品進口的產地來源證新例頒佈禁制令。

與此同時，一羣美國兩黨的參議員，再度於前日致函列根政府，要求白宮撤銷產地來源證新規例。

據報導，由美國十六間百貨公司商店和其他貿易團體組成的零售工業貿易行動聯盟主席安德斯表示，他們現已嘗試過所有其他途徑，但仍不能令列根確認實行新例會使消費者負擔重和擾亂零售業。

在長達三十三頁的狀詞中，該聯盟指出，美國聯邦政府宣佈新例時沒有提供公衆評論的機會，所以已超越本身權力。

不過，現時仍未清楚國際貿易法庭能否在九月七日前及時開庭聆訊。去年美國限制中國紡織品入口時，國際貿易法庭拖了幾個月才開庭否決同樣的禁制令申請。

港商歡迎入稟禁制 仍希望撤銷新措施

美紡織廠商會則指紡品入口失控制
參議員恐影響農產出口促撤銷新例

中華廠商聯合會秘書李澤培對該項報導，表示歡迎，認為美國零售業此舉，對本港廠商有鼓舞作用。

不過，他強調，港商最終是要將新措施撤銷，才是最佳的喜訊。

另據報導，一羣美國兩黨參議員再度致函列根政府，要求白宮撤銷產地來源證新規例，而他們亦會在今年八月十日致函列根，表示對該問題極度關注，但迄今仍未獲答覆。

該羣參議員認為，美國倘一意孤行，對美國農林業產品輸往遠東地區，在今後數年有深遠影響。

在函件中，他們特別着重指出美國若實行新例，中國很可能會取消曾經購入美國農產品的承諾。他們表示，大量證據顯示，美國的貿易伙伴，不會因為美國限制其進入國內市場而毫無反應，相反地，報復是很可能發生的。同時，他們指出，美國一旦受到貿易報復，農業會不成比例地受到打擊，加劇美國農產地區本來已是深重的經濟問題。

可是，另一方面，力主限制外國紡織成衣製品入口的美國紡織廠商會，昨天指出美國七月份紡織成衣進口大增，超過十億平方碼，比去年七月增加百分之六十二。

廠商會的國際貿易委員會主席加特尼說，紡織成衣進口的情況已「失去控制」，今年一月至七月，進口六十億平方碼比去年首七個月上升百分之四十四。按照此趨勢，今年全年可能高達一百一十三億平方碼，比去年全年多出三十億平方碼。就價值方面，今年首七月美國紡織成衣進口為一百一十二億美元，而美國廠商出口的紡織成衣，僅為十八億九千萬美元。

廠商會引述這些統計數字，意在支持白宮限制紡織成衣進口。

抗議美國紡織品新例繼續奔走
麥高樂今赴日內瓦 聯繫他國共商對策

盼關貿協定紡織品會議作合理裁決
行前會晤八工商團體磋商解決辦法

（特訊）貿易署署長麥高樂將於今晚前赴日內瓦，就美國紡織品產地來源新規例，與準備參加國際關貿協定紡織品會議的其他國家，先進行非正式會議，商討對策。

貿易署長離港前，將於今晨九時卅分與本港八大工商團體會晤，就新例作最後磋商。

麥高樂昨日出席香港針織業團體聯合委員會午餐會，向聯委會成員，包括主席方鑑及副主席林輝波等人，陳述最新的發展，而聯委會則解釋針織業現正面臨的問題，雙方並討論如何解決該些問題。

會後，麥高樂表示，在本港與美國達成任何協議之前，本港仍會繼續簽發出口許可證給紡織品有權輸美的權利。

麥氏指出，相信數天內情況會有所改變，因在國際壓力及國內反對聲浪下，美國政府已對整個事件進行檢討。他希望在下月四日舉行關貿協定紡織品會議前，先與各受影響國家進行磋商，及擬定對策。

他說，提早數天前往日內瓦，目的便是先與該等國家舉行非正式會議，並將於今晨會晤本港八個工商團體，就新例交換意見。

麥高樂認為：本港各工商團體對美國政府有一定的影響力，並可幫助事件的解決，故須與它們進行磋商，以了解其感受及聆聽其意見。

今晨與麥高樂會晤的八個工商團體為：香港美國商會、日本商會、香港出口商會、香港工業總商會、中華廠商會、中華廠商聯合會及印度商會等。

香港針織業團體聯合委員會主席方鑑表示：現時港商所能做的，便是等待關貿協定紡織品會議，及須待美國作出行動後，才能決定採取何種相應對策。另一方面，現正在港訪問的瑞典商會貿易及工業代表團發言人對美國今次單方面宣佈紡織品新規例一事，表示未能有確實答覆，有待對其法律基礎深入研究，而瑞典政府亦已密切留意事件的發展。（權、本）

諮詢期下月十八結束新例一月廿五生效
代議政制間接選舉建議 預料政府暫時不會更改

港府認為一般市民支持綠皮書所提建議
祇少數欲憑直接選舉晉身立法局才反對
綠皮書是否修改由行政局決定

（特訊）港府消息人士指出，代議政制綠皮書民意諮詢期於下月十八日結束後，將不會延長，而有關代議政制改革的新法例，則將會在明年一月二十五日在憲報刊登，正式生效。

消息人士又指出，深受各方人士，特別是草根階層所關注的綠皮書，提出立法局暫不設直接選舉的建議，將不會修改。

他解釋港府決不會延長諮詢期時說，若延長諮詢期，即是將整個有關推行政制改革的時間表延後，但由於本港現只有一個很緊密的時間表，故無法再將有關改革延後。

根據既定的時間表，消息說，綠皮書的民意諮詢期於下月十八日結束後，兩局及行政辦事處處長夏文德便會將搜集得來的意見整理，在十月的第一個星期遞交行政局審閱，而行政局則會在十月十六日的會議上，就各方意見作出討論。

他說，預料行政局將就有關資料討論二至三次，將在十月三十日或十一月六日作出決定，而於十一月廿一日提交立法局，法案草擬後，再呈交行政局審閱。

由於十二月有聖誕假期，草擬法案須於十二月十八日在行政局討論。

法案將於一月九日提交立法局首讀，預料在廿三日在立法局二讀辯論及三讀通過，並將在一月廿五日出版的憲報上刊登有關的法例，法例即時生效。

消息人士續稱，自法案於明年一月九日進行首、二讀的立法程序後，港府將用四個月的時間，處理有關龐大的十九區區議會競選事宜，並在七、八月間處理立法局的間接選舉事宜。

至於港府會否就綠皮書所提建議，作出修改時，消息謂，照現時搜集得來的民意，一般都支持綠皮書提議在明年推行有關改革，而部份人士要求直接選舉的提議，港府可能暫不會接納。

究其原因，他列出兩個原因，其一為在意見收集期間，雖經常出現要求立法局加設直接選舉議席的人士，但他們通常只是一少數希望憑着直接選舉加入立法局的人士，故不足代表大多數港人。

而另一個原因，他重申直接民選的被選者與市民之間沒有什麼聯繫，故被選者並不具代表性，但他補充講，他不能預測綠皮書中的那一部份會有所修改，一切須由行政局決定。

消息人士又指出，有關方面所收集得來的意見，極少數是直接以函件向當局反映，大部份是透過團體組織及區議會作出意見。

而中國方面則迄今仍未有就綠皮書作出任何官方意見，但他相信，在「港人治港」的大前提下，綠皮書的建議，應該沒有與中國的構想衝突。

他最後透露，港府仍未決定有資格進入立法局的功能團體名單，因這是十分具爭論性的問題。（東）

兩位工黨議員狄健士及伊善衡由陳壽霖議員陪同參觀兩局辦事處。

港人智識足以決定 是否接納前途協議

兩位英國工黨議員伊善衡狄健士稱
來港參觀晤高官議員聆聽各界意見

（特訊）兩位英國工黨議員伊善衡及狄健士昨晨前往行政立法兩局非官守議員辦事處會見當值議員，在結束會議後，伊善衡表示，他有信心香港人具有豐富的意識，能夠決定是否接受有關香港前途問題的協議。

伊善衡在離開兩局辦事處時被問及在港設立的民意審核專員辦事處的成員，是否需要有英國國會議員在內，才會在英國產生影響力。他表示對香港人很有信心，覺得港人具有豐富的意識，能夠自己決定是否接受香港前途的協議。

但他並未正面回答「民意審核專員辦事處」是否有實際的影響力。

他指出：在香港與各界人士會面，聽取港人各方面的意見，對他們了解香港十分有幫助，同時他對於昨日與兩局議員會面表示很有價值。

至於進一步的評論，他們兩位表示至今仍未結束全部的活動，不宜在此提出，但在下週一臨離港前將舉行記者招待會，詳細發表他們對香港未來政治的架構的意見。

昨日會見兩位英國國會議員是陳壽霖、何錦輝、陳鑑泉及潘永祥，彼此交談達一個多小時。

狄健士及伊善衡於星期日抵港，並訂於下月四日離港。他們在港的行程包括會晤港督尤德爵士，聆聽政府高級官員講述各部門的工作，與荃灣區議員共進午餐，及訪問房屋署、勞工署及社會福利署。

兩位工黨議員昨日除與兩局議員會面外，他倆又會晤房屋司廖本懷，及聆聽首席助理保安司（難民）列肇志講述有關越南難民情况。

他們將於稍後會見商界人士，訪問香港仔康復中心及出席香港社會服務聯會主席李淳培為他們而設的晚宴。（後）

市政局獲贈音響反射板

（港訊）市政局主席張有興，將於今（卅一）日代表該局接受萬國寶通銀行送出的一張十四萬五千元支票。

該項儀式將於是晚七時在香港體育館貴賓室舉行，萬國寶通銀行副總裁兼行長馬納善將把支票交給張氏，代表銀行把本港首具懸掛式音響反射板送給市政局。該反射板當日紐約管弦樂團在體育館演出時，首次使用。

同日下午六時卅分至七時，紐約管弦樂團在梅達指揮下，將在香港體育館的表演場進行排練。

訪港兩英議員 參觀公屋發展

（港訊）兩名正在本港訪問的英國議員昨日前往九龍東部參觀香港的各類型公共房屋發展。

在房屋署高級職員陪同下，狄健士及伊思衡兩位議員首先抵達於今年初落成的啟業臨時房屋區，視察該處的居住環境。

其後，他們前往彩雲邨及居者有其屋順緻苑，參觀兩邨內的廣泛商業及社區設施，並探訪順緻苑一個住戶家庭。

大部份問題已達成協議
中英會談到達整理文件階段

深信九月底可草簽協議

（特訊）北京的英方消息人士說：中、英就香港前途討論的問題，大部份已達成協議，且已到達整理文件階段，故深信九月底可以草簽香港前途協議。

消息人士又透露：雖然中、英雙方就香港前途問題到達整理文件階段，但事實上，仍有一些問題需要繼續商討，以謀儘早解決，趕及九月草簽香港前途協議。

提及仍需商討的問題時，他不允透露是什麼問題。但據英國外相賀維爵士於本月二日在港的記者會說：中、英會談，仍有國籍、土地及民航等問題需要解決。

該位人士最後表示：他有信心在九月底之前，將餘下的問題解決，由中、英代表草簽香港前途協議。（家）

正當廿五屋邨積極反加租之際
房委會欲改善市民觀感 籌備年底辦首屆房屋節

料耗資三百多萬銀行商戶等贊助逾百萬
透過連串活動介紹公屋歷史及未來發展

（本報專訊）當本港二十五個公共屋邨反加租高唱雲霄之際，房屋委員會刻意動用三百多萬元去籌辦首屆「房屋節」，以改善全港市民對房屋委員會及房屋署的觀感與瞭解。

房屋委員會成員表示：舉辦這個「房屋節」的目的，絕不是粉飾太平，相反，是希望透過一連串活動，將該委員會及房屋署的目標、特色及資源運用等工作，清清楚楚地向市民介紹。其實，有百多萬元費用是由銀行、商戶、互助委員會及居民團體贊助的。

他說：無可否認，房署隔若干時間便增加租值，然而，這些增收費用就是發展公共屋邨的主要來源。目前，仍有很多市民正輪候公屋，因為公屋的環境及租金，肯定與私人樓宇的差距很大，故雖然房署按合約加租，但仍然有很多市民申請。

這次房屋節主題是「美滿生活在屋邨」，已訂於本年十一月二十四日至十二月十七日期間舉行。推出此項計劃目的是慶祝房委會成立三十週年；其次是向市民推廣該會形象，使大衆瞭解其在社會所扮演角色及工作，進而培養屋邨居民的歸屬感與自豪感。

「房屋節」內容豐富，多項大型展覽將於大會期內在大會堂及新世界中心展出，並描述邨內的康娛活動和老少休憩地方。此外還展出居者有其屋的成立經過，大會並以視聽器材介紹房委會未來的展望。

與此同時，大會將進行多項比賽，其中有黑白攝影比賽，主題是「屋邨生活形式」，另一項提供予香港大學建築系學生參加，題目是「二〇〇一年的屋宇設計」，讓此羣建築界未來接班人構思日後屋邨的模式。一項專為小學四至六年級而設的徵文比賽，其主題是「美滿家居在屋邨」，歡迎小孩童用單純文字描述他們心目中的屋邨環境。而八歲以下的小朋友，可參加繪畫比賽，主題是「屋邨的印象」。

大會並計劃在七十六屋邨進行一五二項活動，其有綜合晚會、音樂會、粵劇、展覽會、遊藝會等。此外，並舉行全港九及新界的籃球比賽，預料有九十隊參加，其中男子高級佔三十二隊，男子初級佔三十二隊及女子隊三十隊。大會亦於十一月二十五日安排一項慈善步行，為老人籌集金，以便在屋邨內興建人宿舍。

此外，在傳播媒介的協助下，將舉行以「房屋節」為主題的競技大賽。以及在港台播出三十集半小時的話劇講播，劇本將環繞過往三十年來公屋中的生活轉變。

房委會預計是次的「房屋節」將耗費三百五十二萬元，現時已得的實額為一百五十二萬五千元，而仍有三十四萬元待熱心人士贊助，剩有款項由房屋委員會負責。（般）

英皇御准 香港賽馬會助學金第六批名單 刊在第五張第四頁

九廣鐵路公司委任 輕鐵計劃財務顧問

預算明年初招標年中正式動工
第一期八八年通車服務
屯門關注民生聯委會反對壟斷局面

（特訊）九廣鐵路公司昨日宣佈委任萬國寶通銀行集團的財務顧問公司，作為屯門輕鐵發展計劃的財務顧問。

九廣鐵路公司公關經理余開堅表示：該公司委任這間財務顧問公司，與較早前宣佈的工程顧問公司及九廣鐵路公司，一同制訂發展屯門輕鐵計劃，預計明年初就可以招標承投，年中就可以動工，八八年就可以作第一期通車。

昨日發表的公佈為：「九廣鐵路公司今天委出CITICORP CAPITAL MARKETS GROUP為屯門元朗輕便鐵路的財務顧問。

該公司將與較早時委出的工程顧問，制定輕鐵計劃的詳細財政預算，審察集資的需要和資金來源，並建議合乎經濟和最高效率的方法，完成此計劃。」

余開堅補充表示，他們是需要該財務顧問公司的專業知識和意見，協助策劃財政預算和研究籌集所需的，使能[illegible]

[illegible]於上週宣佈委任為屯門輕鐵工程顧問的史葛惠爾斯新高柏力顧問工程師，主要是擔任電機及機械顧問，他們將協助九廣鐵路公司策劃輕便鐵路系統的各項設備和建造規格，以及訂定招標細則和施工計劃。

余氏又表示，預料本年底將完成所有招標前的準備工作，八五年[illegible]合約批出後，建造工程可於明年年中展開。

九廣鐵路公司董事局上月原則上決定興建和經營屯門至元朗的輕便鐵路系統，全長卅四公里的輕便鐵路首期，預料可於八八年中投入服務，全部建造費約二十億元。

余氏指出：該公司將會在今日在屯門及[illegible]舉行的特別會議上，公佈更詳細的有關資料。

又屯門關注民生聯委會代表，昨午分別到屯門、元朗區議會、屯門政務專員遞交有關建造屯門輕便鐵路的意見書。

聯委會代表要求當局澄清屯門輕鐵是否只興建蝴蝶灣至屯門市區一段，而放棄興建屯門[illegible]反對屯門交通以輕鐵為主，而其他交通只作輔助工具，因為這樣會造成壟斷的局面，違反自由競爭的原則。

聯委會又要求當局及早公佈，因興建輕鐵而需收回土地和補償的辦法，使受影響的居民作好搬遷的準備。（使）

香港—東南亞—台北—美國

9月16日起 華航767、A-300班機

新增"華夏客位"

快捷 舒適

自9月16日起，華航波音747、767及空中巴士A-300，均設"華夏客位"，只需付經濟位的全額票價，就能享受頭等款待。

華航每周有32班機往返台北、香港、東南亞。搭乘華航由東南亞或香港飛往台北，可迅速轉飛美國，是閣下的最佳選擇！

搭乘"華夏客位"您可以享受：
- 寬達29吋，前後距離42吋，椅背可後傾38°的座椅，空間更寬敞。
- 可在特設櫃枱完成登機手續。
- 攜帶行李重量與頭等艙實相同。
- 免費品嚐各式佳餚、美酒。
- 免費享用身歷聲音樂耳機。

搭乘華航，稱心如意！

中華航空公司 CHINA AIRLINES
請聯絡：香港5-218431　九龍3-674181
香港5-8439800

DEGREE OPPORTUNITIES FOR ALL WITH
THE OPEN COLLEGE
A Constituent College of The University of East Asia, Macau

Are you — over 18 years old?
— reasonably fluent in English?
If you are, then you are qualified to be a student of The Open College.
Do you — want to study for a Degree in Arts, Business, Mathematics or Science?
— want to study while you keep working?
If you do, then the courses of The Open College are specially designed for a person like you.
With the Open College you
— study at home in your spare time;
— study "distance learning" material prepared by Australian, British and New Zealand universities;
— study courses recognized by many commonwealth universities;
— study using audio-visual aids such as cassette and video tapes;
— study with the help of an Open College tutor.
If you are interested in studying with The Open College, then you can obtain more information by
(i) phoning Macau 27322 or 3-681208;
(ii) filling in the coupon below and sending it to one of the University's offices;
(iii) visiting the exhibition of course material at the office on Chatham Road from 9:00 a.m. to 9:00 p.m. on weekdays and 9:00 a.m. to 6:00 p.m. on Saturdays.

The closing date for applications: 10th September, 1984.

The Hong Kong Office, The Open College, University of East Asia, Room 1202, Oriental Centre, 67-71 Chatham Road, Tsimshatsui, Kowloon.

The Hong Kong Office, University of East Asia, Room 1719, Swire House, 9 Chater Road, Central, Hong Kong.

The Open College, University of East Asia, P.O. Box 3001, Macau.

Return Slip
Name:
Address:
(6)

新界版

大埔青商會評代議政制
支持直接選舉
反對按功能設立選舉團
昨晤政務主任提多項觀點意見

（特訊）大埔青商協進會委員一行八人，就有關該會對有關「代議政制綠皮書」之意見，於昨下午二時卅分會晤大埔政務主任謝曼明，謝曼明主任將「綠皮書」加以闡釋，並徵詢該會之意見。

主席陳永和將該會經研討後對代議政制綠皮書內各項的建議的觀點及意見提出，並將各重點以書面提交謝主任。

出席大埔青商協進會：陳永和、鄧順光、陳福和、梁和平、劉克觀、馮一峰、石貫明、黃耀祥。

該會對綠皮書內各項建議的觀點及意見：

（甲）代議政制：

一、香港之穩定，繁榮以往是有賴於英國方面的管治，及其中英間接之選舉制度。

二、香港若果要保持現有的穩定及繁榮，將來必須要有一個民主的中央政制。

三、英國方面于一九九七年將會把主權移交給中國，致令香港現時正處於一個特殊的環境之下。

據近期中、英談判的結果所得，香港于一九九七年將會演變成一個高度獨立行政自治區。屆時港人若要有效地管治香港，就必須要擁有一個成熟的民主制度。

（乙）觀點及意見：

一、就代議政制綠皮書第三章第二十六節作出以下評論：

㊀本會反對按社會功能劃分選民組別，因為社會功能人士的定義沒有清楚地分出，而各類不同的社會功能人士意見不一，可能會產生對峙局面。

㊁本會讚成直接選舉，因為藉着直接選舉的制度，香港於一九九七的時候，才能產生一個成熟的民主制度，有利於香港人自己管治香港。

㊂為使直接選舉更有代表性，各類社會功能人士應以個人身份參與直接選舉。

建議非官守議員在八八年時
自行互選一名議長
代港督主持立法局

二、就代議政制綠皮書第八章作出以下評論：

立法局

（一）讚成應作出安排，使立法局有相當數目的非官守議員，但得由下列方面直接選出：一個由市政局，新的區域議局及各區議會所有議員組成的選舉團。

（二）讚成立法局目前暫時仍須保留若干名委任非官守議員。

（三）讚成立法局官守議員人數應逐步減少。

（四）讚成開始時，這些安排應分兩個階段推行，即在一九八五年及一九八八年，隨着各區議會在這兩年舉行選舉後實行。

（五）到一九八八年時，立法局的成員比例應為：

（A）廿四名由選舉團選出的非官守議員。

（B）十六名委任非官守議員。

（C）十名官守議員。

（六）讚成在一九八八年選出議員加入立法局後，在一九八九年即應進行檢討，目的在決定如何進一步的發展。

行政局：

（一）反對大多數行政局的委任非官守議員，應逐步由立法局非官守議員自行互選出來的人選所取代。

建議：非官守議員不可同時担任兩局職位，應該跟立法局的選舉方法，由選舉團選出。

（二）讚成這些安排應分兩個階段實施，即在一九八八年及一九九一年，隨着在這兩年選出議員加入立法局後而實行，行政局亦應仿效立法局的選舉階段作出安排。

（三）到一九九一年時行政局的成員比例應為：

（A）最少八名由選舉團選出的民選非官守議員。

（B）讚成兩名由港督委任的議員，及四名當然官守議員。

（C）讚成這些議員數目，可以在一九八九年檢討立法局當時情況另行修訂。

香港總督：

本會建議在一九八八年，應由立法局非官守議員自行互選一人為議長，以取代目前由港督出任的立法局主席職位，而在一九八九年進行檢討。

配合高度自治發展
推廣政治教育
培養參政人材

最後結論：

為求達到高度的自治制度及民主政制，本會建議在短期內應推廣政治教育給廣大市民，儘量培育政治人材，得以有效地管治香港。

本會就代議政制綠皮書第二章第廿八節作出結論：

（一）贊成逐步建立一個政制，使其權力穩固地根於香港，有充份權威代表香港人的意見，同時能直接向港人負責。

（二）新的政制應儘量保留現行體制的優點，和根據民意制定方

青山廈村練靶區
九月廿三次練習

（港訊）青山廈村練靶區下月（九月）將有二十三次射擊練習進行。屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

下列日期射擊練習之時間均是每日上午八時至下午五時：即九月一日（星期六）、三日（星期一）至八日（星期六）、十二日（星期三）至十五日（星期六）、十七日（星期一）至廿二日（星期六）、廿四日（星期一）及廿六日（星期三）至廿九日（星期六）。

九月廿五日（星期二）之射擊練習時間則由上午八時至下午一時。

西貢中心小學明日開課
新校舍未趕及竣工
暫借積善校址上課
新學期招生近三百人共開八班

（特訊）定於明日開課的西貢中心小學，由於其位於蠔涌的校舍竣工日期比原定計劃延遲至九月底，全體師生須暫時借用蠔涌村積善學校舊址上課。

該校校監陳桂生昨日稱：中心小學除校舍未能啓用外，其餘一切創校及開課籌備工作已準備就緒。新校現已招得學生近三百人，九成為區內學童，暫時開辦八班，其中小一及小六各佔兩班，其餘各有一班，在九月底遷入新校舍後，可能在小四增加一班。

在師資方面，該校現已聘有一名校長及十名教員，全部均公開招聘，另有一名書記及兩名校役。

陳氏稱：在新校舍啓用前的過渡時期，由於暫時借用的積善學校面積有限，全校學生將會暫時分上下午班上課，至九月底新校舍落成後，將會正式實行原定計劃的全日制時間上課。

西貢中心小學校舍的班房總計有十二個，可提供五百個全日制學位，在創校的學年內將會有三至四個班房空置，預計待下學年度才充分使用。

該校是由西貢區八間設備簡陋的鄉村小學合併而成，由教育署承担全部建築費，在籌建期間，由八校校監及西貢鄉事會三名正副主席人為校董會成員。在獲准註冊後，選出下列五人為校董會成員：陳桂生、朱國威、丘金勝、教育署及西貢政務處代表各一人。

而中心小學的八間成員學校，亦隨着新校開課已告停辦，該八間學校為蠔涌積善學校、南圍南昌小學、窩尾樂育小學、界咸慶全小學、大南湖漢英小學、白沙灣溶西小學、北港村民生小學及打蠔墩、糧坑、樂間廟、廣南勞西和小學。（新）

暑期生活攝影展覽
元朗大會堂辦三天
康樂文化署長主持開幕

（港訊）康樂文化署署長岳士禮昨天在元朗大會堂主持暑期生活攝影比賽暨展覽會的開幕儀式，並透過參賽作品瞭解當地青少年眼中的暑期生活。

這個攝影比賽由元朗區暑期青年活動統籌委員會贊助，目的是提高青少年對攝影的興趣。這項活動吸引了超過一百幅參賽相片，全部為十五歲至二十四歲青少年的作品。

岳氏在元朗政務專員韋仁信及政務主任林天福陪同下，在下午二時三十分抵達元朗大會堂。在場迎迓的有元朗區暑期青少年活動統籌委員會主席鄧德球及多位元朗大會堂管理委員會的代表。

在開幕儀式中，岳氏頒發錦旗予元朗區青少年暑期活動統籌委員會的成員，對他們的支持和貢獻表示謝意。

攝影比賽的結果亦在下午公佈，優勝者獲韋仁信頒發獎品。

岳氏其後參觀場內展出的參賽作品，以及有關元朗區本年度青少年暑期活動的圖片。

展覽會將開放至九月一日，預料會吸引三千人參觀。

新界文藝滙演
經已圓滿結束
荃灣政務專員頒紀念旗

由文化署主辦之新界文藝大匯演，於八月廿七日假荃灣大會堂作兒童節目壓軸演出，由協辦單位荃灣文藝康樂協進會主席陳冠成致歡迎詞，荃灣政務專員苗華安主禮及頒贈紀念旗。

是次參演單位包括屯門、元朗、北區三兒童合唱團，及荃灣文藝康樂協進會屬下之荃灣兒童合唱團，荃灣兒童藝術團，各小團員均落力演出，配合指揮的細膩處理，把觀眾的欣賞情緒大為提升，其中荃灣兒童合唱團更配以精心製作的彩虹佈景及緊密合作的樂隊伴奏，使演唱形式更為活潑，不但充滿濃郁生活色彩，更為會場帶來熱烈的氣氛。

節目下半場由荃灣兒童藝術團演出舞蹈「太空盛會」，一羣天真爛漫的小女孩將「小天鵝」、「梁祝蝶舞」、「太空激光」的片段組曲串演得一絲不苟，台下觀眾反應甚為熱烈，興緻盎然。節目結束後，苗華安專員一再讚揚各演出團體，致以衷心的鼓勵，並與荃灣兒童藝術團，合唱團及文藝康樂協進會各主席委員合照留念，整個新界文藝匯演，也在小孩子悠揚歌聲及美妙舞姿之下徐徐閉幕了。

元朗兩音樂會
宣傳選民登記

（港訊）元朗青年商會將於下月舉辦「區政論壇」研討會及兩個流行音樂會協助宣傳選民登記。

立法局非官守議員周梁淑怡，首席助理政務司梁展文及元朗區議員陳一東將出席「區政論壇」研討會主講。

荃灣葵涌斜坡
進行穩定工程

（港訊）荃灣葵涌區多個斜坡將進行穩定工程。該項工程是新市鎮發展計劃的一部份。

工程包括重建、穩定及保護斜坡。有關之斜坡更會噴種草籽及栽種植物，使環境優美怡神。

工程還包括開闢平台地方作康樂用途，及興建行人徑連接大窩口道及葵盛圍。新界拓展署現正招標承投該項工程。工程將於十一月開始，需時十五個月完成。

大埔區會通過
重組健康小組

（特訊）大埔區議會社會服務委員會昨會議通過決定重組社區健康工作小組。就大埔區八四至八五年度制定及推行社區健康計劃，並已獲區議會通過撥款一萬五千元作為推動該計劃的經費。

工作小組擬定在本年內推行兩項主要目標：一，家居安全；二，幼兒護理工作。在推行方面首着重於教育性方面，向區內居民介紹及灌輸預防勝於治療的健康常識。

該工作小組去年推動的社區健康計劃，收效頗大，如區內女學生的頭蝨問題，經該小組及醫務衞生處舉辦防止頭蝨的宣傳及展覽活動後，情況已大有改善。

沙田區員居民
認為加租幅度過高
赴兩局表意見

（特訊）八位沙田民選區議員及九位公共屋邨居民代表，昨午赴兩局議員辦事處，反對房屋署下月實施的加租幅度。

代表獲兩位立法局議員吳樹熾及何錦輝接見，並盼聽彼等所提意見及接收他們在沙田區的五個屋邨內所進行的問卷調查結果。

代表表示並不反對加租，但認為是次增幅太高，他們希望當局能暫時凍結今次的加租及將增幅減至百分之二十。

他們又認為在目前的經濟及政治環境下，實在不宜增加公共屋邨的租金。

議員答允將他們的意見轉告政府，並表示兩局議員現正處理加租事件。

北區區議會會議獲結論
鄉村服務中心地址
打鼓嶺坪輋最理想

（特訊）北區區議會昨舉行八四年度第四次會議，各議員贊同在打鼓嶺坪輋為北區設立鄉村服務中心的最佳地點，並通過高劍清議員之建議，成立工商業委員會及石湖墟招商承辦潔淨服務試驗計劃。

擬在打鼓嶺設立的鄉村中心，乃打鼓嶺鄉事會要求，有關政府部門於一九八三年三月成立工作小組研究。

主席胡德品專員表示：如初步建議獲通過，即進行詳細設計及財政預算。

彭學端指出：打鼓嶺位於沙頭角與粉嶺之間，由於交通不便，區內居民享受不到祥華邨及彩園邨的設備，將來沙頭角發展，居民亦享受不到各項設施，對該計劃原則上支持。

張人龍議員亦支持該發展中心計劃。

擬設立鄉村服務中心可提供的設施計劃包括有：

一、教育方面——幼稚園、小學、中學。

二、內科及牙科診所。

三、房屋。

四、商店、商業發展——包括一間銀行，多間菜館及普通商店。

五、郵政局。

六、為老人提供的社區福利設施。

七、多種用途政府辦事處。

八、流動圖書館。

九、作康樂用途或舉行會議用的露天場地。

十、公廁。

十一、垃圾收集站。

該服務中心的經費問題，在適當時候，可能要求私人參與共同推行。

高劍清議員提議，在區議會屬下，增加工商業委員會，指出區內廠商對有關設廠條例如消防，地政等條例認識不多，發展困難，故提出此議，希望對廠商困難解決，對當地居民可增加就業機會。

此議獲得通過，並由高劍清任該委員會主席，委員：鄧國容、彭學端、莊金寧、張權等。

對石湖墟招商承辦潔淨服務試驗計劃之建議，雖獲通過，惟彭學端議員表示：此計劃事前未經區議會研究，主席胡德品亦表示：事前並無所知。

該計劃由新界市政署提出，負責研究，為新界首個試驗城市表示如能成功會推展至其他地區。

據指出，倘若此計劃推行成功，對公務員之增幅當有抑制作用，若非推行此計劃，為配合新城市之迅速成長，按傳統方式尚須增加人手以供所需之潔淨服務。（三）

基工會遞交代議制意見書
建議實行直接選舉
立局九四年全民選

（特訊）基督教工業委員會就代議制綠皮書表示意見，建議八八年開始直接選舉立法局議席，到時至少三分一為直接選舉議席，九一年增至三分之二，而到九四年為全部民選。

該會五位代表昨晨前往行政立法兩局非官守議員辦事處發表他們的意見，由何錦輝及陳壽霖兩位議員接見。

基工會代表李卓人表示，為了預備香港市民在九七年後建立港人治港的政府，最重要的是要做到中央政府的掌權者的權力來自市民並最後向市民負責和交代，所以立法局議員不應再由港督委任而應由市民選出，惟獨直接選舉出來的議員才有資格代表市民作決策及有權威地發表意見。

他又稱，可是綠皮書沒有直接選舉的計劃，但為了民主化，他們建議循序漸進式的政策應在九四年前完成。

他們認為應供而不得遲於一九八八年開始直接選舉立法局議席，並逐步到時至少三分之一是直接選舉的議席，九一年增加民選議席，九一年增至三分之二而到九四年全部民選。又表示到九四年，港督擁有的權力應逐步移交給由所有立法局議員互選產生的最高行政首長。

該會又反對用「功能組別」的間接選舉方法選出立法局議員，建議的方法容易製造分裂及易為人所控制和濫用，其認為繼續沿用目前委任議員制度直到全部民選的方法較為適當。（傻）

上海畜產品茶葉
洽談會昨起舉行

（特訊）為期十天的上海畜產品及茶葉洽談會，昨日假華潤大廈十樓舉行。

上海畜產進口分公司經理單立表示：洽談的內容不但包括上海畜產品和茶葉的出口業務，更包括來料加工和引進科技等。同樣還探討和開拓和外資合作或聯營之可能性。

是次洽談會是由德信行有限公司主辦的，副經理黃國相表示，參加今次洽談會的產品有二十多種，而最主要的是羊絨、皮草、地氈等，據他估計今次的洽談會，將會吸引大約三百多買家參觀。（敏）

疑因情緒不穩
老翁淋火水欲燒屋
兒子召警將之制服

（特訊）一名老翁疑因情緒不穩，昨晚在屋中自淋火水，聲言點火，嚇煞家中孫兒媳婦，急忙逃出屋外，幸而老翁兒子及時返家，在警員協助下，將老翁制服送院檢驗，未釀成大禍。

該名老翁六十七歲姓林，與兒媳孫同住柴灣裕興樓十三樓某單位，昨晚七時，老翁在屋內取出火水一罐自淋身上，並聲言點火，當時同在屋內媳婦及兩名孫兒聞言駭然，立即逃出屋外，一面致電報警，另外其媳婦找夫返家。警員聞訊到場同時好言相勸，及後，老翁兒子返家，乘老翁不備，一湧上前，將老翁制服，送院檢驗。據稱：老翁經常情緒不穩，並大吵大鬧，調查工作報告仍在進行中。

獨行賊遞箋
闖入觀塘一間銀行
劫去五萬元

（特訊）一名獨行賊，昨午一時左右，在觀塘輔仁街一間銀行，遞紙條行劫，掠得現金五萬一千元逃去。

遭劫為輔仁街十號巴基斯坦國民銀行分行，案發時，因是中午用膳時間，銀行內枱只有一名女職員當值，此時有一名男子走入，先要求取出一張百元鈔票，找換碎紙票。但在女職員數錢給他之際，該男子即露賊相，在一個類似旅行袋內取出一支似手槍物體，抽出並向女職員遞上一張寫有字句的提款單，內容是「有槍，要五萬元，請合作」等語。

事後據該名女職員向警方表示，由於當時枱面只有她一人，又睹獨行賊手上持槍，故也不敢妄動，即取出一束現金給予，及後賊匪得款項後，立即轉身奪門逃去，事後經點算損失是五萬一千元。

警方聞訊到場調查，通緝一名男子，他當時是身穿藍色恤衫，身高約五呎四吋，中等身材，他是背負一個旅行袋逃走的。（合）

報紙雜誌發行社
石油氣爆炸火警
迅即救熄幸無人傷

（特訊）中環利源東街三號一報紙雜誌發行社單位，發生火警。消防員接獲消息，到場將火撲滅。事件中，無人受傷。該宗火警，懷疑是因石油氣爆炸所導致。

發生火警單位，為利源東街三號三樓吳漢記，戶主姓吳，從事報紙雜誌發行。上址僱有一婦人，負責燒飯工作。她年屆七十，任職已有大半年時間。

據該位工人表示，事發時，她已預備好午飯，正與戶主的一位秘書在廳內閒談。忽然傳來爆炸聲，跟着便發覺廚房失火。

據一位居住在事發單位樓上的住客表示：事發時接近一時正，而傳來巨響，使他從夢中驚醒。

由於利源東街兩旁均有小販擺檔，在火警發生時，附近店舖恐遭波及，紛紛將貨物執拾。火警在一時十分被撲熄。（本）

本港新聞

瑞典公司計劃在港設廠
製造盤尼西林
供應中國市場

（特訊）瑞典外貿部長夏思明昨日表示：瑞典與香港間的貿易和工業聯繫，將繼續成為帶給雙方長期利益的重要因素。瑞典工業能提供的東西，正是香港經濟體系所需。

夏思明在本月廿七日率領十六人代表團，來港訪問五天。該代表團由瑞典多個企業首腦組成。他們今晚離港。

圖示：瑞典外貿部長夏思明（中）昨日在香港談港瑞貿易前景。

他並由瑞典駐港總領事貝格及瑞典貿易發展局執行幹事郎寧陪同下，出席記者會。

他說：瑞典的工業重點在高科技，在製造適合工業發展的機器上亦有豐富經驗；另外，瑞典在產品設計、管理技術及完成工程方面，也很成功。

另方面，他認為中國實行開放政策，促使瑞典在香港增設分公司，從而為香港帶來長期利益。

他又說，香港是世界上重要市場，亦是通往中國及整個亞太區的大門；這將隨亞太區的經濟繼續發展而顯得更不可或缺。

在面對一九九七的前途問題下，他相信不會影響本港經濟發展，亦不會影響外資對香港的投資信心。

此外，據代表團一位成員，瑞典醫院發展公司總裁許萬順表示：瑞典福明達公司計劃在未來兩年，投資三億港元，在港開設一間藥廠，製造半合成盤尼西林，再運往中國進一步製成藥丸及藥。

許萬順又稱：全球最大的盤尼西林製造商福明達公司，準備在港招請五十至七十五位專業人士，其中以藥劑師為主。

該公司計劃在港設廠，據解釋是由於本港接近中國，又本港技術人員質素較高。

瑞典是香港的第廿四大貿易夥伴。單以今年首六個月來說，瑞典與香港的雙邊貿易比去年同期增加百分之卅一，總值達九億九千八百萬港元。

香港輸往瑞典的產品，以成衣及飾物為主。瑞典輸入香港的產品，則以原幅紙及紙板為多，另外是通訊器材。（本）

基督教工業委員會代表遞交對代議制綠皮書的意見，由何錦輝接收。（本報記者攝）

荃灣聚地坊
傢俬店塌牆
壓傷兩姊弟

（特訊）昨晨七時許，荃灣聚地坊七十四號二樓一間正在裝修中的傢俬店發生塌牆壁及簷篷意外，兩名路過的黃姓姐弟受傷。

建築物條例執行處人員昨晨往塌牆地點檢驗，證實建築物無危險，不需要封閉。

現場位於聚地坊七十四號天保大廈二樓，上址原是一間酒樓，但最近易手，轉為傢俬店。近日大興土木，裝修工人並將二樓一幅厚牆及簷篷準備拆去。

昨晨七時二十分，工人開始拆卸牆壁時，一幅約三呎乘八呎的牆突然鬆脫塌下，一雙正在途經的姊弟受傷。

兩名被壓傷的青年為黃×萍，十五歲女，黃×輝，十三歲，男，同住聚地坊七十四號三樓，昨晨出街，路過地下時，一個石棉瓦簷篷從一樓摔下，他們走避不及被壓傷。坊衆看見，上前協助，將兩人扶離現場，致電報警。

由於塌牆地點近在大廈的出口處，警方為了安全起見，將大廈正門封閉，不許行人接近，所有住客需利用大廈的後門出入。

現場並由鐵馬將塌牆地點圍起。（合）

華僑經濟

製衣業受困影響不大
紙張耗量保持正常
部份紙類則露疲態
發展中國紙張來港兜售很積極

（特訊）製衣業受困，對紙張市場影響不大。由於貨源供應增多，工業紙價已露疲態。

據業內商人表示，美國實施產地來源新例，對本港的製衣工業打擊很大，倘若新例如期實施，港貨輸美將會顯著下降，雖然如此，預料對本港的工業用紙及印刷紙張的耗量影響不大。

他解釋，現時製衣工業使用各類紙張的數量不多，尤其是包裝方面，近年已採用貨箱寄運的方式，其間的包裝，更選用膠袋代替紙盒，唯一受影響較大的，便是裁床紙和嘜架紙的銷路，但這兩類紙張在整個紙張行業來說，佔份量不大。倘若受限的貨品是塑膠業，則紙張市場被牽連的程度會相應劇增。

紙張市場雖然沒有受製衣業的困擾，但由於來貨增加，導致貨價無力進一步攀升，反之，部份品種更有趨軟跡象，商人說，受壓力較大的，以工業紙張最明顯，若干品種已較前價略為軟順。

工業紙張貨價下跌，主要是各生產商在過去一年多以來，積極加強機械的投資，生產量迅速提高。商人指出，生產工業用紙起貨快，需要的技術不高，故經濟復甦後，紙商多願意在這方面增加投資，反之，道林紙的產銷便較為穩定。

儘管如此，道林紙亦不能高枕無憂，從目前的供銷形勢來說，減價已不能避免。

商人說，現時輸港的地區正不斷增多，反映市場出現供應於求的壓力。目前以歐洲貨充斥對日本貨的打擊最大。

他指出，歐洲道林紙每噸報七美百元，由於質量好，使日本貨無力進一步加價。商人說，近一年以來，發展中國家來港兜售的現象非常積極，這種趨勢是不容輕視的，由於貨價較廉，產品質雖然略遜，但處於目前的經濟情況下，用家多願「遷就」，因而為發展中國家貨品打開一綫機會，日本貨壟斷市場的形勢亦有漸變的迹象。

壓力最大的是南韓製品，以道林紙為例，日本貨每噸會成七百八十美元，成交不多，但南韓貨則要七百一十美元至七百二十美元。兩者差價幾近一成，不少要用較低價的貨品，便轉用韓貨，以利價錢上的競爭。

除此之外巴西道林紙亦常有貨源供應，由於近期美國有較大量的留盤，貨價亦適量調高，每噸調至七百一十美元左右，雖然航程時間較長，由於質素不差，港商訂購數量亦多。南斯拉夫等地，亦間竭性有貨供應，顯見各地紙商均四出尋找出路，求售情緒高漲。

印尼紙商來港「初試啼聲」，反應雖然普通，但潛力引人注意，商人說，印尼出產大量木材，對製紙原料供應不虞有缺，這是發展製紙業需要具備的基本條件，目前印尼道林紙每噸價約為七百一十元至七百二十元左右。經貿銷後顯示，輕磅道林紙的品質較好，重磅貨的品質較差。

受到貨源供應充裕和紙價求售的刺激，日本紙商意欲進一步加價的可能性預料不高，每噸七百八十美元，相信會是今年的高點。

商人認為，從目前的供銷形勢來看，紙張耗量將會隨着需求量減少而落價，事實上，出口經運聖誕節貨生意，現已達到高潮，製造商訂購原料的工作，亦在月前準備好，現在訂貨多屬補充性質，貨量會隨着產銷放慢而下降，所以生產商來貨增加及港市需求轉弱的情況下，紙價實難在高位堅守。

商人補充說，今年經營洋紙生意，由於商人採取較審慎的態度，無論訂貨和放賬，都不願意過份冒險，所以面對匯率波動及利息攀升的壓力，和工廠倒閉的困擾，業內商人的壞帳損失並不嚴重，這實在是不幸中大幸。雖然如此，由於商人不願意冒險投資，所以獲利亦受到限制，總括而言，今年生意雖然困境重重，但商人仍可以有微利可圖。

對於進出口貨品
尼國徵新稅
紡織品稅率高達一倍
農機乳業機械可免稅

（拉哥斯訊）尼日利亞發布的兩項命令，該國將對各種進口、出口或在該國製造的產品徵收新的關稅與貨物稅。

舉例說，紡織品與紡織製品的稅率高達三五％至一百％，但農業機械與乳業機械就可免稅。

政府說，兩項法令的目的都在於調整關稅及貨物稅，以便配合奈國的經濟發展，尤其是要配合本地的工業興農業。

不過，政府又說，新稅法要到一九八七年五月七日以後才會修改，其時距政府領袖布哈里少將批准這兩項法令正好三年。

政府表示，新法令能促使該國企業家、農業人士、廠家及進口商準確估計其長期投資計劃。

港担任重要角色
發展跨國相對貿易

美國一全球性商品貿易公司——凱撒國際公司現已成立一相對貿易部門，並擬透過其在香港分公司在遠東發展相對貿易。

據凱撒美國國際香港公司執行董事會加稱，由於新相對貿易主要集中於中國及東南亞，因以港分公司將肩負重任，處理所有區際的業務，與及各種查詢。

他並說：凱撒國際公司此部門成立後，將可為現有各類產品和一般貿易提供各種相對貿易。

又該公司已委楊振強担任業務總經理，負責擴大該公司五類主要產品之銷路，該五類主要產品包括：五金礦產、化肥、工業原料、石化產品及原油媒炭等。

相對貿易，乃易貨交易的一種，交易國或機構可以貨換貨。此種交易方式在發展中國家特別盛行，因為這樣，在外匯資源有限情況下，該等國家仍可取得所需物品。

通濟隆要員
職務有變更

通濟隆前任遠東區董事PETER FOX現已獲委任為CHEQUEPOINT集團遠東區業務發展首腦。

FOX在遠東區工作超過十五年，對通濟隆在該區的業務增長，貢獻甚大。

CHEQUEPOINT同時宣佈委任梁甘秀玲為業務副總裁。梁甘秀玲曾在屈臣氏有限公司工作多年，對該公司過去七年在本港大幅拓展業務，貢獻良多，她同時負責屈臣氏十間尖沙咀門市部的業務。

歐洲｜企業｜設備｜投資｜擴增
今年成長七點二

（布魯塞爾電）在歐洲企業的設備投資意願已在升高，企業為了彌補與美國、日本之間的競爭力差距，除了在尖端產業部門擴充設備的行動日益增強外，陷於結構上不景氣的鋼鐵產業，更新設備投資的情況也日益擴大。

據歐市執行委員會調查，一九八四年的設備投資名目上比去年會增加十三％，實質上也會比去年增加七．二％。歐市各國政府也配合着美元居高情況即將告一段落，開始採取降低金融利率行動等，有意推動設備投資機運更進一步升高。因此，預料歐洲會與美、日一起扮演世界景氣復原的火車頭角色。

南非通脹升勢難遏
利率持續上升

南非財政部長庇里斯表示，南非利率不會下降，除非通脹升高的趨勢可以遏止。

他說，該國面臨蘭特下跌及通脹上升的危險循環。政府本月把優惠利率推升，已破紀錄的二十五厘，作為緊縮措施的部份。

庇里斯否認政府將於本年內提高一般銷售稅。

市場研究建議
趁高｜價出｜售貴｜金屬

一份市場研究報告認為，投資者應趁價格上揚時出售手上珍貴金屬。

報告指出，圖表分析顯示金市會繼續悲觀，未能與銀市同樣看好。

報告稱：美元持續強勢，令金價回升受到限制，預料金市仍會於一較窄幅度徘徊，買賣雙方互相爭持，走勢欠缺明朗，最近低價可能是市場人士試探金市結果。

至於銀市方面，電腦圖表顯示銀價已衝破每安士七點八美元關口價位，現似另一個阻力價位達至，即九月份交易期銀達至每安士八點二美元。但由於市場基礎不穩，價位上升現象不會持續太久。

白金實貨買賣仍然平靜，而電腦分析，預測價位將會下降。

中國殘疾人福利基金會

捐贈畫展

展出時間：一九八四年九月一日至十日每天上午10:00至下午6:00（假期照常展出）
展出地點：香港灣仔華潤大厦低座香港展覽中心A廳

捐贈畫家芳名

謹訂於一九八四年九月一日（星期六）上午十時半至十二時在香港展覽中心A廳舉行中國殘疾人福利基金會捐贈畫展開幕酒會。
敦請
港督尤德夫人剪綵
敬請
光臨

中國殘疾人福利基金會 鄧樸方
香港復康聯會 方心讓
華潤（集團）有限公司 張建華

地點：香港灣仔港灣道26號華潤大厦低座
香港展覽中心A廳

方濟衆
方增先
尹瘦石
王个簃
王 角
王子武
王晉元
王明明
王 鏞
葉淺予
田世光
白雪石
盧光照
鄧 柯
馮建吾
龍 瑞
石 虎
關山月
關 良
亞 明
孫其峰
孫 瑛
華三川
朱屺瞻
朱修立
朱軍山
劉勃舒
劉旦宅
劉文西
許麟廬
吳作人
吳冠中
吳華崙
劉海粟
吳傳麟
李可染

李行簡
李問漢
李 穎
李魁正
宋步雲
宋文治
何海霞
蘇葆楨
蕭淑芳
陳大羽
陳子毅
陳洞庭
陳佩秋
陳章績
陳大章
陸儼少
陸鴻年
范 曾
林 鍇
林 墉
周思聰
周韶華・李世南
楊之光
楊明義
楊延文
張 仃
張 步
張辛稼
張仁芝
邵 宇
張 廣
張汝濟
張 憑
張俊國
張立辰
婁師白

胡爽庵
俞致貞・劉力上
趙准旺
趙寧安
姚 奎
姚治華
唐 雲
秦嶺雲
秦劍銘
徐子鶴
徐庶之
徐 希
賈浩義
黃 鎭
黃 胄
黃潤華
崔子范
黃永玉
蔣兆和

謝稚柳
謝志高
程十髮
董壽平
愛新覺羅・溥 佐
黎雄才
賴少其
潘 素
魏紫熙
王無邪
任眞漢
劉國松
李汎萍
楊善深
鄭家鎭
趙少昂
趙世光
潘絜玆
董謙如

馬 璪
賈紹瑜
張克仁
王海濱
任夢龍
張文麗
任 萍
徐 進
愛新覺羅・溥松窗
張金杰
劉汝陽
王玉山
劉普生
徐震時
于希寧
黃正襄
李念淑
徐聰佑
徐北汀
馬雲濤
杜 蘅
李仲耘
程莉影
周國良
趙世威
冠 鎭
張昭基
劉繼瑛
馬起鳳
許 錦
周懷民
王雪蕉
黃 均
周元亮
時君貞
楊光華

葛 嵒
蔡 雲
陳青子
周嘉琪
武汝清
章毅然
楊 杰
秦天柱
劉達江
孫菊生
王彥修・王秀
盧輿言
于 人
韋江帆
侯友墨
陳志農
王 玥
任率英
任夢强
劉福芳
高北峰
崔松石
蘇彥斌
孫日曉
李海濤
吳亞明
陳振鰲
劉俊剛
胡振崑
老 甲
郭傳璋
沈學仁
陶一清
刁錫銳
勞崇聘
（排名不分先後）

主辦單位：
中國殘疾人福利基金會 香港復康聯會 華潤（集團）有限公司

本港新聞

為免再生意外下週派員駐守
太古水塘禁游泳
加建圓鐵絲網豎警告牌做好預防措施
政務處短期再進行宣傳活動提醒居民

（本報專訊）東區區議員昨晨聯同地政專員、警方代表、太古水塘業主及政務處代表，前往意外頻生的鰂魚涌太古水塘巡視，尋求改善方法。

太古水塘業主對過去溺斃意外，表示非常遺憾，所以，已準備作出預防設施，例如加設鐵絲網及警告牌等，並將於下週一展開工作。

東區政務主任雷潔玉表示：太古水塘業主已同意在下週起聘請一位保安員，負責看守水塘範圍，不准居民入內游泳，倘居民不接受勸告，可能會被控告，因為該處是私家地方。

太古水塘爲恒基兆業地產公司的物業，由下週起，該公司也會在三個入口處，加建鐵絲網，防止市民進入，同時，在鐵絲網中央更設置警告牌。

雷潔玉說：政務處早於去年便開始宣傳，並發出警告通知各分區委員會、業主立案法團及各家長，勸諭居民勿讓子女前往太古水塘游泳，但似乎無效，才連續發生意外。

不過，她強調，政務處亦感到宣傳不足夠，已計劃在短期內再進行宣傳活動，提醒居民，注意安全。

屬於鰂魚涌及太古城分區的民選區議員羅友聖表示：恒基兆業地產公司也關注到情況嚴重，所以與政府多個部門商討，請求改善方法，以減少意外的發生。

他說：只要家長多加教導，就不會發生意外，而目前發生的那宗意外，受害人是居於北角區的，至於太古城及鰂魚涌區居民，在目前經已接獲政務處的勸籲，勿在該處游泳。

八〇年前太古水塘本是工業用地
交出水塘換取官地
商人建議未被接納

另外，記者昨日下午曾到該處，發覺仍有市民在水塘游泳，但都是成年人，可能是較爲幽靜的關係，他們泳罷後可以晒太陽。但與附近幾位年幼小童接觸時，由於曾發生多宗意外事件，他們都有一些恐懼感覺，都說不敢在該處游泳，寧願玩其它遊戲。

城市設計委員會發言人說：八〇年前，太古水塘原爲工業用地，後委員會批准改作住宅用地。當時，恒基兆業地產公司便計劃在該處興建可容納四百個居住單位的樓宇。到了八三年六月，該發展商去函地政署，欲交出太古水塘以交換毗鄰的一幅官地，計劃在交換的官地上興建一千六百個居住單位。

發言人說：城市設計當時認爲由四百個居住單位增加至一千六百個居住單位，增加了需求和設施，引致破壞了原有計劃。而且，在多換的官地建住宅樓宇後，會令康山通道的道路交通負荷加重。

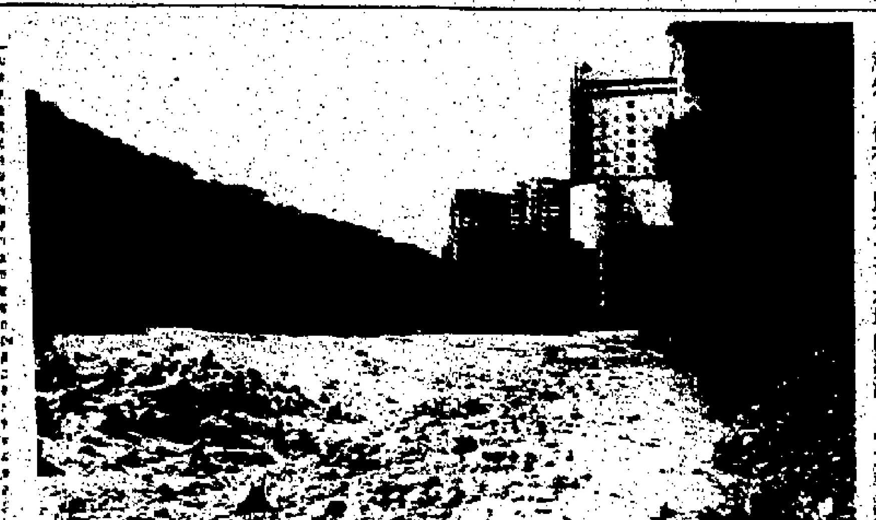
此外，太古水塘離地面有一段距離，與南豐新邨相距約廿米，若將太古水塘發展爲水上公園，市民前往使用需上落一段道路。同時，該幅官地爲一斜坡，若起樓已接近綠化地帶，並要鏟去一些樹木和將斜坡移平才能進行，故不太贊成上述計劃。

水塘有浮泥絕不宜游泳
過去六年奪去七命

再者，市政總署發言人指出：太古水塘的用途是吸收郊野公園一帶的水坑玩水並慢慢滲入水渠流出海，若水塘變爲公開地，在大雨天時，水量增加，對遊人安全問題會構成威脅。

太古水塘的水深並由淺至深，而是某些地帶突然下陷，加上附近康山正在開發中，浮泥湧入水塘底，因此形成水塘不宜游泳，易生危險。

根據資料顯示：最近一次意外是本月廿八日，一位九歲男童溺斃，而在七九年至八四年八月七日，共奪去六條人命，計爲七九年，死者爲五十七歲男子，同年十月，死者爲七歲半女童；八二年七月，九月，兩位死者分別爲九歲女童及廿三歲青年；八三年九月，死者爲十八歲青年，及本月八日的十歲女童（輝、挺）



（上）太古水塘滿佈浮泥，所以絕不適宜游泳，否則會發生意外。（下）雖然曾發生多次意外，仍有市民在太古水塘內游泳。（本報記者攝）

元朗小販倒斃家中
身有傷痕引起疑雲
法醫官今日驗屍方可確定死因

（特訊）一名販賣「豬腸粉」的五旬男子，昨晚被人發現倒斃在元朗西邊圍村寓所的床上，屍體已開始發臭。警方接報到場調查，初步發覺屋內並無搜掠痕跡，死者亦無掙扎跡象，不過由於屍體身上有傷痕，因此暫時無法確定死因有無可疑，要待法醫官進行檢驗。

死者葛華寶，五十四歲，上海人，獨居元朗西邊圍村四十一號木屋，平時在該區販賣「豬腸粉」爲生。死者有一妻及六子女，年前與死者同居上址，但較早前則遷往屯門居屋居住，而死者則以在上址居住十數年，因此仍留下獨居。

昨晚八時左右，鄰居發覺有異味自死者屋中傳出，心知有異，同時亦因自本星期一後即未見死者出現，遂自屋外探頭視察，赫然發現死者倒斃床上，身上似乎有傷痕，於是致電報警。

警方及消防員到場，破門而入，發現死者倒臥床上，早已死去多時，屍體開始發臭，身上亦似乎有傷痕，但無法證實爲何所致，不過現場並無搜掠痕跡，死者亦無掙扎跡象，遂一方面通知其家人，另一方面通知法醫官到場檢驗，暫時無法證實死因有無可疑，案件至深夜仍在調查中。（合）

警方尋找失踪男女

（港訊）警方現呼籲市民提供有關三名失踪者之下落。

曾智偉，十五歲，他自七月卅一日被報失，離開其沙田博康邨寓所，他約一點六三米高及瘦身材。

張桂蓮，十七歲，她自七月廿五日離開其粉嶺祥華邨寓所，她約一點五七米高及肥身材。

第三名失踪者爲十五歲倪錦珍，她自七月一日被報失離開其屯門華樂大廈寓所。她約一點六二米高及瘦身材。

如任何人士知悉上述有關三名失踪者之任何一位，請電警察熱線五——二七七一七七聯絡。

失踪男女：（左起）張桂蓮、倪錦珍、曾智偉。

貨車滿載太空褸
車斗貨物突起火
貨車焚毀幸無人傷

（特訊）一輛滿載綿紗太空褸貨車，昨午在龍翔道行駛中車斗貨物突告起火，整車火光熊熊，幸司機及時逃出車外，消防到場灌救將火撲熄，貨車嚴重焚毀，事件中，無人受傷。起火原因仍在調查中。

肇事貨車CV九××三，司機卅八歲姓林，車上載滿綿紗太空褸，沿龍翔道駛向黃大仙，途至深水埗近南昌街交界附近，姓林貨車司機由其他車輛司機告知車斗綿紗着火後，隨即煞車駛停，落車查看，赫然車尾貨物已冒出烟火，迅速蔓延整車，火光熊熊。

消防闖訊到場開喉展開灌救，十五分鐘後火撲熄。事件中，無人受傷。該段龍翔道交通一度受阻。（合）

圖示：一輛運載綿紗雪褸貨車昨午在龍翔道失火，全車焚燬。（本報記者攝）

五匪綁人勒贖 事主報警擒賊

（特訊）五匪昨晚十時在坪石臨時房屋區截劫兩名男子，掠得四十元鏘少，遂挾持其中一人，命另外一人回家取錢到贖，事主報警及時拘獲兩名匪徒，餘下各人則乘機逃去。

兩遇劫男子分別姓殷，廿八歲；姓王、廿四歲，姓王事主在回家時伺機，撥電報警，警方到場，發覺劫匪將另一名事主牛仔褲脫下，並遭綑綁在一樹旁，事後獲救，劫案中無人受傷。

拘捕十七男女
檢獲大批武器
警方進行兩日搜查行動

（港訊）警方於過去兩天所進行之行動中，拘捕十七名人士，及搜獲若干攻擊性武器，包括一枝改裝手槍。

根據綫報，九龍總部重案組等五隊人員在總督察葉旋率領下，於八月二十八日下午約九時在元朗區一停車場埋伏，結果拘獲五名乘坐於一輛私家車之五名男子，並從他們身上搜獲一枝裝有子彈之改裝手槍，一枝仿製手槍、一柄刀及兩柄螺絲批。

進一步調查後，該隊人員於翌日在九龍多個地區進行搜捕行動，結果再拘捕十二名人士，包括三名女子。

經有關人員查詢後，其中三名男子懷疑與屯門區在去年十二月十七日所發生之一宗金舖刦案有關；刦案中，該位於仁政街二十八號之金舖被掠去價值約三十五萬元之首飾。

二十六歲男子陳永華、二十三歲男子陳錦强及二十九歲男子盧俊欽於昨日被警方落案控以行刦罪；首兩名男子並被加控一項藏有槍械及一項藏有仿製槍械罪名。

另兩名男子，三十四歲陳建華及三十一歲李就恩，則被落案控以一項藏有仿製槍械罪名。

他們將於今日在荃灣裁判署提訊。

行善積福，捐助保良局 請電五—七六三三八六

假裝購物光顧金行
獨行劫匪掠走三件金飾

（特訊）一名獨行劫匪，昨午在香港仔大街一間金行擄了一套金飾，乘職員開單收錢之際，掠走該套金飾，奪門逃去，金行損失約四千元左右。

被獨行搶匪奪去金飾的金行是在香港仔大街一二二號，被奪去的一套金飾，包括頸鍊一條、手鍊及金鏈一個。案發於昨午二時四十五分左右，一名年約廿餘歲的男子，進入上址金行，稱要選購一套金飾，職員遂取出一批金飾讓他選擇，而該男子左揀右擇後，終選了三件一套金飾。但當職員開單收錢時，該男子迅即掠走該套金飾，轉身衝出逃去。職員一度追出，但只見匪徒向湖南街方面逃去。已在人羣中失去踪跡，只有返回金行報警，揭發此案。

澳洲股市呈牛皮態

（雪梨八月卅日電）雪梨股市週四牛皮悶局，由於部份主要礦務股業績令人失望，使到資源股受到拋售壓力，普通類指數七三四點八，下跌零點九。經紀表示，投資者仍採取觀望，等候海外市場傳來明確的指示。

礦務股中CRA五．二二元（跌點〇八），WMC三．四二元（跌點〇三），多元資源股，BHP一〇．五五元（無起跌），CSR三．二二元（跌點〇七）。

反映出國際金價的沉悶表現，金股走勢反覆不定，中央諾斯曼五．二〇（跌點〇六），雅巴富利九．五〇元（跌點一〇）。

紡織、交通運輸及媒介股類上漲，地產及建築材料股堅穩，化學業股則報跌。

興建第二海底隧道
建議九月呈行政局

（特訊）港府一位高層人士透露：有關第二條海底隧道的興建問題，有關建議將於九月間呈交行政局。

他認爲北角至茶果嶺的海底隧道建議較爲可行，因爲這條路線可以減輕九龍彌敦道交通擠塞情況。

興建永久直升機場
適當地點仍在選擇
灣仔及港澳碼頭都不適宜

（特訊）港府一位官員指出，政府已放棄研究在港澳碼頭和灣仔新填地興建國際直升機機場，而考慮在港九其他地區找尋適當地點，預料下月底會作出決定。

民航處在幾星期前開始進行此項研究，在港島北角和九龍兩面海旁找尋一至兩處適當地點，作爲興建永久國際直昇機場，料有關工作在下月底完成。

港府一位官員表示，原有兩處地方是港府考慮興建機場的，即新港澳碼頭天台，灣仔新填地等，但由於港澳碼頭有高層建築物在附近，故在安全和噪音上受到限制等問題下，便取消在該地建直昇機場。

至於灣仔新填地，原本先批給英航使用，但由於該公司的經濟爲由放棄該計劃，故港府今年初便邀請貿易發展局研究在該地建永久之展覽中心，由於計劃中的高層大廈就坐落在直昇機場旁邊，故政府亦放棄此地點作直昇機場。

該官員又稱：較早時在尋找地點時，原則是要地點接近中區，以便與水翼船競爭服務。不過，由於現時沒有機構有意籌辦港澳直昇機服務，現時，該官員又強調政府的責任找尋的地點無需接近中區，只是找尋適當的地點興建直昇機場，至於開拓和發展機場，則由私人發展商負担。（斓）

存倉貨主注意

後列各批貨物貯倉日久積欠倉租甚鉅前經分別通函告知茲特再登報聲明務請於本年九月七日前全數清繳否則本貨倉決將貨物公開拍賣用以抵償積欠倉租不足之數仍向各有關貨主追索

貨主	倉單號碼	嘜號	貨名	件數	起租日期
東商企業公司		合計140個嘜號	火柴、機器、玻璃、瓷器、器皿等等	共三千三百五十件	一九八三年二月
雅傑企業公司	N-21337	N-30886	滑板	一十二件	一九八〇年六月十六日
佳新貿易（香港）有限公司	P-11484	P-15395	嬰兒用品	一盒	一九八一年九月六日
	P-11483	P-15278		一十三盒	一九八一年九月十日
	P-11521	P-15469		九盒	一九八一年九月二十日
加僑企業洋行	A-1221	A-1983	布袋	一盒	一九八三年七月十二日
	A-1179	A-1914	水杯	一盒	一九八三年七月二十七日
	A-1179	A-1915	水瓶	一十二盒	一九八三年七月二十七日
	A-1194	A-1840	水杯	五盒	一九八三年七月二十八日
周蔭川先生	P-13243	P-17770	燈飾	九十一盒	一九八一年十一月十二日
基利洋行		C-18980	地氈清潔劑	一十七盒	一九八三年四月二日
		C-18907		五十二盒	一九八三年四月九日
聯興國際發展有限公司	P-13940/41	P-18771/72	食品	五百九十四盒	一九八三年十一月十二日
	P-13859	P-18652		一百二十五盒	一九八三年十一月十九日
	P-14116	P-19058		八百四十一盒	一九八三年十一月二十一日
	K-10222	K-11114	電子遊戲機	六箱	一九八三年十一月二十二日
利聯紙品機械有限公司	P-12702	P-17038	雙頭斜釘機	一箱	一九八四年四月十三日
龍景貿易公司	P-13714	P-18430/31	郵紙	四十七盒	一九八二年五月八日
聯興實業公司	P-13817/18	P-18516A/17	布鞋	三百五十七盒	一九八二年五月二十日
五豐漁業有限公司 銀主：中南銀行	C-13466	C-18882	漆油	二百三十二盒	一九八一年七月三十一日
新豐綫業廠	N-25359	N-35866/7	棉紗	三十五盒	一九八二年一月二十八日
瑞士電鍍有限公司	C-11937	C-16007	氰氫酸	一十五箱	一九八一年五月二十九日
信興隆染料號	N-26257	N-37061	染料	四桶	一九八三年五月十二日
	N-26281	N-37096		一十二桶	一九八三年五月二十五日
三和工程材料（香港）貿易有限公司		N-38657	蚊香	一百五十八盒	一九八三年十一月十四日
聯亞貿易公司	P-12308	P-16529	空樽	六十盒	一九八一年十一月一日
	P-12307	P-16525/6		一百一十九盒	一九八一年十一月一日
	P-12301	P-16509/10	飲品	七百五十二盒	一九八一年十一月二十六日
	P-13063	P-17486/7		一百九十七盒	一九八一年十一月二十九日
威亞公司	P-10862	P-14610	不織布	一十三捲	一九八一年八月十二日
礪新染廠	N-24350	N-34660	羊毛	二包	一九八三年三月十六日

義利工業原料有限公司貨倉部啓

第二倉：九龍永康街九號
第三倉：九龍瓊林街地段K1219—K2508
第四倉：九龍官塘創業街三十八號
第五倉：葵涌石蔭街二十四號至三十號
第六倉：葵涌和宜合道五十三號至五十五號

一九八四年八月二十九日

三洋M-S350K
配合你的生活色彩
備有紅、黃、綠、銀灰色機身任擇

SANYO 建誠三洋電器有限公司

地政署
現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

元朗市地段第四二四號
地點：新界，元朗大棠道
用途：電油站，抹油及服務設施除外
面積：約七百零七點六方米

截止申請日期：一九八四年九月二十一日 正午十二時

查閱圖則及索取投標表格，請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號，油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標表格亦可往沙田，大埔，北區，元朗，屯門，荃灣，西貢及離島各地政處索取。

地政署
現金招投

茲將下述屋宇以招投方法出售：

1. 九龍牛池灣村 新九龍內地段第五六五〇號 約五十六方米（已建成屋宇）
2. 九龍牛池灣村 新九龍內地段第五六五一號 約五十六方米（已建成屋宇）
3. 九龍牛池灣村 新九龍內地段第五六五二號 約五十六方米（已建成屋宇）
4. 九龍牛池灣村 新九龍內地段第五六五五號 約五十六方米（已建成屋宇）

截止申請日期：一九八四年九月二十一日

查閱圖則及索取投標表格，請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號，油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標表格亦可往沙田，大埔，北區，元朗，屯門，荃灣，西貢及離島各地政處索取。

CHART FOULKS LYNCH
Seminar on ACCA, LLB & 'A' Level
Full-Time Courses in London

有信用保險
出口永無憂

HONG KONG EXPORT CREDIT INSURANCE CORPORATION

公司名稱：
負責人姓名：
地址：
電話：
W/8

本港新聞

九巴專利權再延長 直至八九年八月底

籌劃未來發展．提供滿意服務

（港訊）九龍巴士有限公司的專利權已獲延長兩年，至一九八九年八月三十一日爲止。

政府發言人昨日表示，爲提供令人滿意的服務，巴士公司有必要對未來作充份計劃，他說，自一九八二年八月巴士業務檢討後的兩年內，巴士公司在進行服務及路線發展方面的表現已有所改善。

該公司亦已發展新的車廠，及擴大其乘客諮詢熱綫服務，以改善該公司與市民的關係。

發言人說，該公司於一九六五年成立的訓練組亦予擴大和重新裝備，而在教育署及香港理工學院的協助下，該公司爲新司機提供全日精修訓練，而有經驗的司機則接受一項「高級課程」。

他補充：「運輸署署長認爲該公司有能力去維持適當及有效率的服務，因而建議延長該公司的專利權。」

他亦表示，一套新的規例亦已於前日起生效，該套規例規定一間專利巴士公司及其僱員的責任，並賦予巴士公司適當及足夠的權力去管理乘客。

發言人解釋，前日憲報號外所載的一九八四年公共巴士服務規例，基本上是先前的道路交通（公共汽車，公共小型客車及租貨汽車）規例的最新版本，先前的規例已予撤銷。

區會登記選民 已突破百二萬

宣傳運動在各區如火如荼進行 多間大機構鼓勵僱員辦理手續

（特訊）政務總署發言人昨日表示：明年區議會選舉的登記選民數字現時已超過一百二十萬人，而政府總署所定的目標爲一百五十萬至二百萬人。

已登記的選民包括社會各階層人士，計有家庭主婦，漁民，工人，商人和專業人士。

發言人說：「爲響應選民登記運動，許多熱心公益的僱主和志願機構紛紛爲屬下僱員辦理集體登記，這情況令人非常鼓舞。」

東華三院屬下五間醫院的四千五百名僱員，今早集體進行登記。

政務處將派出登記隊伍前往東華醫院，東華東院，大口環療養院，廣華醫院和黃大仙護養院，爲該處的員工登記。

政務總署發言人續說：「除東華外，許多主要機構的僱主也作出同樣的呼籲，並協助向其屬下員工派發選民登記表格。」

這些機構包括英皇御准香港賽馬會，怡和有限公司，香港電話有限公司，香港置地集團，中華電力有限公司和淘化大同工業有限公司。

南區政務處昨晨派出四艘專船前往香港仔避風塘，爲漁民辦理選民登記工作。

南區政務主任邱騰華表示，因颱風影響關係，漁民多集中在避風塘內，目前大約有七千名漁民居住，而其中符合資格者超過半數，現時約有一千名漁民登記爲選民。

他說：政務處會透過當地漁民組織去聯絡外，更選擇適當時間，派出職員爲漁民登記。

他指出，本年度選民登記運動展開以來，南區居民反應非常積極，截至上週止，區內共有一萬一千六百三十七登記爲選民，連同以往登記的四萬八千九百九十八人，南區共登記選民達六萬零六百三十五人。

另外，東區政務處亦積極的展開選民登記的宣傳活動，在太古城中心的協助下，昨日下午二時至四時，派出「出奇老鼠」及「大鼻狗」，於太古城中心廣場呼籲當地居民登記。

平時已相當熱鬧的太古城中心，當兩隻可愛趣緻的「動物」出現後，除了吸引到小朋友外，成年人也受不住吸引而駐足，很多因此便順便登記爲選民，難怪兩位政務主任——常潔玉及韋嘉思及其他政務人員，都帶着滿意的笑容。

此外，九龍城政務專員鍾悟思昨午亦與政務處流動選民登記隊，前往九龍聖德肋撒醫院，爲院內五百名員工辦理登記手續。

鍾悟思表示：若要區議會繼續造福社會，則有賴市民透過選舉中，投票以示支持。（般）

劉千石談市民願望 維持現有生活方式

在最近一期「草根」月刊發表

（港訊）基督教工業委員會劉千石認爲，無論香港前途如何演變，廣大勞工階層與其他階層的共同願望，是維持現有的生活方式。劉千石在昨（三十日）天出版的最新一期「草根」月刊發表上述意見。

他這篇「從基層角度看民主及社會安定」的文章，刊於第三期「草根」月刊。他建議，維持現有的生活方式就是：

一、就業的權利：每個願意工作的人，都應有就業的機會。維持就業的穩定，也是維持社會的安定。

二、擇業的自由：香港工人有較高度的擇業自由，不因政治及思想的不同，而受歧視，這樣的自由，應予保留。

三、參加及組織工會的權利，工人可以選擇參加或不參加工會。當然，勞工運動有賴於工人團結，但團結是指工人的意識，工人應保留拒絕加入並不代表他們的工會的自由。同時也有自由去組織新工會，而不受資方或當權派的迫害。

物料處兩週一次拍賣 執平貨有意外收穫

採購物資以港中英貨品佔多數

（特訊）聽過十元一個雪櫃沒有？誰也有機會買得這種便宜貨的，雖然是二手貨，但功能尚佳。

真的，只要每隔兩個星期的週四到香港拍賣行，便可以投得廉價實用的日用品如手推車，焗爐，麻雀枱，T恤，生油等等。

這些其實都是政府物料供應處定期拍賣的物品，根據市值作底價出售，一年裏總可「獲利」一千數百多萬元，當然，盈利是歸庫房所有。

這些貨品均是充公貨物或政府剩餘物資。

另方面，儲藏在政府物料供應處的貨物，由小至螺絲，釘，大至傢俬，重型機器，都一應俱全，單是品種便有六萬多，供應一千八百多個政府部門的單位所需。

這些貨物主要是採購自本港廠商，依次是英國和中國，去年全年購買港產貨的總值爲三億二千一百六十萬元，英國是二億一千九百四十萬元，中國則爲一億四千六百一十三萬元，雖然港產貨數值最高，但與前年比較，中國反而增加了，比前年的七千四百八十一萬元，而香港和英國的是減少了。

政府物料供應處處長祈樂華說：該處無意多向中國和英國買貨，只是視乎政府部門的需要。

不過，他表示日後會逐漸多向中國採購，因爲價錢較合理。所以，祈樂華在下月會到北京與上海一行，與有關方面詳細研究合約內容。

政府經常以投標方式找尋私貨來源，而該處亦有一份註冊供應商名單，詳載本地及外地供應商的資料，本地及海外的商行，均可申請包括在政府物料供應處的註冊供應商名單內，他們只需在申請時提供有關其組織及所供應貨品的詳細資料。

經各方面審慎研究後，政府便以最低成本購買價佳貨品。

由於採購貨物品種甚多，採購部約有七十五人工作，分六個小組，分別採購大型物件如傢俬、日用品如文房用具、醫療器材、水務、電器工程和低廉物品，這些物件都用於政府部門。（緯）

上圖：九龍城政務專員替醫生，護士辦理選民登記手續。下圖：南區政務主任邱騰華（左一）昨赴爲香港仔避風塘漁民登記。（本報記者攝）

機場富豪酒店 泰國食品介紹

香港機場富豪酒店將於今年八月廿八日至九月八日期間在地庫樞園林咖啡室舉辦泰國食品節，介紹一連串著名的泰國食品如泰式炸雲吞，檸檬湯及各款咖喱。是次食品節泰國航空公司及曼谷泰國酒店贊助。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋找在港失散親友下落，現將資料提供如後：

（一）尋張國泰，男，年五九，四川人，八三年時通訊處爲九龍美孚新邨百老滙街八五號。父名張元根，母名吳才玉。（RHK一四九二三）

（二）尋田漢良，又名田治平，男，年八十，江蘇人。妻名黃新平，弟名田漢儀，年七四。（RHK一五〇三六）

（三）尋謝鐵生，又名李錦銓，錦全，錦洪，男，年四二，廣東新會人，前通訊處爲元朗正記付竹舖。母名陳瑞毛。（RHK一五〇五五）

（四）尋楊祖塘，又名楊飆芳，男，年五二，廣西藍山縣，曾於國民黨軍隊服役，前通訊處爲荃灣西樓街五號。父名楊惠明，母名陳秀娟。（RHK一五〇五六）

（五）尋吳亞秋，男，年七十，廣東順德縣，前居香港灣仔。妻名周貴英，弟名吳英仔。（RHK一五〇六〇）

（六）尋周達培，原名李兆敏，男，年五一餘歲，開平縣人，經營木傢俬爲生，前通訊地址爲黃大仙十九座。（RHK一三〇三五）

（七）尋父親關如星，南海縣人，母親背七媽，弟弟關仲值，前通訊地址爲香港上環街市東街六號。（RHK一三〇三七）

（八）尋關北儀，又名關崇廣，男，年七三餘歲，廣東開平縣人，曾在油柵集貨公司工作。（RHK一三〇四〇）

如有上列人仕之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港夏慤道柏立基夫人紅十字會總部，電話：五—八二〇二一內線二十六。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. C.J. ACTION NO.2047 OF 1984 準於一九八四年九月一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界屯門大興邨 HING TAI HOUSE（興泰樓）（譯音譯意）二六三四 LING CHUN MING, 1ST DEFT., CHAN KIN TONG, 2ND DEFT. (NATURE OF GOODS—NATIONAL COLOUR T.V.: 貨物性質——彩色電視）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

生意轉讓啓事

茲遵照生意轉讓（保障債權人）條例第五節一九八〇年之法例特聲明 MICHAEL JOHN JONES 與 RONALD HODGSON 寓香港新界西貢金寶閣拾號舖位（以下簡稱出讓人）以 KISHMUL'S GALLEY（皇船酒店）之商號在香港新界西貢金寶閣拾號舖位地下經營之酒舖（以下簡稱該盤生意）現同意將該盤生意連同現存租約之利益，裝修，傢俬及一切生財用具包括商譽讓予以 GRANT, VIRGINIA ROSEMARY 寓九龍廣播道八十九號地下（以下簡稱承讓人）。承讓人將繼續以相同之商號 KISHMUL'S GALLEY（皇船酒店）在相同之地址營業。特此聲明由此通告刊登日起計之一個月後承讓人對出讓人之一切華洋轇轕概不負責除非於本通告刊登之一個月內提出訴訟程序。

一九八四年八月廿四日

出讓人 承讓人 代表律師蘇嘉洛律師行

米特蘭協助客戶 參與國際重要金融買賣

米特蘭銀行已爲本港首間協助客戶參與國際重要金融市場銀行。

米特蘭銀行總經理蘇裕達指出，該行金融買賣部每天早上七時半開始辦公，與東京金融市場同一時間開市，收市時間則爲翌日凌晨五時半，與三藩市金融市場同一時間收市。蘇裕達稱：過去三個月的內部實驗證明，我們已能向個別客戶提供這項協助參與國際金融市場服務。客戶可透過預先安排，利用這項服務在本港夜間時份進行買賣，以保障及調整其金融投資。

行善齊積福，捐助保良局 請電五—七六三三八六

康體署週日舉辦 聾人球類入門訓練

（港訊）康樂文化署屬下康樂體育事務處於星期日（九月二日）在沙田銀禧體育中心，爲聾人舉辦一項球類入門訓練。

是項活動由康樂文化署屬下康樂體育事務處，香港聾人福利促進會及銀禧體育中心合辦，目的爲聾人介紹壁球，羽毛球及網球之基本技巧，使他們能一嘗這些運動之樂趣。凡年齡在十四至三十歲之間聾人或弱聽人士，均歡迎參加。報名手續最遲可於星期日（九月二日）下午一時在銀禧體育中心辦理。

康體處發言人說：「舉辦此項活動的目的在於培養聾人對這三種球類運動的興趣，並藉此試驗他們在這方面的能力。」

發言人又說：「幫助聾人建立信心是十分重要的；我們相信聾人如接受足夠訓練，可與健全人士一樣在體育方面獲理想成績。」

他補充說，該處已計劃爲一些有潛質的聾人運動員，繼續舉辦一些壁球、羽毛球或網球初級訓練班。

訓練時間由下午二時至五時，有資深教練在手語翻譯員協助下進行。參加者須穿着合適服裝及自備球拍。

康力鷄粒調味佳品 設小粒庄調較方便

家庭主婦用以調味的鷄精，一般都以紙盒包裝，內藏兩大片，要餸時需用手或其他廚具剖出用量，除了調校份量不便外，更會弄污主婦纖纖玉手，而且紙盒不能充份保護產品，容易變壞。據悉歐美追求方便衛生的先進家庭，多已採用全新鷄精調味概念，其主要特點爲小粒庄，調校份量方便，而且以精美玻璃或塑膠盒盛載，使能保存鷄精原味，用完後膠盒又可作盛載其他家庭用品，價錢卻更經濟。該產品爲荷蘭「康力」ＫＮＯＲＲ食品集團出品之「康力」鷄粒，有廿四，五十及一百粒庄，於百佳及各大超級市場均有發售。

圖：荷蘭康力鷄粒

盧氏宗親會 慶祝六祖誕

完隆齋酌聯歡

（國際社）盧氏宗親總會，昨（廿九）日在會慶祝南宗佛祖，大鑑禪師惠能誕上午九時啓壇，理事長盧惠文獻香，監事長盧展發獻花，會長盧耀宗獻果品，高僧灝淨啓壇，理監：盧寶、傍根、盧豪、伯舉、仲熙、寅拱、耀強、伯亮、福泉、小敏、兆林、盧炳、溪明、富泰、盧春、金釗、盧陳瓊、盧梁少卿、盧李嘉潔、盧占、振邦、鈞銓、超智、盧泉、耀根、卓良、鉅祥、伴文、及附屬先親宗，依序頂禮。晚上在會所素筵聯歡，分頭尾圍，倍加熱鬧，整日經懺，午夜完隆超幽。

香港最高法院公司清盤案 一九八四年第二四四宗

關於香港公司法例第三十二章及耀生珠寶有限公司

啓者：商利霖貿易行其註冊地址爲香港九龍亞士厘道六號寶業大廈A座八樓已於一九八四年八月三日向香港最高法院入稟請求將上述有限公司清盤法庭已定於一九八四年十月一日上午九時十五分開庭聆訊該稟章，任何上述有限公司之債權人或出資人意欲支持或反對法庭在該稟章所下之命令可於上述日期由其本人或代表律師出庭而該稟章之副本在支付規定之費用後可給予任何上述之債權人或出資人。

入稟人代表律師何梁律師事務所啓

注意：任何人欲於上述稟章聆訊之日出庭必須以書面通知上述律師通知書必須列明其姓名及地址如其爲一公司則列明該公司之名稱及地址該通知書必須由其本人或公司或彼等之代表律師簽署並需用派送或郵遞方式將該通知書於一九八四年九月二十九日下午一時前送至上述之律師事務所。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MANOR RESTAURANT 之酒樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3915 OF 1984 準於一九八四年九月一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔謝斐道（譯音）門牌四五六號——四五八號樓下 YET JUNE LTD. T/A MANOR RESTAURANT (NATURE OF GOODS—RESTAURANT FURNITURE AND KITCHEN UTENSILS 貨物性質——酒樓傢俬及廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WAI KEE HABERDASHERY 之毛毯毛巾兒童用具及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1094 OF 1984 準於一九八四年九月一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍花園街（譯音）門牌一六六號樓下 (WONG MOON T/A WAI KEE HABERDASHERY) (NATURE OF GOODS—BLANKETS & COTTON QUILT TOWELS, CHILDREN'S APPARELS 貨物性質——毛毯，毛巾，兒童用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

UNITY COLLEGE

The London Independant Business Studies College

課程包括：Marketing, Banking, Management Studies, Accountance, G.C.E. "O" & "A" Level

學院代表DR. Y.P. SHARMA已由倫敦來港接見有意往英國深造者。預約時間，請于晚上七時至十時致電0—987721盧小姐洽。

另歡迎預約解答有關往英國投資及移民事宜。

欖勿兄弟拍賣行拍賣之衣服一單及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.683 OF 1984 準於一九八四年九月一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣柴灣道門牌三三三號 WINNER CENTRE 樓下舖位G十四，G十五及G十六 (CHAN SIU HUNG) (NATURE OF GOODS ONE LOT OF CLOTHINGS 貨物性質——衣服一單）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PING ON SUPERMARKET 之雪柜冷氣系統及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.13902 OF 1984 準於一九八四年九月一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍甘肅街（KANSU ST.）門牌十五號樓下 (CHONG MUN & AU SAU NGOR BOTH CARRYING THE BUSINESS UNDER THE NAME OF PING ON SUPERMARKET) (NATURE OF GOODS—CASH REGISTER, REFRIGERATOR & AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質——收銀機，雪柜及冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院 高等法院民事訴訟案 一九八四年第四七九五宗

原告人：華比銀行

被告人：劉嘉綸

致上述被告人劉嘉綸寓香港沙田火炭村火炭道華偉工業大廈八字樓A座

啓者：茲奉香港最高法院一九八四年八月十四日諭令以下列方式將本案之修正傳票及乙份該諭令副本送達上述被告人劉嘉綸：

（一）將本案之修正傳票副本及乙份諭令副本留下於香港新界沙田火炭村火炭道華偉工業大廈八字樓A座；

（二）將該文件以平郵方式郵寄予上述被告人於香港新界沙田火炭道華偉工業大廈八字樓A座；及

（三）將此項訴訟之通告在香港發行之中文報章華僑日報刊登一天。

若上述被告人欲對此案提出答辯必須由登報之日起十四天內向香港最高法院呈遞一份規定格式之傳票送達認收書否則法院對上述被告人進行缺席裁判，該認收書可到下列之律師事務所索取。

原告人代表律師黃江森 林輝德律師事務所 香港德輔道中二十號德成大廈一〇一至三室

一九八四年八月三十一日

法律援助稿號：LU/WU 284/84 TLC.TC 香港最高法院公司清盤案一九八四年第二五四宗

關於公司法案第三十二章及 GOOD HONOUR INDUSTRIAL COMPANY LIMITED

敬啓者：林聚生寓香港筲箕灣道一四三至一四五號大來大廈七樓C座已於一九八四年八月十四日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十月十五日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請須發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（甘明輝代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈六樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，並須在一九八四年十月十三日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

聞

先夫黃焯麟府君於公曆一九八四年（農曆甲子年）八月廿七日下午十時四十分壽終元朗博愛醫院積閏享壽七十有七歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於公曆八月卅一日（農曆八月初五）（星期五）上午九時半大殮十時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬粉嶺和合石墳場謹此訃

未亡人 黃羅騷女

孝男 昌源 媳 陳煥蘭

孝女 美華 婿 何均浩

桂芳 林福華

淑珍 廖錫全

孫男 漢豪 漢傑 孫女 慧瑛 慧雯

外孫男 浩然 浩明 浩恩

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六

通訊電話：五—六二九六六八

聞

先夫莊澤基痛於公曆一九八四年八月二十七日下午六時壽終香港聖保祿醫院謹訂於八月卅一日（星期五）下午三時奉移香港殯儀館治喪九月一日（星期六）上午十時大殮十一時於花園道聖約瑟天主教堂舉行安息彌撒隨即出殯安葬跑馬地天主教墳場哀此訃

妻 MARILYN DREESMAN

孝男 恒信 恒威

孝女 敬婷

胞弟 澤德 弟婦 歐陽汝慧

澤浩 簡而文

澤年

澤明

胞妹 靜宜

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五式二六

通訊處：立興有限公司 電話：五—二七五〇九四

離職啓事

本公司入口推部廖銳堅君（LIU YUI KIN）由八月廿二日起離職，今後廖君在外一切行動銀錢轇轕均與本公司無涉，特此聲明

永業洋行有限公司啓 (WINGLEY EXIMPO CO. LTD.)

一九八四年八月卅一日

扶康會

茲擬招標承辦供應膳食材料給予本會屬下中心：

（一）興華成人訓練中心

（二）麗瑤成人訓練中心

（三）順利成人訓練中心

投標章程可向本會義務秘書索取

地址：新界葵涌麗瑤邨商場大廈二〇四室 電話：三—七四五四二二四

扶康會啓

一九八四年八月三十一日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1152 OF 1984 準於一九八四年九月一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌八十六號—九十五號 TSUISHATSUI MANSION 四字樓B—二室 (CHENG KIN SHING T/A INTERNATIONAL AND CO.) (NATURE OF GOODS—ELECTRIC WATER HEATER, METAL BUNKS. 貨物性質——熱水器，鐵床）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

離職啓事

本人所聘用之家務女傭周奕英又名周秀英，已於一九八四年八月二十九日離職，其在外之一切華洋轇轕概與本人無關，特此聲明。

陳梁月玲女士啓

一九八四年八月三十一日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.570 OF 1984 準於一九八四年九月一日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔道（譯音）門牌一八八號 KWONG SANG HONG BLDG. CD座之D座 (BLK. D OF BLK. CD) 八字樓D室 LAM TANG KI (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. M.P. ACTION NO.856 OF 1984 準於一九八四年八月三十一日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柏道（譯音）門牌一號A七字樓D座 6TH DEFT. CHUI YUK MING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

本港新聞

當選勞工顧問委員
司徒華 譚耀宗 李承礎 陸冬青
投票率六成半・較往年更踴躍

（特訊）港九二百四十九個工會昨早順利選出勞工顧問委員會之四名代表，他們分別爲香港教育專業人員協會司徒華、港九百貨商店職工會譚耀宗、僑港渠貨起落貨職工會李承礎，及香港公務員總工會陸冬青。

工會代表昨早十時半參與投票，從九位候選人中選出四位勞方代表，進入勞工顧問諮詢委員會。

署理副勞工處長林和甫表示：今年參與投票人數十分踴躍，原因可能由於外傳委員會代表會被委入立法局，使今次選舉活動更熱烈，但他透露：立法局內之勞方代表未必從委員會委出。

今次選舉，政府亦作出兩項修改，其中是議席由三個增至四個，其次是任期由一年延長至兩年。

林和甫說，今次改變是應委員會的意見而作出，目的是讓任期增強連貫性，並使勞方代表之選舉與委任比例與資方看齊，同是四比二。

勞工處今年共向三百八十五間註冊工會發出投票邀請信，昨日投票率高達六成半，比去年多出兩成，情況大爲踴躍，委員會主席是勞工處長担任。

勞工顧問委員會是負責向勞工處長就有關勞工事務提供意見，包括立法及應用國際勞工協約的建議，委員會包括六名僱員代表及六名僱主代表。

九名候選人中，只有黃偉雄，司徒華及譚耀宗到場。獲得票數最多之前四名獲選，計爲司徒華獲得一百五十九票，譚耀宗獲一三三票，李承礎獲一二六票，陸冬青獲一一八票，僅勝另一位候選人黃偉雄兩票。全部投票代表共二四九人，選票中有兩張爲廢票。

獲得票數最多的司徒華表示希望籌建中央公積金制度，年老工人解僱賠償及尋找新方式解決勞資雙方的關係。司徒華與譚耀宗均表示盡量使勞資雙方建立更好的關係。

海隧及渡海輪 貨車收費調整
按淨重長度計算分成三類

（港訊）鑑於新道路交通條例的制定，由明日（九月一日）起，貨車使用海底隧道及汽車渡海輪的收費將會調整。

政府發言人解釋：收費的調整是根據新道路交通（車輛構造及保養）規例，將貨車重新編類後而致。

現時，貨車收費以其淨重計算，使用汽車渡海輪的收費分成三類：四十英擔以下爲七元、四十與一百英擔之間爲十一元，一百英擔以上而車身長度不超過十點九七六米則爲十六元，若超過此長度的收費爲七十五元。當使用海底隧道時，上述三類貨車的收費連隧道稅在內分別爲十五元，二十元及二十五元。

按照新規例，貨車分類將以其認可總重量計算，該重量需顯明地在車身兩旁塗上或刻寫。

發言人說：「如須釐定一套重量分類，使現行的收費能繼續應用於同一類別的貨車並不可行，理由是淨重與認可總重兩者間無直接關係。」

取而代之是一套相近約數的計算法，貨車收費將分爲以下相應的三類：不超過五點三一公噸、不超過十二點七三公噸及十二點七三公噸以上。

他說，由於這項換算，使現時屬中型的二萬零七百部貨車中，約三千七百部將被編入較輕型組別內，只有十二部中型貨車被撥入較重型一組。

有關貨車使用海底隧道的收費調整將於今日政府憲報一九八四年更改海底隧道收費公告內刊登，至於貨車搭乘汽車渡海輪收費調整事宜，將於一九八四年渡輪（香港油蔴地小輪船有限公司）（規定船費）（修訂）令刊出。

該渡輪法令同時規定油蔴地小輪專利服務剩餘部份的現行最高收費標準，該標準亦於較早時公佈，當時小輪公司以臨時執照經營，以俟現已生效之新專利權批出。

東區走廊巴士問卷調查
八成認爲車費偏高
過半要求延長服務
區議員黃晉偉將報告呈運輸署

圖示：東區區議員黃晉偉（左）昨午向運輸署助理署長梅堅遞交調查報告。（本報記者攝）

（特訊）東區區議員黃晉偉就東區走廊巴士收費，進行問卷調查，經分析後，昨早呈交運輸署反映。

調查報告顯示：在二千名被訪者中，有八成以上居民認爲東區走廊車費偏高，而五成被訪者更要求開辦東區走廊專線小巴。

黃晉偉指出：大部份市民覺得收費太貴，倘若每天乘搭往來時，其負擔自然加重，故問中因超時問的搭客最多。另方面，超過千二名被訪者認爲走廊巴士服務時間應該延長。

他解釋：有關專線小巴行走東區走廊問題，有千多名居民表示贊成開辦，其行走路線是由柴灣至中環，收費則由一元五角至二元不等。

黃晉偉昨午會見運輸署助理處長梅堅時，除反映調查報告外，並要求當局考慮將東區走廊車費降至一元五角至二元及要監察中巴維持英皇道巴士服務等建議。

他表示，在運輸署最近完成東區走廊巴士收費報告中顯示，行走東區走廊五線巴士以筲箕灣，太古城至中環兩線乘客量最多，反而由銅鑼灣至柴灣的三線巴士乘客則不甚理想，但運輸署會在報告建議前者增加服務班次，該署則要削減服務及取消一條路線。

他說，在車費方面，運輸署認爲目前由筲箕灣至中環的車費，市民仍然可以接受的。（輝）

圖示：香港婦女會前主席梁芝茵表示，政府考慮訂立新例，保障被虐妻子，可向法院申請禁制令。（本報記者攝）

香港婦女會前主席梁芝茵批評
設被虐婦女收容所
社署籌劃進度緩慢

（特訊）保護妻子免受到丈夫無理暴力虐待的婦女保護新法例，現已草擬完竣，預料會在立法局新會議年度內，進行立法。

香港婦女會前主席梁芝茵昨午應邀出席九龍扶輪社午餐例會，並在席間以「保護婦孺」爲題演說。她表示，政府考慮訂立新法例，令被虐妻子在感覺受到威脅時，可向法庭申請禁制令，制止丈夫踏入家門，以免妻子受到暴力虐待時，除離婚一途外，別無他法解決。

據悉，該項法案現已草擬完成，預料會在短期內提交立法局通過，而另一項保護同居妻子，在受到虐待時，亦可申請禁制令的新法例，亦已草擬妥當。

至於在討論多時興建的「被虐婦女收容所」，梁芝茵表示，社會福利署在進行該事上的進度太慢，商討兩年還未有實質行動。

她續稱，本港虐妻情況嚴重，主要與中國人傳統觀念及以爲毆打妻子爲罪行有關，故若該種觀念不獲改善的話，問題將仍會持續。（東）

廉政專員衛理欽透露
防止貪污處已建議
房署設中央化驗所
可藉此控制建築材料品質檢定

（特訊）廉政專員衛理欽表示：防止貪污處已建議房屋署考慮自行設立符合標準之中央化驗所，以獨立執行建築材料之化驗工作。房署已接納此意見，並已着手進行。

衛理欽昨晚出席香港檢定協會第四屆會員年會時表示：防止貪污處曾審查房屋署化驗建築材料之措施。該署之化驗工作，主要委託其他機構代辦。然而若房署若成立獨立化驗，可控制混凝土建築物之品質檢定。以及杜絕貪污機會，加強效率。

此外，土力工程處總土力工程師出席此年會時亦透露：「岩石、混凝及有關材料例如水泥及鋼枝的檢定所註冊計劃，已進入最後討論階段，並可於年底實施。

他說：香港現時有一千間檢定所替私營部門提供建築材料檢定工作。而政府現時計劃規定所有檢定所需接受註冊，以確定其水平，提供高品質的建築材料。

此項計劃由政府統籌，所成立的工作小組亦有政府官員出席。是項計劃的好處是使私人發展商得到政府認可的檢定服務水平。

珠城酒樓夜總會
十二週年慶典
紀念抽獎揭曉
頭獎五四六九五

（港訊）珠城酒樓夜總會十二週年紀念抽獎，昨日下午三時，假珠城二樓舉行，由新聞界前輩李志文，韓中旋，韋建邦等監票，結果第一獎爲五四六九五，得珠城禮券三萬元，二獎爲一三〇五七〇號，得珠城禮券二萬元，三獎五〇八四六，得珠城禮券一萬元，四獎四五八三五號，五獎一六七九三號，六獎四六八二四號各得五千元禮券，七獎一一六五四三號，八獎一六三三三號，九獎八一八八三號，十獎一二七六八七號，十一獎六二三〇七號，十二獎七四七八六號各得禮券三千元，安慰獎爲六九五號，凡獎券最後三個號碼爲六九五號者均獲安慰獎，各得禮券三百元。

全港唯一消費廉收益大
澳洲九天超值觀光/移民/投資考察團
QANTAS　A.R.P.F.
主辦機構：Australian Real Property Funds Ltd.　H-215415
接洽處：Thomas Cook　H-235151
安樂旅運社　H-266171-8
澳洲航空公司贊助

承銀主命物業拍賣☎5-222088
謹訂於一九八四年八月卅一日（星期五）下午2.30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣
物業：德輔道西390—392號同達大厦十一字樓A座
面積：約642平方呎另露台148平方呎
年期：999年由1861年6月25日起計
陳永超律師樓（銀主代表律師）
皇后大道中35號商業大厦7字及8字樓
協聯估值及拍賣行
測量師◆估值師◆拍賣師

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
承銀主命下列物業出投
拍賣日期與地點
1984年9月14日（星期五）下午二時十五分
香港銅鑼灣軒尼詩道500號 興利中心28樓西翼
物業細則
香港灣仔洛克道150-158號/柯布連道7D-7F祥友大廈十二字樓C座
此物業將於交易清楚後交吉
索取章程及查詢詳情請到：
銀主代表律師
顧陸儀・譚大偉律師行　香港德輔道中19號
環球大廈802室　電話：5-226111
或本拍賣行
☎5-7909828
衞健明測計師行

中華造船廠有限公司
召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八四年十月十五日（星期一）上午十時正假座九龍官塘茶果嶺道，油塘灣地段四十一號，本公司行政大樓三樓，舉行股東大會討論下列議程：

（一）省覽截至一九八四年三月三十一日止會計年度之帳目，董事會及核數師之報告書。
（二）宣佈派發末期息。
（三）選舉董事。
（四）聘請來年之核數師。
（五）討論及若認可，則通過下列動議爲普通議案：「無條件授權董事會，發行及處理新股份不超過本公司已發行股本總額百分之十之新股」。
（六）處理公司之其他事項。

凡有權出席投票之股東，可委派代表出席投票，該代表不必爲本公司之股東。

本公司股票將於一九八四年十月一日（星期一）至一九八四年十月十五日（星期一），首尾兩天在內，暫停過戶。

承董事會命　秘書　公司秘書有限公司

香港一九八四年八月三十日

香港隧道有限公司

由於交通條例1984之實施，本公司須將貨車通行費之收費類別，由英制之車輛淨重轉爲十進制之車輛總重量。

由一九八四年九月一日起，貨車收費如下：

收費類別	單程收費	通過稅	總數
5 不超過5.31公噸	$ 10	$ 5	$ 15
6 超過5.31公噸 不超過12.73公噸	$ 15	$ 5	$ 20
7 超過12.73公噸	$ 20	$ 5	$ 25

葉健士
隧道經理

承退股聲明

啓者：詠明建築公司地址在九龍洗衣街六十二號至七十二號得寶大廈八樓A3座，向由余文焯、李文織地址爲九龍洗衣街六十二號至七十二號得寶大廈八樓A3座（以下簡稱「承股人」），與柔琛地址爲九龍關東道八號六樓A2座，及周永深地址爲九龍界限街一百八十一號A二樓（以下簡稱「退股人」）合夥經營。現退股人同意在一九八四年八月卅一日退出該合夥生意。嗣後承股人仍以詠明建築公司名義在上述地址繼續經營，所有盈虧，債務及華洋轇轕概由承股人負責，與退股人無涉，特此聲明。

退股人 承股人 代表律師張恩純律師行啓
地址：香港大道中五號五〇五室
一九八四年八月卅一日

中華造船廠有限公司
CHUNG WAH SHIPBUILDING & ENGINEERING COMPANY LIMITED
公佈

一九八四年三月三十一日止年度業績

中華造船廠有限公司董事會欣然宣佈，截至一九八四年三月三十一日止年度經審核之綜合業績概要如下：

	截至該年三月三十一日止年度 一九八四 千元	一九八三 千元
營業額	230,188	186,043
未計利息支出前之營業溢利/淨額	22,908	19,103
利息支出	(8,628)	(9,011)
除稅前溢利	14,280	10,092
稅項	(11)	(5)
除稅後溢利/淨額	14,269	10,087
非經常性項目	(834)	1,029
股東應佔溢利/淨額	13,435	9,058
每股盈利(附註)	20.9仙	18.9仙

附註：每股盈利是根據溢利淨額減除稅項與少數股東權益後，但未除去非經常性項目數字按發行之股數計算。（一九八三年度乃基於平均加權之發行股數計算）

鑒於本公司本年業績有所增長，董事會建議派發末期息每股五仙予一九八四年十月十五日登記在股東名冊之各股東。末期息之派息支票會於一九八四年十一月十五日或左右寄予股東。

股票過戶：

凡欲享有上述末期息權利之股東最遲須於一九八四年九月二十八日星期五下午四時卅分將股票過戶文件送交香港軒尼詩道二五八號德士古大厦三樓本公司股票過戶登記處陳普芬（秘書）有限公司辦理過戶手續。

本公司將由一九八四年十月一日星期一起至一九八四年十月十五日星期一止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記手續。

承董事會命
公司秘書有限公司
秘書

一九八四年八月三十日

隆豐國際投資有限公司
改組建議

隆豐國際投資有限公司（「隆豐國際」）董事會宣佈，於一九八四年七月十九日所公佈之改組建議之有關文件將於本日寄出。隆豐國際董事會由獲多利有限公司担任財務顧問。

隆豐國際每股面值港幣五角之普通股（「隆豐國際普通股」）之持有人，隆豐國際每股面值港幣五角之可換股遞延股之持有人，以及隆豐國際普通股認股權證之持有人等將獲寄予一份載有隆豐國際與其股東及亞洲航業有限公司（「亞洲航業」）於一九八四年八月三十一日所訂協議計劃詳情之計劃文件，以及於一九八四年八月三十一日就亞洲航業已發行股本建議在香港證券交易所上市所發出之股份介紹書。

隆豐國際普通股認股權證持有人亦會獲寄予一份於一九八四年八月三十一日所發出之認股權證持有人函件，函件載有根據改組建議調整隆豐國際普通股認購價之建議詳情。

於一九八四年八月卅一日所發出載有修訂 ASIA NAVIGATION INTERNATIONAL LIMITED 週息六厘半並於一九八九年到期之可換股有担保債券（「債券」）條件建議詳情之債券持有人通告文件將由一九八四年八月三十一日起在債券支付代理人及信託人之辦事處供債券持有人連同計劃文件及介紹書一併領取。寶源投資有限公司已獲委任就修訂建議出任債券持有人之顧問。

茲定於一九八四年九月廿五日召開隆豐國際股東大會及隆豐國際普通股認股權證持有人大會，大會通告分別載於計劃文件及認股權證持有人函件內。債券持有人大會則定於一九八四年九月廿六日召開。

PANAMA OFFSHORE COMPANIES
We offer nominee directors, complete domiciliation.
Company constitution is not our main aim. we specialize in assisting and advising foreigners who wish to establish operations in the Americas.
International trade and finance are our specialty. We see your special business operations through: LATINCONSULT INC.
PO Box 603084 Panama 6A.
Republic of Panama TELEX : 6483
Latcon Pa phone : 507/63—7283 or 507/63—7666.

承銀主命貴重物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年九月五日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣房內將下開物業當眾出投

物業座落：九龍羅東街八號三字樓

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師黃萃群律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
同啟

承銀主命交吉物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年九月五日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室本拍賣房內將下開物業當眾出投

（一）香港百德新街海華大廈二字樓A座
（二）香港雲咸道萬德閣車位第十四號

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師伍穎儀李崇國律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
同啟

啓者

環寶國際有限公司及香港萬安製藥廠雙方同意無條件取消有關哮喘靈（ASTHMAGIC）之代理權，此後任何有關香港萬安製藥廠出品之哮喘靈事宜均與環寶國際有限公司無關。

環寶國際有限公司
香港萬安製藥廠 啓

一九八四年八月卅一日

香港地方法院離婚案
一九八四年第一二七〇宗

法律援助編號：LU/KMA/TLA 3740/83 MJF/GML

茲有離婚申請人依法進行離婚手續，答辯人廖志光前寓九龍佐敦道佐敦大廈某一單位可向香港金鐘道新最高法院大廈地下一層離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 班立德啓

本通告刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天

香港最高法院
一九八四年破產案第四百零二宗

關於：莊永興地址爲九龍勵德街四號勵德閣二樓A座

單方訴訟人：債權人香港友聯銀行有限公司

爲一九八四年八月三日入禀法院之破產通告事

啓者：茲有香港友聯銀行有限公司註冊地址爲香港皇后大道中五十九至六十五號，入禀法院對台端發出破產通告。法院已下令將上述破產通告之法院驗印本及替代派票經法院驗印之諭令，以預付郵資方式，普通郵遞寄交九龍勵德街四號，勵德閣二樓A座之莊永興，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該破產通告已送達合端論。

該破產通告可逕向法院申請索閱。

此致

莊永興

單方訴訟人代表律師鄧余阮律師行啓
香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十二樓

一九八四年八月三十一日

生意轉讓聲明

遵照業務轉讓（保障債權人）條例第五節

啓者：PRESIDENT INTERNATIONAL (FOOD AND BEVERAGES) LIMITED 其註冊地址爲香港銅鑼灣開平道一號⑨字樓（以下簡稱出讓人）在香港九龍尖沙咀東區帝國中心舖位G23 G24 G25 G26及G27地下，地庫及閣樓及香港英皇道四百一十六號至四百三十八號新都城大厦地庫以BURGER KING（堡加敬）之名經營快餐飲食業已同意將該生意之資產及貨項根據一份於一九八四年八月廿九日簽訂之合約出讓與PRELUDE COMPANY LIMITED 其註冊地址爲九龍尖沙咀科學館道十四號文華中心511A座（以下簡稱承讓人）。交易將依據上述合約條件於一九八四年十月一日完成。

承讓人將以BURGER KING（堡加敬）之名稱繼續在香港九龍尖沙咀東區帝國中心舖位G23 G24 G25 G26及G27地下，及香港德輔道中59號中南行地下，地庫及閣樓經營同類生意。

有關出讓人在交易前所負之一切債務責任及華洋轇轕均由出讓人負責，與承讓人無關。

在本聲明刊登一個月期滿前如無法律行動則有關出讓人經營生意之一切債務及責任承讓人（如需負責）將根據業務轉讓（保障債權人）條例於此聲明刊登一個月期滿時不負任何責任。

出讓人 PRESIDENT INTERNATIONAL (FOOD AND BEVERAGES) LIMITED
出讓人代表律師 盧偉强 陳順祖 律師行
承讓人 PRELUDE COMPANY LIMITED
香港干諾道中57至59號金豐商業大廈十七樓
承讓人代表律師 朱飛龍 劉漢銓 律師行
香港皇后大道中16至18號新世界大廈二一〇八室

一九八四年八月卅一日

通告
香港最高法院
一九八四年公司清盤案第二百三十宗

有關公司法例第三十二章
及
有關羅瑞興有限公司

啓者：TKM (FAR EAST) LIMITED其註冊地址爲香港夏慤道十二號美國銀行大廈十一字樓於一九八四年七月二十三日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八四年九月二十六日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請書之副本者請到下開申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八四年八月卅一日

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港海富中心第二座十六字樓

附註：任何人如欲出庭聆訊上述申請必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行，該通知書須列明姓名，地址如係商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，該通知書必須於一九八四年九月二十五日下午五時正以前送達與申請人之代表律師爲要。

本港新聞

榮興祥玉器公司劫殺案
裁定謀殺罪名成立 會慶和郭嘉判死刑
另兩被告嚴達洲張世雄押候判

（特訊）兩年前廣東道榮興祥玉器珠寶公司劫殺案，經十多日聆訊，昨午全案審結，七名陪審員，退庭閉門商議後，一致裁定第二被告會慶和及第三被告郭嘉謀殺罪名成立，法官依例判該兩名被告繯首死刑；第四被告嚴達洲行刼罪名成立，法官押候今日宣判。至於首被告張世雄，則因陪審員未能作出一致裁決，押後宣判。

該案四名被告：（一）張世雄，廿六歲；（二）會慶和，卅一歲；（三）郭嘉，廿八歲；（四）嚴達洲，卅三歲，（甲）罪指首次三被告於八二年五月六日，協同何志強、梁卓凡、黎啓霖、唐志雄、張偉義、梁振義及其他在逃人等，謀殺男子鄧國華；（乙）指全部被告於同時與上述在逃人士行刼廣東道榮興祥玉器公司一批價值二百二十萬元之玉器及金飾。

案情透露：該案發生於一九八二年五月六日中午十二時卅分，十名匪徒分乘三車抵達上址後，利用鐵桶將上址與南京街及寧波街口封鎖，阻止車輛駛入以便匪徒從容行事。

各匪部署妥當後，其中八名刼匪分頭衝入玉器公司，以手槍及利器指嚇店內職工，迅速掠去飾櫃內一批價值二百二十萬元玉器金飾，將之放入携來之竹籮內。

正在此時，該公司一名股東突起反抗，企圖奪去匪徒之手槍，距匪徒機警未爲所乘，反向天花板鳴槍一響以示警告。

匪徒得手後正準備逃走時，該名股東又起發難，並取起一張椅子向匪徒襲擊，但爲另一名匪徒向其臉部轟擊一槍，該股東倒地受傷。

各匪携同贓物逃出店外時，另一名股東鄧國華（即本案死者）尾隨匪徒不捨，但爲其中一匪鳴槍一響，鄧氏應聲倒地，槍彈擊中其胸部，子彈直貫心臟，傷重不治。

各匪見一輛的士駛過，刼匪即向的士開槍令其停車，在射擊過程中，一名十四歲男童及一名五十四歲男子被流彈擊中。各匪乘亂登上接應之汽車逃去。

迨至翌（八三）年七月一日，警方在旺角一住宅單位拘捕首被告並起回部份贓物，其中部份被告曾一度逃往台灣，迄本年四月十一日，始由台灣解押返港交由警方拘捕。（均）

福建晉江地區經委會 張明晉等訪港 拜會福建商會

（港訊）福建晉江地區經濟開發委員會主任張明晉，晉江地區行署副專員陳榮春等一行六人於本月廿八日抵港，昨（卅日）下午四時在福建商會會所拜會福建商會、福建同鄉會、福建體育會等社團負責人士，參加會見的還有福建省僑辦副主任許集美。受到熱烈歡迎和接待。張明晉主任表示，晉江地區有六縣一市，近五百萬人口，其中僑眷僑屬約佔四分之一，是全國聞名的僑鄉。要使全區富裕起來，必須首先註僑屬先富起來，讓僑鄉先富起來，這是一項重要的政策。張主任說，我們此次抵港的主要任務是：一、同港澳同胞進行廣泛接觸，介紹家鄉建設情況和規劃，聽取各界的意見，二、團結廣大華僑、港澳同胞和台胞，促進聯合，爲實現兩個先富而共同努力，三、在互利的基礎上，大力促進同華僑、港澳同胞的經濟合作，積極引進資金、技術和人才，以加快僑鄉四化建設的步伐。

粵栄聯歡自助餐舞會 海城迎月賞月節目好

甲子年中秋節快將來臨，九月九號迎月，十號賞月，十一號追月，（人月兩相圓，人間樂事），怎樣歡渡中秋，各有計劃，尖沙咀海城大酒樓夜總會是好去處，綜合報導如下：

海城大禮堂定于本月九號舉行「迎月聯歡晚會」，每席十二位，每位九十九元，以席售出，購買席劵時，每席即送純正雙黃蓮蓉月，（精製五仁甜肉月，或嵩雀）耍樂，啤酒，汽水，香烟全場免費供應，茶芥加一服務費全免。

九月十號舉行「雙葉海城賀中秋」，特設超值晚餐劵，每席一千四百八十元，包十二位入場費，晚上七時半開始表演精彩節目，天皇巨星葉麗儀，葉振棠携手盛大演出。

海城園林廳定於九月十號舉行「慶賀中秋西式自助餐舞會」，七時卅分至九時卅分餐會，九時卅分至凌晨二時舞會，每位收費七十元。上述三項歡渡中秋節菜譜及自助餐，已經開始售票，連日以來，預購席劵餐劵者衆。

「雙葉」葉麗儀，葉振棠定於九月十號在海城夜總會演出賀中秋。

管理技巧訓練課程 生產力中心頒證書

本港之著名生產高級電腦產品NBICC-BOSCHERT 有限公司爲提高管理人員質素，在上月邀請香港生產力促進中心，爲該公司的管理人員提供「管理員技巧訓練」課程，內容主要是管理理論與實踐的配合，個案研討等等。使各參與者有機會進修，從而改善日常管理的制度及提高工作的效率。各學員在接受課程訓練後，並獲該公司總經理梁始立先生頒授證書。（圖爲該公司總經理梁始立先生頒授證書時攝）

世界髮型設計家協會 第四屆亞洲會議 八六年在港舉行

（港訊）由「世界髮型設計家協會」香港分會主辦的第四屆「世界髮型設計家協會」亞洲會議，已定於八六年六月十六至十八日在香港舉行。

「世界髮型設計家協會」於一九二二年成立，現有會員二千名，均爲來自三十個不同國家的髮型設計家。

是次會議將有三百多位外國代表及一百位香港代表參加，其中包括一流的國際髮型設計家。同時香港，法國，意大利，日本及英國的新聞界代表亦會出席。

香港具有足夠條件發展成爲主要的會議場地，今年已有一百八十三個國際性會議定於香港舉行，與會人數超過四萬三千五百四十名。而上述「世界髮型設計家協會」會議只爲已定於八六年在香港舉行的十七個國際性會議之一。未來四年內，香港將有七十九個會議及展覽會舉行，參加者總數達四萬九千五百人。

如欲查詢詳情，請與香港旅遊協會各辦事處聯絡。函寄地址：香港郵政信箱二五九七號香港旅遊協會會議及獎勵旅遊部。

按察司李安瀾明年三月榮休 按察司李福善接任 高院上訴庭副庭長

（港訊）首席按察司羅弼時爵士昨日宣佈委派最高法院上訴庭按察司李福善接替按察司李安瀾出任上訴庭副庭長，負責主持該庭之聆訊。

按察司李安瀾將於明年三月榮休，並於九月卅日開始其退休前之休假，按察司李福善亦由該日起履任副庭長之職務。

按察司李福善於一九二二年在香港出生，他曾在香港，中國及英國接受教育。於一九五〇年取得倫敦大學法律學位，並於翌年獲取英國大律師資格。

一九五三年，他加入律政司署爲檢察官，一九六二年晉陞爲高級檢察官。在律政司署任職期間，他曾一度出任裁判司達八個月。

一九六六年，他被委任爲地方法院法官，一九七一年晉陞爲最高法院原訟庭按察司（當時稱爲高等法院按察司），並於一九八〇年成爲該法院之上訴庭按察司。

現時，上訴庭分三組工作，其中兩組分別處理民事及刑事案件，另一組則兼審兩類案件。每一組均由三位按察司聆訊。

通常（但並非規定）資歷最深的三位上訴庭按察司便會被委任爲副庭長分別主審各組案件。目前，除按察司李安瀾外，其他兩位副庭長是按察司赫健士及按察司麥秉年。

首席按察司雖然是上訴庭之當然庭長，但他大部份時間是審理原訟庭的案件。

上訴庭副庭長的職責是監理其屬組之工作，在法庭上領導其他按察司進行聆訊。

結案判詞通常由副庭長宣讀；若果其他兩位按察司亦要發表其本人判詞，副庭長所宣讀的則爲主要判詞。

通常，上訴庭在審結刑事案件時祇須發表一份判詞，但在處理特別的刑事案件與及一般的民事案件時，三位按察司均會宣讀判詞以陳述庭長所宣讀的理由，副庭長所作判斷的理由判詞要詳述與案有關之事實。若果三位按察司的判決不一致，則以大多數的意見爲該庭的判決。

優勝者獲派赴新加坡參觀 少年警訊十週年 辦滅罪田徑賽

（新聯社）少年警訊成立十週年又逢奧運會在美舉行，警務處、文化署聯合舉辦「少年警訊與運會田徑錦標賽」，提高少年警訊及領袖對體育活動興趣。

比賽有三十項田徑項目，包括：男女初級組（十至十三歲）中級組（十四至十八歲），高級組（十七歲以上），初賽於九月廿九，三十日，十月六，七，十三及十四日，分別在灣仔運動場，葵涌及沙田運動場舉行，成績達到大會標準者，晉入在十月十七及十八日在沙田運動場舉行決賽。

十一月十八日決賽舉行時進行一項慈善步行，爲新成立的香港警察體育協會籌經費。

大會從各項賽事優勝者中挑選二十五位最佳運動員派往新加坡作爲期五天青年活動，參觀當地警隊，青年團體，參加當地舉行康樂體育活動。

錦標賽開始接受報名，反應熱烈。

司機電召同業擒賊 青年行刼的士 認罪押候宣判

（新界社訊）一名青年涉嫌糾黨在凌晨時份，行刼的士司機，結果爲的士司機電召集合多名同業協助，將其拘控，昨解上荃灣多利亞地方法院審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，諭將被告還押監房十四日，以便感化官調查被告身世，向法庭呈交報告，始行宣判。

被告葉文華，廿二歲，被控於本年七月十一日，在荃灣近巴士總站附近，行刼的士司機陳昌現金約四百元及一隻手表。

案情透露：事主於當日清晨兩時，在車路午街近士美菲路載得兩名乘客，一人坐車頭，一人坐車尾，車行至荃灣近巴士總站，兩人要下車，司機停車後，兩名乘客即向他襲擊，一人箍頸，一人打事主腹部，事主求饒，叫兩人停手，並自願交給他們一叠十元鈔票，匪徒又順手取去事主之錢箱，內有一隻手表，然後下車逃去，事主透過無綫電，召集幾名同業司機，自己亦駕車追截，追至荃灣扶林道八十八號外面，事主截得被告，在其他同業協助下，拘得被告，事主認出被告是在車尾之匪徒之一，另一匪則逃去。

清潔香港 人人有責

爲博萬元酬金 替人運毒來港
男子罪成判入獄六年半

（特訊）本年六月四日，機場海關人員，在機場搜查旅客行李時，破獲一宗別開生面運毒案，一名來自泰國旅客，竟然利用電池運藏毒品，該宗運毒案昨在高院刑庭審訊，被告承認替人運毒罪，法官判其入獄六年半。

被告：林祥偉（譯音），四十三歲，被控本年六月四日，在啓德機場藏有八百六十七點一三克混合物，內含三號海洛英毒品，可作販賣用途。

控方透露案情：本年六月四日，被告乘機由泰國來港，航機在啓德機場降落後，海關人員照例檢查其行李，結果在行李箱內一袋電池內發現八百多克毒品，乃將被告交警檢控。

案由副按察司依雲斯主審，被告承認控罪，辯稱他是替人由泰運毒來港，博取一萬元酬金。（均）

取消東區四接駁綫 地鐵通車後始決定
運輸署估計乘客會減少約兩成

（港訊）運輸署現正與中巴研究，應否在地鐵港島支線通車後取消四條沿英皇道行走而收費比較昂貴的特快巴士綫。該等巴士綫爲十號M、二十一號M、二十二號M及八十一號M。

運輸署發言人就上述問題答記者詢問時表示，該等路綫收費由二元三角至一元五角不等。研究顯示會在地鐵港島綫通車後損失接近百分之二十乘客。

發言人說，該署在選擇上述巴士綫時，乃確保收費低廉的路綫可以繼續爲乘客服務。

他又說，運輸署將等待地鐵通車後而中巴乘客數字確實受影響時，始會取消該四條路綫。

在評論有關政府審慎保護地鐵經營一說時，發言人說，政府乃盡其所能減輕所有交通服務營辦商之損失，另一方面，政府有責任向巴士公司提出建議，俾能調派巴士作最有效之運用。

一俟該四條路綫取消以後，巴士公司將開辦三條新地鐵接駁綫，分別連接寶馬山、柴灣（東），及置富花園。

深信本港政局將趨穩定 頭髮護理用品集團 投資五千萬元設廠

（特訊）一間頭髮護理用品集團公司最近投資逾五千萬港元在九龍灣設廠生產理髮電器用品。

康尼亞（CONAIR）集團董事局主席李舒圖，昨日解釋該集團與本港聯營公司的投資策略時稱：「本人深信香港政局將漸趨穩定，且稅率較低，故此，在部分香港資金外流的今日，我們集團仍對香港充滿信心，不受「九七」問題影響，決定在港增設廠房」。

據悉，九龍灣的新廠房兩月後啓用，屆時，該公司便會搬到新址生產，公司方面預料五年內資金可全部回籠。

該公司目前僱用一千名工人，除生產吹髮器等理髮電器外，亦製造電話的等電子儀器。（晴）

呢絨推銷小組 來港洽談業務

由中國紡織品進出口總公司化纖、呢絨處王長江副處長率領的呢絨推銷小組一行十一人，昨三十日來港洽談業務。該小組成員包括北京、上海、天津、江蘇、遼寧、陝西、浙江省（市）及新疆維吾爾自治區等八個紡織品分公司的有關人員。

港九英記茶莊 大批名茶運港

不賣低級劣茶之港九英記茶莊最新運到大帮中國名茶正鐵觀音，新龍井壽眉牡丹王水仙香片等，以應各界中秋節送禮自用，尤以藏舊滑潤普洱茶最暢銷，連日港九各店門市甚旺云。

花樣年華 好青春，何必吸毒 誤前程！

香港年鑑載有 移民簽證簡介
華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「商旅指導」一欄，載有出入口簽證規定指南，貨物報關，國籍法及人民入境條例，身份證及旅行證件，申請來港居留，澳門居民來港，內地親友來港領入境證，台灣居民來港，香港居民出外旅遊手續，移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介），各國駐港領事及商務專員公署地址，電話等，可供參考。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

兒童英語會話班
香港大學文學士 毛妹女士主辦

本校專聘有經驗的外籍教師，教導4—12歲兒童的標準發音和流利會話。課程包括兒童唱遊，通順的普通會話，英文的準確發音和句子組織，好令兒童在歡樂氣氛中學習標準英語，談話對答流利，隨口而出。

九月份新班：
九龍：尖沙咀星光行1201室
佐敦道嘉賓商業大厦1412室
3—666555
香港：跑馬地禮頓道9—11號合誠汽車大厦9樓
5—8921821

香港政府公佈

新界市政署招標佈告 招商售賣小食

茲招標承投在新界荃灣荃景圍遊樂場小食亭售賣小食之專營權，專營期由一九八四年十一月一日起至一九八七年十月三十一日止。

投標表格可向新界荃灣青山公路二三五號遠東銀行大廈２字樓新界市政署荃灣辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：〇——四九二一八二一）。

投標書須於一九八四年九月二十八日（星期五）上午九時前投入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈（康定商業大廈）三字樓新界市政署總部之投標箱內，逾期概不受理。

新界市政署署長 韋基齡

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（９）欵第（A）段之規定而發出之公告）

工務計劃項目第 504 TT 號
建築屯門取代大欖涌青山公路十六咪附近之N13及N14橋

地政工務司茲根據道路（工程，使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（１）欵之規定，建議實施於一九八四年五月十八日及一九八四年五月二十五日發表之憲示第一四六一號內說明之工程。特此公告。

一九八四年八月二十四日 副地政工務司 宋達仕

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（２）欵之規定而發出之公告）

工務計劃項目第 3038TB 號——北角及鰂魚涌區行人天橋
香港英皇道與電照街交界處之第五號行人天橋

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 CM259 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：——在電照街與英皇道交界處之第五號行人天橋，該天橋全長約爲二十九米，橫跨英皇道，並架設在行車道之上大約五點五米處。天橋主跨兩端會與樓梯接駁，降至行人徑水平。在天橋南端之樓梯乃現存的。該項工程亦包括建築一條通往電車月台之樓梯及擴建電車月台。在北面樓梯附近亦會興建一段新行人徑及圍欄。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港灣仔港灣道港灣中心十三樓港島北區地政處及香港英皇道八四至八六號地下東區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五，上午九時至下午四時三十分；星期六，上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年十月二十三日或該日之前將反對書送達地政工務科。特此公告。

日期：一九八四年八月十六日 地政工務司 陳乃强

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列事宜：

PT/53/84 供應化驗室玻璃容器
上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

PT/59/84 購買香港政府之漁業研究船「大信」號
詳情請參閱一九八四年八月三十一日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 鄔榮華

香港最高法院原訟法庭 破產案一九八四年第一八一宗

關於：鍾志華——即最近在九龍青山道二〇一號地下經營今日攝影器材彩色沖印公司而目前職業不詳之人士

裁定破產通告

法庭已於一九八四年八月十六日裁定上述人士／商號破產，並已委任破產管理官爲該人士／商號之受託人。特此公告通知。

署理破產管理官 岑立誠

香港最高法院 一九八一年公司結束事件第三十三宗 優先附加債欵派發預告

公司名稱——萬壽玩具有限公司
註册地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年九月十五日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

署理破產管理官暨清盤人 岑立誠

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（２）欵之規定而發出之公告）

將莊士敦道與軒尼詩道間之一段柯布連道闢爲行人專區計劃

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 HH706A 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：——在莊士敦道與軒尼詩道間之一段柯布連道，設置行人專區，並進行環境美化工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港灣仔港灣道港灣中心十三樓港島北區地政處及香港軒尼詩道二〇一號東華大廈地下灣仔政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年十月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。特此公告。

一九八四年八月二十二日 地政工務司 陳乃強

新界市政署佈告 大圍街熟食市塲枱位之公開競投

本署現訂於一九八四年九月十二日上午十時正在葵涌體芳街葵芳社區會堂舉行公開競投，以出租大圍街熟食市塲之熟食枱位九個及生果枱位二個。

是次枱位競投，各枱位分別定有保留價，倘若競投人士之最後出價，仍未達本署預定之保留價，則本署保留在競投落槌前收回該個別枱位之權利。

枱位租約爲期三年，將由一九八四年十月一日起生效。凡投得枱位者，須即時繳付十月，十一月及十二月份（一季）之租金及相等於一個月租値之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民（惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於三年內被終止租用權之前街市枱位承租人除外），如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證於指定時間及地點，參加是項競投。投得枱位人士，其本人、配偶或其供養之子女持有之小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電：〇——二五三六二四向新界市政署葵涌小販及街市組查詢。

新界市政署署長 希活

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（２）欵之規定而發出之公告）

工務計劃項目第127CL號——將軍澳發展計劃第二組第一階段工程
工務計劃項目第165CL號——將軍澳第二十三區工程
在將軍澳鴨仔灣半島及魷魚灣進行之新道路工程

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 JB1111A 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：（Ｉ）建築一段D2新路，由魷魚灣第二十二區通往鴨仔灣半島第二十三區；（Ⅱ）建築一段L1新路，由D2路通往現時魷魚灣村後面之山坡，以及建築一條新路通往鄰近之政府設施；（Ⅲ）建築一段L2新路，由D2路通往第二十三區之新發展區；（Ⅳ）在L1與D2路及L2與D2路兩個交界處建築二條隧道；及（Ⅴ）進行全部附屬建築工程，包括該圖則表明之全部行人路，單車路，停車場及市容地帶，並設置街道附屬設施及交通與行人輔助設施。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍新蒲崗太子道大九二號新蒲崗政府合署二樓西貢地政處及西貢萬年街六十三號西貢政務處西貢分處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年十月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。特此公告。

一九八四年八月二十四日 地政工務司 陳乃强

市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司承投爲香港太空館提供清潔服務。
（招標編號：UCQ 248/84/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年九月二十八日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 陳謝寶球

政務總署元朗政務處報告 爲厦村／青山操炮場事

茲將一九八四年九月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
九月一、三、四、五、六、七、八、十二、十三、十四、十五、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十四、二十六、二十七、二十八及二十九	上午八時正至下午五時正
九月二十五日	上午八時正至下午十一時正

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人仕均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍方人員勒令離去或拘捕。

政務總署元朗政務處

人民入境事務處 船隻扣押通告（香港法例第一一五章）第三十七E條第（４）欵

（甲）壹一艘長約三點一米，闊約一點六米，無牌，裝有一具廿五匹馬力YAMAHA牌（648）33227號引擎之玻璃纖維舢舨已於一九八四年八月廿日由本人根據律政司於一九八四年八月十六日按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（２）欵而發出之書面許可予以扣押。

（乙）壹一艘長約六米，闊約一米，裝有一具九匹馬力 JOHNSON 牌 H57687 號引擎之舢舨已於一九八四年八月廿日由本人根據律政司於一九八四年八月十六日按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第三十七E條第（２）欵而發出之書面許可予以扣押。茲根據該條例第三十七E條第（４）欵之規定，特行公告通知。

一九八四年八月三十一日

注意：根據人民入境條例第三十七E條第（５）欵之規定，凡欲聲請發還扣押船隻之人士（在本條及第三十七F條內稱爲聲請人），可於扣押通告在憲報公佈後之三十天內，用書面通知人民入境事務處處長聲明該船不應予以沒收。

人民入境事務處處長 實達德

根據人民入境條例第三十七E條第（６）欵之規定，凡依照第三十七E條第（５）欵之規定而遞交之通知書，必須載明聲請人之本港地址，以便在是項聲請所引致之任何訴訟程序中可通知聲請人；在上述訴訟程序中，凡按照該地址用郵遞或專人送交聲請人之文件，就本處而言，均視爲正式送達聲請人論。

根據人民入境條例第三十七E條第（８）欵之規定，如在該條例第三十七E條第（５）欵指定遞交聲請通知書之期限屆滿時，仍未將該通知書遞交處長者，則該船將由政府正式沒收。

根據人民入境條例第三十七E條第（９）欵之規定，就本條文及第三十七E條而言，凡提出聲請之人士，必須（甲）爲該船之東主，或擁有該船之權益之人士，或爲船東之代理人；或（乙）在該船被扣押時經已擁有該船。

運輸署佈告 爲配合在跑馬地政府大球塲舉行日間及夜間足球賽事而實施的特別交通措施事

茲公佈在即將來臨之一九八四／八五年度足球季節全年內，由一九八四年九月二日起，每逢跑馬地政府大球塲舉行足球賽事之日子，將實施下列交通措施，並敬請留意，日間或夜間舉行之賽事，均會實施此等措施。

（１）交通改道措施

（A）下開措施於每場賽事開場前兩小時開始生效：（Ｉ）加路連山道介於禮頓道與大球塲徑之一段將改爲單程南行。（Ⅱ）加路連山道介於東院道與棉花路之一段將禁止所有車輛通行，必須前往區內據守者不在此限。（Ⅲ）東院道介於大球塲徑與銅鑼灣道之一段將改爲單程北行；但車輛仍可由銅鑼灣道之通路駛往聖保祿醫院停車塲。（Ⅳ）連道介於加路連山道與樂活台之一段將改爲單程上山，由樂活道上段、樂景台及禮頓山駛出之車輛將駛經樂活道下山前往黃泥涌道。（Ⅴ）沿希慎道西行之車輛須左轉駛往禮頓道東行。（Ⅵ）沿新會道南行之車輛禁止右轉駛往禮頓道西行。

（B）在賽事結束前十五分鐘，加路連山道介於大球塲徑與禮頓道之一段將改爲單程北行。加路連山道介於禮頓道與紅棉路之一段將禁止所有車輛通行。

（２）公共交通服務改道事

（A）巴士服務由中環前往揼捍埔之中巴第17號路綫須改經銅鑼灣道，摩頓台，高士威道及禮頓道，然後循正常路綫行駛。

（B）專綫小巴服務——前往銅鑼灣之專綫小巴第５及14號路綫須改經黃泥涌道及摩理臣山道，然後循正常路綫行駛。

（３）禁止學駕車者駛入之措施——每逢下午由二時至四時三十分舉行日間賽事時及每逢晚間由七時三十分至八時三十分舉行夜間賽事時，下列各段道路／街道將禁止學駕車者駛入：（A）勿地臣街；（B）伊榮街路口以南之一段禮頓道；（C）禮素街；（D）霎東街

（４）泊車措施——一段在下開小徑／道路之泊車位由所指定之時間起至賽事結束後三十分鐘止將暫禁使用。

（Ｉ）新會道——日間賽事：下午二時；夜間賽事：下午六時。在泊車位暫禁使用之時間內，公共小型巴士可根據在塲警務人員之指示在該處等候。（Ⅱ）大球塲徑——日間賽事：正午十二時；夜間賽事：下午四時。（Ⅲ）環繞大球塲之未命名輔助道路——日間賽事：正午十二時；夜間賽事：下午四時。

（５）拖走違例停泊之車輛——凡於指定時間內在上文第４段所列地區非法停泊之車輛將被拖走，而不再另行給予通知。

（６）散塲措施——在賽事結束及當大部分觀衆已離開上述道路／街道後，交通及運輸措施將恢復正常。此佈

運輸署署長 李舒

馬來西亞國慶日

獻詞

馬來西亞駐港專員 王炳忠

茲藉馬來西亞國慶第二十七週年紀念日子，本人僅向華僑日報及出版此特刊編輯部同人致意。毫無疑問，此特刊有助使馬來西亞與香港關係更密切。

回顧自從獨立以來過去二十七年，馬來西亞有很大進展及成就，吾人實感自豪及滿意。成功是有賴其治政繼續保持穩定，因此使馬來西亞經濟得以穩定增長，同時使政府可以全心致力國家發展爲人民將來謀取更繁榮及和平社會。馬來西亞政府，繼續努力的是要達成國家團結，社會經濟進步及國家安全，在追求更繁榮、安定之目標，我國民是充滿信心，前瞻將來會有更多成就。

在過去多年，馬來西亞與香港之關係是繼續加強，特別是在貿易及投資方面，而此兩者正是馬來西亞發展最重要因素。

近年兩地貿易有相當增長，由一九八〇年十九億港元增至一九八三年之廿九億七千萬港元。去年香港產品輸馬達七億五千一百萬港元，較一九八二年增百分之三十，香港轉口貨輸馬則比八二年增百分廿二，達八億二千萬港元。

香港亦成爲馬來西亞工業產品及半製成品之主要市場，目前馬來西亞在香港之入口是排名第十六位。去年馬來西亞輸港達十四億港元，較前年增百分二十。鑑於一九八一及一九八二年，全球外輸增長率分別是百分六及百分二，所以此相當大增長率是令人鼓舞。一九八四年首季，馬來西亞輸港表現更爲突出，總出口值達三億九千零八十萬港元，與八三年同期比較增百分六十二。

馬來西亞投資氣候一片光明，而且政府又採取步驟進一步設優惠辦法鼓勵當地及海外投資者。香港在馬來西亞投資總數達十一億五千萬港元。本人深信投資優惠法檢討將有利香港投資者。

一九八三年，香港在馬來西亞投資達一億六千五百萬港元，而八二年只有一千五百萬元。本以深信今年港人在馬將有更大投資。

馬來西亞與香港發展更密切關係之機會正多，本人對此是感樂觀。港人是恰好利用此良機，本人希望在互惠條件下，香港對馬來西亞發展所擔當角色會更重要。

在結束之前，本人謹向馬來西亞僑胞及港人致意。

森那美集團致力多元化 製造服務行業發展兼顧

橡膠、機械、電子、地產、保險、食品等等包括在業務範圍內

森那美集團正致力於發展製造業地產業，以彌補因商品價格變動盈利下降的損失。

森那美是一間跨國集團，總辦事處設於馬來西亞，該集團主要業務一直集中在橡膠場及拖拉機業務方面。

世界經濟不景，令這兩個部門的盈利下降，並影響整個集團的盈利，因此，實有需要推行業務多元化。

森那美香港有限公司主席兼董事經理畢滌凡表示：「作爲一個集團，我們希望擴展業務範圍。我們已決定進軍地產展及製造業。」

集團在香港的業務主要是貿易。香港是東南亞重要的製造業中心之一，因此，集團決定把握機會，進軍製造業，以達至業務多元化的目的。

畢滌凡說：「舉例來說，電子業正急速發展，而且未來也極具擴展潛力。」

森那美集團的發展策略是分別在馬來西亞、新加坡、香港及菲律賓等地區推行多元化的業務。

畢滌凡說：「多年前，森那美集團決定發展橡膠業的製成品，橡膠業是公司在馬來西亞的主要經營業務。」

他說：「在這個策略構思下，我們在一九八一年收購了菲律賓一間輪胎製造廠，最近又收購了馬來西亞第三大輪胎製造廠的主要股份。集團在馬來西亞又開設了一間鞋廠，剛開始生產一系列「膠底鞋」。」

他續稱：「顯然我們必須取得有關生產及市場推廣方面的經驗及知識，因此我們計劃在東南亞及香港，尋找聯營的合夥人。我們的哲學很簡單——爭取使用最先進的生產技術，並以會貿聯營方式引進此等技術，以擴大彼此的投入及參與。」

森那美是東南亞及香港地區規模最大及財政狀況最良好的跨國公司之一，現時的資產約爲六十一億港元。集團有足夠能力把握任何可能出現的投資機會。

畢滌凡說：「香港的業務規模雖然較小，不過，卻森那美集團內扮演舉足輕重的角色。」香港是森那美集團內排行第三或第四的最重要盈利來源地區，近年來，香港區的盈利約佔集團除稅及利息前的總盈利的一成。

他說：「香港區的業務近年來有所收縮，但這並不是有意的，而是因爲商業理由——有人願意的很高價錢收購我們的業務，一九八〇年，我們將本港一間食物製造廠連同大量本地——香港淘化大同有限公司——的主要股權售予一間本地地產發展公司。」

他指出：「森那美現時在香港的主要業務是和代理及貿易有關。我們需要擴大業務範圍，以取得更均衡的發展。我們希望可以打進製造業或服務行業，而且針對的市場最好是香港以外的地區。」

畢滌凡說：「我們大部份的貿易業務可以說是和中國有聯系，我們非常商與能協助中國經濟發展。」

他說：「中國是世界最大的市場，我們的業務，例如製造業，如能打進這市場，將極具發展及盈利潛力。」

正如其他本港公司的負責人一樣，畢滌凡對於香港經濟在過去兩年，因政治前景不明朗而受到影響，表示非常關注。

他說：「如果森那美不是過於依賴貿易業務，香港市場的波動及不安，對森那美的影響可能會縮小，這也解釋了爲何公司決定推行多元化計劃，擴展至製造業或服務行業。」

未來十二個月內，森那美極可能會推行一些計劃，以達至多元化目標及加強本地與民衆的關係，更藉以慶祝明年森那美集團成立七十五週年紀念。

森那美香港有限公司正考慮由明年八月中至十月，舉辦一連串活動，慶祝馬來西亞母公司此一值得紀念的日子。

無論森那美選擇那一種慶祝活動，俱屬顯示他們在力量及經驗方面所累積之成果。自從二十年代開始，森那美集團已在香港及中國經營業務。

森那美香港有限公司現時共有員工三千名，主要業務包括銷售及維修私家車及商業車輛，經銷 CATERPILLAR 拖拉機和代理有關的重型建築設備，批出工程合約，銷售和電器、機械、工業及建築等有關的貨品，食米買賣，航運業，租貨及分期付款資金安排，保險經紀及保險業務，以及地產發展，代理及管理。

過去數年，雖然香港經濟出現波動，不過，由於管理完善，絕大部份部門業務仍有增長及維持穩健的財政狀況。

例如，港府在一九八二年大幅增加汽車牌費以遏止私家車增長，令一九八三年新車銷路下跌了百分之五十，今年也沒有出現顯著的回升。

畢滌凡說：「集團汽車部門的盈利因銷路下降而大受影響，不過我們所經銷的汽車仍佔香港汽車總銷量的兩成左右。此外，位於觀塘及香港仔的物業已於去年完成，令我們可以更合理地安排使用各項設施，提供更有效的服務，相信此舉可協助我們達到今年預訂的增長目標。」

由於土地整理及土木工程計劃均有所減少，因此 CATERPILLAR 的推銷主要集中在石礦場設備，煤炭處理設備及船舶引擎，還有向中國推銷。

畢滌凡解釋：「雖然市道平淡，我們的市道表現則仍屬良佳，我們仍佔有市場最大的比率，再加上成功地打進中國市場，令部份失去的香港業務得以彌補。」

他說：「我們在中國的代理權已擴展至廣東及廣西兩省。一九八二年，CATERPILLAR 在廣州設立維修站，更加速此兩省的業務發展。」

重型建築設備的銷售相當理想，盈利有所增加，不過，仍不足以平衡信昌機器工程屬下其他機械設備業務的不振。

畢滌凡指出：「電機工程部的業務極難經營，因爲建築業不景，新工程減少，有些公司已開始不大注重盈利，只求可以增加營業額，因此，利潤不斷下降。」

他說：「在電機工程部重組後，多項未完成的工程經告完竣，該部門亦再出現盈餘。」

至於其他貿易方面的業務情況，畢滌凡形容爲可以接受。

他說：「我們的貿易貨品種類繁多，由食米到工廠設備，油漆以至風鑽都有，大部份貨品本年的業務情況相當理想。事實上，我們正計劃增加貨品種類，因爲這方面仍極具發展及盈利潛力。」

地產行業是受政治前途不明朗因素影響較大的行業，森那美在地產方面有相當大的投資（大部份和經濟業務有關），最新的物業估值總值約爲四億港元。

畢滌凡說：「我們擁有，負責管理或代理各類型樓宇，過去十二個月，它們大都能以令人滿意的租出。香港地產市道仍陷於低潮，一旦復甦將極具潛力，我們希望利用收購地產代理公司或物業管理公司來擴展這方面的業務」保險業是號一個在未來數年會致力擴展的行業。

畢滌凡指出：「過去數年，我們的保險業務穩步增長，無論是經紀業務或保險業務，均有所增長。」

他說：「我們的附屬公司夏巴保險有限公司一直都能在經紀業務方面爲公司帶來利潤。一九八二年，我們利用了一間附屬公司同利保險有限公司來進軍保險行業。保險業務雖然規模不大，不過，在這個行業正面臨競爭劇烈的時刻能有盈利，實在非常成功。如果你明白很多保險公司目前的業務情況並不理想，甚至出現虧損，便知道我們的成績着實令人滿意。如果再加上投資收益，盈利會更高。」

他補充：「人壽及一般保險未來會迅速發展，只要香港人明白投保的好處，以及投保不足的危險，這個行業便會急速發展。」

森那美另一重要保險業務是和中國人民保險公司的業務安排。

畢滌凡說：「我們現已爲不少南中國的商業機構提供保險服務，隨着中國經濟發展，這方面的業務將會增加。」

由於集團管理完善，各部門的業務盈利狀況均良好，因此，畢滌凡在面對前途不明朗的問題時，仍充滿信心。

他說：「我們資金充裕，基礎穩固，將能爲這個地區的經濟發展貢獻一份力量，並爲森那美的股東帶來盈利。我們在遠東及東南亞有廣泛的業務基礎及聯絡，對於那些有意在遠東區擴展業務的歐美公司來說，這是極具價值的，歡迎他們和我們聯絡。」

馬來西亞教育 免費而非强迫

國家教育政策之制定是要配合這個多種族社會之需要。全國學校，不論中、小學及較高等學府，授課是以馬來語爲主，若干小學則仍用華語及泰米爾語。

國家重視教育，認爲通過教育可以把此傳統性及多種族社會改變爲一個統一、民主、公義、進步及自由社會。整個教育制度，無論是結構或形式，都是針對國家建設而設計的。

教育目標是培育個人平衡發展，具有德智體羣美，又使學生了解本身文化傳統，社會價值觀及公民責任感。從經濟角度看，要發展全國人力資源，使人人爲有用人才，對國家作出貢獻。

歷年來，國家教育經費佔政府每年財政開支首位，反映出馬政府十分重視發展民族教育事業。正如一九五七年獨立後，候賽因總理會說：「教育是無價的投資，它將決定國家和我們下一代的命運。」

爲了擴大教育，從七十年代初期起，向貧寒學生提供獎學金。十年來，共有約四十五萬名中學生獲得政府獎學金。一九七五年，政府又實行借用課本計劃，到一九八〇年共有一、三六四萬名學生得到借用課本，政府共開銷一、九六餘億馬元。一九七六年政府更在鄉村部份小學實行營養計劃，一九八〇年西馬約有五十萬名小學生獲得政府提供免費早餐。

正規教育模式是六三二二制，即是小學六年，初中三年，高中兩年，大學預科兩年。小學入學年齡是六歲幾，而首九年升級是自動的。不過在沙巴及沙勞越某些地區實際入學年齡是五歲幾或七歲幾，這是因爲學校要隔年招生，避免學生嚴重不足問題。大學方面所提供高等教育，一般是由三年至六年，而專上學院之課程是兩年至三年。教育是免費而不是强迫的。目前國民普遍接受九年教育，教育部更開始計劃推行十一年普及教育。

小學每周上課五天，隨着學生年齡的增長，逐步開設語文（包括英文）算術，公民，地理，歷史，體育，圖畫，美工等課程。穆斯林學生還要接受強制性的伊斯蘭宗教課程。在小學六年裏，爲了使每個學生受到應有的教育，學校對學習成績較差的學生組織輔導和復習，並進行成績考核。從一九六四年起，西馬取消初中入學試，小學畢業直接升入中學。不久，東馬也實行這一制度。馬政府計劃從一九八三年起實行新的小學教育制度，把教學重點放在學生的「讀、寫、算」三項基本訓練上面，以減輕學生的功課負担，使學生學到必要的基礎知識。

初中三年級學生要參加一個所謂初中試（LOWER CERTIFICATE OF EDUCATION）。入讀高中時，學生之挑選乃依據此考試成績而分配修讀文科班，理科班，工藝班或職業訓練班。前兩班供成績較好的學生。學生畢業後，少數進入大學或海外深造，有一部份經過專科學校訓練，成爲技師，護士，初級行政人員等。

馬來西亞高等教育事業發展很快，六十年代初只有一所大學，到七十年代中期，共有五所大學和三所學院，爲培養該國知識人才和專業人員創造了良好條件。

馬來西亞是初級產品出口國，政府主張國內高等學校應當注意科技和商業教育，不提倡理論性的學術研究，重視高等學校科研人員的綜合利用，使大學科研機構和政府科研機構有機地結合起來，進行發展國內初級產品爲主題的科學研究。

吉隆坡市區一景

馬來西亞出口貿易中心

馬來西亞貿易中心位於吉隆坡市，該中心對於有興趣與馬來西亞出口商及製造商建立商業關係的商人可提供一系列服務。

該中心是於一九八〇年設立，協助馬來西亞出口商促進出口及擴大貿易，向他們提供最新市場消息。馬來西亞中心之圖書館有大量資料，由海外各馬來西亞貿易專員公署及國際組織所供給。圖書館所存資料包括市場調查，出入口及關稅條例，地區報告，貿易指南及貿易雜誌書刊等。

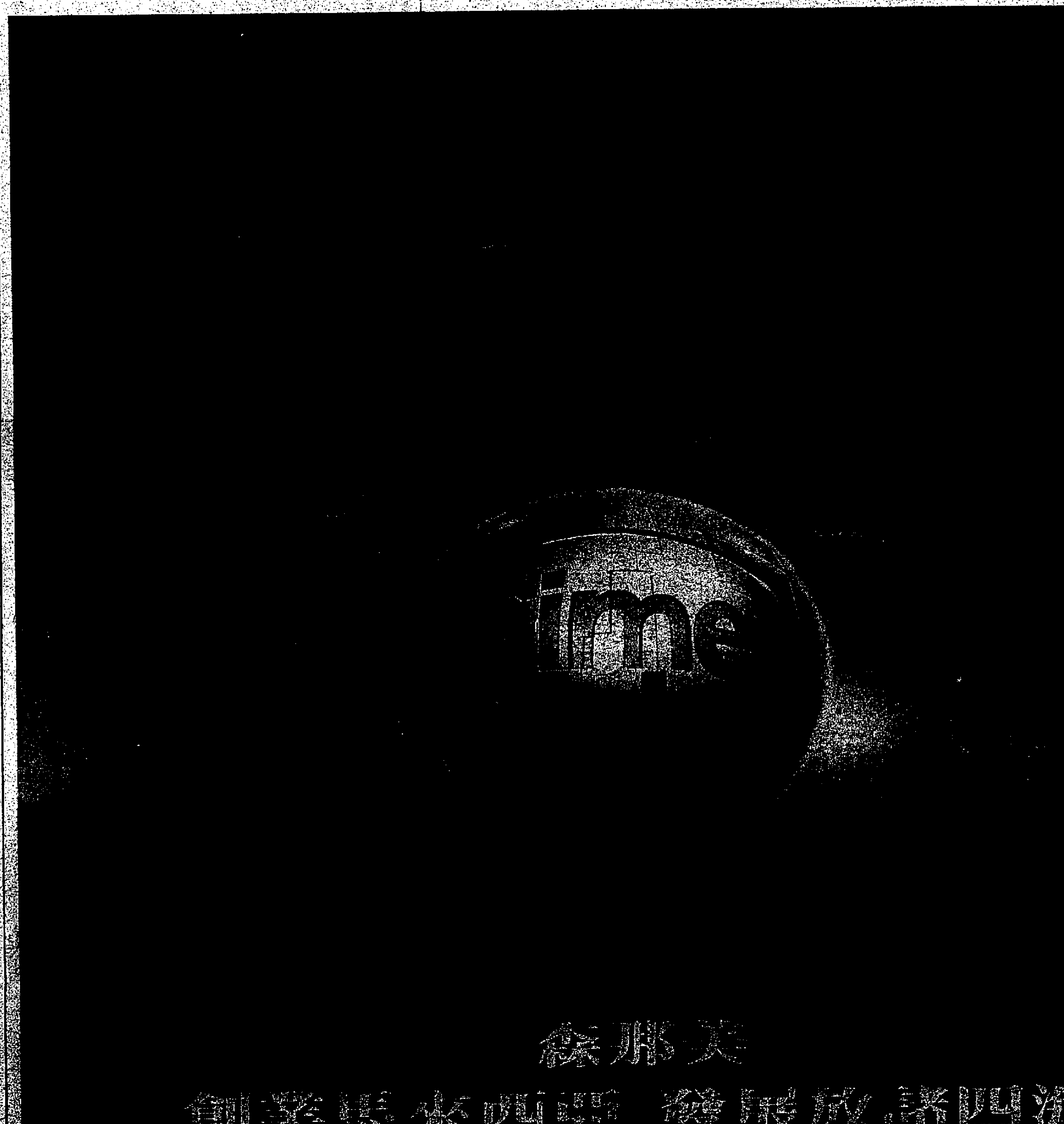
在這個貿易資料及展覽中心陳列出一系列馬來西亞產品包括塑膠，木材，橡膠，玩具，紡織品，成衣，罐頭食物，體育用品，手工藝品及禮品等等。只要到該中心參觀，對馬來西亞工業產品就有一個概念。

馬貿中心相當一度橋樑，把有興趣購買馬來西亞產品的外國買家介紹給當地供應商，提供有關資料。該中心亦介紹馬來西亞出口商與外國買家，安排雙方接觸，中心很自然成爲會面之所。商業上洽談可以在中心舒服及保密環境下進行。

馬貿中心有名冊登記起馬來西亞出口商及外國入口商。利用這些名冊等找買家及賣家配對就容易了。如果買家未能親身到馬來西亞，而又須建立商業關係，可以通過中心協助，把有關貿易諮詢傳達至出口商或製造商。入口商可以直接寫信或用電報專用機與馬貿中心聯絡，又或者與世界各地之馬來西亞貿易專員公署接洽，共有二十八公署，分佈在全球各大城市，包括曼谷，貝來格，布魯塞爾，布加勒斯，科倫，杜拜，香港，耶加達，捷達，科威特，倫敦，洛杉磯，馬尼拉，米蘭，莫斯科，奈羅比，紐約，巴黎，聖保羅，漢城，新加坡，斯德哥爾摩，雪梨，海牙，東京，多倫多及維也納。這些公署與馬貿中心是緊密合作促進馬來西亞產品外銷及回答外國買家及本土出口商之詢問。

要到亞細安尤其是馬來西亞訪問的商人，馬貿中心是必訪之地。有興趣與它聯絡可寫下列地址：

THE DIRECTOR,
MALAYSIAN EXPORT TRADE CENTRE,
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY,
WISMA PKNS, JALAN RAJA LAUT,
KUALA LUMPUR,
MALAYSIA.
TEL: 928122
TLX: MA 30634
CBL: DAGANG KUALALUMPUR



森那美自1920年代初在馬來西亞成立以來，業務即不斷擴充，實力日益雄厚。

60年代，我們踏足迅速增長的香港工商業，穩步發展，業務範圍與日俱增。

時至今日，森那美集團在香港的成員機構計有：北極冷氣有限公司、寶馬汽車（香港）有限公司、周氏兄弟米業有限公司、渣打財務有限公司、信昌機器工程有限公司、夏巴工程（澳門）有限公司、夏巴租車有限公司、夏巴保險有限公司、美輪汽車有限公司、森那美中國有限公司、森那美汽車集團有限公司、森那美地產投資有限公司、森那美物業服務有限公司、森那美船務（香港）有限公司、森那美香港貿易有限公司、同利保險有限公司、環宇汽車有限公司、夏巴有限公司及偉順汽車工程有限公司。

不過，森那美並未因此而稍爲鬆懈，決心繼續在本港開拓業務，不斷擴充及增加旗下成員機構；就好像我們在馬來西亞、星加坡及菲律賓一樣，銳意進取，力求增長。因爲森那美堅信香港和亞洲各國將是未來世界經濟繁榮的重心；對此，凡高瞻遠矚、胸懷萬里者莫不深有同感，深信不疑。

森那美香港有限公司
香港銅鑼灣高士打道311號皇室大廈34樓
電話：5-7950777
電訊：75266 SIME HX 電報：SIMDARB
Sime Darby

華僑文化

促進港澳文化交流 兒童合唱團凱旋歸

昨日舉行澳洲巡演成功聯歡會

（特訊）香港兒童合唱團日昨假銅鑼灣紅寶石酒樓舉行日本、澳洲海外演唱榮歸聯歡會，到會人士包括音樂文化界，該團董事局同人及職員導師，海外演出團員及家長等近三百人，場面熱鬧，儀式開始由張彬彬代表董事局致辭祝賀今年海外演唱成功，繼後分別由日本、澳洲團的領隊凌金園、陳浩才，音樂總監林樂培，指揮莫鎔，唐少偉等，講述此行見聞。

這次是該團十年內第二次到澳洲表演，十年前出席在柏斯舉行的國際音樂教育會議，只作觀摩性演唱，十年後再臨澳洲卻作連場盛大獨當一面的音樂會演出，二十二天旅程中，在五大城市舉行七場音樂會，都是假座澳洲知名的音樂廳舉行，包括雪梨的雅路比城市音樂廳及墨爾砵剛落成不久的音樂廳及其他在學校，教會及電視演出，全個旅程演出多達二十次，爲該團成立以來海外演唱最繁忙的一次。

據領隊陳浩才透露：此次巡迴演唱受到最隆重的款待，分別由五大社團邀請，包括雪梨的澳華公會及墨爾砵的僑友社，三個澳洲著名音樂團體——布里斯本的尼士蘭青年管弦樂團，塔島的羅斯尼兒童合唱團及墨爾砵的國家男童合唱團等，對港、澳文化交流起了巨大的推動作用。在雪梨適逢澳華公會成立十週年，兩場音樂會全部滿座，門票收益捐贈當地紅十字會，因此演出具特殊意義，出席者除澳洲官員外，還有紅十字會史多利主維伉儷，中國駐澳總領事葛霖與，中澳友好協會要員卡達斯伉儷等，場面極一時之盛，演出大獲好評，會後澳華公會陳炳達會長表示要於一九八八年再度邀請香港兒童合唱團往演唱，在當地電視台工作的江女士說到時將安排在世界知名的雪梨歌劇院演出，由此可見他們對該團的衷心讚賞與最高評價。

中國書畫學會 選二屆理監事

張鋭蟬聯理事長職 李撫虹再任監事長

香港中國書畫學會乃由本港百多位書畫家所組成，自八一年成立以來，曾舉辦書畫展覽多次，及協助各社團，地方機構舉辦書畫比賽，不遺餘力，深蒙社會人士讚許，茲因任期屆滿，該會本年八月廿六日假九龍彌敦道三六〇號二樓醉瓊樓舉行會員大會，並選出第二屆理監事計：理事長張鋭，副麥語詩，黃廣智，秘書馮翠兒（中），譚永安（英）司庫陳慶旺，總務薛麗兒，宣傳蘇鶴齡，劉濟湧，公關劉平初，何添，展覽薛任能，劉國智，出版劉成珠，陳志成。監事長李撫虹，副朱源和，稽核莊果民，監察李無逸，甄仕華等人。會後聚餐，盡歡而歸。

港台主辦・匯豐贊助 弦樂好手大賽 明日截止報名

由香港電台主辦，匯豐銀行贊助，獎金高達六萬五千元的「一九八五年度香港傑出青年弦樂手大賽」，將於九月一日截止報名。

這項音樂大賽是港台繼八四年度香港傑出青年鋼琴家大賽後，另一項推動香港音樂發展的活動，目的在於爲有志從事音樂專業及具高水準音樂修養的青年弦樂手，提供升學，錄音及演奏機會，歡迎居住於本港之青年弦樂好手，包括演奏小提琴，中提琴，大提琴及低音大提琴的青年參加。

參賽者須在本港出生，或最少在本港居住三年以上，出生日期應爲一九五四年一月一日至一九六七年十二月三十一日期內。比賽將分三階段舉行，首先以參賽者之演奏錄音進行初選，經評判團評選後選出優勝者進入準決賽，而準決賽及決賽則於八五年一月第二個星期在藝術中心舉行。

由於是次比賽之優勝者，將有機會晉身職業音樂家行列，故各評判之要求將極爲嚴格，索取報名表格及諮詢詳情，可致函九龍廣播道廣播大廈香港電台第四台，或致電三——三七〇二一一第四台查詢。

馬來西亞國慶日

馬來西亞工業策略 公私携手共同發展

優税鼓勵投資加强基建

基本上馬來西亞是一個農業國家，長久以來天然資源是其經濟命脈。不過馬來西亞政府目標是想有一個平衡發展，既開發天然資源亦發展工業。

工業發展

自從七十年代以來，馬來西亞積極推行工業化計劃，使該國能生產半製成品及工業產品以供國內外市場。

起初，馬來西亞工業化努力是集中在入口代用品之工業上。不過由於其本身市場有限，其後精神轉而集中於出口工業。

馬來西亞工業之進步，在過去二十年很有成績。在近十年，馬來西亞從農業經濟漸轉爲製造業。於一九六五年開始推行第一個五年發展計劃時，國民生產總值中，農業佔百份卅一點五，製造業只佔百份十點四。到一九八〇年農業佔百份廿二點二，而製造業卻差不多增三份二達百份二十點五，十年之前，馬來西亞甚至沒有一間以出口爲主之工廠，但今天卻有一千五百家。馬來西亞是是橡膠手套最大出國，供應美國半導體最大出口國，同時亦是世界房間冷氣機第三大出口國。

但在過去二十年馬來西亞經濟急增長是受了世界經濟衰退影响。一九八〇年馬來西亞製造業增長率是百份十一點五，一九八一年只增百份四，八二年是百份三點五，而八三年是百份四點九。雖然如此，馬來西亞仍有增長，足以顯示其工業具競爭能力。

馬來西亞未來工業策略

隨着世界經濟復甦，製造業展望有所改進，馬來西亞工業策略將包括詳細規劃工業，除了尋找要加以改進地方，亦要考慮工業擴散，收支分配及收支平衡。

私營企業角色

私營企業所担當角色亦已明顯界定，民間投資不限於傳統性行業如農業、礦業及製造業，而且在政府民營化計劃下，很多未來政府控制及經營活動，亦希望有私人之參與，故此在新的策略下，民間對經濟發展担當更重要角色。

投資機會

馬來西亞是鋭意加促發展其工業，本身是很具有利條件，該國有豐富橡膠，木材，椰油，錫礦及石油。除此之外，尚有一些較少爲人所知天然資源如高質黏土，沙及稀土金屬等。

外商選擇在馬來西亞設廠，因爲原料供應近，可以減少運輸及其他生產成本。而且一些與橡膠及木材有關工業列爲優先工業，該類工業產品可以申請額外税務優惠。

重型工業及輔助工業

在過去數十年，馬來西亞工業急速發展，使重工業之建立變得可行。而此對馬來西亞是十分重要，爲有此基礎可進一步發展工業。爲達此目標，馬來西亞成立了重型工業公司，與民間配合推行重型工業計劃。在規劃中或已在營運計劃有士敏土廠，鋼鐵廠，紙漿紙品廠，石油化工廠、汽車廠及若干能源有關工業。

高科技及精密工業

另一些適合投資地方是高科技及精密工業，例如高質光學及醫學儀器，測量及矯正儀器，攝影器材，時鐘及手表等。

至於製造通訊器材如電腦控制系統及光學纖維，又或者電力器材如電力變壓器及眞空斷路器等亦甚有投資前景。

中小型工業

雖然馬來西亞一方面重視重型工業，但其工業發展策略亦將繼續加强中小型工業扶植以配合整體工業發展。馬來西亞有一個一致政策，歡迎外國投資者。政府亦維持一個優良投資氣候。

基層建設

今天，馬來西亞有近一百家工業部。其中七個是「自由貿易區」（FREE TRADE ZONE）。在自由貿易區公司可以轄免很多煩鎖海關例行手續，同時原料及機器入口免税。

馬來西亞向投資者提供最佳基層建設。其通訊系統獲世界銀行列爲甲級，可與最先進地區比美，國際航空綫及海港都很充份發展。

目前有國內及國外商業銀行共卅八家，分行五百六十八間分佈全國，提供全面銀行服務。此外亦有其他金融機構及十二家商人銀行，向商人提供信貸便利。

投資鼓勵

馬來西亞爲吸引投資，設有獎勵辦法，例如免税期，由兩年至最高八年。如果設廠遠離市區，又或者計劃需要龐大投資與及較長期歸本的，在税方面都可獲優待。

馬來西亞亦採用一十分寬容外匯管制政策，一間公司之計劃在獲批准後，可帶入所需資金而不受限制，同時又可以把利潤及資金自由調走。

政治穩定及經濟力量

馬來西亞政治穩定。自從一九五七年獨立以來，國民陣綫一直爲執政黨。經濟上而言，馬來西亞亦是强大及穩定。在過去十年有良好紀錄，平均每年增學率是百份八。

結論

馬來西亞如上述有優良設備，政治經濟穩定，是一個很好製造業基地，對投資者提供無數機會。

有興趣投資者如欲知詳情，可直接與馬來西亞工業發展局聯絡。這是一個政府機構專責促進及協調所有馬來西亞之工業發展活動。

馬國首府吉隆坡 發展迅速的城市

錫器及蠟染衣料吸引遊客

吉隆坡是馬來西亞首府，亦是唯一聯邦直轄區。可以說是全國政治、經濟及文化中樞，也是最大工業與交通中心。面積二百四十餘方公里，人口近百萬。在東南亞各國首都中，算是最年輕而發展速度最快的。

市區丘陵環抱，氣候宜人，白晝稍熱，晚間涼快。郊外多錫礦場，橡膠園及油棕園。原有工廠在近郊的洗都，安邦，曾都等地，有鐵路機車，水泥，機械，鐵工，軋鋼，橡膠，棕油，油脂，食品，鋸木，化肥，氣體，火柴，皮革等工廠；新建工廠多集中于巴生河谷。

離開吉隆坡市八千公里的西南方有衞星城市，叫八打靈，工廠數百家，主要用進口原料或半成品加工出口，工業有食品，烟草，紡織，繩網，家具，紙品，五金，藥劑，化工，塑料，電子，軋鋁，建材及汽車裝配件等。

吉隆坡市建築具有濃厚地方色彩，古老的、現代的、東方的及西方的建築物，和諧共存。馬、華、印度各族及歐洲人的不同宗教寺廟和教堂兼備。較具代表性建築物有：火車站、政府大廈、郵政總局、國家博物院，國會大廈、國家體育館，默迪卡體育場，國家美術館，馬來西亞大學和清眞寺等。

國家清眞寺位于市中心，耗資一千萬元馬幣，費時五年建成，佔地五、五公頃。內有水池噴泉。寺裏走廊，圖書室和可容千人的誦經堂，裝飾與式樣跟麥卡聖城三大清眞寺相似。

座落在吉隆坡西郊湖濱公園南口東側的國家博物院，爲兩層古典式馬來建築物，珍藏東南亞藝術珍品。院內展出的資料包括各方面，而較着重反映各民族的衣，食，住，行，婚，喪，美術，戲劇等傳統文化。

到吉隆坡國家動物園，非但可以看見瀕臨絕種的著名馬來亞老虎，同時亦可以欣賞「四不像」，這是稀有珍貴動物。這些「怪物」一身黑毛中間，竟混着斑駁天生的藍，紫，棕，黃，白等雜色毛。血紅的長鼻樑加上雙頰幾道烏黑綫條，模樣很怪，惹人喜歡。

到吉隆坡遊客，差不多無可避免不買些錫器，特別錫茶壺及一些蠟染衣料，這些都是當地很出名產品，蠟染衣料以手製爲珍貴，一般來說，花紋越複雜，顏色越多，價格亦越昂貴，有名設計師，甚至在衣料上簽上自己名字以示精心傑作。一件像樣蠟染衣料起碼四，五百港元哩！

陀螺比賽・引人入勝

馬來西亞的吉蘭丹州流行着一種陀螺比賽。陀螺用硬木製成，外包一層錫，叫「錫陀螺」。陀螺直徑通常是八寸，最重有九斤。比賽時多用七斤和八斤的，需要用十尺長的繩子才能把它抽動旋轉起來，陀螺製作費作頗昂貴。

比賽前，各隊要由巫師主持陀螺祭禮，目的是祈求勝利。此外，隊員還要守夜三晚，直到比賽開始。比賽前一刻鐘，雙方轉第一顆陀螺以決定那方先抽動陀螺。

第一天的陀螺比賽，分四輪進行。每輪比賽，各隊必須準備四顆陀螺，也就是說，第一天比賽，每隊必須挑選十六顆良好陀螺出場。陀螺比賽大約在上午九時開始，下午六時結束。第二場比賽將於兩星期後重新開始。根據規則，每次比賽必須經過七場競爭以定勝負。所以，每次舉行陀螺比賽，已少需要十四個星期的時間。

陀螺在比賽中的勝負，是以旋轉時間長久而定，最好陀螺旋轉時間可達四十五分鐘。

因爲這種比賽不經濟及花時，近年已有建議改例，以便陀螺賽成爲最省錢，最節約時間，及最大衆化的遊戲。

珍貴動物「四不像」

馬來西亞橡膠 產量全球之冠

馬來西亞種植及出口橡膠是舉世知名的。據專家考究，橡膠種植在東南亞已有百年歷史。最初是從巴西移植過來的。現在東南亞所產的天然橡膠已佔全世界總產量九成以上，僅馬來西亞就佔了幾近一半，而橡膠老家的巴西反而未能佔一席位。

橡膠是多年生熱帶經濟農作物，樹身分泌的膠乳加工後是重要工業原料。但目前是有人工合成橡膠，價格比較廉宜，可是彈性及耐熱性能，均略遜色於天然橡膠。加上近年技術改進，天然橡膠還可以有很多附加優點。

橡膠是馬經濟重大支柱，佔農總產值百份卅五左右。全國直接與間接依賴橡膠爲生的人口佔總人口比例，最多曾達到百分七十七，目前仍在百分廿五左右。

馬來西亞位處炎熱，適合橡膠生長，加上政府大力鼓勵，所以橡膠生產得以發展。馬政府更成立了橡膠研究和發展局，爲了發展橡膠生產，提高國際市場競爭能力，馬還採取下列措施：

（一）培育優良品種，改進種植方法，延長膠樹盛產期。由于不斷選育新品種，目前橡膠樹從幼苗植到可以割膠，已由原來所需六至八年縮短到三至四年。同時又改進施肥方法，試用針刺，激素等，使橡膠單位產量不斷提高。

（二）提高出口產品質量。爲了獲得更大利潤，由過去出口乳膠和乾膠，改爲製成多種標準膠出口，並標明成分，以便用戶使用。

（三）包袋和運輸。

（三）向主要天然膠消費國提供技術指導。如在美國，日本，澳洲，新西蘭，印度及歐洲等國和地區設立了廿七個「技術諮詢中心」，做到產銷結合。

（四）馬來西亞與國際天然橡膠生產國締結「國際天然橡膠協議」，目的是維護天然橡膠合理價格及供應穩定性。

一九八三年天然橡膠用量是三百九十四萬噸，預料到公元二千年，天然橡膠用量是介乎六百八十萬至七百零五萬噸。橡膠研究發展局作過調查，在目前世界橡膠市場中，百份四十是天然橡膠，另百份四十是一般用途之人工合成橡膠，百份十是特種用途人工橡膠，其餘百份十則會視乎供應及價格而決定是天然或人工橡膠天下。蘇聯較偏重使用人工橡膠，美國始終樂用天然膠，同時有一個趨勢，目前車輪製造，會多採用天然膠。

馬來西亞柔佛盛產鳳梨

馬來人飲食習慣 注意禁忌用左手

馬來人用餐時，習慣上是用右手來取食物的。只有在西式宴會或者本身很西化的人才會用叉和匙。

不過用手進食時要注意一些小節。第一，所用的手慣例是右手，第二，用餐之前必須把手洗乾淨，可以說所有馬來人都遵守這些細節。如果不遵守這些規矩，而又沒有充份理由，則被視爲不禮貌，使旁人反感。算就有了充份理由，在用餐之前也必須先向他人表明道歉。

當然，使用左手進食的情形也有的，譬如右手殘缺的人，又或者他是天生慣用左手的。不過與他人共進餐時，總是令人尷尬。馬來人用餐時，因右手正在取食物，才可以用左手取湯匙或拿碟杯等，但在使用前，必須說一聲：「請原諒！」

馬來人這種禁忌使用左手的風俗不限於進餐的時候，在社交中的禮節，如接受別人饋贈，或把物品交給別人，皆忌用左手，否則就認爲是對對方不禮貌。

但今天現代青年，在西方文明影响下，忌用左手接物遺風，已經不太重視了，特別是在平輩的交往。不過對待長輩，此例仍不可廢。馬來人傳統上認爲左手是不潔的。

餐桌上除了擺食物外，還要有幾碗清水以供洗手。其實在未坐下來用餐前已洗手，那些碗中盛着清水，只是一種形式。不過用手取食物前，照例把手放入碗中，用清水把手沾濕。

馬來人主要是回教徒，滴酒不沾，所以用來招待客人飲料只多數是清水或熱茶。

一九八三年馬來西亞之經濟

增長率經過了三年連續放緩，馬來西亞經濟於一九八三年開始增加百份五點八。雖然主要工業國家復甦未肯定，但馬來西亞經濟在一九八三年卻得到令人滿意增長，主要是國內外需求增加。雖然聯邦政府財政還是緊縮，但民間需求大增，因爲出口改善及內部消費加劇，而且公私兩方面都繼續投資。建築業，服務行業興旺。礦業亦增產。石油與天然氣已足可彌補農業減產所造成損失有餘。一九八二年由於鯨油急劇增產，使農產品生產增加。而一九八三年因爲旱災及天氣反常，農作物收成欠佳。所以全面來計算，八三年國民生產總值增長率穩定在百份五點六爲佳。比八二年之百份五點八，而且當時聯邦政府正採取步驟加强其財政狀況，限制公共開支，所以此增長率已是十分難得。

由於繼續對經濟調節，此點可以從物價改善反映出來。馬來西亞半島的物價指數由一九八二年百份五點八降至一九八三之百份三點七。一九八三年貿易收支平衡有改善，不過目前仍出現赤字。利息與匯率都很穩定，銀根與信貸發展都能配合經濟活動率。

資金流動

一九八三年馬來西亞經濟體系的資金流動有三個特色：因配合經濟逐漸復甦，民營商業機構活躍，貸款增加，特是下半年，繼續依賴外界財經資源去支持國內投資，由於響應國家緊縮政策，公共機構流動資金情況大有改善。

一九八三年在馬來西亞資金總流動是二百三十三億美元，較前年增百份五。全國總儲蓄繼續增百份二點八，使國內儲蓄投資空隙減少，相差僅六十七億美元，由於政府奉行緊縮政策，一九八三年公共投資額節省十三億美元，僅爲八十一億美元，因此一九八三年公共儲蓄投資差額只是卅九億美元，比一九八二年差不多省了一半。

如此相反的是私營機構，一九八三年投資額增了十二億美元達二百卅三億美元，主要是投資在建築方面。民間儲蓄微跌百份五點五，一九八三年私人儲蓄額是一百零四億美元，原因是民間消費增百份十點二，所以民間積蓄投資差額進一步擴大達二十八億美元，長期性資金流入額達八十七億美元，其中四十八億美元是國家向外貸款。

吉隆坡市鳥瞰圖

商業銀行

一九八三年，商業銀行發展甚速。其實自從七十年代開始，雖然國家經濟有起伏，但銀行業一直保持發展走勢。銀行功能不斷把國內存款轉移到投資建設，配合經濟之需求。雖然能提供有效率服務及現代化設備是很重要，但中央銀行卻不遺餘力要確保有一個穩健銀行結構，銀行需由專業而又正直人士管理，同樣重要的，銀行要具有能力配合國家發展這目標的需求。

一九八三年十一月一日開始，商業銀行利率釐定採用新系統，目的是使銀行借貸利率能追隨成本變動。根據新制，除了一些特殊優先貸款或一些法例已有所規限之外，其餘貸款息率將依據銀行所宣佈之基本借貸率再加若干釐。所謂基本借貸率是按資金成本定而的，每一位借貸人所付利率將按基本借貸率自動調節。至於在基本借貸率所加釐數，即視乎借貸人個別信用，計劃性質，與銀行生意來往額及所能提供保證等而定。

由一九八四年一月十四開始，中央銀行把吉隆坡各商業銀行支票結算採用電腦化，主要目標是向民衆進一步改善銀行服務。以前結算是用人手，但後來要結算支票越來越多，人手是無法及時處理。現在電腦化卻可以即日辦妥，一切存支都很方便。

一九八三年尾，在馬來西亞經營商業銀行共有卅八家，其中廿二家是當地註冊。在該年有兩家外國銀行向中央銀行申請在馬來西亞經營，外國銀行亦逐漸在馬來西亞多開分行，表示該國銀行業面臨結構改變第一階段，目的是配合馬來西亞新經濟政策，八三年有一家國內銀行股票在新加坡及吉隆坡證券交易所上市，使到先後共有二家馬來西亞銀行在上述兩交易所上市，同時有五十五家分行設立，一九八三年尾，全國銀行辦事處共有六百六十四間，而且又有四十二宗申請已獲中央銀行批准，由於分行數目繼續增加，每分行職員人數減少，在馬來西亞外國銀行之代辦事處數目到八三年尾增到廿八間。

Our sincere greetings & best wishes
for continued prosperity
to the people of Malaysia
on the
27th Anniversary of their national day.

With the Compliments Of

HANS

HANSHIM TRADING LIMITED
6th floor, Block 'D', Central House,
270-276, Queen's Road, Central, H.K.
Tel: 5-431216-8 (3 lines)
Cable: 'EXPHANSHIM'
Telex: 83379 SGHAN HX

IMPORTER AND EXPORTERS OF BUILDING MATERIALS, FERTILIZERS, AGRO-CHEMICALS, PHARMACEUTICAL PRODUCTS, PREMIUM GOODS, PALM OLEIN AND CANNED BEVERAGES.

SB

CONGRATULATIONS
FROM
SHAW BROTHERS
(H.K.) LTD.
ON
MALAYSIA
NATIONAL
DAY

LOT 220 CLEAR WATER BAY ROAD
KOWLOON, HONG KONG

On behalf of the Asiavest Group of Companies,
We extend our heartiest Congratulations
to
THE GOVERNMENT AND PEOPLE OF MALAYSIA
ON THE OCCASION OF THEIR 27TH ANNIVERSARY.
From
Asiavest Limited
a subsidiary of
Asiavest Merchant Bankers (M) Berhad
Address: 702 Admiralty Centre, Tower 1, Hong Kong

本港新聞

海港青年商會華僑日報聯合舉辦 傑出社區事務獎勵計劃入選計劃
做個快樂兒童計劃 灌輸家庭生活教育

經各方面調查之後，發覺近年有不少有意義的社區服務計劃舉行。其中大部份計劃，需經主辦者各方面的努力推行而得以成功，可惜未能受社會人士知悉及表揚。海港青年商會有見及此，特與華僑日報合辦「傑出社區事務獎勵計劃」予以表揚，使社會人士有更深入認識及了解，同時希望藉此鼓勵更多市民參予志願團體舉辦的各項社區活動：

計劃目的：（一）表揚優異及突出的社區事務計劃，使各界人士知悉，並給予其他團體作為參考。

（二）提高市民對社區的歸屬感。

（三）鼓勵市民關心社區事務，並策劃及積極推行有關之工作計劃。

（四）希望透過大會提供之編撰「競投冊」的方式，使參加團體更了解推行工作計劃之步驟，使將來推行工作計劃時收更大之效用。

「傑出社區事務獎勵計劃」自五月展開後，反應熱烈，並於七月二十九日進行評選，由八位評判：康樂文化署康樂體育總監趙炎信先生，環境保護處首席環境保護主任陳偉鴻先生，香港電台第五台節目總監鄧慈姻女士，社會福利署社會工作主任鄧應標先生，社聯助理總幹事（發展）陳永泰先生，中文大學政治及行政系講師黃維鴻先生，華僑日報經理岑才生先生，及海港青年商會會長梁滿錫先生，選出十個傑出工作計劃，頒獎禮已於八月二十五日舉行，由港九政務署署長屈珩及香港小姐高麗虹主持頒獎。

粉嶺扶輪青年中心青英服務團，於八三年十二月十七日至八四年一月七日，舉辦「做個快樂兒童」計劃，獲選為文娛康樂及其他活動組傑出工作計劃。

青英服務團鑑於北區不斷發展，淳樸的鄉村滲入了新市鎮的風貌，環境變得複雜，居民需要適應新環境。

另一方面，粉嶺臨時房屋區內有很多其他地區遷入的居民，對該區缺乏認識，亦缺少社區關懷，沒有歸屬感。

特別是臨時房屋區內康樂設施缺乏，僅有的是幾張乒乓球桌，又甚少機構在區內舉辦活動。因此，區內兒童參與康樂及課餘活動的機會不多。

而臨時房屋區的居民的入息偏低，家長外出謀生，早出晚歸，缺乏時間照料家庭，難以滿足子女的需要。此外，家庭生活教育普遍未受重視。

青英服務團遂舉辦「做個快樂兒童」：

一、介紹本區狀況，令兒童認識該區。

二、培養兒童對文娛康樂的興趣及認識群體生活。

三、培養兒童對閱讀健康課外書籍的興趣。

四、灌輸家庭生活教育的觀念，強調其重要性。

東華三院籌發展基金 舉辦慈善拍賣會
呼籲善長捐古玩字畫珍藏支持

（特訊）百多年來，東華三院在社會人士支持下，致力為市民提供急需的服務，充份反映出互助互愛美德。在三院歷史裏，富裕者樂捐善舉而惠及貧乏者的實例，不勝枚舉。

為持續此項有意義工作，東華三院須不斷籌募發展基金，以擴展供不應求的服務。基此，東華三院於十一月中旬，假富麗華酒店舉行慈善拍賣會，義賣物品包括：古董，字畫，首飾及名貴珍藏。

籌募活動能否有成，視乎能募集拍賣品的質與量，三院為求達集腋成裘目的，呼籲善長俾捐藏品支持善舉，數量不限，多少歡迎，參加善舉者，可於九月廿八日前致電東華三院籌募組（電話：五——八五九一八二三）聯絡。

侵犯妹妹令其懷孕 司機被拘控 判囚三年半

（新亞社訊）一貨車司機與同父異母之十四歲妹妹有越軌行為，被父母知悉後以家醜不可外傳，只警告了事，但他再次乘家中無人又侵犯妹妹，令她懷孕，父母忍無可忍報警將其拘控，被告兩週前認罪，昨日在荃灣地方法院被判入獄三年半。

沙義德法官在判案時，形容被告之行為令人髮指，及為社會所不容的，被告清楚知道自己所作是錯事，其父母已在第一次事後原諒他，但他仍再次侵犯妹妹，本席找不出任何輕判被告之理由，本席原想判被告入獄四年，不過被告能坦白認罪，故只判監三年半。

案中被告廿四歲，職業為貨車司機，被控兩罪：（一）去年九月在本港地區，與一名未成年少女發生性行為；（二）今年四月二日在本港地區與上述未成年少女發生性行為。

案情透露：被告於一九六〇年在中國大陸出生，其父親稍後離開他們母子隻身來港，在六九年與另一女子結婚，育有兩名子女，其中一人為事主，她在一九七〇年出生。

被告七八年來港投靠父親，初時與父親一家居住，但兩年後被告遷出在父親家附近獨居，八一年一月開始，被告在回家探望時不時侵犯事主，事主怕受父母責罰不敢將受侵犯之事告知父母。

去年九月，被告前往探望事主時，乘家中無人與妹妹發生了性行為，後來其父母無意中發現此事，不過以家醜不可外傳未有報警，只警戒被告一番，及着令他不要在家中無人時往找事主，不過被告未有理會父親之警告，仍不時找機會與事主獨處。

今年四月一日，被告無意中得知翌日下午其妹會獨自在家，被告見機不可失，於翌日下午三時十分往她的家中，再次與她發生性行為，他在事主母親回家之前已離去，不過在離去之前，曾着令她不要將他到訪之事告知他人，可是他到訪時被鄰居兩子女見到，告知她的母親而揭發此事，其父母決定報警，後來事主被醫生證實懷孕，需要進行人工流產手術。

樂善堂屬校校長 宴賀許賢瑛獲勳

（特訊）九龍樂善堂主席許賢瑛元旦榮獲英女皇頒賜MBE勳銜，樂善堂轄屬中學、小學、幼稚園校長：黃福鈴、李思泌、馬治華、李鑽儀、謝子學、吳宗銘、顧思强、鄭少雷、克寧、李卓菁、陳國存、陳國光、潘榮祥、陳國朱萊兒、朱定昌、院院長張李美昌。以頌隸耕樓，撰錦屏四幅，與有榮焉，在樂善堂學務委員會八月廿八日會議中，向許賢瑛主席致送，表敬意。許賢瑛主席藉席嬰聯領導，樂善堂規劃善業外，兼為九龍城區委任區議員，巡理府及兒童法庭之審裁顧問，功在社會，實至名歸。（天）

樂善堂屬校校長，宴賀樂善堂主席許賢瑛榮獲M．B．E．勳銜，許主席接受紀念品與主人合影。（本報攝）

滑水總會定本週日 舉行週年滑水大賽

香港滑水總會將於八四年九月二日在西貢萬宜水庫西灣創興水上活動中心舉行週年滑水大賽。是次賽事是主要項目為花樣及障礙滑水。在是次賽事表現良佳之運動員，將被考慮派出參加今年十月十五日至廿二日在印尼巴里島所舉行之東南亞區滑水賽。香港滑水會謹向康體處及創興水上活動中心借出場地作滑水賽致意。

男子無牌賣油條 「走鬼」滾油淋傷兒女 判罰款一百二十

（新亞社訊）一對小兄妹前日下午在紅磡協助販賣油條的父親「走鬼時」碰及另一部木頭車，致滾油濺出，兩兄妹同告受傷送院留醫，事後警方將兄妹父親帶返警署，稍後落案控以一項無牌擺賣罪名，昨解新蒲崗裁判署第二庭審訊，被告認罪，朱煥明法官判其罰款一百廿元。

被告許紹安，卅七歲，被控於八四年八月廿九日，在九龍黃埔街廿四號外，無牌販賣油條。

公務員宿舍兇殺案 受傷見習督察 已被警方拘捕

（特訊）半山堅尼地道公務員宿舍一死一傷兇殺案中，目前正在留醫的外籍警務見習督察，昨晨已被警方拘捕，今天將會被落案控予謀殺罪名。

被捕的外籍督察年約三十四歲，目前被扣押在醫留病房，傷勢情況欠佳。（合）

澳門馬車會四面佛 九月二日開光儀式

（澳門訊）馬車會消息：「四面佛」日前自泰國空運抵港轉澳，前日開始用吊車分件裝嵌，工程將於今日全部竣工，定九月二日馬車會周年大賽上午十一時半舉行開光儀式，供各方信衆參拜。據悉：馬車會迎來之四面佛是絕不牟利，收益全數撥充慈善福利金，馬車會業漢先生誠心奉請四面佛亦為促進路氹繁榮之善舉。

無牌經營食堂 東主被判罰款

（港訊）新界市政署發言人昨日促請在新界區經營工廠食堂的人士，必須先行領取牌照，然後才可開業經營，否則定會被檢控及判罰。

該署是繼葵涌一間工廠食堂的東主，被控違反法庭禁制令，繼續經營無牌工廠食堂，而於昨日在荃灣裁判署被判罪及被罰款四千元後，發出以上呼籲。

新界市政署發言人在評論上述案件時表示，該署會繼續加強巡視新界區的工廠食堂，以取締無牌經營。同時，發言人又提醒各食堂東主，無牌經營工廠食堂的最高罰款為一萬元及入獄六個月，另在違例期間每一經營日的最高罰款為二百五十元。若無牌經營食堂的東主被檢控及在法庭判罪後，法援頒令禁止其繼續經營工廠食堂，但有關東主破壞法庭禁制令，則可被判最高罰款二萬五千元及入獄十二個月，而每一經營日的最高罰款額為五百元。

成龍訪問保良局 捐款一萬元支持善業

（特訊）電影紅星成龍，昨（卅）日在保良局前總理梁李少霞陪同，往保良局作親善訪問，捐善款一萬元資助添置牙科設備。

保良局李業慈璣主席代表董事會接受善款，并向嘉賓講解近年來發展，其後帶領參觀托兒園。

保良局設有托嬰，托兒園廿一間，為需外出工作之父母提供日托服務，受托幼嬰由三個月至兩歲，幼兒兩至六歲，各中心着重培養幼兒良好之生活習慣，為學前作好準備，園方按兒童之年齡及智力分組，啓發其智慧，自治，社交發展及培養良好品格，其中八間托兒園兼收六名輕度弱智兒童，使其與正常兒童混合活動中學習自我照顧，輔導其體能及智能發展，另有一間特殊托兒所，專修嚴重，中度弱智兒童，名額四十八名，提供日間照顧及訓練，幫助兒童加強體能，智能，語言發展及日常生活之能力。（澄）

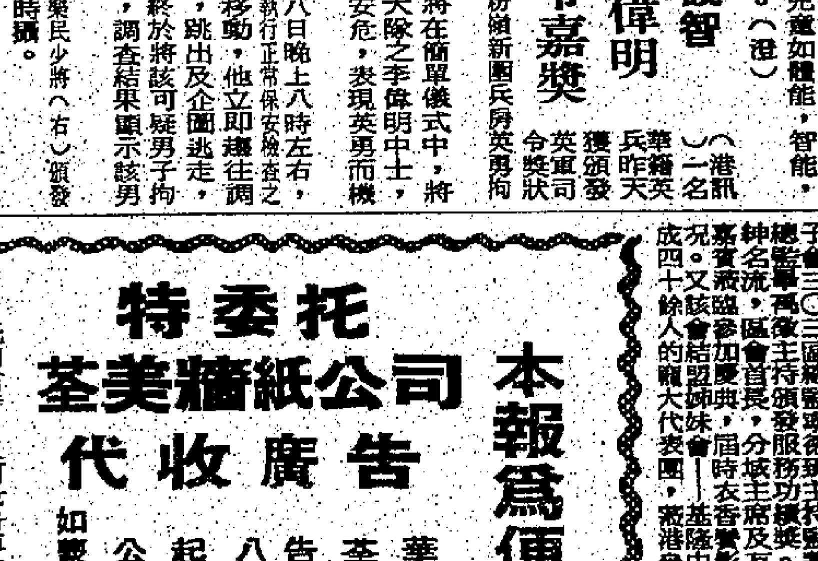
影星：成龍參觀保良局與總理合照。

捕偷渡客表現機智 華籍英兵李偉明 獲三軍司令嘉獎

（港訊）一名華籍英兵昨天獲頒發英軍司令獎狀，以表揚他於本年四月間在粉嶺新園兵房英勇拘捕一名非法入境者。

駐港英軍司令布樂民少將在簡單儀式中，將獎狀頒予服務於皇家陸軍犬隊之李偉明中士，並讚揚他在事件中不顧本身安危，表現英勇而機智。

據悉，在本年四月二十八日晚上八時左右，當李偉明中士在新園兵房內執行正常保安檢查之際，發現附近草叢中有物體移動，他立即趨往調查，一名男子突然由草叢內，跳出及企圖逃走，經過一番追逐，李偉明中士終於將該可疑男子拘捕，並交由警方處理，其後，調查結果顯示該男子為一名非法入境者。



圖示：駐港英軍司令布樂民少將（右）頒發獎狀給予李偉明中士（左）時攝。

港東獅子會今舉行 新員就職慈善餐會
基隆盟會組代表團參加慶典

（特訊）港東獅子會定於今（卅一）日下午七時，假富麗華酒店舉行七週年紀念暨第八屆新員就職典禮暨女賓夕慈善舞會，敦請國際獅子會三〇三區總監寧德輝主持監誓及致詞；上屆總監鄭勇，區會首長，分域主席及友會首長，各界仕紳名流，屆時衣香鬢影，必有一番盛況。又該會結盟姊妹會——基隆中央獅子會已組成四十餘人的龐大代表團，蒞港參加慶典。

儲稅券利息率 減為九點六厘

（港訊）本期八月三十一日出版之政府憲報刊載一項法例告示，訂明財政司已授權減低儲稅券之利息率。由八四年八月三十一日起，儲稅券之利息率將由目前之年息十點八厘（免稅）減至九點六厘（免稅）。

儲稅券利息率按月計算。若以新利率計算，即每一百元每月可獲利息八角，所獲利息係照儲稅券購入之日起至以繳稅之日止，以足月計算。

儲稅券供繳稅用時，始能獲付利息，如將儲稅券照面值兌現，則不獲利息。

在一九八四年八月三十一日或該日以後發出之儲稅券，得按照新利率計算利息。

華僑日報 九月二日（星期日）

大千世界：
申請移民加拿大知多少？
香港總商會第一位華人主席唐驥千
人力車輪繼續向前滾動
不要忽視早餐
你知道吃藥的正確姿勢嗎？
美國物業投資漫談
中國陝西古典藝術團技藝精湛
「槌球」——一種新興的老人與女性運動

時局縱橫：
重型貨車應否限制使用特斜路面
運輸署例行檢驗貨車工作
當局檢討中西區斜路行車措施
東邊街大車禍善後工作

星期特刊：
男女飾物新時尚
眼鏡增添女性嬌媚
新學年開始書包頓暢銷

圖片特輯：
美國紡織品新例影响下，本港毛織品急忙付運

・讀料豐富・每份壹元・

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

5—221640 德輔道中40號一樓 5—222976
名畫二折三折 古玩四折
唐三彩尊 宋元官窰 明朝青花 康熙乾隆珍品
尚有特價品五百至一千 結束大清貨
結業在即 大量廉售 歡迎批發 畫廊出讓

85年安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
紙質月曆・枱曆・枱墊・日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54—56號（灣仔合和中心對面）
電話：5-729357（4線）

宮方老牌 御服珍品 參茸濃縮 藥力神奇
丸羊參
丸龍神 促氣防血氣補 尿夜止田丹固
九龍大滋賊 骨壯腰强・汗止液增
香港英皇道九州號 藥廠出品

移民 留學
澳、加、美
移民講座（免費）
每星期六 下午七至九時舉辦
歡迎參加
並安排加拿大律師接見
英、加留學輔導
加公立、英寄宿名校，大學，理工
入學手續（免費）
請電話約見
3—7239133 3—311317 3—858440
新世界移民留學公司
彌敦道221號恒福大廈1樓（新樂酒店側）

認明真品 葆馨齋 方可購買
暗瘡靈
香港代理：成和行

□英國大學理工申請表
□英國住宿中學申請表格
□加拿大中學申請表格
□美國大學申請表格
□澳洲中學名單
□安排學生機票
免費歡迎索取及協助申請
校聯服務中心
九龍尖沙咀星光行1525室
電話 3—680093，672957

英國「康適牌」傢俬
全港最高級之睡房傢俬
六折發售
獨家代理經銷：西南貿易公司
K八五八九二八 K八五二四二〇
陳列室：九龍彌敦道469—471號新光商業大廈903—904室（地鐵油麻地站敦煌酒樓上）

寶寶牌影印機
SF-771標準型
總代理：樂聲電器有限公司

國威帳蓬，防風捲閘
防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B・電話：3-440217-8
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下・電話：5-8933317-8
SOMFY

惠風牌 油壓义車
電動、腳踏，各種款式俱備
起重，推動、控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：5-295581 0-6586061

西貢對面海村門牌970號 海燕樓酒家
由西貢康樂戶外中心直入，私家車直達
去西貢旅行人仕好去處，請到海燕樓試一試
一流廚師主理 各式點心 精美小菜 價廉物美 歡迎自來海鮮 旅行團電話定席
營業時間：上午六時至晚上十時
電話：3—2813086 2816603

亞洲總代理：梁德華珠寶店
尖沙咀新世界中心地庫一樓K1舖（各大藥房均有代售）
金花油
風濕腰痛唔駛愁，即用特效金花油

秘密文件絕對保密
COMPACT & DURABLE, NEW LOW-COST DESK-TOP PAPER SHREDDER
日本名牌WESTON輕巧廉價碎紙機
・為行政人員及秘書而設
・碎紙量最多達10張（A 4 SIZE）
H.K. $680,
全套連碎紙座（16 高）
特價產品售完即止（保用一年）
12 × 4.5 × 7
總代理：施德林電業公司
陳列室：九龍青山道702號合興工業大廈2字E座（荔枝角地鐵站通州西街出口）③7435910——2

電腦刺繡
服裝商標 圖案 各類繡品
學校徽章 領呔 社團標誌
一飛電子刺繡廠
飛飛工藝社
九龍青山道491號香港工業中心A座七樓A11
③7420387—8（荔枝角地鐵站通州西街口）

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦
中秋夜海上賞月遊河
乘巨型豪華遊艇賞港內夜景
船上設趣味遊戲及豐富獎品
專人帶領參觀愉景灣俱樂部
遊覽專車通遊島上宏偉建設
華麗廳堂享用豐富賞月晚宴
露台雅座齊齊欣賞平湖秋月
淺嘗恒香餅家蛋王白蓮蓉月
報名處
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
5-413081-4
日期：中秋夜
時間：下午六時正至十一時卅分
地點：皇后碼頭
費用：每位只收$138

本報為便利 荃灣居民 惠刊廣告起見
托委特 荃美牆紙公司 代收廣告
華僑日報為方便荃灣居民惠刊廣告起見，由一九八四年九月一日起委託荃美牆紙公司代收廣告
如蒙惠刊，請移玉步
既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當
★每日下午五時截稿★
荃美牆紙公司
荃灣新村街大屋園14號地下
電話：0—4990726

工人世界

地盤工業意外主因 大部份屬人爲過失

瞭解正確操作方法可防不幸事

在政府最近草擬的一項有關建造工地需要僱用安全主任，督導員的法例中，規定每一建造工地都需按工作人數而聘請一定比例的安全督導員，滿若干工人便須設一名安全主任。由於目前本港夠資格的安全督導員及主任的人才奇缺，而有關法例實施在即，故建造業正急切需要一批受過適當訓練，合乎資格的專業人手，以適應法例中有關此項指定之要求。

與其他行業比較，建造業的工傷意外發生率略爲顯著。據統計，工地意外發生的原因，多屬人爲的過失，尤以工人的施工方法不當和缺乏正確的安全知識，以及工地的安全設備不足等原因爲主。而安全主任制度的設立就正是針對此等人爲因素，配合更完善的安全工作制度的推行，以期減少工傷意外的發生。這已經是社會上多方面共同努力的一個目標。在香港建造業商會不斷努力及支持，勞工處全力配合下，建造業訓練局訓練中心遂于今年創辦一項建造業安全主任訓練課程。

建造業訓練局中心主任劉江成指出，該課程爲期一年，內容深入而廣泛，包括法律與安全，建造工程方面之安全，職業上之衞生與健康及人類行爲及管理學等三大部份。修讀方式則爲部份時間給假制的日間課程及夜班課程兩種，修畢課程，考試及格后將可獲頒發由有關部門承認之證書。

建造業安全主任訓練課程歡迎有志準備接受訓練，然後投身參加此一有意的工作的人士，申請人目前如在建築公司任職，而經僱主（持牌建築商）推薦保送者，將獲優先考慮准予入學。（袁）

修理大意弄爆水管 缺水供應狼狽萬狀

牽一髮動全身可以爲誡

早幾天的黃昏時份，記者往牛頭角探訪一位姓徐的工友，兩人一齊往附近的一間酒家共飯。往日找位甚易，但該日却出乎意料之外，平添了不少的食客，而且男女老幼與俱的居多。他們七咀八舌的談起缺少用水之苦。揆以事實：在我們日常生活之中，飲食需要水，洗滌需要水，工業上的施工需要水。甚而人體之中，水佔百比之六十以上的成份，可見水對我們生活上的重要。那麼，他們爲什麼會缺水呢？缺水的時間多少呢？所產生的影響又如何呢？

首先，聽一位中年主婦徐太的發言，她說：「今天的上午，大約十時左右，不知何故，突然食水供應中斷，這可慘啦，衣服待洗，午膳要弄，沒有水怎行？祇有中止，幷打電話詢問鄰近大廈相識的熟人，她們也異口同聲的說，無水供應。當時我抱怨辦事處的小姐，如果是修理水喉的話，爲什麼不預先通知一聲，使我們貯水使用呢？在無可奈何之中，祇有期待從速修理好，俾能有水使用。」

另一位尹師奶開腔了：「你錯怪辦事處的小姐了，這次停止食水供應，並非修理水喉，而是不知外邊修理甚麼的，一時大意，弄爆了水管。因修理之故，弄到我們這兒十幢左右的大廈也無水使用呀。今天中午，我就和兒女們往外邊打店進午餐。這是平日沒有貯水之故，連便茶水也沒法去進行，呀，哎！真是天有不測之風雲。」

就事論事：平時用水易，一扭開水喉便有得供應你，不覺得用水之可貴，一旦碰到缺水，才認識到水的好處」。壯年鐘表工友文添，朗聲地說：「當我六時下班返到住宅的時候，先後發覺到如下的情形：第一、一間平時座滿人的冰室，一改常態的減少，人們趕住去輪水之故。同樣，另一間食店，正爲缺水影響營業而發愁；第二、當水務局的運水車到附近「踏水」的時候，幾條人龍排得長長的，但每一個人所携帶的儲水用具都是小型的，顯然平日沒有準備貯水的用具，輪完又輪的頗有其人。第三、因挽水傾瀉之故，弄到地濕，電梯濕。第四、有人携鐵桶往遠處輪水，半小時才輪一桶；也有人往公厠輪水，自然亦有自命精乖的人，在梯口扭開滅火喉取水，弄到用水由高而低，小水長流，使到樓梯完全濕濺的。第五、由於黃昏時還未有水供應，不少住戶趕住去買飯盒填肚皮，我們則來這裏吃，不用說，開支增大了。今晚仍如未修好，沐浴也難呀」。「不過，小小的波瀾，也是生活上的一種調劑」。老徐風趣也說：「我們常常見到一爆水管缺少食水供應的新聞，有人會風涼地說他們搶輪水太過緊張。但耳聞不如目睹，目睹不如身受。有了實際生活的體驗，才知缺水的困惱，亦可認識到操作的偶一大意，所產生的「連鎖反應」壞影響之大」。（啟光）

工場頻清掃 可保障健康 機械亦耐用

及時清除工場內的灰塵，不僅對正在操作的工友身體有益，而且可以確保工作上的工安。例如：電的絕緣會，若被灰塵封蓋，那麼，絕緣性便較減少。灰塵落在車床內部，就是以加速摩擦光滑的金屬部份。灰塵落在內燃機中，就會擦傷汽缸壁，使活塞快損毀。故清除工場內的灰塵，對保護器械言，十分重要。一般的方法採用抽風機，將灰塵吸走。如果，弄到若干工廠區中的天空，呈現烟霧迷漫了。空氣的污染，對大衆的健康，毫無疑問，或多或少總有損害的。但一時之間，似乎尚未能尋找到可以澈底清除它的辦法。幸而還未到危險程度。

時至今日，製造過程複雜，所使用的化學原料也多。加以來源不同，部份幷無明顯的提示」即使間有提示，工友亦未盡知曉。於操作時，貪圖方便和快捷，不戴上面罩和使用手套，長期接觸一些有毒性的物品時，身體挺易受害而產生職業病的。例如吸入鍋（高血壓，肺氣腫，骨質疏鬆），鋁（貪血，腸胃病症），石英，（矽肺症），鈷，（甲狀腺病，氣喘），鈹，（皮膚粗色），鉾，（發熱），鉻，（鼻刺激）……等等。能夠有方法及時清除浮游於工場內的灰塵，善導工友正確使用各種不同性能用料的方法，才能提保機械耐用，工人健康得到保障。（啟光）

天氣炎熱風訊頻傳 體力勞動工汗倍流

日來在高氣壓影響下，不只溫度特高，且風訊頻傳，幹着勞動力生活的工友們，他們感受酷熱的苦處，眞不足爲外人道。

據了解，在高溫天氣下，不少要付出體力以博取報酬的行業，比起其他工作，眞不知辛苦若干倍。

一位專做搬運業的工友表示：他的膊頭是唯一搵食的方法，最常幹的是托運英泥，因爲他們之所得，是以包數計算的，由於一包近百磅，兩包就是百多二百磅，托上膊之後走平路還好，但許多時，還要在跳板上走過，跳板是有彈性的斜度又大，如果腿力腳力不夠，或一不小心，便會跌下來。由於他幸而年富力強，每一「碼」托起兩包，又要腳步快，這樣一來，在高溫天氣下，汗流浹背不在話下，如果再加上烈陽曝晒，則更見皮膚灼痛，因此，在同行裏面，在工作之餘，皮膚脫皮是常見的事，有說：皮膚給烈陽晒得太久，便會有生皮膚癌的危險，顯見這種工作的收入，是「搵命搏」的血汗錢。

又一位送石油氣的工友說，他受僱於某石油公司，工作是跟車送石油氣，由於一罐起碼數十磅重，送到酒樓飯店或大牌檔還不覺得怎樣辛苦，但許多時要到公共屋邨，由於許多屋邨都沒有電梯之設，要跑到七、八樓所付出的氣力眞的無法估計，而他們是長工散計的，月薪約爲一千七百元至二千元之間，如果因事請假，即扣減一天工資。在酷熱天氣下，揮發的汗液，眞的流到脚踭的，估計每天流出的汗水，兩大湯碗也不只呢！

另一位送汽水的工友表示，他跟車送汽水，每天八小時工作，要到各處送汽水和收汽水，雖然搬運時有手推車可用，但每一盤汽水兩打，常常要兩三盤汽水搬入舖內牆邊檔少一點氣力倒不行，這種工作流汗固然不在話下，但酷熱的威脅，顯然加倍辛苦，透不過氣來，連呼吸也有點困難，有時也會頭暈惑着生病的。

從上述可見，酷（熱）天氣的苦力，其苦可知，做這些工作，僱用人卅常感十分困難。（燦）

工業健康心理課程 基督教工業委員會

香港基督教工業委員會將于九月份舉辦兩項勞工教育課程，分別爲「工業健康與職業病」探索」及「香港人心理」。該兩項針對在職人士的心理及生理健康而設的課程，會特別着重在工作環境的問題，希望有助工友們預防問題的發生，及認識事發性的正確治療方法或索取賠償：

「工業健康與職業病」課程的內容包括：一、何謂職業健康；二、如何辨認職業病；三、行業性職業病與預防職業病；四、香港常見職業病的特色及預防；五、工作環境安全及一些嚴重職業病介紹；六、工業急救常識認識；七、職業病賠償；八、香港職業健康。

「香港人心理」課程包括：一、性格及價值觀的養成；二、自我防衛機能；三、男女有別；四、不管他人瓦上霜；五、執輸行頭慘過敗家。

上課日期由九月廿七日至十月廿五日，逢星期四晚上七時卅分至九時，共五節，全期費用十五元。

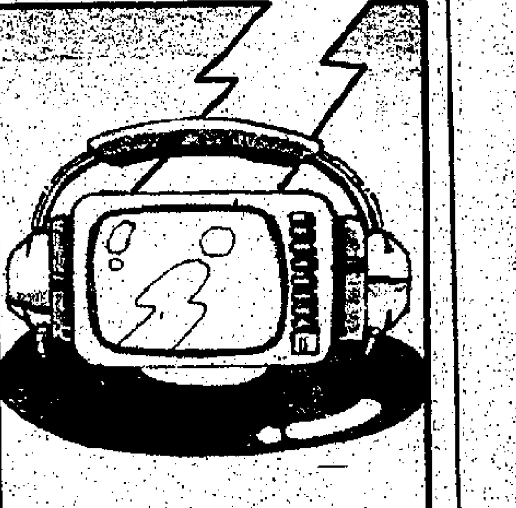
上述兩項課程均安排在旺角太子道一四四號三樓二A進行。報名或查詢可逕向九龍北京道五十七號六樓基督教工業會聯絡。（袁）

婦女興趣班 堅道明愛中心

香港堅道明愛中心小組及社區工作服務在九月及十月份特爲婦女們開辦多項興趣班，使她們在空餘時間能學習更多樣興趣，九月份有健康舞，逢一或三或五上午九時至十時卅分，逢二或四下午二時至三時卅分；國畫及書法班，九月三日，逢星期一上午九時卅分至七時卅分，費用一百圓正。十月份有電腦班，逢星期二上午九時至十一時或逢星期五下午二時至四時，費用二百九十圓正，包括實習；編結班，十月二日至十一月廿七日上午九時卅分至十時卅分；國語會話，十月四日至十一月廿二日，上午九時卅分至十一時卅分。查詢電話：五—二四二〇七一內綫二五二或二五三。

HI·FI PAGE 視聽

逢星期五出版



三洋手提音響普及化 越出越靚 音色傳神

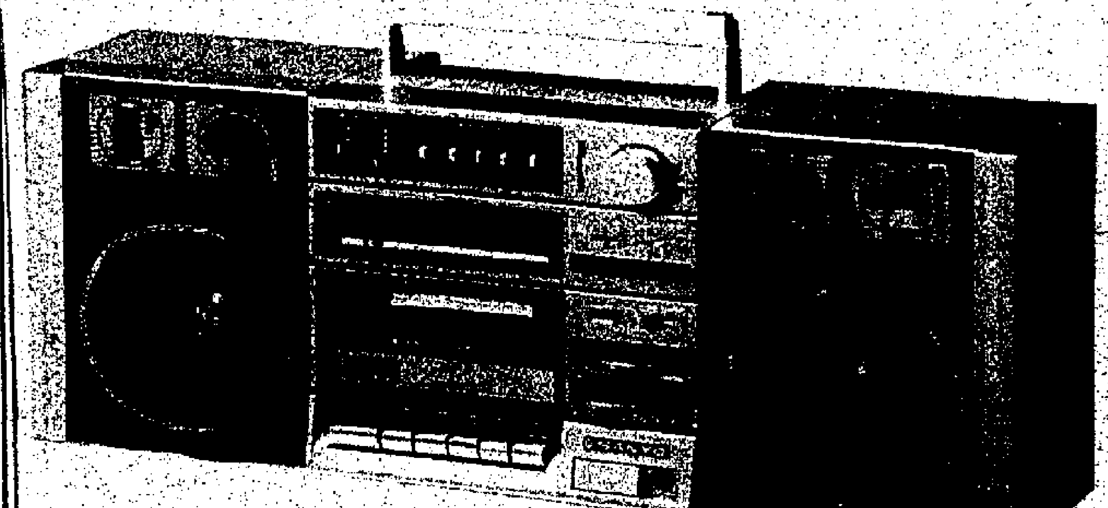
手提音響組合越出越多，令人頗有眼花撩亂，難以取捨之勢。事實上，手提音響在香港有不少擁擁客，因爲無論功能與價錢均符合普羅大衆的要求，三洋手提音響在這競爭劇烈的市場佔着一重要席位，無論外型設計，功能表現，輸出功率及音色多方面都有物超所值的表現，頗得普羅樂迷的讚賞。

三洋在推動手提音響組合市場貢獻良多，不斷推出更新，更多元化的音響，並將質量不斷提高，務求達致十全十美的地步，對要求日高的樂迷發燒友來說，三洋始終是首選牌子。

三洋C15手提音響組合是市面上最受歡迎的手提音響之一。這款具備四波段 AM，FM，SW1，SW2收音及卡式座功能的手提音響，接收電台廣播特別靈敏，加上FM立體聲顯示燈及伸縮式天綫，旋鈕式調諧選台準確更方便。

三洋C15手提音響組合的卡式部份功能齊備，內置自動電平控制及左右五段LED錄音顯示器，錄音程序大大簡化，收錄電台廣播，更可謂得心應手，除此之外，三洋C15更配備了五波段音響均衡器，可將由10HZ——10KHZ的音頻增減10DB，它的技術規格如下：抖擺率0.15% WRMS，頻率響應63——10000HZ，訊噪比40DB。

爲了增强立體聲效果，三洋C15擁有一對可分離式喇叭，包括兩個12CM低音及兩個2CM高音。重播效果十分理想，低音雄渾沉實，高音細俐有緻。當然三洋C15的放大器部份是不能不加以介紹說明的，它擁有最大的功率輸出爲40瓦，音調及平衡控制，單聲道及立體聲調校，立體聲耳筒揷頭等。



圖示三洋C15手提音響組合

JVC R-X500B收音擴音機 試用顯示性能傑出

·易·

R-X五〇〇B是JVC超級科技「DIGIFINE」系列中最高級的收音擴音機，第一次見到這部機的說明書時已覺得在設計上有許多特點，因爲它幾乎包括了A-X五〇〇VB前後級擴音機和T-X九〇〇B調諧器的各種先進技術，設備的完善在同類產品中少見。目前，總代理送了一部樣品來，筆者在家中試聽了兩個多星期才交還，留下相當深刻的印象。

打開包裝紙箱把R-X五〇〇B取出來。覺得實物比照片更漂亮，黑色面板製作十分精美，所有的控制均用輕觸式按扭，由於按扭甚多，需要仔細看一遍才知道如何操作各種功能，不過按扭分門別類而且排列整齊，並不感到複雜，接妥綫之後，開了電源製大約等兩秒鐘，橙黃色液晶體的資料顯示板即亮起，當你操作時它會告訴你一切需要知道的資料。

R-X五〇〇B的擴音機部分功率相當强大，額定輸出爲每聲道一一〇瓦（八歐，一KHZ），由二〇HZ至二〇KHZ的輸出爲每聲道一〇〇瓦RMS總諧波失眞不超過〇·〇〇七%，這部機採用動態超A類功率放大器和GM驅動級，消除開關失眞和不受揚聲器的反電動勢影響，可以更有效地控制音盤活動，這是綫路設計上的主要特點。

當然，一部機的聲音優劣不能全憑新技術和數值來決定，最重要還是靠耳朵聆聽，恰好還有一部JVC的新型CD唱機XL-V二B，於是首先聽CD唱片，這部機特備DAD（CD）輸入，在設計時已爲這種數碼時代的音源作好準備，試聽用的CD唱片選擇了TELARC剛推出的SAMPLER VOLUME一和二，內中包括許多段精彩的古典音樂錄音，用來試音非常理想，這次所用的揚聲器是一對歐洲製造三路座地式，效率中等。

重播開始之後第一個印象就是覺得這部機的功力十分充足，只需將音量調至四已有很舒服的響度，用六級音量已震動腦壁，再調高耳朵就難以忍受，音量調節共有十級，如果能分成十五級那就更佳，每按一下音量UP或DOWN掣，即改變一級，同時用光點顯示。

這部機重播CD唱片效果非常好，可以發揮最佳的動力，音色豐滿，清晰而不硬，只有幾段覺得乾和單薄，這是錄音的關係，音場的空間感和音像聚焦及定位都表現良好，此機噪音極低，如果環境寧靜，可以享受最寬闊的動態範圍，用大音量或小音量聆聽均甚滿意，它的動力驚人，重播其中一段一八一二序曲將音量開到六，大炮聲實嚇人一跳，幸虧那段只有五响炮，不然我担心音盤會飛出去，絃樂聲很細緻，重播聖桑的一段管風琴協奏曲充分表現出低音的能量，當連續奏出宏偉的低音時一點也聽不出力不從心的緊迫現象。

試用唱頭播放LP唱片，大致上效果與CD相似，但似乎更平滑溫暖些，R-X五〇〇B可以用動圈唱頭直接輸入，訊噪比優良，不放下唱頭會試將音量調至最高，僅能在接近揚聲器一呎處聽出輕微的斷斷聲，證明放大器的殘留噪音非常低。

R-X五〇〇B包括七段S．E．A．頻率均衡器，採用電腦化按扭控制，兩排按扭分別調節各段頻應的提升和衰減，對上的液晶體表用光點顯示每段的調節位置，每級改變二DB，本機可將五種調妥的均衡頻應記憶，配合不同的音樂，以後想聽那一類音樂時，按一下扭即找出適合的均衡頻應，是一種很實用的設計，此外S．E．A．的功能還可以處理音源或錄音，或者將均衡頻應反轉，如不需要用S．E．A時可關閉，這製出方便與未經補償的頻應比較聽聽聲音有何分別，S．E．A．的顯示表可以按一下掣變爲七段頻譜分析器，顯示音樂中各段的電平光柱的高低指示可以調節以便配合訊號的強弱。

R-X五〇〇B的調諧器部分也用微型電腦控制，AUTO．DSC系統可以根據天綫的訊號强弱達成最佳接收，當訊號弱時自動減少噪音，但仍能保持良好的身歷聲效果，訊號强度用數字指示，可以直接見到訊號有多少DB，這對於調校天綫方向甚有幫助。此外，還有預選十五個FM和十五個AM電台功能，預選的電台可以按扭掃描，自動記憶功能只需按一下扭即首先按收的十五FM或AM電台依次記憶，節省時間。

筆者採用JVC的FM—X一室內天綫，可以調諧接收頻率和方向，在九二MHZ和九四MHZ均獲得六〇DB的訊號强度，音質清晰穩定，與獨立設計的高質素調諧器比較毫不遜色，由於居住地點距高發射塔相當遠而且有高樓阻擋，用室內天綫即能接到良好效果，相信在其他訊號較佳的市區用這部機會更理想。

R-X五〇〇B包括無綫遙控器，可以選擇輸入，調節音量，平衡和各段均衡頻應，並能找出記憶的五種均衡頻應或變爲平直頻應，此外，還可選擇記憶的電台和用唱音掣，幾乎機上的主要控制全在這裏。這個遙控器沒有凸起的按扭，使用時必須按在平面按扭的中間，這種電腦式按扭控制的優點是可以避免手拿着時誤按不需要的功能，但在黑暗環境中却看不清楚，當然用熟了就無問題。遙控器由單芯電池供電，據稱可由一年，機上的接收器非常反應靈敏，現使將遙控器方向由也一樣有效。

這部機構造堅固，隔着蓋從孔隙可見到內部的安排很整齊，零件都有良好的質素，供電部分的變壓器不小，有銅片將綫路屏蔽，沉熱器長約八吋，後面有許多伸出一吋長的散熱片，四個塑膠亮的大型輸出晶體管安裝沉熱器前面，開機一小時後，沉熱器上面溫度相當高，但散熱處理良好，只要將機放在通風處即無過熱問題。在背板上有一個裝電池的空間，需要放入兩個筆芯電池作調諧器和均衡器電腦記憶系統的後備供電，否則關了電源製在幾分鐘內記憶的資料就會消失，採由電池作後備供電可以節省製作成本，由於記憶系統的耗電量甚小，換一次電池可以用很久。

總括來說，R-X五〇〇B是一部設計先進，性能傑出的收音擴音機，音質，設備與輸出功率等都可以滿足嚴格要求，這部機售價約三千元，但它包括了大功率擴音機，高質素調諧器和七段頻率均衡器，並且還有無綫遙控器，算起來的確超值。

星牌JVC R-X500B收音擴音機。

愛華 V-350W 雙卡式微型組合

電子技術的進步，將音響微型化的步伐一再伸延，早期樂迷對微型袖珍的音響產品，總帶着懷疑的態度，但時間是最好的證明，微型化發展之普及，已在各種電子器材中萌芽，更成爲新一代電子產品的新發展。

日本愛華音響是音響微型化的先驅者，也是將微型產品介紹給香港樂迷的早期廠家之一。時至今日微型化的音響組合，幾已取代大型套裝的地位，一躍而成爲最受歡迎的套裝組合了。

愛華音響的微型組合系列，品種衆多，就以最近推出的一套V-350W雙卡式微型組合，齊集多項先進電子技術於一身，是一套具備優質的音響器材。

愛華V-350W組合由五件主件組成：

（一）RX-50收音擴音機——它卓超的放大電路設計，能提供六十瓦（R.M.S.）的總輸出，而音質仍保持品瑩清徹，總諧波失眞低於0.05%。內置七段推桿式均衡器，分別在40HZ，125HZ，330HZ，1KHZ，2.3KHZ，6.5KHZ，15KHZ各均衡點上加/減十分貝，配合不同形色的音樂重播，效果完美。嶄新的超數低音「電路裝置（D.S.L.）比一般LOUDNESS更有深度感，使低音重播活然生動，澎湃有力。石英數字式調諧部份更是這套組合精所在，它不獨具有十二個電腦記憶選台功能，更備有預調時間電源開關設備。電台訊號由七枚LED燈顯示，清晰準確。

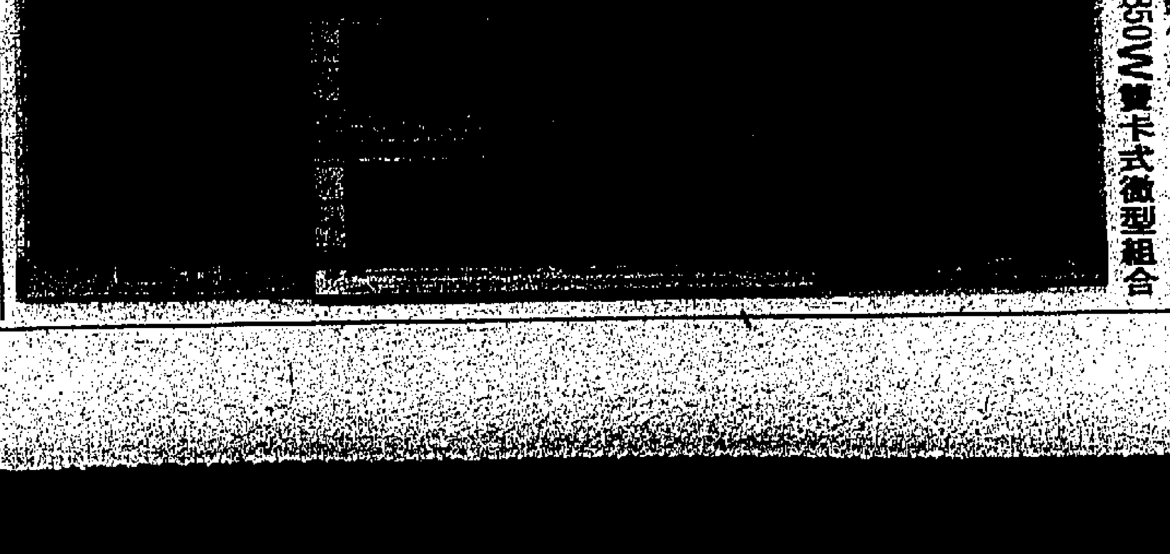
（二）FX-W50雙卡式錄音座——這是一部具有高速同步錄音功能的錄音器材，它不獨具有良好的頻率響應（20HZ—17KHZ），訊噪比高達七十八分貝，抖擺率低於0.04%（WRMS）；杜比B/C抑噪設備及微調偏壓裝置更使錄音效果達致完美境界，磁帶嘯聲及雜音一掃而空。其它卓越裝置計有：鍵盤式全羅輯控製操作、選曲設備及自動磁帶類別選擇設備等。

（三）LX-50直驅唱盤傾跡——這是一部全自動操作的唱盤，樂迷祇需按下開始掣（START），內置電腦便會開始操作，十分方便樂迷使用；更可與錄音座作同步錄音的操作，省卻一般錄音前麻煩的預備工夫。

（四）S．F5平膜式揚聲器——愛華工程師爲使全套組合配搭完美，配以平膜式兩路分音揚聲器，它具有平直的頻率響應，高承受功率能力及平均聲音擴散角度等優點。

（五）RK-X55精美組合架

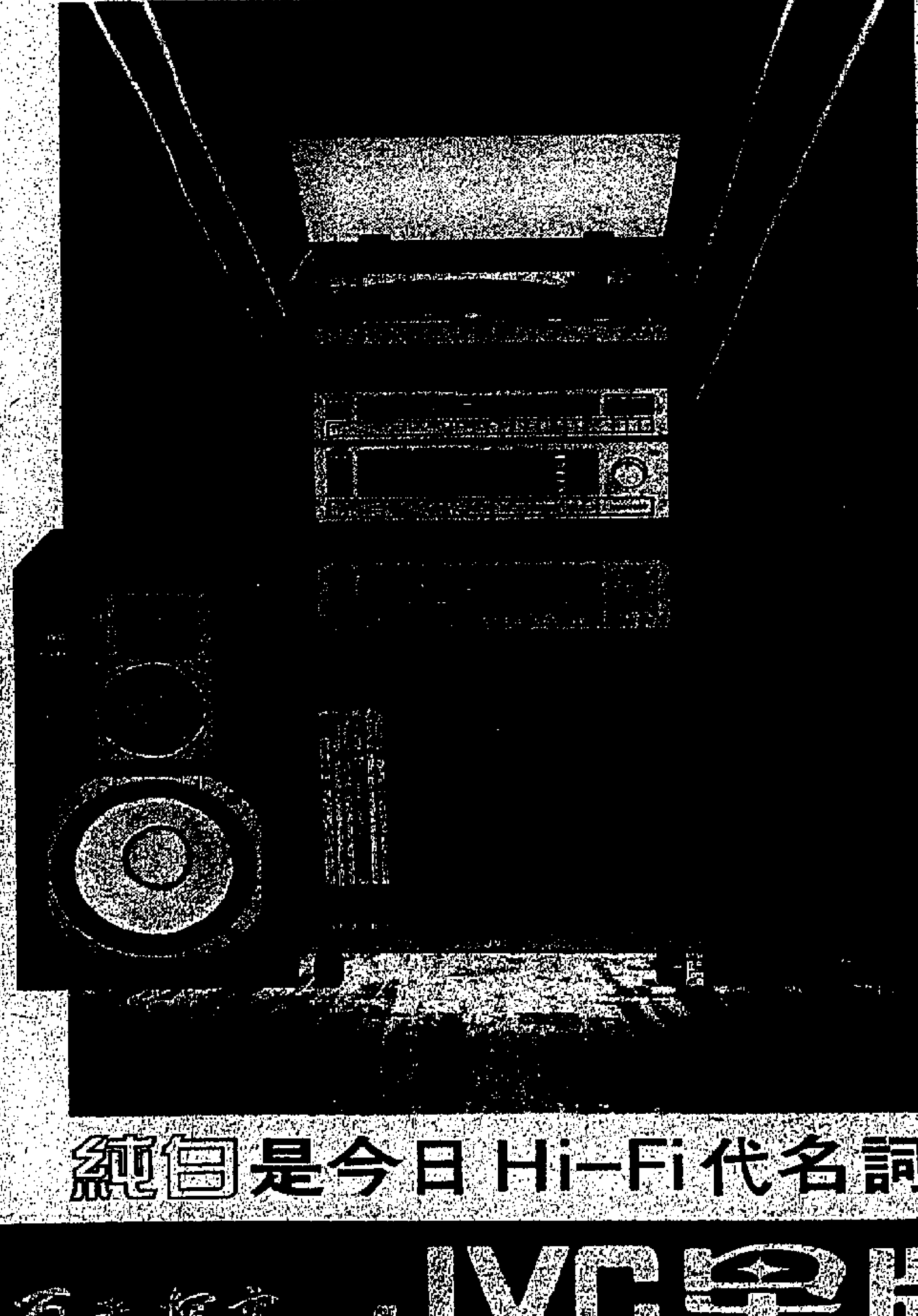
愛華V-350W雙卡式微型組合配合平均性能出色，是電子技術及精藝設計的傑作。



星牌純白音響

JVC SUPER TECHNOLOGY

純音皆悅耳 白乃傳眞度高



純白A-400組合乃溶滙兩者要求設計。
純超A類Gm擴音機
純數碼合成調諧器
純直接驅動唱盤
純U-TURN SA-HEAD錄音座
白低音紙盒三路線性喇叭

JVC五十八年研究音响，絕不白費心思。

純白A-400

FEATURING:
- A-X400：2×80W Dynamic Super A Gm Driver Amplifier
- T-X200：Quartz-locked Digital Synthesizer Tuner
- QL-F320：Double-Servo Quartz Control D.D.Turn-Table
- KD-V400：U-Turn SA Head Cassette-Deck
- SP-55：Phase-Linear 3 Way Speaker System
- LK-G300：Rack With Castors

純白是今日Hi-Fi代名詞

原音探究 JVC星牌 純白音響

信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心909-911室．電話：3-7220320
陳列室：九龍彌敦道625號華斯大廈四樓．電話：3-308331
香港皇后大道中58號捷邦大廈閣樓．電話：5-236074

娛樂圈

京劇名演員劉長瑜任藝術指導
譚詠詩初挑大樑
新海泉別來無恙

百擺殿舞台又聘得吳千峰，譚詠詩，新海泉，阮兆輝，尹飛燕，招石文，領班於九月廿六日晚响鑼。五天七場。

該班選演名劇有：「柳毅傳書」、「春草闖堂」、「昭君出塞」三齣。昨日該班台柱先來記者叙會。新海泉精神康復比前更活躍，已經戒烟，早起練健身體操，在場很多友好向他慰問一番。

招待會中有一位京劇名旦劉長瑜出席，她是目前來港負責指其徒譚詠詩的演技，「春草闖堂」一劇是由京戲改編爲粵劇，劉長瑜擅演此劇，因此特由劉長瑜指導排練該劇。

譚詠詩當正印花，在港是首次演戲，戲迷對她是非常陌生，究竟今次她担綱正印，是否受到戲迷愛戲很難預料，因爲觀衆的眼睛雪亮的，特別是粵劇藝術，不離聲，色，藝，她來自廣州是否能得到香港戲迷喜歡？很難知到，但願她能給觀衆帶來信心也。（柴）

黎彼時、葉德嫻、黃錦燊、陳潔靈，昨爲「行錯姻緣路」與記者茶敘時合攝。

舉行國際歌迷會成立酒會
張國榮與歌迷共樂

張國榮昨舉行國際歌迷會成立慶祝酒會，出席歌迷非常踴躍。席上，張國榮與歌迷玩遊戲，並大展歌喉，場面十分熱鬧。

張國榮赴澳門拍「勁歌金曲」，昨日趕回來出席。據他表示，他在澳門逗留了兩天，期間因工作忙，沒有睡過，同時，他担心颱風襲港，影响拍攝工作，幸而天公造美，拍攝工作可以順利完成。

張國榮並稱，成立歌迷會，目的可以藉此同歌迷見面，但他工作忙，每隔三個月，才能叙會一次，今次酒會，他非常開心。

楊雪儀、艾蒂，昨出席「我愛羅蘭度」的招待會與記者叙會時合攝。

鄭少秋、肥肥、黎小田、關菊英在「勁秋演唱會」慶功宴上。

張國榮組織歌迷會，得歌迷愛戴，喜上眉梢。

今晚參加「十八區業餘歌唱比賽」總決賽的優勝者。

名著改編電影原野 今起在新大華重映

藍天天

顧影心聲

華文公司發行，南海公司攝製，凌子執導的電影「原野」，今起在九龍新大華戲院重映。

電影「原野」是根據我國著名劇作家曹禺名著同名劇集改編的。

劉曉慶是憑着這部影片成名，爲國內外觀衆所熟悉的。她在該片飾演金子一角，實在演得很好。年前該片在港首映，會獲讚賞，可惜限於映期，致許多人沒有看到，現在重映，相信有一定擁場客。

「原野」於一九八一年曾獲威尼斯展推荐，譽爲頗具特色的中國影片。男主角楊在葆被譽爲性格演員。楊在葆在他的新片「血總是熱的」中，以深沉而出色的演技，榮獲中國舉辦的電影的金鷄大獎，與「大衆電影」雜誌舉辦的金熊大獎。

楊在葆在「原野」中飾演一個外冷內熱的角色，是男主角仇虎，給觀衆留下不易忘懷的深刻印象。

亞視英文台歌主唱人呂凌傑。

徐小鳳談簽約無綫 並不是向現實低頭
而是互用，電視台需要歌星，而歌星又需要借助其推廣力量。

徐小鳳首身影壇第一部電影將於稍後開拍，今次是應新藝城之邀，與麥嘉合作演出，在戲中飾演麥的女朋友。俟該片拍竣後，她將籌備她第二次的個人演唱會。

徐小鳳表示：演唱會日期仍未確定，至於形式則與首次有不同。

記者就她迄今尚未動筆與無綫簽歌星約的原因。她坦言：由於個人要求高，無綫又未能答應，是以一直談不攏。

關於林子祥向現實低頭，簽下無綫一紙歌星合約一事，徐小鳳認爲林子祥不是向現實低頭，因爲電視台是需要歌星，同樣地，歌星也要借助電視台的力量。

梅艷芳受友好大讚 指爲表達最佳歌曲
爲「似水流年」主唱插曲

梅艷芳近日很高興，因爲她有一闋新歌，很受朋友讚賞，尤其是她的男朋友，並讚口不絕。——這闋歌，就是她爲青鳥公司新片「似水流年」唱的主題曲，也是日本名作曲家喜多郎的作品。

梅艷芳說，她初接觸這闋曲子時，認爲不適合她的歌路，因而不大喜歡。直至她唱了該曲，再錄音重聽，才發覺自己的感覺大大地錯了。如的男朋友聽了，更讚不絕口。她說：「他對我的歌曲，拍的劇集，都批評得很嚴厲。遇有優點時，他會大讚，缺點也直言不諱的。」

除了男友讚她在「似水流年」中唱的歌外，她的朋友也讚她唱得好，認爲那是她入行以來，她表達得最佳的歌曲。

梅艷芳雖然在娛樂圈工作，但她最討厭熱鬧，而喜歡清靜。她說，她最喜歡一個人在家，靜靜開了唱機，躺在沙發上看小說。只是她近日較忙，這種享受較少。

張國榮與歌迷如此親蜜，是爲了讓歌迷大展歌喉。

銀幕上出現新浪漫
「危城十日」揭示記者權力

在牛仔，殺手，警探，間諜，超人之後，銀幕上出現了新的浪漫英雄，他們是戰地記者。這一部分因爲製導人的政治意識，一部分因爲電視新聞的震撼力。在前綫的記者，不論他是在越南，黎巴嫩，薩爾瓦多，尼加拉瓜，甚至成爲一部片的中心人物。

近期以記者爲英雄的電影潮流，始於一九八一年，德國拍「錫鼓」的導演舒洛杜夫導的「欺騙之圈」，男主角布朗諾甘茲，外型似安東尼賀金斯，以採訪八一年的黎巴嫩的烽火爲背景。然後是澳洲的導演，彼德韋亞，拍「危險生活的一年」，以一九五六年蘇加諾上台爲背景，梅爾吉遜演澳洲電台記者，在印尼採訪政變消息。

最近的一部，則是尼基諾，演赫曼及鍾安娜卡西迪演的「危城十日」，原名「火綫下」，以一九七九年，尼加拉瓜的政變的背景，由英國出生的導演，羅渣史柏提活執導。尼基，演和鍾安娜是美國記者，他們基於人性與同情，使他們與記者的客觀道德有了抵觸。雖然，「危城十日」是頗爲同情尼國新政權的，但却不獲許可，入尼國拍實景，只能在墨西哥拍。不過，羅渣和編劇朗奴西頓事前先去尼國吸收氣氛，收集材料。英國剪接出身的羅渣，據他拍這部片並沒有政治動機，也沒有政治觀點，只想說明一種事實，本應是客觀第三者的記者權力，已經大到如不作道德的自制自律，可以影响局勢，環境的程度。

許冠英與周秀蘭爲「歡樂今宵」排粵劇折子戲「唐伯虎戲秋香」。

爲亞視英文台唱台歌
中菲混血兒呂凌傑
自編自唱三版本獲取錄

亞視英文台昨午假薄扶林道一間餐廳舉行記者招待會，介紹主唱該台台歌的男歌手呂凌傑，其他出席者尚有節目經理鄺迪熙，公關及推廣經理陳麗斯及一位剛簽約麗的導演鄭木華。

呂凌傑是位中菲混血兒，曾參加過結他大賽，獲得第二名，他得知英文台徵求台歌一事，他親自編寫演唱一首歌曲的聲帶寄給亞視，得到取錄，三個版本的台歌的製作過程共花去兩個多月才告完成，並正拍攝了宣傳片段，初對鏡頭，他顯得有點不習慣。

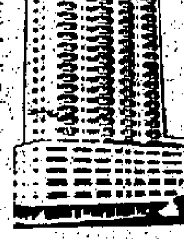
百擺殿昨招待記者紅伶出席，（右起）招石文、尹飛燕、吳千峰、劉長瑜、譚詠詩、新海泉、阮兆輝，到場時合攝。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

安福樓 英皇道18—24號（近糖廠街口）
安居此處忘可期 福壽康寧財祿就 樓宗閣萬同享覽 好景常在樂悠悠
租
舖位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380呎至720呎租廉
八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）
知租處：辦公時間英皇道18號本大廈三樓209室


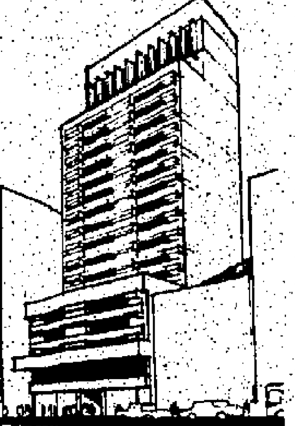
美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八折出售
每層由十七萬餘元起
每單位面積393呎－523呎・即買即住
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余崇本行1502室
電話：5-415028-20（2線）
地盤設有示範單位，歡迎參觀，電話：0-927280（假日照常）

中環 大生銀行大廈
德輔道中130—132號（國際大廈對面）
特平每呎7.50起
連中央冷氣
免收管理費
大生銀行租務部洽
林先生(5)445011

已有入伙紙 即買即住 **順景樓**
香港西區山道101號/保德街41號999年期向南高尚住宅每層657呎寬大舖位1247呎只售550,000元
・樓高10層三房一廳套房，尚餘數伙
・華麗電梯，雲石地台，大門入口對講機
・牆身玻璃紙皮石柚木地板
・間格四正，用料一流煤氣電器齊全
・售價由450,000元起
洽購處：
劍虹建築工程有限公司
中環擺花街18號嘉寶商業大廈804室電話：5—420856

深水埗・東京街
一樓專業旺舖
百餘呎起大小俱備
月租千餘元起
即租即可開業
已租西醫，牙醫，政務處，快相等
樓上百餘住戶已入伙，行人來多交通便
恒盛：電話 3—7281305 3—7288213

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎招租
洽租處：5-438960洽

文咸東街79—85號
新型商業大廈
文咸中心
招租
地下旺舖，高層寫字樓，適合酒樓、餐廳、金舖、出入口莊、參茸行等生意
洽租電話
H—454215


火炭高級**轉口貨倉中心** 特價廉租
・單位面積由2300—30000平方呎
・極適合各行批發轉口貨物存倉
・自租貨倉既靈活方便成本又低
洽租請電：③841966・③889238

寫字樓租售
中環威靈頓街64/66號4/F獨立電梯冷氣水廁裝修間格俱全即可應用 地點適中交通方便建築面積約1260呎租售均可租價易談
請電 5—224955業主洽

威享大廈 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

九龍灣 偉業街
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至式萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

適合西醫，牙醫，化驗所，診所，理髮，美容院
商業自由閣平租
鄰近太古城地點繁盛人口衆多麗灣大廈L座地下自由閣面積千餘呎三廳四房，天井廚廁齊，有四綫電，髮廊裝修免費歡迎約看。
電話：辦公時間K957628潘太 早晚H681794潘先生

荃灣德士古道靚廠
近大窩口地鐵站，面積約六千呎新近裝修水電俱備寫字樓冷氣地下寬敞泊車場 起卸便捷即可開工生產租一萬 電③841935

特價吉舖免頂出租
中區城皇街17號（必列者士街街市側）月租$2,400（包差餉）・面積約700呎
西營盤第二街139號・地下連閣樓 月租$3,600（包差餉）面積約1,400呎
電話：H238664・H400688・H468992・H470740

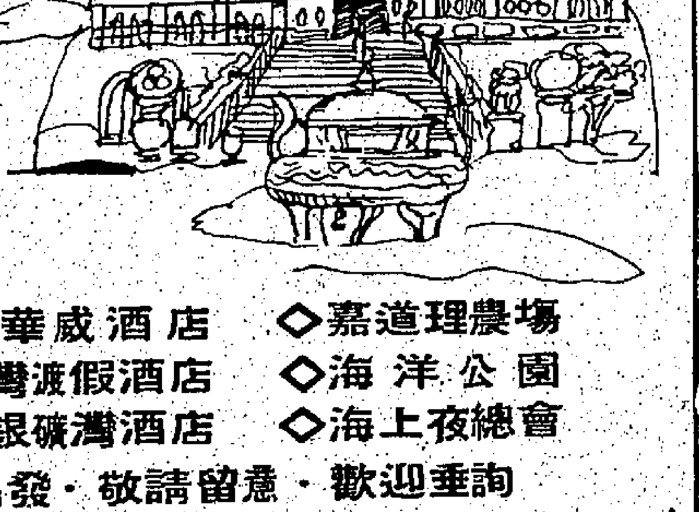
又一村 文華閣
村丹路七號 高級複式花園洋樓
（全座只共八個單位）即買即住
面積：1429—1523呎獨立花園 獨立天台 歡迎參觀
售價：一百一十五萬餘元起 電3—812520
洽購處：恆生銀行信託有限公司 電話：5—8255111

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

地王旺舖招租
旺角上海街近山東街經營中旺舖連閣樓 門前各綫巴士站適合百行商業新型裝修冷氣 即租即用有意請電③841966

華僑日報 救童助學
善長仁翁 踴躍解囊

香港人遊香港
首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
寶蓮寺大澳水鄉遊
出發日期：9月2,9日（星期日）
梅窩專線冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包


◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢
報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88—88號華僑商業大廈1602室 5-413081（四綫）

施泰浦復課被阻 原來內裡有原因

八卦網

施泰浦返港多日，但仍未能夠復課，似乎去季的惡運仍未交完；前日侏儒施原欲披騎衣加入操馬行列，可是卻遭馬會首席受薪董事馬殊到場阻止，指他仍未有驗身紙呈上，故依例不能操馬，於是施泰浦祇好在馬場觀看別人操馬，有如俗語般「蛋家雞見水冇得飲」。

在昨晨施泰浦滿以爲交妥驗身紙，自可恢復操練，正欲替艾廐馬試練時，怎料馬殊又到場，下令施泰浦不能操馬，否則將叫保安人員送他離原，施泰浦大爲奇怪，遂與艾驊思向馬殊追問因由，馬殊答稱施仍未夠十五位馬主支持簽約，所以認爲施泰浦未算有牌騎師。

艾與施聞言，連忙表示早有十五位馬主簽約，且早向馬會當局申請，但馬殊則解釋，照數當是足十五位馬主，惟是馬會暫不承認「喜洋洋」，因爲此馬曾被獸醫要求退役，雖然馬主未首肯，可是獸醫未證實「喜洋洋」健康沒有問題，故此該駒馬主不能算數，換言之施泰浦仍欠一馬主簽約支持，於是不能操馬。

施泰浦爲之瞪目結舌，無言以對，而艾驊思面有不快之息，指馬會應該在較早時間予以通知，至施泰浦欲復課方加以阻止，未免有點那個。侏儒施唯有悻悻然離場，重新再辦簽字手續。

快活谷今試閘 又成吳陳天下

快活谷今晨（三十一日）六時四十五分有一組馬試閘，依然是吳陳天下，艾驊思與王兆旦均無派馬參加，六匹馬出試，在沙地二千米起步排閘，全程約爲六百米，告東尼將策騎易濵出試，馬會昨將名單公佈如下：

烙號	馬名	騎師	廐	檔
T九	易濵	告東尼	吳	三
S五七	好季節	藍志祥	吳	四
N五	贏得好	王君適	吳	五
T八九	爲所欲爲	麥子直	吳	六
Y二七	棋高一着	黃潤生	陳	七
N六六	點頭是道	劉同安	陳	八

豐收月漸次冒勇 在三班實力份子
將會是艾廐之開齋馬

申力星

艾驊思馬房第三班馬豐收月，復課以來，每朝俱是一早落跑道踱步或慢跑兩段，輕抒步頭，從收身及毛色觀之，比起上季末贏馬時差不多，足見練馬師對此駒實在已花了心機料理，保養已見功夫。

豐收月爲八一年澳洲自購馬，現年七歲。新馬初期來港撐編第二班，因未成熟關係，遲遲未有表現，旋被降落第三班，去年四月始由金頓策騎在谷中跑千八米，壓倒華禮及飛駒打開勝利之門。

及至去季賽馬，豐收月屢拼不逞，加上賽廐突然大地震，車心更呈不穩，金頓自動離開賽廐，此駒遂由劉伯恩接手打理，出賽兩次，祇築入亞、季各一次，劉伯恩離港後，告東尼助恩師，率在最後一仗以大熱身份，壓倒盈得快擒元，騎師之助力不能抹煞。

豐收月在第三班實力，無疑係一四中流砥柱份子，由於以往甚少認真拼搏，戰鬥力保持強盛。目前祇評七十八分，對她來講，並不算吃虧，磅位亦非嚴重，本身最擅長跑千六至千八米，竟軟地尤爲出色。

近期所見之豐收月，已開始頻頻操忙功夫，昨晨由甘光達試兩段，一分〇二秒四，末段三十秒一，按實順走，直路稍爲加快速度，步履身輕，以輕鬆姿態扣縆而回，神態惹人好感。狀態已循序漸進，艾廐今季新同倉，爲省招牌計，有狀態之馬定必谷盤求遇，搏取馬主歡心，以豐收月現今之態況，再肯快磨多幾課，便有力出擊，故此，豐收月值得存記，說不定係艾廐今季開齋馬。

黃禮賢逝世 李醒發補上

（老惠）

本屆中籤自購馬其中一位中籤者黃禮賢逝世，馬會昨宣佈：其中籤資格被取消，由後備中籤者李醒發補上，第二、三後備中籤者，依次升上第一、二後備。因此，李醒發可在今年十一月卅日前購取一匹自購馬運來本港。

沙田週一亮燈 五時開始快操

沙田馬場定下星期一（九月三日）起晨操恢復亮燈，照明設備改裝，經過多番試驗，認爲可使供用，照明程度亦能與快活谷看齊。

八月六日開操以來，沙田馬場因未有照明設備，規定五時半才開閘操馬，星期一恢復亮燈，跑道也恢復以前一樣，上午五時即開閘准許操馬。

快活谷往季規定上午五時至六時跑道祇准踱步，六時以後才准快操，今季因爲沙田開操無燈關係，改爲五時開操，內欄准快跳，外欄作慢踱，經過幾個星期體驗，因山光道馬房養馬較少，上午五時准許快操，並不成問題，因此下星期一恢復亮燈時，快活谷仍舊不讓，五時正便准許操馬，形成兩地馬場，俱於上午五時開操。

何達彭瑪來港參戰 前者老將彭爲少壯
兩人俱具備卓越戰績

本季賽馬騎師行列中，將有兩張新臉孔出現，一位來自澳洲，一位來自英國，他們分別簽約於夏志信和郭羅華，將在開鑼前趕到，簽約全季在港策騎，馬會已爲他們取定中文名字，將來出賽亦以此名字掛牌，夏廐的主帥名爲彭瑪，郭廐的主帥名爲何達。

何達名E.HIDE，來自英國，是一位老牌高手，今年四十七，已婚，一九五〇年從騎，單在一九八〇年至今年八月期內，已勝出三百五十三場頭馬（在此之前的紀錄待查），他是英國歷史上贏最多頭馬的五名內人物，從騎以來，未曾勝過聖尼士大賽外，其他所有的英國錦標，他均曾染指，鋒頭之勁不遜於柏葛。

彭瑪名G.PALMER，來自澳洲昆士蘭省，乃少壯派騎師，今年才廿四歲，已婚，一九七五年五月開始從騎，至今勝出六百一十場頭馬，上季在昆士蘭馬場共勝出卅七場頭馬，其中兩場澳洲的主要短途錦標賽均由他勝出。

各廐人馬均已定 吳簡未見主力人

在浩德加盟郵廐之後，一般人均不知郭廐會用何人，但目前已見端倪，郭羅華原來早已極定一位英籍騎師何達任主帥，此君資歷不淺，如果各位有睇一的自購馬往績者，就發覺不少馬係佢騎過者，且可稱老將，與柏葛等爲同輩，經驗就冇得彈，對於擅突襲之郭羅華而言，應會合拍。

夏志信今季操馬多用容天鵬，而去季亦間用施泰浦博馬，有時又用吓浩德，王君適，洪國興等，似乎冇乜重心人物，但今季却是異軍突起，請到一位澳洲騎師嚟做主帥，此君爲彭瑪，廿四歲是當打之年，講名氣未算頂尖貨色，但李森初來亦冇乜名氣嘅，年輕騎者要睇過至知，由於夏廐一向不講名氣，當年賀嘉禮亦一樣重用，而彭瑪現有頭馬六百多場之紀錄，相信都可以當大任者。

在施泰浦改投艾驊思馬房後，張學文又要搵番另一位騎者來頂檔，不過想不到佢會用雷文，呢個英籍騎師最初來港時是爲布殷効力，功夫如何各位已見過，博馬時是興大鞭殺落，是擅鬥後勁之騎者，又喜用雪花蓋頂鞭法，不過是一位相當飄忽之騎者，張廐馬配此騎者，亦相當難捉摸也。

曹達亦已見試施廐馬，但施廐還有一位劉伯恩，曹達在施廐份量如何，有待觀察，不過曹達騎馬鬥志不俗，與施廐亦應合拍，而亦肯定有部份外廐會借用此位騎者。

騎仔潘納亦已返港，但唔在講都係幫羅拔臣手，以去季之演出言，潘納今季亦不愁無坐騎，亦是一位不限於効力羅廐之騎者。

迄今幾乎可以講大勢底定，目前是吳、李、新、簡四個馬房未有主力騎師而已。朱廐本來亦冇乜人手，但看上季之表現是想贏馬就借助告東尼，而且馬少，亦不愁調動困難，李廐馬上季借助譚文就，成績亦不俗，今季亦會是蕭規曹隨，不會有多大變動，新廐則比較麻煩，上季已用摩加利，間用陳柏鴻，而今季仍未見有主帥，相信都要動吓腦筋了。

莫候仁

人文雙週刊

第三〇一期

論西廂記的曲詞（下）

萬治明

三、凜遵曲譜

曲詞必需遵曲譜，才能譜歌，否則不適宜於歌唱。勉強歌唱之則有咬字不準之病；曲詞所抒發之感情必需和曲調的音樂風格一致。若果男仕穿旗袍三歲小兒亦知其錯亂矣。

西廂五本皆凜遵曲譜。李漁於閑情偶記中讚歎曰：「其文字之佳、音律之妙，未有過於北西廂者。」明人沈龍綏，弦索辨訛，直以西廂五本爲曲譜，指導藝人歌唱此曲。

明何良俊曲論云：「西廂記越調『彩筆題詩』用侵尋韵，本閉口，而『眉帶遠山鋪翠，眼橫秋水無塵』誤入真文韵。」

何良俊指爲失韵的是「詢病」一折之綿搭絮曲，弦索辨訛則以爲此曲只須在第五、六、七、八句押韵。心、沉、鍼、音皆屬侵尋韵。弦索辨訛引王伯良語云：「秋水無塵數語，元人體原有不用韵者，何元朗（何良俊字元朗）辨皆爲失韵，甚非。」

是處要押韵否，要用曲調作準繩，曲詞的字韻和平仄必須和曲調之音階匹配。方能珠圓玉潤，若不相配，則出口是此字，入耳的則爲另一字矣。嚴格地說，元時的曲調今已失傳，今人很難判別何良俊之指責是否合理。不過，即使有一字之差，亦無傷大雅的。何妨未必有此失呢！

西廂記正因爲恪守字韵，凜遵曲譜，深受後人厚愛。

西廂的曲詞所抒發之感情，總是和曲調之風格相諧和的。西廂五本，以越調爲主旋律，聯吟、聽琴、詢病、拷艷、鬧恒五折，皆入越調。五套曲之曲牌組合次序亦大致相同。越調的音樂風格是陶寫冷笑。前人謂之陶寫，後人稱爲鋪叙，鶯鶯聽琴的感受，鋪叙聽琴以九曲，紅娘鬧恒超過十曲，嘻笑怒罵，是爲冷笑。王實甫雖然不作曲，觀其詞采知其爲音樂大師矣。

四、一氣呵成

曲劇之曲詞不同於散曲。散曲、套數憶盡即止，曲劇之詞隨劇情故事而發展，而終止，所以必需講究一氣呵成。西廂五本二十四折（楔子在內），有二十四曲，妙在曲詞風格前後如一。

金聖歎李漁對西廂記第五本指摘甚嚴，恐怕是受積作之說的影響，有先入之見。

第五本第一折鶯鶯之挂金索云：「裙染榴花，睡損胭脂皺；紐結丁香，掩過芙蓉扣；綫脫珍珠，淚溼香羅袖，楊柳眉顰，人比黃花瘦。」

第五本第二折張生之上小樓：「這的堪爲字史，當爲款識。有柳骨顏筋、張旭、張顛、羲之、獻之，此一時，彼一時，佳人才思，俺鶯鶯世間無二。」

鶯鶯之挂金索中「人比黃花」句是務頭，詩詞語也。此曲與前四本各曲相比，毫不遜色。柳、顏、二張、二王之書法各有風彩，張生幷列以比况鶯鶯之書法，乍看似乎不倫不類，細思之，正以口不擇言表達其欣喜若狂。張生曲詞往往雜入滑稽，則前四本亦在所不免。論曲詞之明爽、明色、傳神五本是一致的。

鋪叙委婉是王實甫的風格，散見於西廂五本中，有其明暗，無需博引。需要強調的是其遣詞造句特色亦五本如一也。

太和正音譜列出元曲之九種對式，西廂記多以對子入曲，王世貞則稱之爲駢麗語。王世貞認爲，「滋洛陽千種花，潤梁園萬頃田」是駢驪中景語；「玉容寂寞梨花朶，胭脂淺淡櫻桃顆」是駢驪中情語；「半推半就，又驚又愛」是駢驪中的諢語。

那麼，且讀西廂五本：「見蒼烟迷樹，衰草連天，野渡橫舟。」是對中之景語；「書在手，淚凝眸」是對中之情語；「枉蠢了他梳雲掠月，枉羞了他惜玉憐香，枉村了他滯雨尤雲」是對子中之諢語。若說前四本與第五本所作對子相似則失之矣，全出自一人之手是也。

西廂有五套越調，其中四套用麻郎兒曲，都有後篇，都有六字三韵句。

第一本第二折有：「忽聽、一聲、猛驚。」

第二本第四折有：「本宮、始終、不同。」

第四本第一折有：「世有、便休、罷手。」

第五本第三折有：「調筋、發村、使狠。」

另外，第五本第四折之太平令亦有六字三韵句：「自古、相女、配夫。」相字作動詞，衡量也。

綜合上述，知西廂五本曲詞是一氣呵成爲無庸置疑。

由此，亦可知續作之說爲無根之談。關漢卿之散曲或有鋪叙之文字，但關之曲劇歌詞則激厲而少蘊藉，而且，凡屬平淡之折，筆墨簡潔利落，是曲劇行家本色。而西廂第五本第一、二折都是平淡，其曲詞依舊娓娓鋪陳。現存關劇十八種，除去楔子，共有七十三折，其中用越調者僅四折，有三折用麻郎兒曲，無後篇，無六字三韵句。論音樂風格，曲詞風格，遣詞造句之特色，關劇與西廂五本都不同，關續之說不能成立。

五、小結

西廂曲詞凜遵曲譜，深入淺出，精於營造戲劇氣氛，雖是五本之鉅著，其曲詞一氣呵成。有此數點，無愧爲元曲之雄，令奪魁伏低實在合情理。至於西廂之賓白乃其曲詞之孿生姐妹，其優缺點相同。因此，雖然賓白和曲詞之地位相當，亦不另行討論。（完）

論吳夢窗詞

章金滿

賞觀夢窗詞頗多憶姬之作，要皆造境高妙，運辭醇雅。如：

『可惜人生，不向吳城住。心期誤。雁將秋去。天遠青山暮。』（點絳脣）

詠歎出神，淒咽鎖骨。

『秋娘淚濕黃昏，又滿城雨輕風小。閑了看芙蓉畫船多少。』（惜秋華）

極含蓄，極幽怨。

至如六么令露蛩初響一首，上闋運思奇幻，下闋寄情閒散，其點化處，全在數虛字妙用者也。

『渺空烟、四遠是何年？青天墜長星。幻蒼崖雲樹，名娃金屋，殘霸宮城。箭徑酸風射眼，膩水染花腥。時靸雙鴛響，廊葉秋聲。宮裏吳王沈醉，倩五湖倦客，獨釣醒醒。問蒼波無語，華髮奈山青。水涵空、闌干高處，送亂鴉、斜日落漁汀。連呼酒，上琴臺去，秋與雲平。』（八聲甘州陪庾幕諸公遊靈巖）

此首奇情壯采，意在言外，爲夢窗上乘之作。

上闋全詠靈巖景物，過片前弔古感今，慨歎萬千。陳述叔評此詞云：「換頭三句，不過言山容水態，如吳王、范蠡之醉醒耳。『蒼波』承『五湖』，『山青』承『宮裏』，獨醒無語，沈醉奈何，是此詞最沈痛處，今更爲推進之，蓋惜夫差之受欺越王也。長顰之籌，盡知於串猶位；遺民之悲弔，異於騷夷之遐遙。而遊良謝、幸奧樓者，乃荒於吳宮之沈湎。北宋已矣，南渡宴安，又將岌岌，五湖倦客，今復何人？一『倩』字有衆人皆醉意，不如當時慶幕諸公，何以對此？」（海綃說詞）洵謂知言。

至於宴清都詠連理海棠，借物起興，寄託高遠，其用筆運意，奇幻空靈；離合反正，精力彌滿。齊天樂烟波桃陵路一闋，傷今感昔，憑眺流連，皆與八聲甘州同調。餘如高陽臺修竹凝妝一首，氣勢沛空，措辭穠麗，而又意極沈痛；古香慢怨娥墜柳，則傷宋室之衰也，豪宕感激，眞氣彌滿，如五雲樓閣，縹緲空際，不可企矣。

張玉田云：「詞中句法，要平妥精粹，一曲之中，安能句句高妙，只要拍搭襯副得去，於好發揮筆力處，極要用工，不可輕易放過，讀之使人擊節可也。……如吳夢窗登靈巖云：『連呼酒，上琴臺去，秋與雲平。』閏重九云：『簾半捲，帶黃花、人在小樓。』皆平易中有句法。」（詞源）

賞觀夢窗集中，精於造句者，不勝枚舉，如：

……門徑，留我婆時凝竚。』（祝英臺春日客寶溪遊廢園）

『情如水。小樓重簾，春夢笙歌裏。』（點絳脣試燈夜初晴）

『怨柳淒花，似曾相識。西風破屐，林下路，水邊石。』（瑞鶴仙）

『艷陽不到青山，淡烟冷翠成秋苑。』（水龍吟惠山酌泉）

『對兩蛾猶鎖，怨綠烟中，秋色未教飛盡雁，夕陽去是墜疏鐘。』（滿江紅澱山湖）

『門隔花深夢舊遊，夕陽無語燕歸愁。玉纖香動小簾鈎。落絮無聲春墮淚，行雲有影月含羞。東風臨夜冷於秋。』（浣溪沙）

『隔江人在雨聲中，晚風菰葉生秋怨。』（踏莎行）

『池上紅衣伴倚闌，棲鴉常帶夕陽還。殷雲度雨疏桐落，明月生涼寶扇閒。』（鷓鴣天化度寺作）

『征衫貯。舊寒一縷，淚濕風簾絮。』（點絳脣）

『隄空，輕把斜陽，總還鷗鷺。』（鶯啼序）

『人間萬感幽單，華清慣浴，春盎風露。』（宴清都連理海棠）

『莫唱照雨古調，怨柳離招，楚江沈魂。薰風燕乳，暗雨梅黃，午鏡澡蘭簾幕。念秦樓，也擬人歸，應翦菖蒲自酌。但悵望一縷新蟾，隨人天角。』（澡蘭香淮安重午）

幾無一而非溫厚端麗，超妙入神，而其沈摯之思，灝瀚之氣，挾之以流轉，尤令之甄索而不能盡者也。

『送客吳皋，正試霜夜冷，楓落長橋。望天不盡，背城漸杳，離亭黯黯，恨水迢迢。翠香零落紅衣老，暮愁鎖、殘柳眉梢，念瘦腰、沈郎舊日，曾繫蘭橈。仙人鳳咽瓊簫，悵斷魂送遠，九辯難招。醉鬟留盼，小窗翦燭，歌雲載恨，飛上銀霄。素秋不解隨船去，敗紅趁一葉寒濤。夢翠翹，怨鴻料過南譙。』（惜黃花慢）

此爲餞別尹梅津而作，讀之，頓覺藻繪紛披，疾徐應節。萬樹詞律稱其再字精密處，嚴確可愛。其所用正、試、夜、望、背、斷、翠、念、瘦、舊、繫、鳳、恨、送、醉、載、素、夢、怨、料諸去聲字，兩篇皆相合。律呂之學有不可假借如此。陳述叔評此詞云：「題外有事，當與『瑞龍吟』『鶯啼序』參看。沈郎謂梅津分袖。『繫蘭橈』蓋有所眷也。『仙人』謂所眷目，『鳳簫』則有夫婦之分。『斷魂』二句，言如此分別，雖九辯難招，況清眞詞乎？含思悽惋，轉出下四句，實處皆空矣。『素秋』言此間風景不隨船去，則兩地趁潮，推柴依稀有情，特不知與『瑞龍吟』所別是一是二。」（海綃說詞）（二）

送別　（轉載「工藝變形人物」一書）

儒學之興起：孔子的生平

楊國輝譯

在中國所有大哲學家中，以孔子最爲世所熟知。（孔子）CONFUCIUS這個名字是中文「孔夫子」的拉丁語化的西文，其字面上的意義即「孔先生」。孔子姓孔，名丘。後來，人稱他仲尼，（仲是老二的意思。）因爲人稱他跛腿的哥哥爲伯居的緣故（伯是老大的意思）。孔子出生年月不詳，傳統上的說法是公元前五五一年，這大概不會錯得太遠。他生於魯國（即現今山東省曲阜縣），那裏是周朝文化的中心。孔家的先世爲宋國（中河南中部）的貴族，乃是商朝貴族的後裔，而商朝乃是周朝的前一朝代。故此他的先祖均是政界及文界的顯赫的人物。由於政爭，他的曾祖父失去了貴族的地位而遷居於魯。他的父親孔紇字叔梁（譯按：原文ELDER KUNG SHU-LIANG HO直譯是叔孔叔梁紇，意義不夠明確。）（公元前六二四年至五四九年？）是一名出色的軍人，於孔子只有三歲時死去。

這位在守寡的母親教養下成長的聖哲，其孩童時期的生活，我們能知道的不多。大概他於七歲時開始學。從論語（爲政篇第二，第四節）我們得知他十五歲時便志於學，但很可能，他主要還是自學的。由於父親之死，孔子一家生活窮困，這使年青的孔子最初不能走純學問的路。他以當區內穀倉監督開始其生涯並且有一段成功的任期。次年，他被派去主管牧田，而在其管理之下，牛羊都合宜地肥壯了。後來這位聖哲告訴他的弟子說：「吾少也賤，故多能鄙事。」（子罕篇第九，第六節）

十九歲時，孔子結婚，而一年後生了一個男孩。正在執政的魯國公，賜了一雙鯉來賀，這鯉是家庭幸福與富饒的一種傳統象徵。爲了紀念這份禮物，孩子便命名爲鯉。其後又叫做伯魚（伯魚是老大魚的意思。）關於孔子其他子女的情況，我們全不知道，我們只知他至少有一名女兒，這女兒嫁給了他的一位弟子。

公元前五二八年，孔子放棄了公務去守母親之喪。在這三年之喪中，他禁絕了自他的私欲與活動，而專心於古代禮制的研究。我們不知道他守喪期後担任何種職務，或者他開始其做教師的生涯，收聚了一班有志的青年到他門下傳授予有用的禮的知識及其相關各藝。三十歲時，他對於禮的精通造詣已很受到大衆的注目及高位者的尊重。例如，公元前五一八年，魯國三大貴族之一的族長孟僖子臨死前，即囑咐他的兩個兒子到孔子門下學習。也是透過這兩個孟家年輕後裔的影響力，孔子後來得魯昭公之召去遊洛，周朝的帝都，來觀覽沒落了的帝國光榮（IMPERIAL GREATNESS）的遺跡。

雖然孔子留於洛的時間不長，但是這次遊覽給予他對文化遺產更深刻的瞭解，並且開啓了他未來要追求的新遠景，同時又使他信服了周代文化的偉大。回魯後，孔子繼續其教育工作。他的聲譽大大增加，不同品流的青年，渴望着得授禮的知識和政治術，積聚到他那裏，使他作爲禮儀的偉大教師及名家的聲譽更形提高。

直至五十歲，孔子才當上政府職務。五十二歲時（公元前五〇〇年），他任「中都宰」（中都首長），中都是魯國西面的外圍城鎮，不久他升任爲「大司寇」（司法首長），其地位僅次於「司徒」（管教育）「司空」（管建築工程）「司馬」（管戰事），這三個職位由三個最有勢力的部族的首長掌領。這位新任首長不但立時改進了人民的禮貌與品行，並且強化了公室而削弱了各首長的勢力。可是，正當孔子要將其國推上正軌的片刻，惡勢力聚集向他報復。由於魯國鄰國的嫉忌和恐懼所產生的政治陰謀，使他辭去了官職，帶着數名弟子離開魯國。那時是公元前四九七年，其後的十四年，孔子徒勞地由一國走到別一國，爲要找尋任命和機會來實現其政治理想。當他再次被新上位的魯公召回去的時候，他已是一位六十八歲的老人了，已難於有魄力恢復其政治事業。由於他的直接努力以往總是爲官僚們的嫉妒所阻撓的緣故，他此後採取雖沒有那麼直接但卻較有把握的手段來努力達成他的目的。他比前更獻身於年青一代的教導，與及古代文件的記錄和整編。這些文件日後成爲經典，爲公私校生徒所必讀。

公元前四八二年，孔子失去了他唯一的兒子；公元前四八一年，他寵愛的弟子顏回（亦名顏淵）亦死去。公元前四七九年，他本人也死了，那時他七十三歲。他葬在曲阜故居附近，那裏他的基廟現仍可見。

這位聖哲的事業以三大目標作中心：服務政府，教導青年，和承傳古代文化給後代。此三條路綫的活動多少有些疊合。就我們所知來說，孔子的雄心在於政治，但他在這方面遭逢多變的及不定的成功。會有幾次在朝的公爵和部長們爲了向他諮詢國務而拜訪他。他也曾担任使他能熟知政治實際運作之施政工作。所有這些經驗對孔子的哲學都有大貢獻，而這哲學二十五個世紀以來一直對中國政治發生巨大影響。

可是，孔子最大的成就却在教育。他是一位具有高度技巧和聲譽的教師，在他身邊的有志年輕弟子有各種品級，有最高和最低的，他們到來接受經曆，有微小如一束肉作爲學費，他們到來接受以六藝爲本的各科知識，這六藝又被常稱爲「六經」。經是易、詩、書、禮、樂、春秋，這些在孔子之前便已存在，並且構成了過去文化的遺產。此種教育是對周代教育方式的重大改革。在孔子之前，所有學問均在世襲貴族的官方監督之下。孔子是第一個將學問向私人傳授並且成立一種爲所有青年人，不管其身份與財力而設的學校。因此孔子是中國歷史上使平民享有教育的第一人。他相信「有教無類」（衞靈公篇第十五，第三十八節）。

如果不提及他對古代經籍的貢獻，我們對孔子事業的論述將是不完全的。對於這貢獻之原創性歷來意見分歧。我們在此不打算介入這類爭論，因爲這顯然屬版本校勘的問題。就當前的視域而言，極重要的乃是去認識孔子，正如他自己說，是「述而不作，信而好古。」（述而篇第七，第一節）。作爲一位古代文物的愛好者，他使古代文書脫離官府的監督，將其重新編定成後來所謂「六經」的形式。這些是儒家的原始資料書。他從這些資料書孔子吸集了他的知識。在它們之上他建立了他的倫理及政治哲學。運用它們他承傳了過去的文化遺產。作爲承傳者孔子的重要意義在乎他爲古代的制度與經籍之原理試圖提供理由（JUSTIFICATION）如此孔子不僅是一位承傳者，因爲他在承傳中也造了一些重要革新，並且加入了一些高度獨造的和富創造性的原理。這個在承傳中帶創造的傳統，由孔子的後繼者（FOLLOWERS）繼承下來，使儒家得以融合倫理與政治，過去與現在而成一個統整的體系。這種創造的進化乃是儒家哲學的特性。

一般地說，孔子的思想源於「六經」，通過論語爲世人所知，論語是孔子與弟子零散的對話之集合，由孔子弟子記錄而成。故此，論語爲研究孔子思想提供了原始資料（SOURCE MATERIAL）。從論語中我們看見孔子的形像及其教訓，正如在新約中我們看見耶穌的形像。

（譯自CONFUCIANISM, CHAPTER 2. 著者CH'U CHAI & WINBERG CHAI. BARRON'S EDUCATIONAL SERIES, INC.）

新藝 NEW ART

怎樣畫人物畫

新亞文商書院藝術系講師　鬱雷

一、素描頭像

素描是廣義的單色畫統稱，因爲用一種顏色（如用鉛筆、木炭筆、木炭條、鋼筆將其中一種）來表達物體的形狀、結構、明暗、色彩、位置、空間、質感和量感的繪畫。

素描頭像不但是人物畫最重要的基礎練習（它培養我們和提高我們正確觀察、認識和表現人物形像的造型能力。）而且一幅具有感情，表現能力強的素描頭像畫，它的本身也是一幅成功的藝術品。

畫具及使用方法

木炭條——鉛筆、木炭條、鉛筆、木炭條等都是常用的素描頭像的繪畫用具，本文所介紹的是作者平時最喜歡用的木炭條。

木炭條特點是質地較鬆，容易揩擦條改。另一特點是它的顏色較黑，在表現人像的質量感和明暗效果比其它用具更有優越性。

木炭條在幼砂紙上磨去一部份成斜面，細綫條用木炭條尖端畫，寬綫條用炭條的斜面畫，大面積的可用橫側下來的大塊塗刷。

木炭畫要適當地運用手掌側，手指擦中間色和暗部，但不能擦得一團黑，盡量分出各種明暗的濃淡層次，手指擦時幾個手指可分工，食指、中指擦暗部，無名指和小指擦較淡的地方，淡的地方要輕擦；手掌側可擦大面積的地方，擦後有時還可再加細綫條，或畫上較浮的側筆皴擦筆觸，使畫中有鬆緊的變化，而更加表現頭像的質量感。

畫紙——除了光滑的紙不宜畫木炭畫之外，其他甚麼紙都可以用（如招貼紙、光古紙、宣紙、白報紙等，用毛，粗的一邊畫。）最好當然是易於着粉，而且有多種顏色可供選擇。

木炭擦膠——消擦木炭粉的木炭擦膠是用膠黏劑製的，它可隨意捏大捏小，消擦木炭粉容易。

固定液——由於木炭粉易脫落，所以畫完成的木炭畫要噴一層固定液，以便保存。（待續）

思　鬱雷畫

盼　鬱雷畫

明媚　鬱雷畫

對象爲藝術家內心的通道

楊鍾山

行萬里路，讀萬卷書，不單是畫家也喜愛遊歷名山大川，以廣視察角度、觀天下之大，開自我胸懷。尤其是藝術家們，可把天下萬實之奇景，天地之萬態盡收眼底，以便爲創作資料。但藝術家不能是完全爲現存世界的景象而作，藝術家的創作根源也不是謹爲實質世界的刺激而成，也不是忠於現實世界而繪畫。倘若是，則其作品只是副本，永遠不能稱得上是創作出來的。

極多藝術家要求遊遍黃山、華山、泰山……甚至歐美等地而後作之，永遠尋求着新的刺激，因爲新的景物總較容易使人得着快感，但謹依據着新的刺激爲創作是不穩定的，因爲新的刺激總會過去；換言之新的作品也有一天會成了不值得品嘗的陳舊物品，更沒有存留的地位。高尚的藝術作品是藝術家的精神、感情、感覺加入了現實世界之物質上，使景物成了通道表達出來，又因此藝術家的景物與絕對的外在物質不能相題並論的。就因爲藝術家在作品上之景物是其精神、感情、感覺等通道，故此我們無一定要新奇外在世界景物的刺激。就算是小小的一棵樹、一片葉子也是藝術家內心的通道。如宋代趙令穰的畫不過是開封至洛陽之間平淡的景色，在他的畫中也尋找不到氣勢雄峻的對象，但其作品中濃厚的意味已是千古佳品。就算是近代大師吳昌碩、齊白石的畫中也找不到奇山異葩的對象。

春山飛瀑　李大任

山雨欲來　作者：江務達

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力强

華僑日報　廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

體育

第五屆世界盃乒賽爆冷 金浣勝江加良 梅沙擊敗林德
世界首席蔡振華首仗不敵貝格森

（路透社吉隆坡卅日電）在此間舉行的第五屆世界盃乒乓球賽，今日繼續爆出冷門，中共第二號球手江加良及瑞典林德相繼落敗。

奪標熱門江加良，被視為世界速度最高的球員，以廿一比十二、十五比廿一、廿比廿二敗於南韓金浣，後者排名僅世界卅六位。上屆季軍林德，直落兩局不敵尼日利亞梅沙，成績十四比廿一、十八比廿一。

江加良 隊友蔡振華，世界首席球手，昨天亦受挫於瑞典貝格森。

江加良及蔡振華雖然先後受挫，但他們似乎可以肯定晉入複賽。去年，他們在該賽事俱未能闖入複賽。

江加良第一局以廿一比十二勝金浣後，實際上已經肯定獲得晉八強，因為他在初賽最後一位對手馬來西亞林志良是賽會中最弱的球手。林志良以當地冠軍身份獲邀參賽。

江加良稱，在比賽末段他感到疲倦，但看來他可能是保留實力。金浣令江加良致命者，是一連串猛烈的正手抽擊。

蔡振華 昨天受挫後，今天回復雄風，以廿一比十、廿一比十三輕取丹尼遜，後者為前瑞典球手，現在則代表澳洲參賽，昨天曾挫前世界冠軍匈牙利瓊耶。蔡振華以正手抽擊制勝，打敗丹尼遜，如果再勝瓊耶，即晉八強。

梅沙 打敗林德，對於進步神速的尼日利亞隊的士氣大有帮助。梅沙說：「他祇打上旋球，我將他的來球一一擋回，而他則不能抵擋我的攻勢。」他充滿信心地補充說：「我知道我會獲勝及晉入八強。」如要出綫，他必須先打敗聯邦冠軍香港超萬權。

（路透社吉隆坡二十九日電）中共乒乓球手蔡振華在今天舉行的第五屆世界盃乒乓球賽首仗中，輸了一場具爭論性的比賽。

這位世界第一號球員在A組比賽對抗瑞典選手貝格森之前，被通知他的黑色及栗色膠皮球拍，不合今年的國際乒聯新條例。

在被要求改換球拍膠皮後，這位一向以攻擊見長的中國球員，一三比二一、二一比二三負於貝格森。貝格森在世界上排名，比蔡振華後九位。

條例註明在球拍兩邊的膠皮，顏色要明顯不同。國際乒聯會長埃文思稱，「這就是蔡振華如果要符合新條例，就要用較淺的顏色。」

一向從未打敗過蔡振華的貝格森，於是很輕易地知道蔡振華發球的性質。在第二局時，他在落後十四比二〇時，一口氣連追六分扳平。

蔡振華說，「這影響了我的信心及精神不能集中。如果要打入八強，要在這兩方面改進。」

同組的前世界冠軍、匈牙利的瓊耶，以一五比二一、一三比二一負於澳洲的丹尼遜。

廣東小將江加良在B組首戰英國「神童」皮恩，這位中國傳統打法左推右攻的快球手，一輪急攻，以二一比一八、二一比一二擊敗對手。同組的南朝鮮選手金浣，以二一比一六、二一比九勝馬來西亞的林志良。

C組比賽，日本的齋藤清勝尼日利亞的梅沙二一比一三、二一比九，瑞典的林德勝趙萬權（香港）二一比一六、二一比一二。

D組比賽，中共的左手將謝賽克勝美國西米勒二一比九、二一比一三，瑞典的瓦爾德內爾勝阿爾維里茲（多米尼加）二一比一六、二一比一八。

美國公開網球錦標賽首週 麥恩萊杜露娃晉級
男女種子球手俱輕易闖入第二週

（美聯社紐約卅日電）兩名奪標大熱門拿華杜露娃及麥恩萊星期三首次登場，邁向冠軍寶座，領所有的頂尖種籽打入美國公開網球錦標賽第二週。

蘭度 男單次種籽捷克蘭度揭開困苦的歷程以六比四、六比四及七比五擊退戴查爾。接着拿華杜露娃輕易以六比四及六比二打退美國同袍安東普絲。麥恩萊亦大顯鋒芒，以六比一、六比一及六比一擊退英國杜德斯威。

二度衛冕的三種籽干諾斯於本年在國家網球中心舉行之二百五十五萬獎金賽事，在晚間的比門快速亦以六比三、六比〇及六比二打退英籍同袍米曹。

干諾斯 利用快攻擊向他的對手，僅用了八十九分鐘便把米曹擯出局外。來自美國的右手將米曹在尾盤先贏得十二球。

麥恩萊 顯現出強頑的實力，料有力問鼎他的第四枚美國公開錦標。杜德斯威是英國台維斯盃代表隊的成員，他只能於首盤第三局、次盤第六局及第三盤次局保有自己的發球局。

麥恩萊說，他祇是做到他所須要的，他沒有像常常發球那麽勤因他嘗試爭取較佳的比率把球擊入界內。他自認溫布頓賽已來於這方面已出現過一些麻煩。

麥恩萊企圖搶奪他連續第二項大滿貫錦標，除了拿華杜露娃外，其餘打入第二週的女種籽球手包括有四種籽舒妮花、五種籽佐頓、八種籽柯達、九種籽邦娜、十二種籽嘉德適、十三種籽譚貝及十五種籽朴嘉。

男子單打方面的優勝者包括有四種籽韋蘭特、六種籽雅萊斯、十一種籽阿格尼亞、十四種籽史密、十三種籽積尼及十六種籽尼士唐。

舒妮花以六比〇及六比一輕取布絲；嘉德適以六比四及六比四勝葛芙；譚貝戰勝韋芳絲六比四、六比一；佐頓淘汰祖妮馨六比〇及七比五；柯達挫倒布朗七比五及六比二；朴嘉擊敗韋喜六比四、〇比六及七比六及邦娜擊倒韋焜絲六比一及七比五。

阿格尼亞淘汰舒維拿四比六、六比三、六比三、四比六及六比四；雅萊斯殺敗梅拿四比六、六比四、七比六及七比六；韋蘭特擊退米捷巴達六比三、六比四及六比四；尼士唐擊退了阿簡拿六比二、六比二及六比〇及積尼打敗華納六比四、七比六及六比四。

本屆世界最快女飛人 女短跑家艾殊福 望參加下屆奧運

（法新社西德赫索真納拉廿九日電）洛杉磯奧運女子一百米及四百接金牌得主美國艾殊福，可能會參加一九八八年漢城奧運。

廿七歲的艾殊福說：「我仍享受賽跑，我希望四年後又可在起點出現。」她上週三在蘇黎世打破她自己保持的女子一百米世界紀錄。

總督尤德爵士在招待會中，欣賞香港傷殘健兒在國際比賽所獲之獎牌。

傷殘健兒參加年國際輪椅運會 贏獲三金五銀八銅載譽歸來

總督尤德爵士伉儷，日前假總督府招待載譽歸來之香港傷殘體育健兒。彼等參加第七屆國際傷殘人士輪椅運會，獲三金五銀八銅牌，成績輝煌。

意大利盃足球分組初賽 高價外援表現欠佳
拿玻里科倫天拿僅能賽和對手

（路透社羅馬二十九日電）意大利的高價外援球星在今晚的意國盃分組初賽並未能顯示物有所值為球會帶來入球，而這些甲組球會對着較低組別的對手時，仍然是要苦戰掙扎。

所有的目光都集中在巴西隊長蘇古迪斯身上，花了科倫天拿二百七十萬美元轉會費的他，在肌肉受傷困擾後首次復出，同時有謠言謂他心臟有事，雖然他已經極力否認。

蘇古迪斯在這場比賽表現毫不突出，也未能挽救科倫天拿在主場賽和「低班馬」卡沙坦拿，賽果是一比一。

對拿玻里而言，情況亦相同，他們的七百五十萬美元身價的阿根廷前鋒馬拉當拿，並未能改變球隊在乙組柏魯基亞作客被迫和交白卷。

歐洲盃決賽隊羅馬在華里斯作客也是〇比〇終場，分組初賽的五回合比賽已過了三回合，而羅馬的排名是頗危險，在六隊中祇排列第三，在拉索及熱拿亞之後。

另一場交白卷賽和的比賽是拖連奴作客雲遜沙，拖連奴的巴西國腳組尼亞在下半場被換出。

……的「卡士」，以五比〇勝卡沙蘭奴。在進行了五圈賽事後，八組每組的前兩名將會晉級，屆時十六強就用主客淘汰制角逐。

英格蘭足球聯賽 2—0 森林勝阿仙奴
麥葛先入一球迪雲樸增添紀錄

（法新社倫敦廿九日電）蘇格蘭球星尼高拉斯今季首次為阿仙奴上陣就主射十二碼球宴客，使他們今晚在城市球場舉行之英國甲組足球聯賽被諾定咸森林以二比零打敗。

森林自週末被錫週三以三比二所勝之創傷得以彌補，兩隻入球在下半場四分鐘內完成。

第一隻入球，森林着實有點幸運，杜華基斯特大腳勾消卻「省」中球證，新加盟之麥葛乘機在十五碼外射入失去平衡的門將柏賓寧斯。該名荷蘭新援是由西班牙真瑪德里在上屆季尾轉會過森林的。不足四分鐘後，森林藉優異之個人技術將比數增至二比零，彼得迪雲樸在入禁區邊過兩名守衛後入禁區左脚勁射破網。

阿仙奴在兩分鐘後因為花高夫被推跌而獲十二碼球，可惜剛坐完波監上陣的尼高拉斯竟告射歪。

在下半場初段時間，阿仙奴一直控制戰局，但其後則宣告渙散。若不是森林迪雲樸欠運，在完場前就可為森林射入第三球。

北歐四國聯合爭辦 八八歐洲盃決賽週

（法新社斯德哥爾摩廿九日電）丹麥、芬蘭、挪威及瑞典聯合競辦一九八八年歐洲足球錦標賽決賽週。

瑞典足總秘書長內迪表示，聯合爭辦申請已交歐洲足協，該申請是認真的，並代表小國主辦大型體育賽的唯一辦法。

他們估計會遇到至少另外三國競爭——西德、英格蘭和蘇聯。

若該北歐四國的申請獲接納——瑞典三城市：斯德哥爾摩、哥登堡和馬模，挪威兩城市：奧斯陸和史達維加，丹麥兩城市：哥本哈根和阿奴斯以及赫爾辛基奧運場。

瑞典主辦一九五八年世界盃決賽週，他們在決賽二比五輸給巴西。

廿九蘇田徑好手 抵羅馬參加賽會

（法新社羅馬二十九日電）今天抵達此間的廿九蘇聯運動員，將參加週六在羅馬奧運場舉行田徑運會，當中有兩名是世界紀錄保持者，撐竿跳手華卡和鐘球手薛迪基。

前世界跳高紀錄保持者拜高娃亦有隨隊，隊中另有七名職員。

該賽事是奧運會以來，蘇聯田徑名將與奧運獎牌得主，首次對壘。

單車手患過敏症 無緣爭世界錦標

（法新社巴黎廿九日電）病態看來肯定會迫使愛爾蘭洛捷不能參加週日世界單車錦標賽的職業公路賽。

該愛爾蘭單車手數天來患上神經過敏症，本週稍後須接受檢驗。

該廿四歲五月瑞士羅曼迪賽冠軍，去年在世界公路賽名列第三。今年比賽在西班牙巴薩隆拿舉行。

蘇體育首長加武夫稱 蘇聯仍未考慮參加漢城奧運

（路透社莫斯科卅日電）蘇聯高級體育官員今天稱，蘇聯仍未決定是否參加在南韓舉行的下屆奧運會，可能在一九八八年奧會揭幕前不久始作出最後決定。

蘇聯體育首長加武夫在莫斯科一個記者招待會上稱，參加下屆奧運的問題仍未討論，他不能肯定蘇聯是否赴會。

對於加武夫所說的初步反應，西方外交界人士稱，他製造了一種印象，使人認為莫斯科對於漢城奧運的意向是杯葛多於參加。

加武夫稱：「對於我們來說，尚有四年時間考慮該問題。」他補充：「蘇聯奧委會尚未考慮該問題，有關工作將於稍後進行。」

莫斯科帶頭杯葛上月舉行之洛杉磯奧運，稱共黨國家運動員的安全未獲保證。

西方體育及政治分析家曾經預測，克里姆林宮可能決定在一九八八年第二次杯葛奧運，原因是不贊同所選擇的舉行地點。

莫斯科與南韓並無外交關係，而蘇聯官方宣傳媒介經常指稱漢城政府為「法西斯統治」及美國傀儡。

加武夫在莫斯科「友誼八四」運會閉幕日發言，參加該運會選手，大部份來自杯葛洛杉磯奧運的國家。該蘇聯體育首長稱，蘇聯並不急於決定是否參加南韓奧會。他說：「根據奧運規則，我們可以在奧運揭幕前六星期始作出決定。因此，我們仍未考慮該問題，亦未作出決定。」

加武夫並不理會，這種態度可能造成一九八八年奧會前景不明朗及為南韓製造難題。他稱：「至目前為止，仍未有任何國家表示是否參加漢城奧會。」

西方外交界人士稱，對加武夫並無表示是否希望看見蘇聯運動員在漢城競技，他們認為有特殊意義。其中一人稱：「為了減輕疑憂，他最少會說莫斯科原則上希望參加奧會，但對於條件是否適合則仍未肯定。但他並沒有這樣做。」

問及莫斯科是否會試圖改變一九八八年奧運舉行地點時，加武夫說這是不能的，因為國際奧委會對該問題已經作出決定。他補充：「你們知道，根據規則我們並無權利改變奧會舉行地點。」

對於蘇聯集團國是否參加漢城奧運，他的意見似乎可能增加疑問，並且可能引致國際體育首長廣泛努力說服他們參加。

漢城會經試圖為奧會鋪平道路，宣稱有意與莫斯科及其盟國發展關係，但至今未獲反應。

女馬拉松泳手查寧 環繞曼哈頓島三次
卅三小時卅三分泗一三五公里

（美聯社紐約卅日電）希望游說奧運籌委會在八八年賽事加入馬拉松泳賽的查寧，週三證明她能力非凡，成為第一個能環繞曼哈頓島泗三次的泳手——卅三小時卅三分泗畢八十四哩（一百卅五公里）路程。

她的經理人在她完成壯舉時表示：「她從未想過要放棄。這種事不會發生在她身上。」

廿三歲女大學生查寧在晚上九時卅分完成第三圈，過程中她從未離開過海面。該好手以往兩天泗過曼哈頓島一週，為了今次壯舉，她每週泗廿八點四哩（四十六公里）。

她十五歲起便參加泳賽，希望游說奧運當局加添長距離泳賽。

她那種努力在八四年失敗了，但會嘗試向八八年奧運籌手，以便她也能參加。

查寧從東河上岸，大喊：「我成功。」這次長途泳賽週二中午展開。

她未遇上重大障碍如廢物等，最困難是晚上，因為「比較難看清楚。」

查寧今次游泳中，手腕受輕傷，但未阻止她達致目標。

拿華杜露娃於美國公開錦標賽首週打敗安東普絲

……於條件是否適合……

今晚賽六場 青少年籃球

市政局與籃球聯會主辦青少年籃球比賽今晚在九龍牛頭角體育館共排有三仗：七時（女青複）均安對錦青聯，八時（女青複）青年會對倫園，九時（男少複）蝴蝶對安迅，不收門劵，歡迎愛好籃球的人士參觀云。

友誼八四運會籃球賽 蘇聯捷克爭霸
女子組決賽蘇聯鬥保加利亞

（美聯社莫斯科廿九日電）在此間舉行之友誼八四運會籃球賽，蘇聯在星期三晚以一三九比八一大勝波蘭後，獲得決賽權，將於星期四晚與捷克爭霸。蘇聯沙邦尼斯獨取卅一分，為全場之冠。

十九歲的列非安尼恩，世界冠軍蘇聯隊中最年輕球員，是星期一晚蘇聯以一二三比九〇勝古巴一役的功臣，後者被認為最有機會擊敗主辦國蘇聯。

捷克在星期三晚以一一〇比七九挫古巴後，晉入決賽。

女子籃球決賽將由蘇聯鬥保加利亞，前者以九一比六二挫匈牙利，其中莎域絲嘉耶獨取十六分，後者則以七七比六七勝波蘭。

男女子籃球決賽於星期四晚舉行後，友誼八四運動會亦宣告結束，並於當晚舉行閉幕禮。該運動會由杯葛洛杉磯奧運的蘇聯及其東歐盟國主辦。

星期三晚其他場戰果，男子組匈牙利勝瑞典七二比七一，保加利亞勝阿爾及利亞九三比四八，哥倫比亞勝摩洛哥九二比八二；女子組捷克勝北韓一〇一比八九，古巴勝芬蘭九二比七五。

世界單車錦標賽 女子短途峯迴路轉 巴拉絲基雲贏三屆
中共奪世界賽首面獎牌名列第三

（法新社美聯社巴薩隆拿卅日電）巴拉絲基雲週三憑勢中制勝，連續三年，成為女子世界短途賽冠軍，中共則首次得一面銅牌。

瑞士費拿則贏得此間舉行世界單車錦標賽，男子職業計分賽的金牌。西德隊則贏男子業餘雙人連座賽冠軍。

巴拉絲基雲連勝三屆的夢想，看來已告破碎，因他的蘇聯對手在決賽兩仗打敗她。但她抗議，指廿二歲的沙朗美爾在次仗阻碍她。

比賽終要重賽，但因雨延到週三。結果巴拉絲基雲在最後二百米錄得十二秒一〇制勝，粉碎蘇聯八〇年以來首次再稱后的夢想。

中共周素賢（譯音）為大陸贏得首塊世界賽奬牌，她在週二晚季軍爭奪戰中，打敗丹麥黎力克。

瑞士費拿贏得他第二面獎牌。他週二在追逐賽名列第三。澳洲……

塞頓銀牌，五十一分，而費拿四十一分。

該瑞士車手之成功多得隊友合作實迪和基紐多次過使塞頓「坐包圍」。

西德隊以二比〇擊敗法國，奪男子業餘雙人連座賽冠軍。杰爾和韋伯特在兩仗決賽中，俱以半個車位擊敗法國戴派和華力特。

衛冕美國公開網賽錦標之干諾斯，首週對基斯蘭比賽時打失一球，但不相信自己的眼睛，作其「無眼睇」狀。（合衆社圖片）

格蘭披治網球榜 麥恩萊遙遙領先

（法新社巴黎廿八日電）溫布頓冠軍麥恩萊在美國公開網球錦標賽揭幕前仍踞格蘭披治網球榜首席。

多過二個月的休戰令到法國網球手盧被擠出前十名。在今天印刊的最新一期網球榜，退居第十二位。

格蘭披治網球成績榜前十名形勢順序如下：

排名：一、麥恩萊七賽得二三一八分；二、干諾斯十賽得一九二八分；三、蘭度九賽得一六八二分；四、高美斯十三賽得一六〇一分；五、韋蘭特八賽得一二〇八分；六、辛士唐十五賽得九五三分；七、史密十六賽得八一九分；八、積尼十三賽得七七七分；九、雅萊斯十一賽得七五八分；十、劇加斯坦十三賽得七五七分。

雙打賽個人

排名：一、費林明十賽得三七五分；二、史密十六賽得三六六分；三、艾蒙遜十六賽得三五三分；四、史超活廿賽得三五三分；五、泰根廿賽得三二〇分；六、根克特十四賽得二九三分；七、麥恩萊五賽得二九三分；八、史奴斯十三賽得二七九分。

雙打隊際

排名：一、艾蒙遜與史超尼得三五三分；二、費林明與麥恩萊得二九三分；三、費殊與沙格得二二二分；四、加倫與丹頓得二〇四分；

比利時足球聯賽 安德烈治暫領前

（路透社布魯塞爾廿九日電）比利時甲組足球聯賽今日戰果如下：比華倫勝華利甘三比零，安特維普與貝格斯零比零媾和，塞思特勝高遼四比一，聖尼高斯三比零勝葛特拿。華特斯與史拿寧一比一平手，標準烈治一比一打和麥提倫，列治三比一勝拉斯。

比利時足球聯賽前列形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
安德烈治	二	二	〇	〇	十六	三	四
比華倫	二	二	〇	〇	六	一	四
塞思	二	一	〇	一	七	四	三
聖尼高斯	二	一	〇	一	五	二	三

港澳花甲盃小球 埠際賽週日上演

港澳金禧花甲元老第七屆興樹根杯小球埠際賽及第二屆鄧泰金杯元老報聘賽，每年輪迴兩地上演，並規定金禧杯須滿五十歲，元老杯須滿四十歲亦可上陣，今屆輪在澳門舉行定於九月二日（星期日）在南灣工人球場上演，四時職員表演賽，五時元老杯報聘，六時金禧花甲埠際賽，澳隊賽後在國際酒樓設埠際宴，港隊大軍一行六十餘衆在星期六下午乘輪出發，屆時由馮金泰會裔蔡聯袂領軍云。

西德甲組足球聯賽 慕尼赫擊敗不萊梅

（法新社波恩廿九日電）盃賽盟主拜仁慕尼赫今晚以四比二勝不萊梅，成為新球季舉行兩仗後，西德聯賽唯一兩戰兩勝的隊伍。

西德足球聯賽其他賽果，週二舉行的有法蘭克福勝利華古遜，上屆盟主史特加大勝賓士域六比一。於甸根二比一勝多蒙特。

週三賽果，漢堡與慕信加柏一比一不分勝負，德素多夫與卡爾梳亦是二比二媾和，波鑫勝史浩克零四三比二。

國際足球友誼賽 東德挫羅馬尼亞

（法新社東德基拿二十九日電）中場球員尼巴斯在最後一分鐘之入球使東德在國際足球友誼賽以二比一勝羅馬尼亞。

今日在此間舉行之球賽，開始只不過四分鐘，伊里古就為羅馬尼亞先拔頭籌，下半場十六分鐘，後備入替的米基為東德追成一比一。

在挪威，波蘭與挪威的足球友誼賽以一比一媾和。

波蘭泰斯韋茲四十七分鐘首開紀錄，主隊由丹尼遜在八分鐘之後扳平。

漢城奧運場啟用賽 名將路易斯等獲邀

（美聯社漢城卅日電）漢城奧運籌委會週四宣佈，美國短跑好手路易斯和其他國際知名運動員，已獲邀請參加紀念九月廿九日漢城奧運場奉獻禮的田徑賽。

籌委表示，田徑賽將包括一百卅名運動員，參加十項男子及七項女子組賽事。

該會說該奧運級賽事目的作為八六年亞運的試驗賽，該場亦會主辦八八年夏季奧運。總共有十七大的慶典，標誌體育綜合中的主運動場啟用。

獲邀的運動員包括路易斯，他是奧運四金牌得主；美國三級跳好手鍾拿；西德跳高手廉賓堡；八〇年莫斯科奧運四百米銀牌得主澳洲米曹。

其他亦包括：英國中距跑家奧偉，他是八〇年奧運八百米冠軍；美國千五米好手史葛；美國三級跳手賓斯；以及馬拉松冠軍葡萄牙盧比斯。

盧比斯將會在九月卅日與另外七千人跑馬拉松。

籌委職員說，卅六國約一百運動員和六十馬拉松手表示會參加漢城賽事。

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊發有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力強

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

本港新聞

香港賽馬會助學金 第六批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八四至八五學年度第六批獲核准助學金同學名單今日發表，共二百名。其他各批將陸續在華僑日報及華僑晚報刊出。名單除在報端發表外，並在香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社大堂，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處，及旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處張貼，各同學可往上址查閱。

有關助學金派發日期及程序，將於日內另行通告。

第六批獲核准助學金同學名單如下：

姓名　就讀學校　助學金類別

區妙儀　文理英文書院　減費
鮑文滔　迦南幼稚園　減費
陳秀芬　德愛中學　全費
陳永安　東華三院張明添中學　全費
陳家育　樂善堂顧超文中學　全費
陳祐強　慈幼英文中學　全費
陳美儀　香港眞光中學　全費
陳鳳娟　陳白沙紀念中學　全費
陳少澄　旅港開平商會中學　全費
陳韋娣　基元中學　全費
陳鉄娟　聖母書院　全費
陳頌諄　觀塘職業訓練中心　半費
陳瑞鳳　新法書院　減費
陳振雄　新法書院　減費
陳木根　維新英文書院　減費
陳樂森　香港基教書院　減費
陳錦霞　珠海英文中學　減費
陳靜欣　寶血學校　減費
陳佩詩　寶血學校　減費
陳展幹　玫瑰崗學校　減費
陳志翔　英華學校　減費
陳長驪　華夏中英文學校　減費
鄺世河　新法書院　減費
鄺偉鴻　聖類斯校友會中學　減費
鄺志豪　陳樹渠紀念中學　減費
鄺愛妮　明愛白英奇專業學校　減費
鄺眼妍　保祿學校　減費
崔子瑛　聖類斯校友會中學　減費
張遠昌　聖公會邵嘉堅中學　全費
張碧瑚　何文田官立中學　全費
張倩儀　何傳耀紀念中學　全費
張素芬　辛亥年總理中學　全費
張興嬌　培敦中學　全費
張國裕　聖公會鄧肇添中學　全費
張子良　明愛白英奇專業學校　半費
黃玉明　新法書院　減費

張麗萍　模範英文中學　減費
張國偉　地利亞修女紀念學校　減費
張詩琪　香港培道學校　減費
張應輝　篤信中學　減費
張榮沛　呂郭碧鳳學校　減費
錢妙玲　九龍大同中學　減費
程慧儀　城市商科管理學校　減費
趙偉業　九龍華仁書院　全費
趙敏麗　文理英文書院　全費
招珊珊　城市商業管理學校　半費
曹家健　天主教海星學校　減費
蔡惠儀　聖公會基孝中學　全費
蔡卓彬　觀塘瑪利諾書院　全費
蔡業蘭　聖瑪加利女書院　減費
莊玉蘭　觀塘職業訓練中心　半費
莊重廉　順安學校　減費
周志偉　九龍聖芳濟書院　全費
周德順　心誠中學　減費
周文禧　美樂學校　減費
仇兆倫　香港區會福幼學校　減費
鍾國欣　新法書院　減費
鍾志成　華光英文書院　減費
方麗萍　寧波公學　全費
方浩昇　聖類斯中學　全費
方潔貞　妙法寺內明書院　全費
馮翰健　靈恩學校　減費
馮杰雯　嘉諾撒聖心學校　減費
楊大衛　香港孔仲岐紀念中學　減費
何炳泉　聖公會梁季彝中學　全費
何美貞　崇文英文書院　減費
何婉兒　寶血學校　減費
何愛鈴　上水禮賢會學校　減費
何崇軒　聖雅學校　減費
許瑞強　樂善堂王仲銘中學　全費
許志佳　新法書院　減費
洪浩泰　循南學校　減費
洪凱明　嘉諾撒聖心商科學校　減費
金立泰　匯基書院　半費
祁慧儀　迦密唐賓南紀念中學　全費
祁慧萍　崇理英文中學　減費
祁偉良　瑪利亞書院　減費
高希龍　英華書院　全費
高金鈴　文理英文書院　全費
高富偉　地利亞修女紀念學校　減費
高萬華　香港仔明愛成教中心　減費
高韶嬌　香港聖瑪加利女書院　減費
高金玲　觀塘職業訓練中心　全費
江燕坪　培敦中學　全費
關紹霞　嘉諾撒聖心商科學校　減費
鄺美玲　天主教西貢崇眞中學　全費
黎淑娴　拔萃女書院　全費
黎淑詠　德愛中學　全費
黎貫祥　瑪利亞書院　減費

黎皓瑜　聖公會聖十架學校　減費
賴仲樑　九龍城浸信會學校　半費
利影慈　瑪利亞預科書院　減費
林兆斌　陳瑞祺書院　減費
林少華　紅十字會十慈中學　全費
林智遠　佛教黃鳳翎紀念中學　全費
林文耀　地利亞修女紀念學校　減費
林伊玲　新法書院　減費
林惠卿　崇華英文書院　減費
林美珍　城市商業管理學校　減費
林盈盈　香港眞光學校　減費
林潔芝　寶血學校　減費
林詠詩　百德英文學校　全費
劉開　顧輝英文中學　減費
劉偉鍵　瑪利亞書院　減費
劉志明　瑪利亞書院　減費
劉信澄　雅望書院　減費
劉國強　育英學校　減費
劉俊業　始基學校　減費
劉寶儀　寶血學校　減費
劉倩琦　明愛專業及成教中心　減費
劉艷玲　彩雲學校　減費
劉少玲　聖公會呂明才中學　全費
羅德明　陳南昌紀念中學　全費
羅玉婷　德愛中學　全費
羅少清　香港潮商中學　減費
羅敬蘭　模範英文中學　全費
羅潤好　心誠中學　減費
李志昌　東華三院陳兆民中學　全費
李焯雄　永光書院　全費
李美霞　培敦中學　全費
李綺雲　文理英文書院　全費
李少琴　德蘭中學　全費
李麗芬　文理英文書院　全費
李杏菊　女青年會職業青年部　半費
李麗珊　地利亞修女紀念學校　減費
李健威　路德會呂祥光學校　減費
李劍標　篤信中學　減費
李敏儀　寶血學校　減費
梁耀德　迦密柏雨中學　全費
梁炳榮　九龍聖芳濟各書院　全費
梁焰基　潮州同鄉會廣福學校　減費
梁慧儀　寶血學校　減費
梁文傑　寶血學校　減費
梁詠聰　伯達學校　減費
梁蔚琦　恩恩學校　減費
連碧華　瑪利亞書院　減費
廖楚培　聖思學校　減費
盧偉成　陳樹渠紀念中學　減費
盧孜謙　陳樹渠紀念中學　減費
雷奕思　明慈學校　減費

馬敬業　東華三院張明添中學　全費
馬慧明　何文田官立中學　全費
馬家明　呂郭碧鳳學校　減費
麥小齡　甲寅年總理中學　全費
麥美鳳　德蘭中學　全費
麥榮富　雅望書院　減費
文毅凡　新法書院　減費
毛滿堂　新法書院　減費
莫芳　聖類斯校友會中學　減費
莫詠嫻　利瑪竇書院　減費
吳炳杰　觀塘瑪利諾書院　全費
吳美玉　愛德仁學校　減費
吳家啓　立本學校　減費
吳錦仁　蘇浙公學　減費
伍璟琪　利百家中英文學校　減費
倪振祥　新法書院　減費
顏秀卿　香港培正中學　全費
彭佩珊　宣道中學　全費
彭家豪　眞道學校　減費
潘穎文　聖瑪加利學校　減費
薛浠婷　嘉智學校　減費
蘇永達　瑪利亞預科書院　減費
佘正豪　慈光學校　減費
蕭富寧　聖言中學　全費
蕭焯賢　伯裘英文學校　半費
岑倫光　聖若瑟書院　全費
岑建邦　觀塘瑪利諾書院　全費
譚月雙　文理英文書院　全費
譚可傑　公理堂學校　半費
譚信立　伯裘英文書院　全費
鄧淑兒　培敦中學　減費
鄧國強　聖迦利亞預科書院　減費
鄧麗霞　匯基書院　減費
唐振豪　華英中學　全費
曾慶陽　閩光書院　減費
謝潔冰　梁民偉書院　全費
謝潤華　地利亞修女紀念中學　減費
謝善顏　靜宜女子中學　減費
謝啓耀　坤慈學校　半費
榮麗嫦　保良局廣福邨學校　全費
王景陽　佛教覺光法師中學　減費
王斯朗　玫瑰崗學校　減費
黃永麗　寶血學校　減費
黃家慈　寶血學校　減費
黃天虹　威靈頓英文中學　減費
黃雲峰　立本學校　減費
黃志慶　立本學校　減費
邱天龍　循道中學　全費
楊偉雄　覺光學校　減費
葉兆彬　聖瑪利奧英文中學　減費
余立常　筲箕灣崇眞中學　全費
余佩瑤　文理英文書院　全費
余則坤　筲箕灣崇眞中學　全費
余偉賢　匯其書院　半費
余永華　地利亞修女紀念學校　減費
余家明　玫瑰崗學校　減費
翁國文　慕德學校　全費
翁秀蘭　慕德學校　全費
翁秋雲　聖類斯校友會中學　減費

尚有名單，明日續在華僑日報及華僑晚報發表，希有關同學留意

九龍城區議員黃榮標評綠皮書
贊同循序漸進改革 時機成熟直接選舉
目前重要工作推行公民教育

（港訊）九龍城區議員黃榮標表示：代議政制綠皮書公布後，各界人士意見，大多數都是針對立法局直接選舉與間接選舉的問題，其實這個問題，我們是無須太過於着重爭持，而應提供實質方法，如何能尋求一個更完善的方案，配合適當的環境，逐漸改變政制，使香港能在和諧的氣氛下，接受一九九七的來臨。

他極贊成綠皮書中的建議，採取循序漸進的方式，暫時仍保留間接選舉的原則，因爲目前香港大部份市民對民主政制仍未有徹底的認識及興趣，如果立即採取直接選舉的體制，可能會被一小撮人所操縱或政黨爭持，產生政治的鬥爭，造成混亂的情況，使市民失去信心，而導至另一次的社會動盪。但他認爲在經過一九八五年第二次區議會選舉及一九八六年市政局選舉後，八七年應提早進行一次檢討，決定直接選舉步伐的進度，爲了要應付一九九七的改朝易代，而又要保持香港安定與繁榮，民主政制是必然要走的路綫，但改革政制並不是一件容易的事，必須要逐步前進，才能達至理想的效果。

他認爲目前最重要的工作，是要進行公民教育，其實正如綠皮書所提出的，代議政制在香港是進一步的發展，很多市民以爲代議制是一件新衣裳，實在它已有長遠歷史，如新界鄉議局，鄉代表，村代表歷來都是由村民自己選出，又如近年推行的區議會，亦已採取選舉制度，現在祇是要好好的進一步推行而已，因此，立即推廣公民教育是急不容緩的事，使市民了解公民應負的責任和權利，加强居民對民主的意識，增加對社區的歸屬感及熱誠。另方面更要從較年幼的一輩着手，從小學開始編入課程，自小培養其公民的意念。

最後，他表示：儘管港人對代議制綠皮書不斷研討，如火如荼的提供不同建議及構思，但中國當局却緘口不言，希望中國能透過某些途徑，作出一些對綠皮書的意見以配合將來的發展。而市民亦要齊心合力，關心政制，自可安然渡過，保持穩定的局面。

地產商李兆基千金出閣 李寧李佩雯諧連理
文華酒店設酒會賀客逾千人

李寧、李佩雯新婚儷影。

本港知名地產商恒基兆業董事長李兆基先生千金佩雯小姐日前與李寧君於聖約翰佐堂舉行結婚典禮，是日下午假文華酒店設酒會，到賀嘉賓千餘人，冠蓋雲集，衣香鬢影，極一時之盛，一對新人，隨即赴歐渡蜜月，佩雯小姐系出名門，秀外慧中，畢業於英國UNIVERSITY OF LONDON GOLDSMITHS' COLLEGE，學貫中西，新郎李寧，畢業於波士頓BABSON COLLEGE，現爲浙江第一銀行副經理。一對新人，男材女貌，佳偶天成。

昔日當年

一九六九年八月卅一日
港督主持海底隧道破土

橫跨維多利亞海峽的行車海底隧道，在過去兩年來籌建過程中，一波三折，現在終於克服了一切困難，將於明天下午四時，港督戴麟趾爵士將在紅磡新填地海底隧道入口處，舉行破土儀式，同時宣佈海底隧道正式動工興建，該隧道全長一哩又四分之一，建築費用二億八千萬元，預定三年完成。於一九七三年八月十八日通車。

恢復笞刑可減少年犯罪

本港嚴重刑事案件不斷發生，一位法律界人士謂：如果本港恢復笞刑，可以減少青少年犯罪，假如打藤是合法對犯罪者的處罰，則不法飛仔，將不敢携械打架行劫，笞刑是對付兇惡刑事犯一個好辦法，現在青年罪犯，即使囚禁於監獄三五年，彼等並不畏懼，如罪犯會被笞刑十二藤者，則彼等必有戒心。

新界廠地建築規約調整

爲應新界工業的發展者之要求，新界當局現已修訂有關工業用地之建築規約，由原定之每方呎三十元，減爲每方呎二十元，以減低投資建設之負担，此項變通規定可適用于荃灣、葵涌及元朗方面之工業用地，官方指出，目前元朗之商業住宅換地補價似較市值爲高，故已同意減低一般補價。

津校增加私校招生困難

今年私立學校招生情況，一般均顯露比往年更爲艱難，就是略具基礎或聲譽，不論中文或英文，中學或小學，招生成績也普遍不如理想，而近兩週來有不少私立學校先後開課，這些私校普遍尤感學生不足，一般認爲係受社會經濟所影响，而津貼中小學校年來大量擴建，影响亦大。

維園城市論壇 週日恢復舉行
討論代議制綠皮書

以反映民意爲製作宗旨的「城市論壇」由本週日（九月二日）起，逢星期日中午十二時在維多利亞公園恢復舉行。節目過程並將繼續由無綫電視翡翠台現場直播。

全新製作的「城市論壇」，將更注重討論時事及與市民有切身關係的社會問題。

首集「城市論壇」將討論「代議政制綠皮書之建議能否切合未來需要？」分別邀請到首席助理政務司梁展文、立法局非官守議員周梁淑怡、香港中文大學政治及行政系講師鄭宇碩博士中及國全國政治協商委員會委員何世柱作現場嘉賓。與會講者將會就綠皮書的精神及主要建議作出評論。歡迎市民前往參加，發表寶貴意見。

社區活動彙報

工業健康推廣日

陳合輔導會黃大仙中心將於九月二日於黃大仙中心商場三樓舉辦「你可知否？工業健康推廣日」活動。目的爲使到黃大仙區內工友對工業健康及安全之認識。該項活動內容包括幻燈、展覽、及電腦身體檢查。費用全免。該項活動於九月二日早上十點至下午四點於黃大仙中心商場三樓舉行。費用全免。歡迎區內工友及居民參加。詳情請致電：三——二八四九四九（星期一至五下午一時半至九時半）。

弦曲妙韻歌唱賽

聖公會沙田社會服務中心主辦的「弦曲妙韻」歌唱比賽已於八月十九日舉行初賽，並將在九月二日（星期日）晚上七時三十分進行總決賽。門票現已公開發售，對音樂欣賞有興趣的人仕，可到沙田新田圍邨富圍樓地下或致電〇——六九八三三四一查詢。

初級日本語課程

中區明愛服務中心爲應區內青年白領需要，特於九月三日開設「初級日語課程」，逢星期一、四晚六時至七時上課，全期十六課。內容包括平假名、片假名之認識及發音；日常用語，基本會話及文法等，以國際學友會之「日本語初級課程」爲課本。歡迎有興趣之青年朋友參加，報名查詢請電話五——二三五一八七。

大元電腦招會員

社會福利署大元社區會堂完成一項基本電腦課程後，爲着繼續切磋研究及利用電腦課程後，遂於去年成立該會。大元電腦會，擁有完善設備，包括電腦主機、印表機、電視機、顯社器及磁碟機等。在過去一年，各會員除不斷努力於推廣電腦知識外，更協助大元社區會堂舉辦多項社區活動，現爲加强服務，該會定於本月起至九月底將招收新會員。凡中三程度以上及會修讀有關電腦課程之人士，均可報名參加。有意者可電零——六五八三八一六查詢。

青少年民歌比賽

十二位參賽者的精彩演出，豐富的表演項目，一個你不可以錯過的晚上，第二居深水埗東區青少年「民歌比賽兼綜合晚會」，誠意邀請你參與，舉行日期爲九月二日晚上八時三十分於白田社區會堂，入場券每張三元，購票及查詢：白田社區會堂，白田上邨三座平台，三——七七九一二六二。

歷動初級網球班

「初級網球班」網球運動在本港是最受歡迎的球類活動之一，近年學習這項運動的人有越來越多的趨勢。惟限於場地的缺乏及使用者衆多，又因爲學習網球技術所支付的學費高昂，致使不少愛好者却步不前，歷動學術研習中心爲推動本港網球運動的發展及使愛好這項運動的青少年朋友能有更多的參予機會，特組織了由本港資深教練和公開賽選手協辦的訓練班，以不牟利的收費接受各界報名，務使參加者在短期內掌握網球基礎及在原有技術上進一步提高。查詢及報名可電三——七四三〇九〇六一。

警務處傳譯員協會年會選出執委

（新聞社）警務處傳譯員協會八四年度執行委員會，昨開會員大會，選出主席：黃紹明（灣仔偵探部），秘書：尹柏齡（元朗偵探部），司庫：謝紹寶（東區偵探部），委員：吳耀榮（商業罪案調查科），杜建民（商業罪案調查科），林炯常（毒品調查科），羅樹强（尖沙咀偵探部），鍾少雄（荃灣偵探部），陳天申（新界投訴警察科），楊威遜（九龍總區重案組），張曉民、劉裕文（九龍投訴警察科）。

運通泰大酒樓 酒會隆重開幕

投資逾億元經營的運通泰大酒樓前日隆重開幕，下午一時至四時特設酒會款待嘉賓。二時許邀請鄧蓮堅爵士、方心讓議員、萬國寶通銀行副總裁MS. ANN MCLEOD、運通泰大酒樓董事長葉漢、「影視紅星」沈殿霞、「歌壇皇天」徐小鳳、「香港小姐」鄺美雲，主持剪綵，隨即由陳智夫、吳文彪國術社醒獅助慶及舞龍表演，最後由董事總經理黃兆麟致謝詞，到賀嘉賓甚衆，花牌琳琅滿目，場面空前熱鬧。（圖爲運通泰大酒樓剪綵時攝）

華僑彩色

本期目錄：

封面專題：
瘋魔年青人的霹靂舞
奇魚剪影
別讓青春痘粉臉留痕
爭奪南極各出奇招
核能安全受注意
花之菜式（食在香港）
露營用具一切從簡
金屬製毡可禦嚴寒
插花分賓主濃淡總相宜
美觀舒適的床上用品
男士鑽飾
環遊世界看野生動物園
汪明荃要爭取友誼
龍的家鄉好評如潮
每週星座
劉素芳腦筋動得快
中村雅俊事業家庭兩如意
電視節目表
兒童週刊
福士高富GTI 跑車

封面專題：瘋魔年青人的霹靂舞

逢星期日隨華僑日報附送

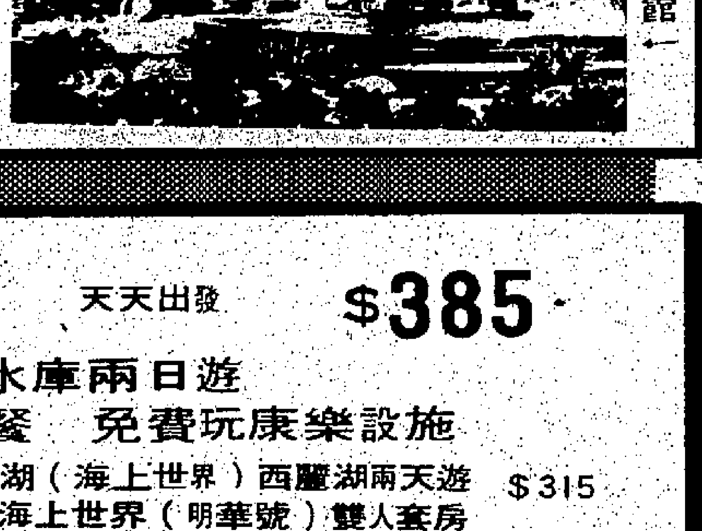
華僑日報讀者澳門假期

珠海中山逍遙遊

遊覽中心策劃
・天天出發・

中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山
珠海—澳門兩日遊
$425
住宿珠海賓館　享用豐富膳食・暢遊長江樂園　全程玩足兩天

節目豐富多采多姿＊歡度週末最佳選擇
＊住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。
＊冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。
＊射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀耍樂，各適其適。
＊遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360度旋轉，緊張刺激。

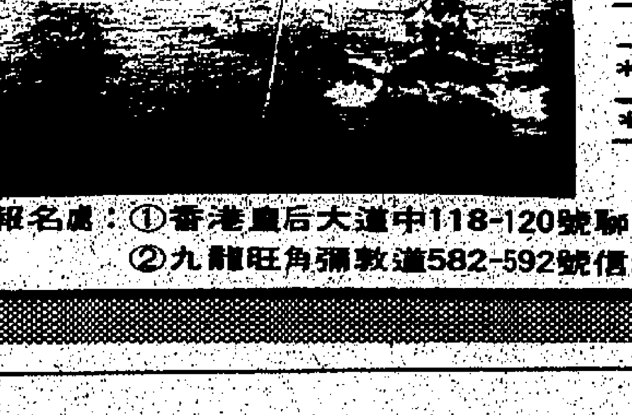

珠海賓館←

香蜜湖逍遙遊

天天出發　$385

香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊
住香蜜湖渡假村　享用豐富海鮮餐　免費玩康樂設施

＊香蜜湖（海上世界）西麗湖兩天遊　$315
＊夜宿海上世界（明華號）雙人套房
＊住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末。
＊乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖，方便舒適。
＊免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車、滾軸溜冰、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等。（價值HK$35）
＊香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹
＊遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀眞槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手。

香蜜湖風光→


報名處：①香港皇后大道中118-120號聯盛大廈⑤字樓　電話：5-415063
②九龍旺角彌敦道582-592號信和中心305室　電話：3-329280

華僑教育

配合南海油田發展 港大計劃辦新課程

預算八五學年辦「水動力學」「近海工程設計」及「近海工程」三項課程 培養專業人材 更計劃將「近海工程」課程訂為選修課程

據港大有關方面透露，該校預算在八五學年開辦「水動力學」、「近海工程設計」及「近海工程」三項課程，準備為南海油田之發展提供專業人才，目前有關工作正積極進行中。

「近海工程」課程將於機械工程系三年級設立，而「水動力學」和「近海工程設計」則在研究院開設，目的是培養石油開發人材及工程師為未來油田發展舖路。同時，該學系亦與多間石油公司取得初步協議，答應為該等畢業生提供有關訓練和實習工作，讓學生得到親身體驗及活學活用的效果。為求令到這些課程可順利於明年十月在港大實現，有關方面正積極籌備中，包括搜集相關教學資料，參考書，購買工程儀器，擴闊學用地以配合課程所需及具備適當師資等，籌備工作預期在本年底，明年初完成。

此外，校方亦有意將「近海工程」課程訂為大學校本部之選修課程，讓其他學系學生有機會修讀，目前，本港石油開發人才或曾受有關訓練的工作人員十分缺乏；因此，港大機械工程系開辦該類課程，肯定能吸引有志從事石油工作之青年人的興趣；同時，對南海油田的開發亦會提供不少實際的幫助。（永）

浸會校外證書課程 提供組合形式選修

獲英澳港三專業學會承認

浸會學院校外進修部獲英國、澳洲及本港三專業學會承認其夜間兼讀證書課程。據該課程之統籌梁先生透露，學院方面已接獲各專業學會正式函件，現將有關詳情概述如下：

（一）澳洲ＩＢＡ專業學會承認該校外進修部夜間兼讀「工商管理學證書及高級證書」課程，凡修畢「高級證書」課程者，可同時投考該學會之專業教育程度試四科。及格者即可投考該學會會員資格試兩科。而該會員資格試只有持大學學位或專上學院文憑之人士始有資格投考。

（二）英國成本行政會計師公會（ＡＣＥＡ）認可，凡修畢該課程部「會計學證書」課程者，可免修該公會之基礎科目四科；修畢「會計學高級證書」課程者，可免修該公會之基礎科目四科及第一部份之會員資格試四科，並可申請ＴＣＡ專業證書及ＴＣＡ銜頭。

（三）本港ＩＰＳ物料採購及供應學會承認凡修畢該課程部「採購及物料供應學高級證書」者，即符合申請ＩＰＳ學會會員之基本學歷資格，經校方推薦，可被接納成為該會專業會員，並享用ＡＩＰＳ（ＨＫ）之銜頭。

此外，除獲專業學會認可外，今年九月始，該部夜間兼讀證書課程將以創新方法－組合形式提供學員選修。學員可能按其本身之進度及能撥出之時間來學習。有關各專業學會詳情及修讀該課程之報名細則，轄免科目申請方法等，將會在九月四日、九月二十日及十月八日之免費講座中介紹。時間為下午五時卅分至七時，地點在灣仔愛羣道三十六號六樓該部辦事處。至於夜間兼讀證書課程之報名日期乃由九月一日始至十一月一日止。欲報讀者請逕往上述地址或窩打老道二二四號浸會學院校外進修部辦理手續。查詢電話五－七二四三五一，三－三六〇二三八。

英聖三一學院考試 定期十二月份舉行

九月三日至十日接受報名

香港考試局宣佈：一九八四年度英國倫敦聖三一學院之演說，朗誦，戲劇及英語會話考試將於本年十二月份舉行。有意參加者可於九月三日至九月十日辦公時間內（星期一至五上午九時至十二時三十分，下午一時三十分至四時四十五分，星期六上午九時至十二時）往香港考試局維多利中心分署辦理報名手續（地址：香港銅鑼灣屈臣道十五號維多利中心二樓）。逾期者將不受理。申請表格及有關報名程序與繳費辦法之說明書，可向香港考試局維多利中心分署索取。函索報名表格及說明書，請附回郵信封。

中語文教學研習班 分在港九中心舉行

分兩班參加者依報名先後取錄

教育署中國語文教學研究中心為中學中國語文科教師舉辦兩組研習班。

研習班內容包括短講，小組討論，研習及資料展覽。

第一個研習班的主要內容是討論輔導教學的施教原則與技巧，而第二班主要是討論語文教學問題。

第一個研習班在九龍馬頭圍道一六五號土瓜灣市政大廈暨政府合署七樓上課，每天分上下午上課，日期為九月廿五日、廿六日、廿八日及十月一日、二日及五日。

第二個研習班於十月三十日、三十一日及十一月二日、五日、七日及九日在香港般含道九號Ａ一樓上課。

研習班每班名額為二十四人，參加者依報名先後取錄。

校長如擬選派教師參加研習班者請將填妥表格寄回中國語文教學研究中心高級督學。第一班截止報名日期為九月十三日，第二班為十月十三日。

如有查詢可與該中心聯絡，電話為三－七一二八四七六及五－四八二三〇。

中大畢業生獲頒 譚信爵士獎學金

譚信爵士獎學金的第一位得獎人是二十四歲的香港中文大學畢業生陳煥兒小姐。

上述獎學金是以金獅航空公司主席譚信爵士命名。

陳煥兒將於九月二十七日離港前往ＳＵＳＳＥＸ大學修讀國際關係碩士學位課程。

獎學金包括免費修讀課程，金獅航來回機票及二百英鎊獎學金。

金獅航遠東區市場經理裴民覺日昨頒贈機票予陳煥兒。在儀式上，陳煥兒謂，她目前正面對重大挑戰，她將會盡量利用此獎學金及在英國的一年時間。其學位論文將為二十世紀的歷史。

圖為：（左起）裴民覺，陳煥兒及金獅航遠東區客運營業經理夏月明攝於頒獎儀式上。

中英友好基金會 贈款與中文大學

資助與中國進行學術交流

中英友好基金（SINO-BRITISH FELLOWSHIP TRUST）宣佈自一九八四至八五年度起五年內每年捐贈一萬英鎊予香港中文大學，以資助該校與中國各專上院校及研究所進行學術交流。中英友好基金之設立，旨在促進中英兩國在高等教育及研究工作之合作，該國際性基金會總部設於英國。

多年以來，中大學經與中國多所重點學術機構如中國科學院等建立了各種學術聯繫及合作研究。今獲此項捐贈將會進一步加強有關活動之發展，諸如工商管理學、電子學、激光科研、醫學及電子計算學等學科之教職員進修及培訓計劃，舉辦專題會議及研討會，為中國、香港及海外學者提供學術交流的機會，並在多個學科領域進行合作研究。

中英友好基金會是項捐贈除了秉承該基金長久以來致力促進中西文化及學術交流的一貫政策外，亦說明中文大學在推動與國內學術機構之學術聯繫及合作上，經已獲得國際之承認與支持。

清潔香港 人人有責

聖璐琦英文書院招生

◀本校為政府派位英文中學▶
◀有悠久歷史與標準之校舍▶

F. I–F. 3政府派位生免費
別校轉學生亦可獲免費

班級：F. I–F. 5（F.5重讀生優先）
報名：即日開始
手續：㈠照片一張
㈡F. I–F. 3學生憑派位証申請入學免筆試
㈢非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
㈣F. I–F. 5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台 I A
電話：5-272553, 5-272563

莊士敦道　電車站　修頓球場　5.10巴士站　渣打銀行　皇后大道中　聖璐琦書院　船街

校監兼校長 李福柱

德仁夜校補習班

招收F.1—F.5各班新生

F.1—F.3全科補習，每星期兩晚，學費：F.1—150元，F.2—160元，F.3—180元，每組祇限9人。
F.4—F.5文理各科每組祇限25人。
學費：F.4—每科55元，F.5—每科68元。
每科每週一晚，每晚兩小時半（F.5各科於一年內完成整個會考課程）
校址：美孚新邨德仁書院 3—742080

瑪利亞書院 夜校預科招生

（一）GCE（'A'及'O' Level）英國預科（一年制）
（二）HKU（F.6及F.7）港大文，理，社，商預科（二年制）
（三）CU（F.6）中大文，理，商預科（一年制）
（四）F.5會考班（文，理，商）（一年制）
（五）電腦課程（備考GCE, Pitman, LCC試）

● 本校為英國電腦學會British Computer Society會員

◀全部保送參加明年各公開試▶

（全部冷氣調節）

■香港北角英皇道335號恒生銀行大廈 5-668515
■九龍深水埗青山道339號恒生銀行大廈 3-616809
■九龍深水埗元洲街231號（長沙灣地鐵站）3-861365
■九龍深水埗青山道25號（深水埗地鐵站）3-615147
■九龍紅磡漆咸道272號（蕪湖街口）3-330271

瑪利亞女書院

招生通告　全校冷氣設備

中五重讀、中大、倫大預科
文，理，商，秘書，設計

F6(CU-GCE)：憑會考成績單，申請入學
F5（重讀生）：憑會考成績單，申請入學
F4—F5：憑原校成績單，申請入學
F1—F3：獲政府派位者，學費全免

校址：元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365, 3-866771

■學生將全部被保送參加其資格符合之公開試、中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試、及其他專業學會文憑試。

新法預科夜校招生

九龍太子道219號新法書院（近火車橋）

Prince Edward Road Building (All Lectures & Computer Workshop)

Man Fuk Road Building (Practical Works)

港大 HKU Advanced Level F6/F7
中大 CUHK F6 Higher Level
倫大 GCE Ordinary/Advanced Level
中五（重讀生）
HKU AL, F6 H.L. GCE A/OL全部保送考試
讀 GCE 2A 30 可以
● 申請英國各大學 UCCA 及其他海外大學
● 申請入讀香港理工或城市理工任何學系
● 申請入讀浸會書院或其他專上學院
● 申請各專業學會入會資格
會計師工會 ACCA、HKSA、ICMA、秘會協會ACIS、管理協會AIBA等

報名：下午二時至下午九時半 (Mon—Sat)
電話：3-7119206, 3-7119207

崇仁英文書院 招生通告

教署派位中學，全校冷氣設備

班級：F.1—F.6插班生（F.4—F.6分文，理，商組，F.5重讀生優先取錄）
報名手續：即日開始接受申請，請携備學歷證件，成績表，派位證及相片兩張。
獎助學金：由本校名譽董事長李惠光先生捐贈獎助學金十數名。
校址：元朗裕豐坊廿一號王成大廈。（伍梁酒樓後面）
電話：○—七七七二二二
（誠聘高班理科教師）

瑪利亞書院預科日夜校招生

校址：
＊：九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）　電話：3-611819, 3-616809
＊：九龍深水埗元洲街231-237號（金慶酒樓對面）　電話：3-861365, 3-866771
＊：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）　電話：3-615147-9
＊：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）　電話：3-330271-4
＊：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈　電話：5-668515-8

冷氣設備

招收班級：港大預科（A.L.）F.6—F.7，文、理、商、社四組。
中大預科（H.L.）F.6，文、理、商三組。
英國預科（G.C.E.）F.6，文、理、商、工、法、社、設計、電腦八組。

英國大學預科班 (G.C.E. One Year Course)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language, Physics, Pure Maths, Applied Maths, Engineering Drawing, Electronics, Statistics, Economics, Business Studies, Government & Politics, Constitutional Law, Law, Social Science, Photography, Sociology Psychology, Personal & Business Finance, General Principles of Law, Public & Social Administration, Chemistry, Biology, Accounting, Computing Studies, Building Construction, Surveying, Design, Art & Crafts, Art-Painting

港大班 H.K.U. (F.6 & F.7)
Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Psychology, Physics, Chemistry, Pure Maths, Applied Maths, Biology, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Sociology

中大班 (C.U.H.K.)
English Language, Chinese Language, Chinese History, General Maths, History, Geography, Physics, Chemistry, Biology, Higher Maths, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

美加大學預科班（適合F.5重讀）
English Language, Chinese Language, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Additional Maths, Physics, Chemistry, Biology, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

本年度港大、中大及中學會考放榜，本校學生及格率比去年大幅度增加，成績更顯輝煌。
辦公時間：逢星期一至星期六上午八時至晚上九時三十分。

St. Louis Group of Schools 聖類斯教育機構

夜校部
招收男女生
（一）預科班：港大文、理班（H.K.A.L.）
中大文、理、商科班（H.L.）
倫大文、理班（G.C.E.）
（二）會考及中四補習班
（三）英文夜中學（文、理、商科班）
（四）英專課程（P.4—F.5）
（五）商科及電腦課程
（六）傳理文憑課程
（七）法律課程（Law-G.C.E., A.E.B. Constitutional Law-A.E.B.）

報名時間：星期一至六上午九時至下午九時
香港西區第三街179號　5-489905
香港西區山道38號　5-487368
香港灣仔駱克道237號　5-720413
九龍鳳凰新邨金鳳街9號　3-228222
九龍美孚百老滙街80號　3-7439313
九龍官塘協和街221號　3-893289

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

LUCTON SCHOOL, HEREFORDSHIRE

這是一所英國著名的男女中學，校長將於八月二十八日至九月三日在港接見有意申請入學的學生。
請電高華教育服務約見 5—217113

德善英文書院

日夜校招生

F1 — F3：獲政府派位者，學費全免
F4（文理商）：獲評核試派位者，可申請獎學金
F5（重讀生）：憑成績單，申請入學
夜　校：F4, F5（重讀生），英專，日文，打字，會計

UNIVERSITY OF HULL

該大學的TERRY SMITH先生將於九月七日至十一日在港接見有意申請入學的學生及歡迎詢問有關獎學金資料。請電5—217113
高華教育服務
1003壽德隆大厦
約見。

博允英文中學 日夜校

F.6—F.7：日，夜校 文，理，商科、女秘書班。
F.4—F.5：日，夜校 文，理，商科班，重讀生、升班插班生。
F.1—F.3：免費派位生、轉校轉網生。
電腦商科：夜校 初、中級證書班。
報考：LCC，PITMAN，GCE，中大高等試，中學會考。
設備：IBM電腦室，打字室，獨立校舍，冷氣課室。
簡章備索：＊佐敦道南京街30號 ☎ 3—303231 3—889912
「莫等閑，白了少年頭，空悲切。」

達成英文夜中學 招生通告

班級：英中部：F.1至F.5會考班（保送參加85年英中會考）
中五會考數科補習班
報名日期：由即日起額滿即止（F.5重讀生優先取錄）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：5—276024，5—274285
（公衆假期 照常辦公）

KCC專業英語 夜校 商科

（九月份課程）
★倫大英語專修班
★高級英語（講師Mr. Peter Martin英商機構英語訓練主任）
★初中級實用英語課程
★職社業交英語會話專科
★英語拼音及應用
★成人英語基礎初學班
★F.1至F.5英數補習班
校址：㊀九龍旺角亞皆老街106號（近火車橋勝利道口入）
◁旺角地鐵站及火車站可達▷
辦公：下午5：45分後
③7111867　③7141704

加拿大升學

Cosmopolitan College

本校為加拿大安大略省教育局註冊中學 84年10月及85年1月份課程現正招生

查詢電話：3-676769, 3-7226617

本報遠在一九三參三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廣大　廣告力強

華僑日報
廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

City Polytechnic of Hong Kong

A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11	A12	A13	A14
COURSE	84006564	84114723	84013803	84008435	84011010	84022578	COURSE	84021504	84068624	84083518	84085278	84087840	84090336
5101	84007013		84013820	84008443	84011029	84022640	5112	84021555	84068934	84083526	84085294	84087858	84090395
84000566	84007188		84013838	84008532	84011070	84022667	84007951	84021601	84069159	84083607	84085367	84087874	84090425
84000590	84007269	COURSE	84013889	84008567	84011215	84022730	84007978	84021679	84069426	84083631	84085375	84087939	84090573
84000612	84007730	5102	84013978	84008621	84011223	84022772	84008001	84021768	84069523	84083640	84085405	84087947	84090581
84000663	84007773	84000051	84014010	84008672	84011240	84022799	84008117	84021814	84070670	84083674	84085472	84088030	84090590
84000701	84007900	84000345	84014141	84008729	84011347	84022845	84008168	84021938	84070815	84083682	84085480	84088072	84090620
84001031	84012602	84000434	84014150	84008788	84011363	84022977	84008184	84021946	84071285	84083690	84085529	84088129	84090646
84001058	84012831	84000639	84014290	84008877	84011428	84023086	84008389	84022101	84071854	84083704	84085545	84088145	84090654
84001198	84012980	84000868	84014354	84008915	84011509	84023124	84008460	84022110	84072168	84083712	84085570	84088153	84090697
84001350	84013064	84001171	84014508	84008966	84011541	84023167	84008575	84022175	84072354	84083755	84085600	84088188	84090719
84001414	84013420	84001201	84014672	84008974	84011606	84023175	84008737	84022322	84072982	84083828	84085685	84088234	84090760
84001490	84013560	84001236	84014800	84009059	84011711	84023299	84008800	84022330	84073555	84083860	84085774	84088277	84090816
84001539	84013668	84001260	84015016	84009210	84011762	84023388	84008834	84022381	84073610	84083895	84085790	84088353	84090840
84001589	84013730	84001341	84015385	84009261	84011770	84023566	84008850	84022659	84073679	84083925	84085804	84088404	84090875
84001597	84014540	84001619	84015784	84009296	84011843	84023590	84008885	84022802	84073776	84084026	84085839	84088498	84090905
84001627	84014575	84001678	84015946	84009300	84011851	84023639	84009415	84022883	84074381	84084067	84085901	84088510	84090913
84001970	84014710	84002046	84015954	84009342	84011886	84023680	84009539	84022900	84075116	84084123	84085952	84088536	84090948
84002160	84015040	84002143	84015970	84009350	84011975	84023710	84009580	84022942	84075892	84084174	84086134	84088544	84090930
84002275	84015105	84002917	84015997	84009393	84012173	84023728	84009610	84023019	84076368	84084247	84086142	84088676	84091022
84002330	84015164	84003085	84016004	84009431	84012190	84023787	84009679	84023370	84077267	84084280	84086150	84088749	84091049
84002801	84015199	84003131	84016012	84009458	84012238	84023809	84009911	84023469	84077313	84084298	84086339	84088757	84091057
84002860	84015610	84003190	84016543	84009520	84012262	84023850	84009989	84023540	84077348	84084301	84086363	84088765	84091120
84002895	84015776	84003247	84016730	84009555	84012289	84023973	84010006	84023647	84080446	84084310	84086371	84088960	84091146
84002909	84015873	84003760	84016772	84009563	84012297	84024066	84010057	84023760	84080870	84084336	84086525	84088978	84091154
84002933	84015881	84004022	84018066	84009598	84012386	84024090	84010480	84024597	84081892	84084352	84086533	84088986	84091170
84003280	84016039	84004073	84018228	84009644	84012394	84024155	84010570	84024805	84082341	84084387	84086550	84089010	84091189
84003409	84016063	84005185	84018619	84009776	84012408	84024163	84010626	84025119	84082783	84084409	84086592	84089052	84091278
84003603	84016152	84005380	84018830	84009806	84012548	84024171	84010642	84025135	84085502	84084433	84086630	84089133	84091340
84003689	84016268	84005410	84019186	84009830	84020680	84024376	84010731	84025194		84084492	84086657	84089176	84091367
84003875	84016381	84005460	84019259	84009920	84020737	84024600	84010774	84025445		84084506	84086703	84089206	84091472
84003913	84016470	84005738	84019658	84009938	84020869	84024651	84010820	84025461	COURSE	84084522	84086789	84089222	84091529
84003964	84016721	84005851	84019666	84009946	84020877	84024678	84010863	84025658	5211	84084530	84086835	84089303	84091618
84004014	84016810	84006068	84019810	84009954	84020923	84024694	84011088		84009423	84084565	84086932	84089427	84091634
84004170	84016969	84006327	84019828	84009997	84020982	84024937	84011185		84012475	84084638	84086975	84089443	84091685
84004225	84017132	84006351	84020249	84010014	84021091	84024961	84011282	COURSE	84066249	84084662	84087025	84089478	84091758
84004383	84017582	84006379	84020362	84010022	84021148	84024970	84011339	5201	84073922	84084697	84087033	84089516	84091820
84004405	84017906	84006505	84020630	84010030	84021245	84024996	84011398	84065161	84079260	84084700	84087076	84089583	84091839
84004570	84018538	84006548		84010049	84021288	84025178	84011479	84065390	84081183	84084743	84087084	84089605	84091910
84004642	84018643	84006661		84010073	84021326	84025208	84011630	84065498	84081388	84084760	84087114	84089621	84102369
84004855	84018716	84006742	COURSE	84010154	84021350	84025224	84011797	84065536	84081540	84084794	84087181	84089630	84104280
84004863	84018902	84006904	5111	84010197	84021466	84025240	84011827	84065960	84081973	84084824	84087190	84089648	84105694
84004910	84018929	84006963	84008010	84010200	84021512	84025267	84011959	84066028	84082015	84084840	84087203	84089664	84106356
84004944	84019135	84007374	84008028	84010260	84021520	84025305	84012050	84066052	84082520	84084893	84087378	84089710	84114332
84005045	84019232	84007390	84008044	84010316	84021563	84025429	84012319	84066168	84082775	84084921	84087386	84089770	84124281
84005096	84019275	84007404	84008060	84010391	84021644	84025470	84012580	84066508	84082880	84084930	84087467	84089893	84162680
84005193	84019380	84008273	84008079	84010405	84021652	84025518	84020729	84066591	84083194	84084948	84087530	84089907	
84005240	84019747	84012629	84008133	84010413	84021857	84025577	84020796	84066672	84083216	84084964	84087572	84089990	
84005258	84019860	84013392	84008230	84010421	84021962	84025615	84020800	84067261	84083291	84084999	84087653	84090042	COURSE
84005282	84019879	84013404	84008257	84010444	84022268	84025690	84020885	84067644	84083356	84085030	84087686	84090107	5401
84005525	84019968	84013471	84008281	84010516	84022357	84064270	84020907	84067741	84083402	84085103	84087734	84090123	84003700
84005630	84019984	84013501	84008311	84010790	84022446	84066230	84021075	84067750	84083410	84085120	84087750	84090158	84092428
84005797	84020010	84013625	84008397	84010855	84022519		84021210	84067865	84083453	84085197	84087769	84090182	84092444
84006009	84020109	84013773	84008400	84010952	84022535		84021334	84068403	84083461	84085243	84087793	84090204	84092495
84006475	84020613	84013781	84008419	84010995	84022551		84021431	84068438	84083488	84085260	84087815	84090298	84092394

A15	A16	A17	A18	A19	A20	A21	A22	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R9
84093092	84103349	84112917	84132411	84029629	84045543	84056294	84062170	COURSE	84005720	84018082	84019070	COURSE	84103111	84122815	84050920
84093181	84103845	84112925	84132519	84029840	84046515	84056480	84062308	5101	84005878	84018163	84019356	5401	84109240	84122998	84052566
84093203	84103861	84113131	84132829	84029904	84047104	84056537	84062502	84000078	84005894	84018210	84020001	84092240	84109541	84123501	84054909
84093262	84103870	84113310	84143286	84029912	84048585	84056618	84062529	84000140	84006165	84018708		84092924	84109584		84055760
84093335	84103888	84113387	84143910	84030511	84049212	84056740	84062570	84000264	84006734	84019348		84092940	84109592		84057231
84093475	84103985	84113581	84146480	84030775	84051896	84056804	84062677	84000523	84007234	84019534	COURSE	84093327	84109614	COURSE	84058327
84093963	84104019	84114278	84148482	84030872	84052710	84056880	84062715	84000647	84007250	84019623	5111	84093637	84109754	5571	84058432
84094706	84104094	84114391	84149179	84030970	84053902	84057037	84062758	84000922	84007412	84019976	84008540	84093947	84110280	84025887	84059099
84094781	84104230	84114529	84149756	84031380	84055433	84057045	84062774	84001163	84007501	84019992	84009229	84094080	84110361	84028053	84059293
84094803	84104817	84114677	84149829	84031518	84119733	84057053	84062855	84001295	84007560	84020303	84009432	84094145	84110752	84028193	84063070
84094994	84104833	84114952	84149896	84031585	84121843	84057169	84062901	84001422	84007633	84024031	84022438	84094668	84110809	84028207	
84095052	84105023	84115819	84150266	84031836		84057266	84063649	84001821	84007641		84024147	84094811	84110868	84029203	
84095133	84105180	84115908	84150436	84031895		84057690	84063789	84001830	84007820			84094943	84110930	84029815	
84095150	84105414	84116106	84150452	84032158	COURSE	84057711	84063797	84001880	84012963	COURSE		84095222	84110973	84030333	
84095214	84105465	84116386	84151254	84033766	5581	84057860	84063819	84001937	84013153	5102	COURSE	84095940	84111023	84030384	
84095273	84105597	84116424	84151327	84033944	84047171	84058084	84063851	84002321	84013315	84000205	5201	84096059	84111201	84031984	
84095303	84106038	84116610	84152200	84034142	84047226	84058149	84063959	84002356	84013331	84000388	84064920	84096202	84111619	84032000	
84095320	84106054	84116637	84152269	84034266	84048038	84058165	84064033	84002372	84013684	84001007	84066192	84096300	84111643	84032107	
84095400	84106399	84116750	84152315	84034347	84048755	84058289	84064378	84002380	84013846	84001457	84066214	84096350	84111945	84032964	
84095435	84107204	84116807	84152382	84034824	84049638	84058637	84064386	84002402	84013919	84001465	84066290	84097063	84112739	84032999	
84095443	84107573	84117200	84152439	84034983	84049728	84058696	84064750	84002429	84013927	84001651	84068101	84097187	84112747	84034720	
84095567	84107751	84117242	84152668	84035041	84049808	84058700	84087130	84002488	84014087	84002151	84068281	84097438	84113050	84035270	
84095842	84107808	84117641	84152714	84035157	84049816	84058769	84110582	84002496	84014095	84002313	84069302	84097616	84113590	84035343	
84096024	84107875	84117692	84152722	84035637	84049840	84058890	84122297	84002577	84014192	84002410	84069337	84097764	84113611	84036692	
84096149	84107972	84117820	84152820	84035882	84050199	84059013	84125202	84002666	84014346	84004065	84070041	84097977	84113743	84037761	
84096806	84108324	84118370	84153036	84035939	84050210	84059056		84002798	84014362	84004081	84070394	84098787	84113808	84039292	
84096911	84108332	84118664	84153753	84036030	84051225	84059188		84002852	84014648	84004197	84070742	84098868	84114154	84039365	
84097136	84108413	84119121	84159662	84036757	84051446	84059234		84002950	84014680	84004243	84070785	84099066	84114472	84039608	
84097322	84108642	84119636	84160369	84037303	84051616	84059455		84003077	84014768	84004812	84071153	84099678	84114600	84041610	
84097756	84108863	84120014	84160377	84037559	84051861	84059501		84003352	84015024	84004979	84071695	84099830	84114979	84041769	
84097837	84108952	84120707	84161071	84038113	84051969	84059510		84003395	84015504	84005215	84072117	84100650	84115070	84042463	
84097969	84109010	84120790	84161179	84038130	84052108	84059722		84003433	84015547	84005355	84072508	84100820	84115126	84043427	
84098485	84109126	84121207	84161209	84038300	84052965	84059854		84003506	84015563	84005398	84073091	84101249	84115207	84044270	
84098604	84109169	84122289	84161780	84038628	84053023	84059927		84003662	84015679	84005444	84074560	84101729	84115630	84044466	
84098647	84109398	84122513	84162035	84038636	84053139	84059935		84003735	84015717	84006408	84076040	84101974	84115800	84044954	
84098728	84109649	84122718	84162078	84038890	84053783	84059943		84003816	84015741	84007285	84076430	84102431	84116262	84046914	
84098876	84109665	84123242	84162086	84038997	84053864	84060039		84003840	84015750	84012904	84077526	84102733	84116521	84047597	
84099210	84109720	84124362		84039381	84054313	84060305		84003883	84015792	84014400	84077542	84102822	84116564	84048917	
84099309	84109797	84124940		84039594	84054445	84060330		84004090	84015920	84014583	84078417	84102911	84116645	84049123	
84099945	84109991		COURSE	84040541	84054518	84060585		84004103	84016233	84014605	84078808	84102997	84116661	84049131	
84100005	84110124		5571	84040827	84054534	84060631		84004120	84016314	84014893	84080381	84103918	84117196	84049875	
84100331	84110167	COURSE	84026506	84040959	84054798	84060798		84004138	84016535	84015270		84103969	84117250	84050490	
84100676	84110230	5461	84026565	84040967	84055000	84060917		84004260	84016551	84015350		84104426	84118265	84051578	
84100692	84110272	84131229	84026760	84041246	84055050	84060984		84004278	84016594	84015822	COURSE	84104604	84118630	84052981	
84100927	84110728	84131245	84026913	84041491	84055220	84061000		84004286	84016667	84016436	5211	84105678	84118907	84053112	
84101095	84111147	84131253	84027030	84041912	84055263	84061158		84004294	84017078	84016640	84082937	84105830	84119156	84053147	
84101389	84111295	84131334	84027073	84042366	84055409	84061182		84004626	84017302	84016683	84083348	84106275	84119172	84053295	
84101427	84111651	84131369	84027324	84042641	84055417	84061204		84004715	84017388	84017256	84086045	84106640	84119288	84053600	
84101613	84112275	84131377	84027456	84044113	84055468	84061450		84004758	84017558	84017469	84086584	84107000	84119814	84121355	
84101931	84112321	84131474	84027855	84044334	84055662	84061492		84004774	84017566	84017876	84090131	84107018	84119830		
84102288	84112364	84131881	84028479	84044660	84055999	84061620		84004871	84017655	84018279	84091588	84107131	84120219		
84102563	84112453	84132098	84029050	84044717	84056022	84061719		84005037	84017779	84018295		84107182	84120618	COURSE	
84102741	84112526	84132187	84029181	84045020	84056049	84061948		84005223	84017833	84018570		84107212	84120855	5581	
84102938	84112585	84132241	84029300	84045187	84056090	84061999		84005304	84017914	84018380		84107786	84121720	84047864	
84103047	84112879	84132250	84029432	84045292	84056200	84062111		84005479	84017930	84019062		84107832	84122610	84050725	

華僑教育

城市理工學院公佈
取錄備取學生名單
日間制收四七捌人夜間制收六壹四人
新生註冊日期定於九月十二至十四日

香港城市理工學院，現公佈一九八四年度各項專業文憑及社會工作學文憑課程取錄新生及備取生名單。獲取錄的新生人數日間制爲四百七十八人，夜間制爲六百一十四人。名單分會計學、公司秘書及行政學、商業及管理學、電腦學等專業文憑課程及社會工作學文憑課程，各依申請人之入學申請號碼順序排列。公佈之名單除在報章刊登外，並在旺角中心第一期地下大堂張貼。

新生註冊日期爲九月十二至十四日。有關註冊入學文件，亦於本日起寄發。新生如於九月五日尚未收到入學文件，可電三—九零二零一七或三—九零二零四七該院入學辦事處查詢。（註：A一至A二二爲取錄新生名單，R一至R八爲備取生名單）。

書簿津貼計劃繼續推行
小學及初中學生獲受惠
申請表九月十五日前交回學校辦理
接受公共援助家庭將不符申請資格

教育署在兩年前開始實施的小學及初中學生書簿津貼計劃，將繼續於一九八四—八五學年推行。

教育署發言人說，需要申請書簿津貼的小學及中學學生，可於開學時向校方領取表格，交由家長或監護人填妥及簽署，於九月十五日前交回學校辦理。

發言人說，根據該項計劃，政府將以銀行直接過戶辦法，將現金津貼付予經審定符合資格的學生家長或監護人。

官立及資助學校的小學年級學生及初中班級學生，以及獲分配私立中學買位學額的初中學生，均可申請書簿津貼。

但發言人指出，接受公共援助的家庭，將不符合申請資格（領取高齡津貼與傷殘津貼者除外）。

津貼計劃分全額及半額，小學生的全額津貼爲每年一百三十五元，初中學生則爲三百二十五元。至於學生領取全額或半額，乃根據教育署的計分準則而定。

不過，倘學生家庭有特別經濟困難而計分準則未能顧及者，須包括在每間學校的津貼名額總數內（即最高爲實際學生總人數百分之二十五，私校則按買位數目計算）；並且只限每班全額津貼三名。

發言人說，在特別情況下，個別學校仍可向教育署申請增加津貼名額至超過百分之二十五。

他又說，一九八四至八五學年的截止申請日期爲一九八四年九月十五日，在當日以後入學的新生，要待明年始能申請。

英音樂學院樂理試
定十一月三日舉行
九月三至八日接受報名

香港考試局宣佈：英國皇家音樂學院聯合考試委員會之樂理考試將於本年十一月三日舉行。有意參加者可於九月三日至九月八日期間辦公時間內（星期一至五上午九時至十二時十五分，下午一時卅分至四時四十五分，星期六上午九時至正午十二時）往香港考試局維多利中心分署辦理報名手續（地址：香港銅鑼灣屈臣道十五號維多利中心二樓）。逾期者將不受理。

報名表格程序與繳費辦法之說明書，可向香港考試局維多利中心分署索取。函索報名表格請附回郵信封。

中國語文園地

華僑日報教育版主办
香港中國語文學會主持

第二六壹期

「爲了」和「因爲」的異同

蘇濛明

如何認識和正確運用這兩個連詞，關鍵在於認識兩者的異同以及它們之間的關係。

先看個例句：

（一）爲了提高教學質量，學校採取了許多新措施。

（二）因爲學生的成績不理想，教師們的心情都很沉重。

這兩個例句，「爲了」和「因爲」的區別是很明顯的：前者，表示某一行動的目的；後者，指出某種狀況的原因。至於它們在句中的位置，是無關重要的，那是表達方式的問題。「爲了」表示目的，「因爲」表示原因，這是它們在用法上的區別。下面是錯用的例子：

（三）這些日子，家中光景很是慘淡，一半爲了喪事，一半爲了父親的賦閒。

（四）自從這位金大奶奶來了之後，我跟順嫂總也不去金家了，順嫂是爲了傷心，我是爲了害怕。

例（三）的喪事和父親的失業，是造成家景慘淡的原因，應該用「因爲」。同樣，例（四）的害怕和傷心，是不去金家的原因，應該用「因爲」。如果一定要用「爲了」，就祇能說「順嫂是爲了免得傷心，我是爲了不再觸起恐怖的一幕」。

「爲了」和「因爲」的另一區別，是它們在句子中跟主要動詞的關係不同。在目的句中，往往是主要動詞發生作用於前，而在原因句中，主要動詞發生作用於後。換句話說，達到目的的行爲狀態必須在前，才有可能實現「爲了」的東西；而由原因引起的行爲狀態，則在「因爲」之後。因此，在目的句裏，可以是互爲因果的，就如例（一），可以說「因爲學校採取了許多新措施，所以提高了教學質量。」但在原因句裏，便不可以倒果爲因。弄清楚了以上的區別，我們在造句時，便不容易混淆「爲了」和「因爲」的用法。

但是，它們之間又有相通之處。「因爲」的後面緊接一個助動詞（或意念動詞「要、想、希望……」）就可以用以表示目的；而「爲了」的後面接代詞或名詞，可以表示某種不確切的原因，這時，「爲了」和「因爲」就沒什麼明顯的分別。如下面的例子：

（五）因爲要趕第一班火車，我們六點鐘就起床了。

（六）爲了這件事，老頭子大發雷霆。

例（五）可用「爲了」取代「因爲要」，指示早起床的目的；當然亦是早起的原因；例（六）可用「因爲」來代替「爲了」，指示老頭子發怒的原因。

總之，「爲了」和「因爲」在句子中的作用是大異小同，在大多數情形下不可以互用，筆者以爲，即使在可以互用的句子中，最好還是避免互用。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號。電話：五—二八四八五三。五—二九一六三八

聖迦利亞預科書院 日夜校
入學申請通告

港大預科HKAL（二年制課程）	中大預科HKHL（一年制課程）	英國大學預科GCE（一年制課程）	專業文憑班（一年制課程）	海外留學預科（一年制課程）	中五重讀班（一年制課程）
• Arts Class • Commercial Class • Science Class (Biol.) • Science Class (Maths.) • Social Sciences Class	• Arts Class • Commercial Class • Science Class	• Business Class • Commercial Class • Mathematics Class • Pure Science Class • Social Science Class	• GCE Computer Class • LCC & I Computer Class • LCC & I Commercial Class	• Arts Class • Commercial Class • Science Class	• Computer Class – Commercial – Science • Arts Class • Commercial Class • Science Class

- 夜校全科課程與日校相同，惟夜校另設有理科及商科文憑班，方便在職學生就讀。
- 港大、中五文科班設有英國文學科，方便學生投考各大學英國文學系，屆時由校長梁經之先生（Mr. Leo Leung）授課。
- 中大預科班設有中文班，課程及入學資格與英文中大預科班相同，惟授課時以中文爲主，方便中文中學會考畢業生就讀。
- 學生將全部被保送參加其資格符合之公開試如中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試，及其他專業學會文憑試。

本校師資優良、教學設備先進、永久獨立校舍、中央冷氣調節。現已開始接受報名，歡迎親臨參觀及查詢，簡章備索。

辦公時間：上午九時至晚上九時三十分　地址：香港灣仔船街9—15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

高雷中學日夜校招生

本校爲三年免費非牟利中英文中學。設有獎助學金供中四F.4以上年級學生申請，獲資助學位者特別優待。

日校班級：中一F.1—中三F.3轉校生（代辦免費手續）中四F.4—中五F.5文理組插班生及重讀生。
夜校班級：英中F.4—F.5重讀生及中六F.6預科班。英專P.4初學班—P.8，F.1—F.3插班生
報名日期：每日上午九時至十二時，下午二時至五時。
校址：九龍顧全街32—40號（連接旺角道及塘尾道）
電話：K九六四大七二．K九五二一八九六。
校監：龐鼎元　校長：吳源興

旺角 華華英文夜校 招收
F.5 會考班重讀生（優先取錄）九月三日開課

英中部：F.4至F.5（會考班）
英專部：字母班至F.5會考班（附設拼音班）
校址：旺角運動場道十五號（旺角警署側．太子站出口．）
電話：3—819303（全校課室冷氣設備）
報名時間：星期一至六晚上六至九時

油麻地 聖雲仙英文夜校 收招
F.5會考班重讀生（優先取錄）

英中部：F.1至F.5（會考班）文理商組
英專部：字母班至F.5會考班（第一組 六時五十分，第二組 八時半）
校址：油麻地彌敦道483號（地鐵文明里出口，即維新書院校址）
電話：3-882692，305741（全校課室冷氣設備）每日照常辦公

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
（創辦於一九五八年）　豐富英專經驗

新學期招早、午、夜班 增辦英文補習班 適合中、小學生
全科：P.4 初學班至 F.5 會考班
F.6 劍橋班 • G.C.E • TOEFL
選科：英文拼音班 • 會話班 • 文法班
時間：上午班：①（7：55—9：30）②（8：00—10：00）③（9：40—11：30）④（10：15—12：15）
下午班：①（2：00—4：00）②（4：00—6：00）
夜班：①（7：10—9：05）②九時工餘夜班
校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三四樓（注意：報名請上四樓）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（夜校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）

牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理電腦組增辦 電腦英文商科班

NOBEL COLLEGE • NOBEL ENGLISH EVENING COLLEGE 諾貝爾書院日夜校

創校廿三年，招F.4 F.5 F.6男女新生（文理商分班授課）
中英文中學．擴招中大班．夜中學
★自置園林獨立全座校舍，環境清幽，學費如下：（F.4全年十期，F.5—6九期）
日校F.4—200元。F.5—240元。F.6—260元。
夜校F.4—120元。F.5—150元。F.6—160元。
F.6中大班餘額無多速報名　保送升大再送會考
班級編制｛英文中學F.4—5—6　中文中學中四、五、六　中英文夜中學F.4—5—6｝　中大班、台大班、倫大班、留學班、文、理、商分組　直升台大班醫農理工文理商任選，不需中學會考。高考合格保送免試升台大
校址：九龍塘界限街107號花墟球場火車橋附近　電話 K370815 K371904 K943928
有志向學青年可領獎助學金全年1000—1500元

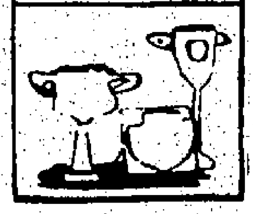
深水埗 尖沙咀 華華英文夜校聯合招生

（即原油麻地砵蘭街校）（全校課室冷氣設備）
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）
（F.4及F.5分文、理、商科班）
③特設班：拼音速成班
英文會話班（由西婦教授）
報名時間：每日下午五時半至九時半（星期一至星期六）
地址：深水埗校：大角咀塘尾道197號 ③913331/2
尖沙咀校：金巴利道諾士佛台9號 ③689289/0
F.5重讀生優先取錄（F.5新班9月3日開課）
校長：潘振文

會考補習 保證合格課程

＊保證合格，否則退還全部學費半數，祇要其出席率達百分之九十＊
英文．數學．物理．化學．生物
72研習中心　3 800313-4

體育



四百中欄締本年最佳績 莫斯連贏一〇八場
阿昆達金姆問鼎世新俱告失敗

（路透社西德高比寧斯廿九日電）美國莫斯今天錄得他第一百〇八場賽事，並是以本年最佳成績贏四百欄賽，但摩洛哥的阿昆達和英國金姆俱未能創新世界紀錄。

莫斯 回到此間賽場，去年八月他在這裏慶祝廿八歲生辰，創下四十七秒〇二世界紀錄，但今晚未能有同樣優異表現。

但他的成績四十七秒二二，仍足以輕易擊敗西德舒密特，他是七年前最後一個擊敗莫斯的中欄手。

金姆 一哩賽，世界冠軍及奧運銀牌得主金姆在響鐘時佔先，但在最後一圈加速不足，未能真正威脅到同袍兼奧運冠軍高爾保持兩年的三分四十七秒三三世界紀錄。

金姆錄得三分四十九秒六五，紐西蘭老將獲加最後直路衝刺凌厲，令二萬二千觀眾沸騰，結果名列第二，成績三分四十九秒七三。

阿昆達 奧運五千米冠軍阿昆達本希望打破英國奧偉的千五米三分卅秒七世界紀錄，但成績不理想，祗跑三分卅四秒一〇。蘇丹的卡里法第二，三分卅四秒五九。

男子四百米，岩士達盜走奧運冠軍巴巴斯的錦標，跑四十五秒〇三，以有你之四秒二差制勝。該兩美國好手在最後八十米鬥得燦爛異常。

巴巴斯雖告失敗，但美國三料奧運冠軍賀絲終於有滿意表現，否則她今次訪歐，完全不合理想。

但她必須在一百米才能稱后，跑出她個人最佳成績十一秒〇八，領前威廉絲〇點一〇秒。

三千米障礙賽，波蘭馬米斯基由於在起點前五米才加入比賽，遭取消資格。歐洲紀錄保持者法國馬莫特勝出，成績八分十一秒六四。

三級跳，評述員說是「賓斯個人表演」，該美國好手有三跳赴十七米，以十七米三九掄元。古巴柏頓礎第二，十六米九四。

鍾拿 奧運三級跳冠軍鍾拿多才多藝，改參加百十欄，並以十三秒八九制勝。奧運銀牌得主柏迪斯特在一百米衝刺，擺脫世界紀錄保持者以十秒三〇稱雄。史勿夫十秒三四，古巴賓拿華第三，十秒三八。

世界盃乒乓大賽週三在吉隆坡國家球場揭幕，來自十二個國家之球手將爭奪五萬二千美元獎金。（合衆社圖片）

女現代五項世界賽 馬術蘇華比暫佔先

（路透社丹麥荷亞沙隆廿九日電）蘇華比今天在英國展開衛冕女子世界現代五項錦標賽中，取得理想開始，她在兩天馬術賽第一天後領先。

十八歲的蘇華比是英國隊最年輕隊員，她策騎的波拉尼得一千一百分，時間比奧地利派列斯和里科快，她們名列第二及三位。

來自十八國破紀錄的五十九名選手參加此第四屆世界錦標賽。

加拿大歌奴拜維是個人賽的衛冕冠軍。

首天馬術賽前五名：英國蘇華比一千一百分，奧地利派列斯一千一百分，里科一千一百分，加拿大赫曼斯一千〇九十六分，美國希爾絲一千〇八十八分。

英國足球簡訊

由組卡素外借布列頓的新克，因爲在週二晚乙組聯賽三比一勝諾士郡一役中撞傷脊骨，需要養傷兩個月。

卅歲的新克，以借用性質效力布列頓只不過二十八日，他是被擯賓斯優的安奴，在該場的惡劣的乙組比賽中，曾斯安奴是七名被記名之球員中之一。

× × ×

數年前差不多要倒閉的球會修爾斯，宣佈賺得利潤十八萬五千鎊，在十年前，該球會共欠債達四百萬鎊，上季所有六十六萬一千鎊的債項，但自從他們上屆由乙組打上甲組後，今季已開始在甲組比賽，主席堅柏斯表示，他預料今季將有雙倍的收入。

× × ×

利物浦及威爾斯前鋒拿殊週四被送入醫院接受膝部手術，這使他直至目前爲至，今季仍未能爲利物浦上陣，拿殊今日首先接受檢查，假如他在季前於都柏林的熱身賽傷勢嚴重而需要接受移去膝頭軟骨手術的話，他將要休養十週之久，這對利物浦衛冕今屆聯賽冠軍有很大影響。

奧運馬拉松冠軍 盧比斯大受褒揚

（法新社里斯本廿九日電）葡萄牙長跑家盧比斯在洛杉磯贏馬拉松後，將在此間及北部他出生地點獲紀念。

城斯奴的市民將籌組起來，籌錢爲盧比斯立像，而首都中心的體育館亦已以他命名。

葡萄牙首相蘇維斯將褒揚該國三奧運獎牌得主—其他兩人是黎達（五千米銅牌），摩達（女子馬拉松銅牌）—週四在他的寓所款待他們。

樹德書院 招生通告

班級：F1—F3（中一至中三）凡獲政府派位就讀或轉讀本校學生皆可獲得免費學位。
F.4—F.5（中四—中五）文理商組，每組同學均可選修電腦課程。
F.5（中五）重讀生優先取錄
F.6（中六）中大及台大預科文理班
校址：元朗安寧路59號（裕豐樓）電話：0—七七四二二六六
★本校設有獎助學金三百名，凡成績優良及家境清貧之F.4（中四）至F.6（中六）學生，皆可申請。

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學
招F.5會考生（重讀生優先取錄）及F.1至F.4男女生
F.4 F.5
理科：中、英、數、物理、化學、生物、附加數學
文科：中、英、數、地理、歷史、經濟、中國文學、中史
商科：中、英、數、地理、商業、經濟、會計原理
☆文、理、商科生均可增修電腦（可報考LCC）
F1—F3：凡獲政府派來本校或轉讀本校均可獲政府免費學位
K1—K3：幼稚園、低班、中班、高班
校址：九龍牛頭角定業街四十八號 三一七五六七四四 紅磡必嘉街老龍坑街口 三一七五六八八八
校車接送經各區及順利邨

（美孚）九龍劍橋英文夜校 招生
（一）英中部：F.4-F.5（文理組）
（二）英專部：P.4-F.5（會考班）
校址：美孚新邨百老匯街23A—L號（即聖德肋撒書院校舍）
電話：3-7415470　3-7415494
（電腦課程同時招生九月開課）

顯輝英文中學招生
◀本校創辦於1967年並爲政府買位中學▶
班級：（一）中一至中六（F1—F6）各級新生（中一至中三憑中一派位證，免繳學費）
（二）中五重讀生（憑會考成績單，申請入學）
校址：香港堅道129—133號
電話：5—479722，5—475972，5—475865
（誠聘高低班各科教師，函履歷近照）

東南電專招男女生通告
科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科（日校）②電腦電子及彩色電視技術科（夜校）
試期：在校內公佈　開學：九月七日
（本校聘請教員及校工）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一二六　精美特刊備索

繼園街眞理幼稚園兒童中心（教育司署 社會福利署註冊）
招收二至六歲全日幼稚兒班
校舍：有校內天然遊樂場
資助：有社會福利署學前資助
地址：北角繼園街38至44號地下
電話：五一六三四一七二　五一六三二五三九

立案 哥林比亞電腦無綫電學校招生
暑期電腦實習速成科・暑期無綫電工程速成科・電腦語言程式科・英國NCC專利課程・電腦技術維修工程全科・無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）
IBM・North Star・Apple・Fujitsu多種電腦實習設備規模龐大
旺角旅廠街38太子站金都商場夜面電話3-807806—803804 歡迎到校參觀

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
英中部招生通告
（一）招收班級
F4文組及理組新生
F5文組及理組新生及重讀生
F6（中大預科及倫大預科）文組及理組新生
（二）報名日期　即日開始
校址：九龍太子道349號 3—7130150
九龍太子道440號 3—834334
校監　孔東

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鮮魚樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近喜慎酒樓（聖路加書院內）3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）
New Classes Commence in September 1984（九月份新班通告）
PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生
Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、會計、法律概論、銀行學、英文。
Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）
Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）
Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Hong Kong Taxation	香港稅例
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行學
Professional English (AIB)	專業英文	Economics	經濟學
		Principles of Law	法律概論

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電視理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及講解。
Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電視理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及講解。
日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

聖類斯教育機構
九月份商科課程
（一）商業秘書文憑課程（備考LCC&I/Pitman學會試）
（二）電腦課程（理論及實習）（初、中級電腦程式設計）
（三）商科選修及外語課程
會計、商業英語、打字
速記、電機打字、辦公室實務
（上述課程備考LCC&I/Pitman學會試）
日語、托福課程、出入口實務

香港西區第三街179號	5-460288
香港西區山道38號	5-487188
香港灣仔駱克道237號	5-720256
九龍官塘協和街221號	3-893289
九龍美孚百老滙街80號	3-7439313

劍橋商學書院
一九八四—八五年日夜校招生
甲一年制全科證書班
(A)秘書全科班（保送LCC及Pitman Sec. Exam.）速記、打字、辦公室實務、商業結構學、商業英文、組織報告、人際關係及心理學、簿記、出入口實務、電腦學。
(二)高級秘書全科班（保送LCC Private Sec. Exam.）速記、打字、秘書實務、企業結構學、商業英文、人事管理、商業法例、簿記、電腦文字處理。
(三)會考秘書班（保送Pitman Sec. Exam.及85年中學會考）中文、英文、速記、打字、會計、商業學、秘書實務、商業英文。
(四)商科全科班（保送LCC及Pitman Bus. Studies Exam.）商業學、商業英文、辦公室實務、簿記、打字、出入口實務、企業行政學、電腦學。
(五)會計全科班（保送LCC Higher Dip. Exam.）簿記及會計學、成本會計、經濟、統計學、核數、商數、商業英語。
(B)大學預科班
(一)倫大預科班（保送85年GCE/AEB Exam.）
電腦班：數學（A-L）、會計（A-L）、電腦（O-L）、英文（O-L）、商業學（O-L）
會計班：會計（A-L）、經濟（A-L）、數學（A-L）、英文（O-L）、商業學（O-L）
商管班：商管（A-L）、經濟（A-L）、數學（A-L）或會計（O-L）、英文（O-L）、商業學（O-L）
（同時招收選讀個別科目）
(二)中大（F.6）預科班（保送85年中大入學試）中文、英文、普數、經濟、會計、商管學。
(C)F.4商科班、電腦班（保送86年中學會考）
F.5文科班、商科班（保送85年中學會考）
(D)英專全科班（由初學班至F.5）F.5可報考85年會考英文科。
實用英專全科班（分初、中、高班）可報考LCC及Pitman考試。
(E)獨立選修科（可報考LCC及Pitman考試）初中級簿記、高級會計、成本會計、初中級打字、IBM電機打字、速記、出入口實務、日用英語會話、商業信札、商用英語會話。
校址：彌敦道719號銀都商業大廈3/4樓（電梯按③字）
查詢電話：K-963113（9a.m.—9p.m.）　開課日期：九月七日

小親親幼兒園 小親親幼稚園
DARLING BABE NURSERY 小親親幼兒園
DARLING CHILD KINDERGARTEN 小親親幼稚園
(CHINESE & ENGLISH SECTIONS)（中英文部）
聯合招生
班別：幼稚高班——五歲至六歲
幼稚初班——四歲至五歲
幼兒高班——三歲至四歲
幼兒低班——二歲至三歲
英文下午班——三歲至六歲
（各級上午班已滿額 全日班及下午班，尚餘部份學位）

小親親幼兒園I	太古城鄱陽閣地下	電話：H—683933
小親親幼兒園II	太古城隋宮閣地下	H—670866
小親親幼稚園I	太古城齊宮閣地下	H—670912
小親親幼稚園II	太古城銀星閣平台	H—680366

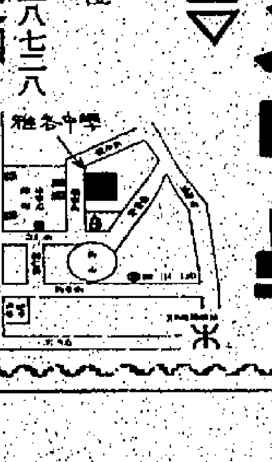
九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生
簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。）
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

珠海書院電腦中心（香港電腦學會承認）
電腦專業文憑課程
分科證書及GCE課程 招生
目的：本課程專爲預備從事電腦業人士而設，提供專業商業課程，旨在培養電腦界之數據、語言設計及系統性分析之電腦訓練及業人員。
設備：本中心斥資港幣二百餘萬元，採用最先進的美國設備，包括相連電腦處理系統，兩部每分鐘三百行印出器，廿二部九一一型終端機及三組電腦磁盤記憶系統。另設有美國原製APPLE II、COMMODORE微型電腦等數十部。
教師：由大學電腦系畢業碩士、學士及本港各大電腦公司資深電腦程序設計師担任授課。
資格及獎勵：（一）電腦專業文憑課程（全日制）學員將接受爲期一年之電腦專業訓練及商業電腦知識，修畢全科後由本中心安排接受六個月在職訓練。期滿而成績滿意者，本院將發給電腦專業文憑（香港電腦學會簽署認可）及推薦工作。選讀學員可於日間或晚上修讀各科電腦課程，若在二至三年內完成全部必修課程而成績合格者，亦獲發全科專業文憑。入學資格需中五或以上程度。
（二）電腦分科證書課程（週六或晚間）凡有志進修電腦人士，學歷不限，可選讀本中心各項電腦課程（除簡章註有資格限制者），每讀畢一科而成績滿意，均發給結業證書。
（三）GCE電腦課程，於九月四日開課，逢星期二、五，下午七時至九時上課。學員修業期共八個月，每月學費二百二十元，畢業後可直接在本校報考倫大GCE電腦科考試。
報名時間：逢週一至五上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）
開課日期：十月八日。由八月一日起開始報名。
查詢電話：③七六〇二五三〇　③七六〇一六二七
校址：九龍旺角亞皆老街一二五號
簡章備索

聖路加書院
VIRTUS NOBILITAT
九龍深水埗大埔道244-248號 TEL：3-7770282
招生
開課日期：九月六日
辦公時間至下午六時
星期六下午照常辦公

（下列各級尚餘少數學位，仍接受入學申請）
F.1—F.3：憑派位證及成績表面試入學，學費全免。（派往任何地區之F.1學生，皆可免費轉讀本校，并協辦轉校，轉網手續。）
F.4：分文科、理科、商科及電腦（COMPUTER）班。獨立電腦機數十部，供同學選修。
F.5：分文科、理科、商科及電腦班。招收新生及重讀生。

教育司署註册政府選派學位學校
官塘雅各英文中學
▽F.5重讀生及插班生招生▽
班級：F1至F5新生及F5重讀生
報名手續：即日開始。請備成績表或會考成績單面試 F1至F3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位 F4至F5設文、理、商科班
校址：官塘瑞寧街44號（見附圖）電話：八九三九三〇、四二八七二八
校長：嚴定國



文理預科夜校
COGNITIO
1984-85學年通告
新生報名時間
辦公時間：星期一至五：2.30—4.30P.M. 7.00—8.30P.M.
星期六：7.00—8.30P.M.
課程：本校開設下列課程
（一）香港高級程度會考（港大入學試）文理各科
（二）香港高等程度會考（中大入學試）文理各科
（三）倫大普通教育文憑試高級程度及普通程度文理各科
開課日期
高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期一）
校址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：③231743

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
阿爾天貝斯	ALTENCELS	新加坡	卅一	東海
泰華	KALIMANTAN TIGA	日本	卅一	大源
海春	HAI CHUN	基隆	卅一	永裕
華麗	HWA LIE	台灣	卅一	緯利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	卅一	海昌
海王	HAI WANG	台中	卅一	永裕
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	卅一	港郵
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	卅一	川崎
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	卅一	逢初
東平二號	TUNG PING 2	高雄	卅一	海昌
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	卅一	海陸
邊拿芬	BENAVON	歐洲	卅一	大三
漢穆拉比	HAMMURABI	高雄	卅一	怡和
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	卅一	馬士基
超車速度	INCOTRANS SPEED	美國	卅一	捷成
納錦	R.R.SATIH	印尼高雄	卅一	港郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	卅一	新興
長程	EVER FRORWARD	台灣	卅一	利達
晨星	MORNING STAR	南非	卅一	新興
碧甘	PEGANT	台灣	卅一	美輪
興隆	XING LONG	秦皇島	卅一	招商局
伊塔基士	ITAQUICE	基隆	一日	天祥
斯里馬尼	LANKA SRIMATNI	基隆	一日	東亞
海明	OCEAN ENIMENCE	日本	一日	大三
聖達威斯	SANDRA WESCH	新西蘭	一日	森那美
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	一日	美輪
海國	HAI KUO	高雄	一日	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	一日	寶隆
錦江	JIN JIANG	上海	一日	金鋼
東方風	ORIENT WINDS	雅加達	一日	成風
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	一日	馬士基
百保來	BARBER NARA	新加坡	一日	百保利
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	一日	海陸
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新加坡	一日	森那美
利比成	C.R. LIBERVILLE	基隆	一日	沙唔
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	二日	欣洋
豐月	PARADISE MOON	日本	二日	中央
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	宿務	二日	新興
普士多娜	POSTOOJNA	釜山	二日	海運
韓國皇冠	KOREAN CROWN	釜山	二日	港興
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	二日	沙唔
早川丸	HAYAKAWA WARU	南非	二日	日郵
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	高雄	二日	東宇
利來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	二日	寶隆
陶南一號	DONAM 1	釜山	二日	港興
福綺丸	FUKUZAKI MARU	日本	二日	天祥
海順	KAI SHUN	基隆	二日	太古
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
厚華	NAVIKAPOL	上海	二日	華潤
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三日	欣洋
伊泰比	ITAIMBE	基隆	三日	天祥
海富	MARINE CONTAINER	高隆	三日	永裕
亞洲明珠	ASIAN PEAERL	澳洲	三日	太古
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
宜蘭	YE LAN	美國	三日	捷成
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	三日	華林
彩虹	OCEAM RAINCOW	日本	三日	協成
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	三日	大三
上海快輪	SHANGHAI EXPRESS	台灣	三日	安快
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	三日	總統
波利亞	PORER	釜山	四日	海運
長宇	EVER GLOBE	台灣	四日	利祥
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	四日	馬士基
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	四日	日郵
渣華利僑	NL.LINGE	基隆	四日	大三
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	四日	港恒
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	四日	東洋
華意	WAH YEE	曼谷	四日	逢初
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	四日	港恒
萬春	WAN CHUN	基隆	四日	大榮
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	基隆	四日	渣華
海皇協和	NEP-CONCORD	美國	四日	港恒
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	美國	四日	怡和
福士達	FALSTRIA	新加坡	四日	寶隆
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	四日	海聯
韓國皇冠	KOREAN CROWN	釜山	四日	港興
金明	GEMINI MOON	印尼	五日	五洋
季里諾總統	PRES.QUIRINO	上海	五日	汎洋
茅上美	BOONKRONG 2	曼谷	五日	振盛行
地中海	MEDITERRANEA	基隆	五日	天祥
金威達	GOLD VARDA	基隆	五日	新興
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
愛美	ELM	日本	五日	天祥
他輔總統	PRES.TAFT	美國	五日	總統
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	五日	中央
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	五日	欣洋
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	五日	寶隆
天馬	TEMA	日本	五日	大源
華納海馬	AND. WANADHARMA	印尼	五日	亞利來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	永裕
新海利	NEW HAI LEE	上海	五日	華潤
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	六日	總統
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	六日	港郵
韓國皇冠	KOREAN CROWN	釜山	六日	港興
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	六日	東宇
發展者	SL.DEVELOPER	美國	六日	海陸
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	六日	太古
宜蘭	YE LAN	美國	六日	捷成
亞洲勇士	ASIA VENTURE	日本	六日	東源
江戶丸	EDO MARU	日本	六日	天祥
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
亞州雅士	ASIA ACE	基隆	六日	東洋
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	六日	東海
金星	VENUS	日本	六日	美邦
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興
海興	SEA PRELUDE	基隆	七日	太平
天翔	SKY HOVER	天津	七日	輝騰

今日空郵（星期五）　截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
汶萊、西澳洲、馬來西亞半島，印尼	上午十一時	上午十時
台灣、沙巴、泰國、緬甸、寮國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
越南	正午十二時	
希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、新加坡、沙勝越	下午四時	下午三時
馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、伊拉克、吉布地、留尼汪	下午五時	
印度、瑞典、肯雅、以色列、英國及北愛、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比亞、巴西、法國、阿根廷、秘魯、斯里蘭卡、塞昔爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、巴布亞新畿內亞、新西蘭、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、科威特、埃及、澳洲、斐濟、那魯、孟加拉、尼泊爾	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、瑪利安那羣島、荷屬安的列斯、蘇利南	下午六時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
圭阿那、夏威夷		下午四時

今日平郵

法國、西班牙、意大利、尼日利亞、迦納、利比里亞、毛里裘斯、巴西、烏拉圭、阿根廷、巴拉圭　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
碧甘	PEGANT	紐約	卅一	美輪
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	卅一	港恒
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	卅一	海陸
麥迪遜總統	PRESS MADISON	加州西北太平洋	卅一	總統
東方風	ORIENT WINDS	加州	一日	成風
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	一日	川崎
美國寶星	AM. AQUARIUS	美洲	一日	美輪
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西北太平洋	二日	海陸
百利來	BARBER NARA	美洲	二日	百利保
伊泰比	ITAIMBE	南美	二日	天祥
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	加州	三日	東宇
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	四日	寶隆
海皇協和	NEP. CONCORD	加州紐約	四日	港郵
渣華利僑	NL. LINGE	南美	五日	渣華
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	五日	海陸
他輔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	五日	總統
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	檀香山加州	五日	怡和
格蘭總統	PRES. GRANT	加州西北太平洋	六日	總統
海皇明珠	NEP. PEARL	加州紐約	六日	港恒
中國風	CHINA WINDS	加州	六日	成風
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	七日	華海
東方事業家	ORT. EXECTIVE	西北太平洋	七日	港郵
海王翡翠	NEP. EMERALD	美國西岸	七日	川崎
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	八日	利洲
超車速度	INCOTRANS SPEED	加州西北太平洋	八日	捷成
米斯蒂高	MIXTECO	加州	九日	偉特
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	十一	海豐
	歐洲綫			
長程	EVER FORWARD	地中海	卅一	利達
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	卅一	麥逢初
柯加羅	ALGALO	地中海	一日	海柏
邊拿芬	BENAVON	歐洲	二日	大三
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	二日	港郵
新安江	XIN AN JIANG	英國歐洲	三日	招商局
長宇	EVER GLOBE	歐洲	四日	利達
雄鷹	EAGLE	地中海	四日	海柏
季里諾總統	PRES.QUIRINO	歐洲英國	六日	汎洋
地中海	MEDITERRANEA	地中海	六日	天祥
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	六日	港郵
地中海鷹	M'EAN EAGLE	地中海歐洲	七日	康德
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	七日	寶隆
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	七日	華林
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	七日	寶隆
連登	LINDEN	地中海	八日	日郵
麗爾基	PROF. RYLKE	歐洲	八日	天祥
	澳洲綫			
遼城	LIAO CHENG	澳洲	卅一	新僑
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	二日	森那美
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	三日	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	四日	太古
	印・巴・中東綫			
長程	EVER FORWARD	迪打	卅一	利達
漢穆拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	卅一	怡和
加露達	CAROLINEOLDENDORFF	紅海	一日	大三
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	一日	東亞
普士多娜	POSTOJNA	馬德拉斯吉大港	二日	海運
嘉佳	MULTI CARRIER	紅海	三日	嘉慶
金奧克蘭	GOLDEN AUCKAND	紅海	三日	嘉聯
捷途	CHITRAL	科倫坡喀拉蚩杜拜	四日	東海
波利亞	PORER	孟買喀拉蚩	四日	海運
韓國皇冠	KOREAN CROWN	吉大港	五日	港興
他輔總統	PRES. TAFT	阿拉伯灣	五日	總統
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	七日	福洲
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	七日	中央
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯灣	七日	港恒
	東南亞綫			
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	卅一	東宇
麗晶	RAJA TIMOR	新加坡巴生	卅一	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡巴生	卅一	海聯
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	卅一	三寶
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	卅一	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	一日	海陸
納錦	R.R. RATIH	印尼高雄	一日	港郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	新加坡巴生	二日	朝陽
泰華	KALIMANTAN TIGA	新加坡巴生	二日	大源
福綺丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	三日	天祥
豐月	PARADISE MOON	馬尼拉	三日	中央
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇古晉詩巫	三日	東安
新海和	NEW HERO	印尼	四日	聯航
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	四日	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	四日	東洋
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	四日	馬士基
彩虹	OCEAN RAINBOW	新加坡巴生吡能	五日	協成
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	五日	海聯
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	五日	緯利
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	五日	港恒
	台灣・日本・釜山綫			
興華	HSING HWA	高雄	卅一	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	一日	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	一日	海昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	一日	欣洋
華麗	HWA LIE	高雄基隆	一日	緯利
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	二日	華潤
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
海國	HAI KUO	高雄	二日	永裕
海順	HAI SHUN	日本	二日	大榮
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	三日	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三日	欣洋
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	三日	永裕
光大二號	KNANG TA 2	高雄	三日	永裕
	非洲綫			
海明	OCEAN EMINENCE	東非	一日	大三
利比成	OR.LIBERVILLE	西非	一日	沙唔
伊泰比	ITAIMBE	達班	二日	天祥
上海快輪	SHANGHAI EXPRESS	西非	四日	安快
渣華利僑	NL.LINGE	路易士港留尼旺	五日	渣華
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	西非	五日	大三

航訊

試圖打破波音壟斷　空巴計劃製長程機
兩款新機種可載客260至三百人　可望於九〇年代初期投入服務

（本報訊）歐洲空中巴士工業公司重開可容三百名乘客，屬於長程機的TA一一——二〇〇發展計劃，乃試圖打破美國波音七四七機近乎壟斷的地位。

據稱，假如到了一九八六年，預期計劃開展的時候，情況合乎理想的話，該款新機可望於一九九〇年代初期投入服務。

空巴公司是經過多年的研究，才認爲此計劃有利可圖。該公司估計迄二〇〇二年時，非共產國家，且不包括北美洲的龐大市場在內，全球仍約需一千一百四十架新機。

根據研究，歐洲佔整體市場百分之卅五，北美洲佔百分之廿三，亞洲及太平洋佔百分之廿二，餘者由非洲，兩美洲及中東等國分佔。

空巴公司發言人謂，TA一一的面世，可爲航空公司提供避免現時長程機被壟斷的局面，目前，美國的波音公司爲此主宰市場的價格。

TA一一航機較波音七四七機爲細，航空公司可利用兩架來行走那些繁忙的航綫，增加班次，但費用則與較大的航機相同。此外，該機也可用來飛行該等難以維持大機的細小城市。

擬議中，這款新機種將發展兩款式，TA一一——一〇〇可容二百六十人，TA一一——二〇〇則接載三百人，而兩機同樣可飛行一萬至一萬二千公里之間的途程。

保障航空運輸業健全發展　航空公司提供服務　必需確保乘客利益
競爭是有價值手段但非本身目標

（本報訊）據民航消息透露：英國民航局宣佈了關於發牌照給航空公司的一項新政策聲明。

消息指出：根據一九八〇年民航條例，民航局需要發表一項政策聲明。民航局在序言中指出。該項聲明必須確保英航提供服務滿足各類民衆的需要，收費要低廉公允，符合安全標準，對於有效率的經營者的投資要有經濟收益。旨在確保英國航空運輸業的健全發展。

民航局的調整原則主張維護乘客和付貨人權益，同時要確保航空公司財政健全。

改革和考驗將必受到鼓勵——無疑，競爭是一種有價值的手法，但其本身並不是目標。選擇航空公司主要關鍵在於它的競爭能力的大小，民航局通常不會妨礙合適的營業者開闢新航綫，只要無人反對又沒有國際糾紛就行。

此外，民航局與政府的機場政策是一致的，包括需要改善希思勞機場的日益擠迫情況。

此外民航局與政府的機場政策是一致的，包括需要改善希思勞機場的日益擠迫情況。

洛歇收購佛州機構　擴充海洋電器業務

（本報訊）美國洛歇公司宣佈收購佛羅里達州「挑戰者海上連接器有限公司」（CHALLENGER MARINE CONNCTORS INC.）的全部資產。

挑戰者海上連接器公司創辦於一九八一年，經營的業務專門產製一系列擁有專利的水底電力及訊號連接器，供軍事及離岸工業使用。這種連接器能夠在水底下連接或分離，共有電流及電光兩種模式。

洛歇公司收購挑戰者海上連接器公司後，將會把它劃歸屬下的先進海洋系統部門之內。該部門的業務爲專門發展及產製海洋製品供軍事及商用業途。

在太空建居屋酒店　由於缺錢計劃延擱

（本報訊）據一名前任美國航空及太空總署的工程師稱，金錢缺乏現正延誤在太空爲旅客提供服務及酒店的鄭重建議。

曾爲美國太空署工作了十七年的戴維斯稱：「技術上的方法是有的，但經濟却把我們拖住了。」

他最近向一個國際旅遊協會女性行政人員的會議稱，工業將發展出携送平民進入太空的機械。他說：「將來會有這種需要，我們以有效的機械去適應需求。將來會有這種商業用途的機械。我不知道其規模有多大，但將會供可應求。」

戴維斯說，他同時預期會見到可容八人居住的太空屋宇之發展，以及最後將會建造有三百個單位的多間酒店，並設有娛樂設施。

他說，首批太空酒店將會建於較低的軌迹，離開地球大約五百哩。

澳洲至美加東岸綫　十月減燃油附加費

（特訊）澳洲——美國東部及澳洲——加拿大東部船公會說，將於十月一日開始，將燃油附加費調低，由百分之十三點九五減至百分之十二點九三。

中共自製全國最大雙體客船贛北下水
明年初在上海至溫州線服役

（本報訊）中國新聞社報導，江西省江州造船廠建造的中共第一艘最大的沿海雙體客船，昨晨在贛北瑞昌縣長江邊下水。數千名工程技術人員和來賓爲它舉行了隆重而熱烈的慶典。

該廠一位負責人說，全部採用國產新材料、新工藝、新設計製造的五千噸級沿海雙體客船是國內第一艘最大的客船。該船總長九十八米，寬二十六米最大航速十六節（每小時十六海浬）載客量爲一千五百人。雙體客船具有甲板面積大，抗風能力强，操作靈活方便，耗油省，乘坐舒適等特點。據上海海運局透露，這條船將在明年初正式服務于上海至浙江溫州沿海航綫。

明宇訂七日赴美

（本報訊）華海企業有限公司代理之明宇（MING UNIVERSE）號貨櫃輪，於下月六日（星期四）自美國進口停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，前赴美國洛杉磯、沙灣那、波的摩、紐約、威明頓、侯斯頓。

摩素從紐西蘭來　海峽貨櫃下週一運抵

森那美船務（香港）有限公司代理之摩素（MOSEL）貨櫃輪於下月八日（星期六）自紐西蘭抵埗，旋泊在海運橋起落貨，翌日啓航，駛往紐西蘭奧克蘭、杜蘭加、列提頓、寶路夫。

欣洋貨櫃代理有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨輪，於下月三日（星期一）自台灣到來，停泊在B號泡上落貨，即日開行，直放台灣基隆、高雄、台中等地。

東方專家下月訪澳洲　江戶丸下週抵港　新高雄先放依力

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方專家（ORIENTAL EXPERT）號貨櫃輪，在下月九日（星期日）自高雄抵達，停泊在現代橋上落貨物，翌日離港，直放澳洲雪梨、墨爾砵。

天祥船務有限公司代理之江戶丸（EDO MARU）號貨輪，於下月六日（星期四）自日本入口，旋泊在B號泡起落貨，翌日啓碇，駛往新加坡、巴生港等地。

新興行船務有限公司代理之新高雄（ZIM KAO HSIUNG）號貨櫃輪，在下月九日（星期日）自澳洲到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放依力、的港、威尼斯、比利尤斯、高巴。

柯美卡下週末到　利邦力加將駛台日韓　海皇明珠從美國來港

（本報訊）怡和船務代理有限公司代理之柯美卡（AL MIRQAB）號貨櫃輪，於下月八日（星期六）自高雄入口，旋泊在現代橋起落貨，翌日開行，前赴阿拉伯灣刁拜、科威特、寶士、都夏、巴林、文那哥、阿布達比。

日本郵船（香港）有限公司代理之利邦力加（NIPPONICA）號貨輪，在下月九日（星期日）自美國東岸查爾斯頓、紐約、波的摩、巴爾的摩、紐約、諾福克、費城。

港恒海運有限公司代理之海皇明珠（NEPTUNE PEARL）號貨櫃輪，於下月八日（星期六）由美國抵港，旋泊在國際四號橋起落貨，翌日開行，直放美國東岸查爾斯頓、紐約、波的摩、巴爾的摩、諾福克、費城。

馬爾專使九日訪印緬　快樂星訂上旬到　奇士賓經基隆來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之馬爾專使（MAR COURRIER）號貨櫃輪，於下月八日（星期六）從日本入口，停泊在A號泡起落貨，翌日啓航，駛往孟加拉灣仰光，加爾各答。

新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨輪，在下月九日（星期日），由釜山到達，旋泊在B號泡起卸貨物，翌日開行，直返釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之奇士賓（CRESTBANK）號貨櫃輪，於下月九日（星期日）由基隆到達，旋泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，直放吉布地及地中海烈達，拉古烈，阿爾及爾，安那巴，斯基達比在亞，奧蘭。

本港新聞

預防牙週病　日刷牙三次
出智慧牙宜小心處理

（特訊）港島北區扶輪社社友張柏立，昨日在午餐例會上講述「牙齒護理的常識，他強調：每天早晚刷牙是不足夠的，應該每日三次，分別在早、午、晚三餐後，若餐後一小時仍未刷牙，已有牙石的出現。

他補充說：若牙石壓着牙肉，而致發炎，則是一般人所稱的牙周病，其病徵是牙肉經常無原無故出血。因此，若發現此情形，應立即往牙醫處洗牙，可以防止牙週病繼續惡化，但並不能完全消除牙周病。張氏說：所以每天三次刷牙，應上下刷，一方面可減少牙周病的出現，而另一方面可避免刷牙時弄破牙齒表面的琺瑯質。

此外，張柏立亦指出一般人均會有蛀牙的可能性，若及早發現，往醫生處補牙，其效果也不差；若蛀牙已由小孔變成大孔時，醫生便會將蛀得最深的牙孔清潔後，將藥物放進，然後再補上銀粉，假若蛀得太深時，惟一的方法是將牙齒拔出。

他說：生牙瘡，即牙肉含濃，可用根本治療抽神經（指痛的部位），將濃迫出，並在中間放上藥物，換三至四次藥物便可。

他繼續說：沒有智慧牙的人是最幸福的，一般通常上顎的智慧牙有足夠位置給與其生長，但下顎則不同，而且易打橫生出，故此，十八至二十四歲的人士應注意智慧牙的位置。

他又稱：一般而言，上顎兩隻智慧牙宜脫去，目的是避免壓到下顎兩隻智慧牙，同時，智慧牙因不夠位而打橫生，是常見的現象，一般舊式醫生會將智慧牙面相當的牙肉割開，翻開牙肉，取出牙齒後，再縫針。但較年青的醫生，均不喜歡割開牙肉，他們所用的方法是將智慧牙車開一半，將牙齒前半部取出，而後半部牙腳部份則分頭取出，其傷口則不及翻開牙肉般大，只如牙齒般大小。（美）

圖示：港島北區扶輪社社友張柏立昨日在該社午餐例會上，講述一般「牙齒護理」的常識。（本報記者攝）

拯救遇溺婦人　警員獲頒獎狀
顏理國主持頒獎禮

（港訊）警務處副處長（行動）顏理國昨日頒發皇家拯救溺水者獎狀予一名警務人員，以嘉獎他在嚴寒天氣裏下海拯救一名遇溺婦人。

顏理國同時又頒發港督嘉獎狀予年青幹探馬自民和余金群，以表揚他們在一九七九年十一月至一九八四年一月間，在刑事部服務時所表現的自動自覺，熱心工作和盡忠職守的精神。

榮獲皇家拯救溺水者獎狀的李國湘警員，於去年十二月一個隆冬的清晨，在美孚新邨巡邏時接獲報告，謂有一名女子跳海，他於是立即趕往現場。冒着寒冷的天氣，不顧海水淺和岸邊佈滿石塊，奮勇跳下海裏救人。

由於該名女子在被救上岸後仍然昏迷，李警員於是利用在警察訓練學校受訓時學到的救護常識，替其進行人工呼吸，直至救傷車到達將其送往醫院急救。

圖爲警務處副處長顏理國頒發皇家拯救溺水者協會獎狀予警員李國湘。中立者爲九龍總區指揮官楊達。

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋
保利安輪　九月十五日抵港 十六日開行
M.S. "BORNION DUA" (VOY.11)

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
豐月輪　九月二日抵港 三日開行
M.S. "PARADISE MOON" (VOY.9)
金航輪　九月九日抵港 十日開行
M.S. "TROPICAL MARINER" (VOY.9)

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

CAROLINE OLDENDORFF　船泊A32泡　九月一日開　往：吉布地、荷鐵達、遮打、蘇丹港、阿丁。
海明 OCEAN EMINENCE　九月一日到　二日開　往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。
NEDLLOYD MADRAS　九月六日到　七日開　往：蒙羅維亞、阿別疆、阿巴巴、洛馬、杜阿拉。
大阪丸 OSAKA MARU　九月六日截貨　七日到　八日開　往：德班、伊利沙伯港、開普敦。
巴拿馬丸 PANAMA MARU　九月八日到　九日開往：瑪瑙斯。
快輪 A VESSEL　九月八日到　九日開往：聖周安。
BANDA SEA　九月八日到　九日開　往：阿卡浦爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO、PUERTO CALDERA、基利士多堡、西班牙港、庫拉薩俄、阿路伯、聖多明各。
MAR COURRIER　九月八日到　九日開　往：仰光、加爾各答。
米州丸 BEISHU MARU　九月九日截貨　十日到　十一日開　往：美國及加拿大等埠。
SISSILI RIVER　九月十一日到　十二日開　往：蒙羅維亞、阿別疆、隆美、阿巴巴、杜阿拉。
大翼 GRAND WING　九月十日到　十一日開　往：塞得港、班加西、的黎波里、阿爾及爾、奧蘭、拉古巴馬、卡薩布蘭加、里斯本。
勇鋒 GALLANT PIONEER　九月十二日到　十三日開　往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
大安 TAIAN　九月十二日到　十三日開　往：阿力山大港、LA GOULETTE, BEJAIA, SKIKUDA
EASTERN SPLENDOUR　九月十四日到　十五日開　往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊素。
非洲丸 AFRICA MARU　九月十八日到　十九日開　往：路易士港、留尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。
快輪 A VESSEL　九月廿二日到　廿三日開　往：荷鐵達、阿卡巴、塞得港、利馬、比里尤斯。
海誠 OCEAN SINCERITY　十月十日到　十一日開　往：科倫坡、喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇

東南亞及大陸有一部份胚布由港廠加工整理

預料九至十二月生產旺季內印染整開工率續升

製衣業續趨高質化印染整過程更繁複使該業業務吃緊

（特訊）本港印染整理業近來開工率繼續上升，由於今年第四季出口的漂染印花布，以及製衣廠用料，都要陸續委託本港染整廠加工，且因東南亞及中國大陸亦有一部分胚布由本港加工整理。預計九至十二月的生產旺季內，開工率將保持轉高水平。

昨（三十日）據印染整理業人士透露：近來本港印染整理業開工率繼續上升，因爲今年第四季出口的漂染印花布，以及製衣廠用料，都要陸續委託本港染整廠加工，因東南亞及中國大陸亦有一部分胚布由本港且加工整理，事實上，本港印染整理技術與歐美日本水平看齊，但染印整理費用則便宜得多，預計九至十二月這一段生產旺季內，平均開工率將保持較高水平。

印染整理業人士指出：今年首八個月，本港染整業平均開工率比去年同期高得多，平均開工率經常達到八成，幾家大規模印染整理廠且保持全速開工率。主要原因是今年以來，本港製衣業繼續趨向高品質生產的重點發展，需用衣料在印染整理過程中，亦比較繁複，且因印染布匹輸往美國及英國都比去年同期增加，東南亞及中國大陸有一部分胚布委託本港加工整理，去年已經較多，今年亦告持續增加。

印染整理業人士又稱：美國政府宣佈由九月七日開始生效的入口紡織品產地來源證新法例，對本港印染整理業當然有影響，因爲本港輸往美國的漂染印花布，其中很多利用中國大陸胚布加工。雖然八月三日以前接入美國訂單，製成品在十月三十一日以前運到美國，尚未有新例影響，但美國入口商最近訂購本港漂染印花布，亦不免受新法例影響而轉呈觀望。故此，該項新法例雖然尚未影響近期本港印染整業生產，但第四季亦難免受影響，只是影響程度不及針織毛衫那麼大。

美國國際貿易委員會指出紡織衣進口情況失去控制

引數字支持白宮限制進口

部份百貨公司零售商已正式入稟法庭要求頒佈禁制令，阻止入口紡織品來源證新例實施。農林部及一群議員也加入反對行列。

（特訊）美國政府的入口紡織品產地來源證新法例，不但影響本港一部分出口商、印染廠、毛針織製衣廠，並且影響美國一部分百貨公司及零售商店。因爲彼此利害相同，本港出口商及製造商，利用中國大陸加工，可以減輕成本而增加營業利益，而美國一部分百貨公司及零售商獲得本港廉價貨品供應，亦可使營業利益增加。在雙方利害均等的情況下，本港有關製造業團體當然極力反對美國政府的新法例，美國一部分百貨公司、零售商店和其他貿易團體亦已正式入稟紐約國際貿易法庭，要求頒佈禁制令。

據亞洲華爾街日報消息：由這些公司及團體組成的零售工業貿易行的聯盟主席安德斯說，他們已正式試過所有其他的途徑，仍不能仰列根確認實行新例會使消費者負担沉重和擾亂零售業。

在長達三十三頁的狀詞中，該聯盟指出美國聯邦政府直佈新例時沒有提供公眾評論的機會，所以已超越本身權力。

不過，現時仍未清楚國際貿易法庭能否在九月七日前及時開庭聆訊。去年美國限制中國紡織品入口時，國際貿易法庭拖了幾個月才開庭否決同樣的禁制令申請。

同時，據美聯社瓊斯社華盛頓報導一羣兩黨的參議員再度於昨天致函列根政府，要求白宮撤銷產地來源證新規例。他們曾於八月十日致函列根，對此問題表示極度關注，不過至今仍未得到答覆。

該羣參議員認爲，美國倘一意孤行，對美國農林業產品輸往遠東地區，在今後數年有深遠影響。

在函件中，他們特別着重指出美國若實行新例，中國很可能會取消曾經購入美國農產品的承諾。他們表示，大量證據顯示，美國的貿易伙伴，不會因爲美國限制其進入國內市場毫無反應，相反地，報復是很可能發生的。

同時，他們指出，美國一旦受到貿易報復，農業會不成比例地受到打擊，加劇美國農產地區本來已是深重的經濟問題。

可是，另一方面，力主限制外國紡織成衣製品入口的美國紡織廠商會，昨天指出美國七月份紡織成衣進口大增，超過十億平方碼，比去年七月增加百分之六十二。

廠商會的國際貿易委員會主席加特尼說，紡織成衣進口的情況已「失去控制」。今年一月至七月，進口六十億平方碼比去年首七個上升百分之四十四。按照此趨勢，今年全年可能高達一百零三億平方碼，比去年全年多出三十億平方碼。

就價值方面，加特尼說今年首七月美國紡織成衣進口爲一百一十二億美元，而美國廠商出口的紡織成衣，僅爲十八億九千萬美元。

廠商會引述這些統計數字，意在支持白宮限制紡織成衣進口。

外匯市況普遍持平

拆息升降幅度輕微

美元疏靜因外圍與月底結數影響

消息利淡但港市美元無沽售壓力

（特訊）港市美元表現牛皮，做價持平，銀行同業拆借活動亦淡靜，各項拆息升跌幅度微細。歐洲美元與亞洲美元利率亦均持穩。

據金融業消息報道：昨（卅）日，業內美電以七八四點一〇至七八四點三〇開成，午後扳成七八四點二〇至七八四點四〇到收市再無變化，比對上日收市價微升〇點〇五港元。英鎊成一〇點三〇，升〇點〇〇一港元。馬克成二七二點二〇，升〇點三〇港元。日元成三三五點五〇，升〇點二〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六〇三點七〇，升〇點三〇港元。每百澳洲元兌六六六點六〇，跌二點五〇港元。每百瑞士法郎兌三二六點五五，跌一點五〇港元。每百星架坡元兌三六四點一〇，跌〇點四〇港元。每百法國法郎兌八八點五五，跌〇點二〇港元。

港匯指數仍報七十一點九，無升跌。

外匯業人士表示：上日美國聯邦基金利率以十一厘收市，跌四分一厘，同時公佈的七月份外貿赤字爲一百四十億美元及七月份主要經濟指標下跌百分〇點八，使美元在紐約收市稍軟，港市美電亦稍開低，儘管美國公佈的經濟消息對美元有影響，但美元持有者並無沽售興趣，上午做價在開市水平企定，午後有小量買盤吸納，做價小幅上升後再呈牛皮勢，至收市再無變化。美元的交投疏靜，除外圍消息影響外，月底結數也有影響。

由於外匯市場疲靜與同業拆借需求亦疏落，昨（卅）日，各項拆息亦在狹窄水平上落，廿四小時通知拆息報十二厘，無升跌；隔晚錢以十三厘二至十三厘半開成，最低成十三厘，最高成十四厘，收市報十三厘半至十三厘十五，比上日跌八分三厘。長錢拆息，一個月拆十二厘三七五，無升跌；兩個月期拆十三厘三七五，跌八分一厘；三個月期拆十三厘三七五，跌八分一厘；六個月期拆十三厘六二五，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期十一厘八七五，升十六分一厘；兩個月期十一厘九三七五，三個月期十二厘，六個月期十二厘二五，九個月期十二厘半，十二個月期十二厘六八七五，以上各期息口均無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十一厘四三七五，升十六分一厘；兩個月期十一厘半，三個月期十一厘六二五，六個月期十一厘八七五，十二個月期十一厘九三七五，以上各期息口亦企定。

東京匯市美元繼續走低

收市價比上日跌〇點三八日圓，成交十三億美元。

（特訊）東京八月三十日電：美元在東京外匯市場走軟，收市價報二四〇·六七日圓，比上日收市價二四一·〇五，下跌〇·三八日圓。

由於美國主要經濟指標下降與外貿赤字的影響，美元在紐約下跌，令東京美元開市時亦低報二四一·八〇，隨後在預期美國利息趨升，支持美元稍回穩，但出口商大力拋售和技術回沽的壓力促使美元在尾市走低。最低成二四〇·四〇。

是日美元總成交十三億二千八百萬美元，比上日的十一億一千九百萬爲多。

歐洲金融市開美匯回升金價報軟

白銀跌三點五美仙

（特訊）倫敦八月卅日電：美元在西歐金融市場開市時報升，黃金及白銀價均調低。

美國公佈的紀錄性外貿赤字及主要經濟指標連續兩個月報跌，使美元在紐約一度低跌，後市雖回穩，但美元在東京市場却走低，但接着西歐各市場開市時，美元則普遍高。

法蘭克福美元開市時由二·八七七〇升至二·八八六〇馬克，蘇黎世美元開市時由二·三八八七升至二·四〇一〇瑞士法郎。

巴黎美元開市時由八·八一七五升至八·八五六五法國法郎，阿姆斯特丹美元開市時由三·二四五〇升至三·二五五八荷蘭盾。米蘭美元開市時由一七八三·五〇升至一七九〇·七五里拉。

倫敦美鎊開市時由一·三一三〇跌至一·三一一一美元，加拿大元開市時由一·二九九四升至一·二九九〇五兌一美元。

倫敦黃金上午定價每安士爲三四八·七五美元，比上日收市價三五〇·五〇，下跌一·七五美元，蘇黎世每安士報三四八·四〇美元，比上日收市價三五〇·五〇，下跌二·一〇美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七·六〇美元，比上日收市價七·六三五，下跌〇·〇三五美元。

美國最近一週貨幣供應成長率在預定目標

白宮發出控制政府借款新指引

美聯邦基金利率跌四分一而見十一厘

綜合紐約電訊報道：一般市場分析家估計最近一週貨幣供應成長仍會在儲備局預定目標之內。另方面，白宮發出新指引，控制政府借款。

紐約金融市場十二名經濟研究員平均預測在（八月卅日）公佈M一增加三億美元，各人預測由下降十億至上升十一億美元不等。如果公佈結果是處於預測範圍內，累積數字便靠近儲備局目標範圍的中段。

一名銀行家說，貨幣供應仍將相對地表現良好。但他說，他仍預見今後一段期間經濟劇烈增長，這將使今年內利率維持較高水平，儘管貨幣增長溫和。本季國民生產總值，據他預測可能上升百分之四·五。他預料遠期債券息率年底時上升至十三厘，目前爲十二厘六，而基金利率則由十一厘半上升至十二厘。

另外到期公佈的主要經濟資料是七月份工廠訂單。美林證券的史頓說，他預期七月份下降百分之一·四，實際會逆轉爲上升百分之一·三。

他估計，在昨（卅）日開始的儲備局需要補充每天平均二十五億至三十億美元到銀行體系內。可能會在周末前補充。

部分分析員說，過去兩天優惠的聯邦基金利率，看來是儲備局特意使銀行重行向貼現市場借入資金，部分原因是抑止基金利率上升。另外是協助其儲備路綫走向目標。

白宮管理及預算辦事處發出的新指引，對政府的直接貸款及保證計劃作更大的控制。指引的數項新特點令聯邦機構將較多的成本及風險移往私人借貸者。

指引的一項聲明指出，要求機構最注意金融市場的發展，將他們信貸資助配合市場情況。

期豆市平穩

全日共成一千六百零五手，除九月份造價續升外，其餘各月份回跌。

（特訊）昨（卅）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成一千六百零五手，較上日減少七百三十五手，造價除九月份續升外，其餘各月份造價回跌。

九月份大豆合約開市價報三三一點六元，收市三三一點四元，共成九十六手。十月份開市三三二點二元，收市三三二點二元，共成一百零七手。十一月份開市三二五點二元，收市三二五點五元，共成一百三十四手。十二月份開市三二六點二元，收市三二六點八元，共成三十六手。一月份開市三二七點六元，收市三二七點八元，共成八百三十三手。

貿易署公佈輸瑞典紡織品郵遞簽證措施

貿易署署長已宣佈以包裹郵遞方式將紡織品輸往瑞典之簽證措施。詳情載於一九八四年八月二十日之致出口商（紡織事務）通告第三組第八十一八四號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：簡慶基——工業主任（瑞典組）電話：三——七三二三〇

港匯指數沒有變化

（特訊）一九八四年八月三十日（星期四）的港元貿易加權匯兌指數爲七十一點九（與上日之指數相同）。

貿易署署長經已公佈輸瑞士及奧國受限紡品包裹郵遞方式簽證措施

（特訊）貿易署署長經已宣佈以包裹郵遞方式輸出紡織品往瑞士之簽證措施。（一）詳情載於一九八四年八月十五日之致出口商（紡織事務）通告第三組第八十二至八十四號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：陳善佑——工業主任（瑞士組）電話：三——七二三三四

（特訊）貿易署署長經已宣佈以包裹郵遞方式輸出紡織品往奧地利之簽證措施。（二）詳情載於一九八四年八月十五日之致出口商（紡織事務）通告第三組第八十一號至八十四號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：陳善佑——工業主任（奧地利組），電話：三——七二三三四

近節海味雜貨批銷生意仍未大旺

節市消費看淡 拆銷商僅有限度入貨

（特訊）中秋漸近，海味雜貨批銷生意尚未見明顯暢旺，因爲今年中秋節一般消費未許樂觀，拆銷商只能作有限度入貨。北韓小鮑魚，價格便宜，拆銷商購入供給積極，每担一萬九千八百元至二萬〇七百元。日本菇仍所中級及下級貨沽出較多，花菇每担一萬八千二百元，上並菇一萬六千五百元，中上並菇一萬五千八百元，中並菇一萬壹千五百元及一萬二千五百元，下並菇九千六百元及九千八百元。

中國大陸腰果仁，續有運到，價格滑落。牡丹牌二壹〇規格每担二千八百八十元，二四〇規格二千七百七十元，三二〇規格二千六百三十元及二千六百五十元。

湘蓮子及金邊蓮子，製月餅需用早已告一段落，價格緩退，甲級湘蓮每担一千三百五十元，金邊蓮每担五百九十元。

大陸金針菜，新貨多來，價格比去年同期稍低，一級金雞牌每担八百元，四川金菜同爲八百元。

金價甫升又降

收市價三二五七跌八元，波幅十一元，期金價保持平穩。飾金牌價無變動。

週四歐洲金銀開市價均稍跌

（特訊）昨（三十）日本港九九金價下降八元，各月份期金結算價較前日無變動，飾金牌價無變動。

美國公佈七月份的貿易赤字創新紀錄，達到一百四十餘億美元，此舉對美元不利，相對而言對金市有些助力。不過，金市仍然怯於目前美元的強勢，金價大致平穩。

瑞士信貸銀行的大月份報告表示共產國家的黃金銷售從八二年的二百噸及八一年的三百噸減至去年的八十噸。黃金供求趨於平衡及金價疲弱令蘇聯在去年的銷售大幅下降。蘇聯今年的銷售政策已經十分審慎，蘇聯的立場在今年初出現，而稍後金價越過每安士四百美元。美元意想不到的強勁令金市下挫，金價今年甚少能攀至四百美元高點，經歷大半年的下跌後，金價在七月份於蘇黎世下跌至三百三十三美元的低點。一般預測蘇聯在今年首季的黃金銷售約爲三十噸至四十噸。

昨日本港九九金開市價三二六七，較前日收市價高一十元，亦爲全日最高價，最低爲三二五六，波幅十一元。午開市價低十元，收市價三二五七，較上日收市價跌八元。低息一三·〇六元。

期金方面，全日共成交廿一手（十二月四手及四月十七手），總值一百萬美元。八月期貨結算價每安士三四九九美元，九月三四九，十月三五二，十二月三五五九，二月三六六，四月三七三，六月三八一，較前日均無變動。

飾黃金價每兩三千四百六十元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二八一五及二八三五元。

週四倫敦黃金上午定盤每安士三四八·七五美元，較週三尾盤三五〇·五〇跌一·七五美元。蘇黎世開市價三四八·四〇，跌二·一〇美元。

倫敦白銀開市每安士七·六〇美元，跌三·五美仙。

西德經濟年底復甦

西德經濟部說，西德經濟復甦雖繼春季期間受到五金工人工潮影響後，相信會在年底持續。

經濟部說，大部份生產損失可於下半年彌補，預料下半年的國民生產總值增長百分之二點五至百分之三。

報告說，下半年的出口強勁增長，是由於世界經濟展望良好，西德的經濟力加強。

粵中藥銷售暢旺上半年達二億元

滋補藥需求日殷

（廣州電）廣東中藥市場已基本消除買藥難的現象，市面通常供應的中藥材達七百多種，一般藥方都能配齊。今年上半年全省藥材銷售額達二億元，比同期增加百分之五點五。滋補藥材需求量不斷上升，是廣東中藥市場的一個特點。廣州市北京路藥材店每月銷出人參均在一百公斤以上。今年頭五個月，該店人參、鹿茸、鹿尾羓、冬蟲草、燕窩等補品的銷售額達五十萬元，佔該店同期營額的百分之十七。

國外和港澳地區的旅遊者前來購買中藥的也日益增多，作爲「旅遊商品」，出售的小包裝藥材很受遊客的歡迎。

王安電腦全年業績卓越

收益百七十億元

比較上年度增加四成二

王安電腦公司宣佈一九八四財政年度收益，盈利及接獲新訂單數目，打破歷來一切紀錄。

王安電腦主席王安博士在致股東報告書上指出，截至一九八四年六月三十日止財政年度總收益達港幣一百七十億元（二十一億八千五百萬美元），比較上年度總收益港幣一百二十億元（十五億三千八百萬美元），增加百分之四十二。

至於淨盈利則爲港幣十六億元，比上年度的港幣十二億元，增加百分之三十八。每股盈利由上年的港幣九點一元，增至今年的港幣十一點二元。

王安又指出，八四年度接獲訂單總值達港幣一百九十億元，比較一九八三年度訂單總值港幣一百四十億元，上升百分之三十四。

截至一九八四年六月三十日止的三個月總收益額達港幣五十六億元，與上年同期比較增加百分之五十一。淨盈利則爲港幣五億七千五百萬元，比較去年第四季的港幣四億三千四百萬元，上升了百分之三十三，每股盈利從港幣三點二元增至港幣四點一元。是季接獲的訂單數目，比較去年同期增加百分之三十。

據王安博士表示，各地對王安電腦需求日增，預測一九八五財政年度收益、盈利及訂單數目將會有百分之三十的增長率。

世界食糖生產超過九千七百萬噸

比原定多逾百萬噸

（港訊）據標準渣打銀行編印的「商品回顧」預料，一九八四至八五年度的世界產糖量將達到九千七百八十萬噸，超出原定九千六百二十萬噸之數，顯示世界市場的龐大現貨水平會有進一步增長。

它說，由八三至八四年度的產糖量與耗糖量大致平衡於九千四百六十萬噸，使食糖現貨量持續爲三千七百六十萬噸，相當於每年耗糖量的百分之四十。未來的產糖量會進一步增加，使現貨再增。

美國農業部資料，蘇聯在一九八四年計劃生產一千四百四十萬噸糖，比八三年的產量多百分之七點五，但它需要進口約四百五十萬噸。

菲律賓打算在一九八五至八六年度，削減糖產至一百八十萬噸，理由是世界糖價下挫使該國官方作出這項決定。菲律賓的貸款政策是出口力較大的產品會被優先考慮。在一九八二至八三年度，菲律賓的產糖量爲二百四十五萬噸，旱災預料使八三至八四年產糖量降爲二百一十六萬噸。

剛結束的農季，古巴只生產八百萬噸，原來指標爲九百萬噸，經修訂是八百二十萬噸，而八三年一造糖有明顯改進，也只是七百二十萬噸。

雪鐵龍車廠裁減冗員

法國雪鐵龍汽車公司發言人表示，該公司已經通知工人代表，即使政府通過其工作裁減計劃，雪鐵龍由現在至一九八九年間，每年仍會多出一千至一千五百名工人。雪鐵龍的管理層以現時的生產水平爲基準來提供以上的數字。工作裁減計劃獲得工會一致接納，作爲在四萬四三千名勞動力中減少六千份工作的計劃一部份。

期糖造價互有上落

買賣爭持不下

交投轉減，全日共成六百三十六手。

（特訊）昨（三十）日香港商品交易所原糖期貨交投轉減，全日共成六百三十六手，較上日減少五百零七手。現貨價報四點二美仙，下跌三十點，期價近升遠跌，外圍市場報導，基金會大手筆買入五千張以上十月份及明年三月份的合約，不過買盤減少，而糖商繼續拋出，部份炒家只走短綫獲利，市價因而回軟。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份七點三六美仙，共成六十手，十月份四點九五美仙，共成二十二手，一月份五點五四美仙，共成五十一手，三月份六點二三美仙，共成五十五手，五月份六點一美仙，共成一百零一手，七月份六點六美仙，共成三百四十七手。

日本經濟計劃部的公司資本開支增加百分五

日本經濟計劃部的報告說，日本公司在十月至明年三月的資本開支將會較本年四月至九月間增升百分之四點八。據六月份接受調查的四千間公司所發表的意見顯示，四月至九月的資本開支較對上六個月增升百分之四點五。製造業公司將會增加百分之六點八的開支。

專家對美經濟指數連續報降

不相信是不景氣已經來臨

上月貿易赤字竟爲一四〇億元，經濟主要指數再跌百分零點八。

（華盛頓電）美國政府報道，七月份美國經濟活動主要指標下跌了百分之零點八，這是兩年半前出現衰退以來首次連續性月度下降。

美國經濟軟弱的另一個迹象，是美國七月份貿易赤字達一百四十億美元，這個紀錄超過了四月份的一百二十億美元。

七月份經濟指示先行指數的大幅下跌，是跟隨着六月份更大幅度的下挫後出現。商業部星期三把六月份的跌幅由原先報告的百分之零點九，修訂爲下跌百分之一點三。

六月份的下挫中斷了二次大戰結束以來最長的指數增長。自一九八二年八月以來，先行指數連續二十一個月增長。

大多數經濟學家早就預見到這次連續的月度下降，他們堅持認爲，那些顯示經濟轉弱的數字並不表示另一次不景即將開始，而只不過是經濟在今年頭半年極端急速的增長後稍爲冷卻了下來。

緊隨六月份八十九億美元貿易赤字而出現的七月份貿易赤字，被認爲是因爲進口增加了百分之二十六點二，達到三百三十五億美元的紀錄而出現。進口增加的項目主要是原油、汽車、成衣、鋼鐵製品和電訊設備。

進口方面暴升壓倒了出口百分之十點三的上升。出口達到八一年九月份以來的最高水平。

法國酒輸出值破二百億法郎

根據法國酒類出口商聯合會報告，法國酒輸往北美洲數量日增，而往東南亞千邑出口總額也在上升，今年法國酒類出口總額將達破紀錄的二百億法郎。目前，出口紀錄是八三年一百八十億法郎，今年上半年出口總額爲九十五億法郎，較去年同期增加百分之二十二。

國際金融股市行情

一九八四年八月三十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 — 3.30（846.50）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H·K·$	6.30	6.45
怡和	H·K·$	8.15	8.35
和黃	H·K·$	10.90	11.10
匯德豐	H·K·$	3.225	3.325
置地	H·K·$	2.875	2.975

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 2.68（122347）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋6.38（10586.27）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U·S· — 1.75（348.75）

尾盤 U·S· — 3.25（347.25）

美元開市價格：			
法蘭克福	2.8860	馬克
倫敦	1.3111	美元
東京	241.80	日元
巴黎	8.8565	法郎

科技股價全面下跌

車廠罷工威脅美車股票被累

能源股價一枝獨秀

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：股市報導：八月二十九日，杜瓊斯工業股指數收一二二六·九九，下跌五·一九，上升股票八〇四，下跌股票六九一，總成交九千〇六十五萬股，成交增加，早市上升，尾市回挫，今日下跌五點，汽車工人罷工的威脅，令汽車股受拖累，萬國商業機器及科技股全面下跌，能源股是當日唯一秀挺的股票。

經濟評論：七月主要綜合經濟指數下降百分之〇點八，六月該指數修正後由下降百分之〇點九改爲百分之一點三，我們認爲這是存貨下降，而不是最終需求減少。

鋼價上升已令該類股票上漲，九月紙板每噸上升三十元，由三二〇元增至三五〇元，上升時間比預料爲晚，白紙（使用於雜誌及電腦）售價仍未有起色，由於生產增加及入口增加，木材及夾板季節性銷售良好，但由於供應過剩，售價仍然受到壓力。

第三世界組南方銀行

（卡拉卡斯電）來自幾個第三世界國家的高層代表開始會談，成立一個特殊銀行，促進非工業國之間的合作。

爲期五天的會談將討論所謂南方銀行的草案，它在去年四月由組約的技術專家組成的委員會擬就。

七十七國團結組織主席墨西哥的里杜開會致詞時說，南方銀行的構想，並未考慮現今世界經濟危機，而是作爲全球發展策略一部分。

委員會說，南方銀行基本功能是資助進出口貿易付款安排，包括穩定商品價格的計劃。

該行將從國際貨幣市場獲取部分營運資金，並以商業利率放款。

與會代表私下表示，成立南方銀行的主要困難是，大多數第三世界國家缺乏閒散外滙，以提供該行法定資本。

蘇原油價回升 中國棉花豐收

美內政部協助中國在長江三峽建水力發電河壩。

（特訊）綜合外電報道：（一）蘇聯烏拉爾區原油由九月一日開始每桶提高二十五美仙。新價定爲二十七元七角五分。由於市道不振，烏拉爾原油曾於一月前按照原日二十九元公價每桶折價一元五角出售，但當日仍只能以每桶二十六元五角五分成交。加價消息發表後，現貨市價即行回升一元一角五分。

（二）中國官方預期本年棉花再度豐收。產量足與八三年之四百六十萬噸紀錄媲美。據新華社引述商務部副部長談話透露，種植成績優良，一因投資額增加，一因農民管理進步。

（三）中國政府計劃在長江三峽興建全世界最大水力發電河壩，設計由美國內政部加以協助，於本年九月派出專家開始工作。新水壩完成後，可生產電力一千三百萬千瓦，較美國現有最大水壩發電量超出約一倍，但三峽水壩高度則較美國低十尺。新水壩原於一九四〇年代開始策劃，終於一九四七年因大陸解放前政治動盪關係而告擱置。

擬矯正貿易不平衡

日本對發展國實施擴大優惠稅等政策

（東京電）日本政府爲矯正與開發中國家貿易不平衡，預定在十一月下旬關稅及貿易總協定（GATT）年會前發表一項對外經濟對策。

據日本政府官方人士說，此一對策不僅以東南亞等跟日本有密切關係的國家爲對象，也以整個開發中國家爲對象，在其對策中，除擴大優惠關稅制度等擴張輸入政策外，也要把政府開發援助和輸出保險制度的運用加以改善等項涵蓋在內。

日本考慮採取此項對外經濟政策，主要是期望以之推動新的國際減讓關稅（多邊貿易談判），俾能獲得開發中國家的全面支持，使GATT年會有利於日本。

據同一消息人士指出，日本政府考慮針對開發中國家採取對外經濟政策，尚以這次爲第一次。以往雖然發表過幾次的對外經濟對策，但都是針對歐美而採取的行動。

促使日本考慮對開發中國家採取對外經濟對策的主因是：（一）日本對開發中國家（產油國除外）的貿易剩餘總額共達四百億美元（一九八三年）之多，（二）在新減讓關稅談判問題方面要增強日本的發言力，必須獲得開發中國家的協助。

目前開發中國家要求日本開放市場的，有肉類、蝦子、礦物等初級產品、熱帶產品和紡織品等輕工業製品爲主約二百品目的關稅予以降低，以及擴大優惠關稅的適用範圍。

另方面，日本政府也考慮：（一）把政府開發援助款予以增加，（二）使目前事實上停止的日圓貸款重新提供，（三）擴張輸出保險的承保範圍等，列入經濟對策項目內。

英國貿易團訪港介紹工業用夾子

英國百福商會訪港貿易團在九月初訪問香港時候，該團一家製造工業用夾的團員公司SMITH & JOHNSON，會介紹優質的三角夾、帶形夾，撓性聯軸節和精確的製品。

今次是該公司第二次派員訪港，去年的首次訪問給該公司確立了遠東市場，並委任了代理商，這次訪問的目的旨在鞏固對遠東出口的基礎和着重宣傳該公司產品的質素，可靠性和合理價格。

該公司產品馳名英國和歐洲，尤其是三角和帶形夾更爲飛機、船舶、運輸、海洋石油、鐵路和食品加工業樂於採用。該公司製造的夾比舊式螺栓凸緣優秀的地方計有：聯軸功能更好、較爲輕巧、裝拆更省時，更容易調較和可作三百六十度定位。它們的直徑是五十至一千毫米不等，用料包括不銹鋼和各式有色金屬。

台幣供給率放緩創兩年來最低點

顯示物價漲勢弱

（台北訊）中央銀行統計顯示，貨幣供給額成長連月持續減緩，七月底，廣義的貨幣供給額年增率爲百分之十一·四，創下七十年十一月以來最低水準。

央行官員表示，今年以來，貿易出超激增，央行持有的外匯準備也隨之上升，放出的新台幣資金雖多，貨幣供給額成長率不但沒有挺升，反倒下降。其中主要因素之一是，定期性存款成長迅速，貨幣性存款成長相對趨緩，使外匯資產對貨幣供給的壓力被抵銷掉一部分。

部分金融專家指出，貨幣供給成長趨緩，在經濟景氣復甦之際，是值得欣慰的現象，表示物價上漲的壓力並不強。但仍有兩點隱蔽的問題值得注意。

——貨幣供給「量」的成長雖緩慢，但如果貨幣流通速度加快，對物價的影響仍會顯現出來。因爲每單位貨幣流轉使用次數增多，表面的量未變，貨幣融通交易的媒介效果已加強。

——貨幣供給額增速雖慢，準貨幣（定期性存款）卻大幅成長，一旦投資意願活絡，或物價有波動跡象，這些定期性存款可能大量解約，流出，化爲流動性高的貨幣性存款。這是另一項隱憂。

據央行金融統計月報，七月底廣義貨幣供給額年成長率爲百分之十一點四，日平均成長率則爲百分之十二，狹義的貨幣供給額年成長率爲百分之八點五，七月底爲百分之九點四，都創下近兩年最低成長率。

央行並統計，七月底全體貨幣機構存款餘額爲一兆九千九百多億元，比去年同期成長百分之二十三點九，放款與投資餘額爲一兆七千九百多億元，比去年同期成長百分之十四點二，存放款之間的差距仍繼續拉大。

穗出口商品展下月在港舉行

（廣州電）廣州市出口商品展銷會暨經濟技術合作洽談會定於九月五日至十六日在香港舉行。出口商品展銷會將展銷廣州生產的電子電器、日用百貨、食品土產等商品二千多種。經濟技術合作洽談會將介紹廣州市進一步對外開放的有關政策。

泰橡膠產量將登世界首位

泰國正向世界第一大天然橡膠生產國目標邁進。橡膠專家相信，到公元二千年泰國的天然橡膠產量會超過馬來西亞。

泰國目前是世界第三大天然橡膠生產國，產量僅次於馬來西亞和印尼。泰國已愴愴加強以高產量品種取代老橡膠樹的努力。泰國已達成每年改種五萬公頃的目標。

泰國和馬來西亞的天然橡膠種植面積相同，約爲一百六十萬公頃。但是在產量方面，泰國落在馬來西亞之後。在一九八一年，泰國膠產量爲五十萬四千零二十四公噸，遠少於馬來西亞的一百五十一萬零二百二十一公噸。不過，馬來西亞已決定改種較賺錢的油棕樹，而讓泰國有發展的機會。

華僑經濟

反映中秋前夕市場批銷平淡
凍倉貨物流轉頗慢

凍倉貯率大致維持平均八成至八成半的水平，但新界部份凍倉仍低至六成半至七成。在競爭激烈之下，倉租保持平穩。

（特訊）本年凍倉貯率近期間大致維持平均八成至八成半的水平，新界部份凍倉低至六成半至七成。貨物流轉仍然緩慢，倉租則大致保持平穩。

據凍倉商人表示，近幾年來，本港凍倉業的經營較為困難，尤以新界區的大型凍倉為甚，而在時間上則以去年最差。導致凍倉經營困難的主要原因是七八至八〇年間本港多間大型凍倉落成開業，使倉位的供應大增，而隨後本港經濟轉弱，消費力低落，亦使對凍倉的利用減少。另方面，電費大增而倉租在競爭激烈之下無力上升，亦是主要的困難地方。去年港元持續下降、日圓美元大升，進口貨成本大為增加，入口商向外訂貨減少，對凍倉業亦頗為不利。而在港元大跌的情況下，市民消費力不斷下降，消費市場疲靜，均是導致去年凍倉經營困難的因素。

倉商說，今年以來凍倉的營業情況有緩慢好轉的現象，除了港元回穩有利于入口商的外訂貨增加之外，工業開工增加，市民消費力略為好轉亦有助力。不過，上述現象僅是以市區的凍倉較多，而新界區仍差，主要是由於該等的大型凍倉的經營狀況凍倉距市區較遠，交通不便，提貨可能會阻滯，且由於市場平淡，提貨貯貨都較零碎，存放在新界區即使租金較低，實際上成本反而增高，故此直至最近，該區仍有部份凍倉的貯率僅為六成半至七成的低水平，而較佳的亦為八成左右而已。香港南區的凍倉的情形一般而言較新界區為佳，尤其是香港仔隧道通車後使該區到市區的時間大為縮短，對吸引商人貯貨有一定助力。在市區凍倉方面，目前的貯率多為九成左右，已算不俗。

倉商表示：目前貯存的貨物以蛋品增加較明顯，但仍以凍肉最多，海味雜貨亦不少。雖然近期間已接近中秋，但海味的批銷生意卻停滯不前，故出倉並不多。另方面，本來在夏季中，流轉較快的鮮果，近期間供應轉疏，故入倉及出倉都不多。總的來說，近期間凍倉的貨物流轉仍然緩慢，這亦反映出中秋前市場的批銷情況頗為平淡。事實上，本來在中秋前，凍倉的貨物流轉是較快的。

倉商稱：近期間凍倉的租金大致保持平穩。不過，新界區與市區的凍倉的租金相距仍頗大，例如目前新界區凍倉凍肉每磅月租僅為六仙左右，而市區的為一角左右。

供應正常買家散慢
生猪價微順
總成交八千五百頭

（特訊）生猪貨源供應正常，市道閑慢，買家購意懶散，貨價微順。港九生猪昨（卅）日總成交量達八千五百零六頭，其中大陸大猪六千六百一十六頭，燒種七百五十七頭分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、梢州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有二百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百五十頭，存欄有二百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百元，本地生猪一千一百頭，大猪佔一百頭，最高成六百四十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百四十元，燒種，最高成六百八十元至七百元，普通貨成六百五十元至六百七十元，尾盤成六百元。香港市場方面計有大陸大猪二千六百一十六頭，最高成四百九十元，本地大猪四十頭，成六百元。

香港金融行情表

（一九八四年八月三十日）

九九金每両（開市）三三六三　（最高）三三六七　（最低）三三五六　（收市）三三五七

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八四．〇〇
美單	一〇〇	七八二．〇〇
美鈔	一〇〇	七八一．五〇
英鎊	一	一〇二．三〇
加拿大圓	一〇〇	六〇二．五〇
法國法郎	一〇〇	八七．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三三五．〇〇
西德馬克	一〇〇	二七〇．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．三二
荷蘭盾	一〇〇	二三九．五〇
澳洲圓	一〇〇	六五九．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三二．四五
菲律賓披索	一〇〇	三九．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	三九〇．〇〇
坡圓	一〇〇	三六二．七〇
台灣圓	一〇〇	一八．七〇
泰國銖	一〇〇	三四．四〇
印度勞卑	一〇〇	五六．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇

國際糖價好像波濤起落
港糖市道升而復降

（特訊）國際糖價好像波濤起落，本港糖市亦受影響，升而復降。

據糖業人士指出：週二至週三本港幼砂糖及粗砂糖價格稍為回升，主要是國際糖價大幅上漲的影響，但世界食糖產量究竟是增加的，似乎尚未有實質支持國際糖價的上升軌跡，所以，升後便告回降。本港糖價，如影隨形，桴鼓相應。

昨（卅）日市價，南韓幼砂現貨每担回落為一二二元，下週「探險者」輪到貨每担一一二元，十月至十二月付船期貨每担要價一〇九元。中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手拆銷每噸二、一〇〇元，九月份交貨轉手每噸一、八七〇元。泰國中粗砂糖又有運到，碼頭交貨，每噸一、九〇〇元。

國際原糖期貨價格升而復降。倫敦（廿九日）現貨每噸九四點五〇鎊，升點五〇鎊。十月期貨每噸一二八點八美元，降二點四美元。十二月期貨每噸一三八美元，降一美元。三月期貨每噸一五三點六美元，降二點六美元。紐約（廿九日）原糖九月期貨每磅四點一八美分，降點三三美分。十月期貨每磅四點六一美分，降點一七美分。一月期貨每磅五點二四美分，降點一一美分。

泰國香米
較適合消費者需求
泰米出口晉三成三　旺銷勢持續當中

（特訊）昨（卅）日米市，大致穩定，其中以泰國香米較為暢爽。入口米商十家開盤，提估食米卅八款，上午成盤的，泰國米佔十款，中國大陸米佔八款，澳洲米佔三款。

據米業人士指出：現時黏性較高的白米比黏性較低的白米暢銷，但在黏性較高的白米中，澳洲絲苗價格偏高，故此泰國香米比較適合消費者需求，這種情況，預計持續至晚造新米充場。

成盤紀錄：泰國金鑽新香米每擔二〇二元，金龍鳳新香米二〇五元，金鳳新香米二壹二元，青龍白米一九〇元，紅龍新米一八三元，青珠糯米一七〇元。中國大陸金稻絲苗二〇九元，江西絲苗一八五元，上海絲苗一八二元，福字絲苗一七三元，利字絲苗一七一元，澳洲麻袋金冠絲苗二七二元，膠袋三十公斤金冠絲苗每包二三八元，縲袋三十公斤雙羊油粘每包一二四元二角。

曼谷三十日電：泰國商業部公佈，截至八月廿八日為止的一週間，輸出五萬四千一百二十二噸白米。其中四萬一千八百九十四噸由私人出口商付運，餘下數額則為政府的合約出口。

今年首八個月泰國食米出口總量為三百二十一萬噸，比去年同期的二百三十四萬噸，增加百份卅二點九。

輸芬蘭受限紡品
配額持有人名單

（特訊）貿易署署長經已印備有關芬蘭市場之一九八四—八五年初步配額持有人名單。

（二）詳情載述於一九八四年八月二十日之致出口商（紡織事務）通告第三組第八五—八四號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

田錦榮—工業主任　芬蘭組
電話：三—七二二三三二六

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	12.000%	11.0000%	三個月	12.500%	11.6250%
一星期	12.500%	11.3750%	六個月	12.250%	11.8750%
兩星期	12.500%	11.3750%	一年	11.500%	12.1250%
一個月	12.500%	11.5000%	兩年	11.500%	12.1250%
二個月	12.500%	11.6875%	五年	11.500%	12.1250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　香港夏慤道和記大廈七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十三樓　電話：3-917888

昨日獲多利同業利率：13% p.a.

健穩不怠展進
誠忠盡必務服

WING LUNG BANK LTD.

永隆銀行

電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 9.94
對現價：$ 9.47
（根據1984年 8 月29日之估值）
下次估值日為1984年 9 月 5 日

詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

海城①②　皇后·皇都·嘉禾　國際 K820749　紅磡 黃埔新邨　麗華 3-921958　嘉年　嘉華 H670421　帝國　帝后　英華·榮華·寶華　大華　珠江·銀都

南洋院 六場 加映四點 統府請 我愛羅蘭度 王晶導演 快餐車 洪金寶編導 成龍元彪主演 尖沙咀廣東道海港城 電話：K-696915

今天獻映 氣勢如虹寶座一路領先！影壇三連霸八四金牌陣容 成龍·洪金寶·元彪 洪金寶自編自導自演 快餐車 鄒文懷監製·何冠昌策劃 嘉禾午夜場：新片介紹 嘉禾早場：王王之賊

今天五場 陳百祥 王晶 楊儀 夏文汐 陳惠 我愛羅蘭度 兒童不宜 紅磡午夜場：我愛羅蘭度

今天五場 洪金寶 元彪 成龍 快餐車 老少咸宜

狂滿第3週 五場早請 一九八四年金牌配搭 快餐車 形象新趣 全新口味 滿載歡樂 老少咸宜 麗華今天早場：烈火青春

嘉華今天五場獻映 王晶導演 陳百祥主演 我愛羅蘭度 唔係沙塵 我都過人

狂滿第3週映 洪金寶 成龍 元彪 搭配牌金年四八 快車餐 成老口時新形 宜少味代趨象

今天大盛獻映 快餐車 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮 全家福 明晚行錯姻緣路 三十處男

大爆滿！五場請早 紅唇狂你點 施維 蘇娜 亞 艾莉 露莎 我，艷，饞，酥，凄，唇 大導演布倫哥士路傑作「唇紅火慾」

今天五場獻映 彩色寫實悲壯史實故事片 湯曉丹導演 廖仲愷 劇力萬鈞 氣勢磅礡 轉迴路峯 驚心動魄

新光 H5322959　總統·麗聲　普慶·明珠　海運·百樂 H704646 K678091　倫敦 國都 影都 宇宙　凱旋 0-461419　好運 K7556810　南洋 5-737388　南華 K881755

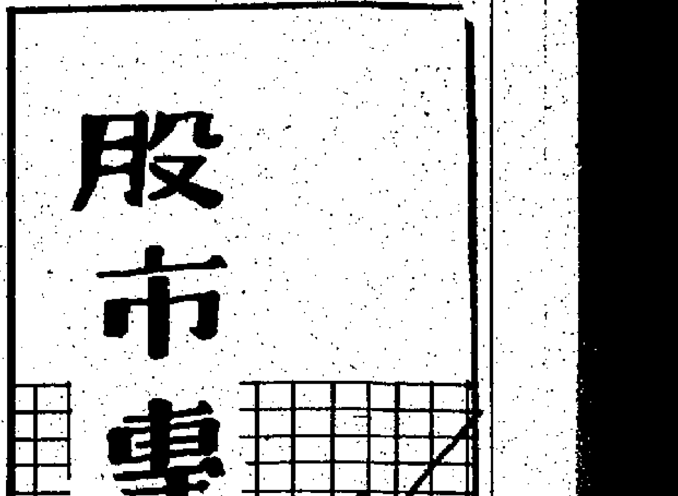
華聲 K6121169　香港仔 H551449　九龍旺角 凱聲·京都　香港仔 寶石·新樂 K657116 K618167　快樂·新都 K666148 H773496　樂聲·富都·美都　龍華·福星·油麻地　新大華 3-841199　南昌　光華

今天盛大獻映 青春寶戲 喚春風　第三週映 全家福　今天五場獻映 喚春風 導演：井上梅次　大滿第3週 全家福 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮 麥嘉 新藝城有感情的激情笑片 行錯姻緣路 明午場：夜晚　大滿第3週 全家福　大滿第3週 全家福　今天五場 在一縷柔情中　第3週 全家福 全家笑！笑得妙！ 行錯姻緣路　即日五場盛大獻映 最富爭論性的 原野 劉曉慶 楊在葆　第三週獻映 快餐車 洪金寶 成龍 元彪

利舞台·華盛頓　京華①②③　金冠　碧麗宮　聯華　蘭宮　明月　順利　寶聲　黃金　娛樂　文華　翡翠　國泰·金門·民樂　域多利

今映李馬榮 紅酒場　今天獻映 快餐車 我愛羅蘭度 打令我要　今五場 我愛羅蘭度　今天三場 早請定座 薄義雲天　今天六場 加映四點場 我愛LOLANTO　今天五場 FRIEND 我愛Lolanto　今天六場 我愛Lolanto　今天七場 我愛Lolanto　第叄週 全家福 明晚行錯姻緣路　五場請早 快餐車

今天五場獻映 彩色悲壯史實故事片 大導演湯曉丹最新傑作 廖仲愷 劇力萬鈞，氣勢磅礡　第叄週 全家福 明晚行錯姻緣路　第2週映 俏嬌妻 吗啡丈夫 普慶年似水流年　絕早滿瀉 霸王神劍　最後五場 花街書院女 明天：青青珊瑚島　今天五場 血灑紅場　今天獻映 霸王神劍 兒童不宜　今天五場獻映 廖仲愷 湯曉丹大導演最新傑作 乾隆皇香妃風流帳　今天五場獻映 廖仲愷 為國為民鞠躬盡瘁 大小通吃 刺殺



港股市交投急激同增
做價突轉明顯彈升

恒生指數再復越過九百點心理關，以九二二點七七收市，大升二五點一八。全日開做總值激增至一億二千三百九十二萬元，比前日成值增逾三倍。買家吸購興趣雖增，惟選擇性吸購意態仍甚濃厚。長實、九倉、置地、怡和、和黃及新鴻基地產等做價提升較有力。海港工程恢復掛牌買賣，做價顯著提升。

(特訊)昨(卅)日香港股市突轉現明顯彈升，恒生指數再復重越九百點心理關口，以九二二點七七收市，比前日收市指數上升二十五點之多。交投雖仍未能稱旺盛，惟亦已比前日顯著轉活，整日四市場交易總值激增至一億二千三百餘萬元，比前日半日交易數值增逾三倍，當昨日上午開市，大勢依然疲靜，買賣雙方仍採觀望態度，在上午十一時之恒生指數續微報低，其後市勢迅而改變，初則做價漲升尚屬緩慢，惟上午收市之指數已越過九百點心理關，下午復市，初期仍沒有若何變化，近收市買家吸購意態突感濃厚，做價趾升轉明顯，一般股票普以全日之較高價位收市。市價突轉普息刺激，並沒有特殊的利好消息，這可能是由於恒生指數再復能夠越過九百點心理關的刺激，引致局部股市人士敏感性反應，亦可說是技術性反彈的出現。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億二千三百九十二萬元，比前日半日交易數值激增八千四百五十萬元左右，增加幅度超逾倍倍。在交易總值中，香港交易所佔二千零一十五萬元，遠東交易所佔五千五百零六萬元，金銀交易所佔四千八百四十七萬元，九龍交易所佔二十四萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十時續報低一·一七而為八九六·四二，上午收市指數回升為九〇五·八一，比前日收市指數升八·二二，下午收市指數續晉升至九二二·七七，全日共升二五·一八。遠東指數收市為四一三〇·一五，比前日升一一四·二九，遠東分類指數中僅酒店類無變動外，其他各類俱見回升，且升幅皆相當，地產建築及倉塢類之升幅更高逾百分五。金銀綜合指數收市為七三八·六六，比前日收市指數升一七·六九，銀指數為六〇二·九〇，比前日收市指數升一九·九〇。在遠東交易所有成交之八十七項股票中，上升者有六十八項，下降者只有八項，無變動者亦只有八項。

市價雖則顯著彈升，惟成交依然多集中於數項一綫股及局部二三綫股票，絕大多數股票交投仍屬偏疏少，做價提升幅度較大者計亞細安升一分半，長江實業升三角，鱷魚恤升一角，依利安達升四分，愛美高升一角，鷹君升一分半，恒基兆業升七分，工商銀行升一角，九龍倉升一角七分半，置地公司升一角半，新昌集團升五分，和記黃埔升四角，國際城市升二分，怡和升三角半，怡和證券升二角半，九龍巴士升二角，新城市地產升六分，新世界發展升二角半，海外信託銀行升一角半，保華建築升一角，聯邦地產A升一角，新鴻基地產升四角，大新公和升二角半，太古洋行A升四角，大昌地產升六分，永隆銀行升七角，南聯實業升一角半及隆豐國際投資升六分等。做價低跌稍明顯者計環球電子跌一角，寶威國際跌三分及王氏工業跌四分等，其他股票之收市價普比前日各該項收市價提升兩三個價位。海港工程昨日已恢復掛牌買賣，因有收購的消息刺激，復牌首盤做價已跳升為五角，比停牌前最後成價跳升一角半之多，隨後做價繼續提升最高做六角，收市價仍高企於五角七分。

八月三十日 遠東交易所 十項成交股數 最多股票	
希慎興業	2,755,000
國際城市	2,080,000
富豪酒店	1,468,000
置地	1,027,030
康力投資	968,000
啟光電器	900,000
德智發展	730,000
金山實業	602,000
恒基兆業	581,000
長江實業	522,000

山帝國清盤已完滿結束
大股東每股已獲分發得五元二角九仙五，少數股東則每股已獲分發得五元三角八仙八。

(特訊)山帝國有限公司清盤人——雅特楊會計師事務所的詹彼得昨(卅)日在最後一次股東大會中宣佈；山帝國的資產已全部售出，並分發予各股票持有人。分發予各股票持有人之款項，總值二億五千六百八十四萬四千四百一十七元二角二仙；此款主要來自出售尖沙咀帝后酒店所得。該酒店共售得二億二千七百萬元。山帝國於一九八〇年十一月清盤，其時該公司股票停止買賣，而每股約只值一元。現今大股東每股可得五元二角九仙五；而少數股票持有人則每股可分得五元三角八仙八。

詹彼得表示，由於股票在停止交易時，其價值是如此低；而對變賣所得，期望也不大的情況下，而今次清盤能有如此成績，就股票持有人的觀點來看，是非常滿意的。

紐約交易所降低保證金

據外電：紐約期貨交易所及肯薩斯城貿易局將各國市場的保證要求降低，包括芝加哥貿易局之主要交易所的市場指數。紐約期貨交易所降低MM1紐約政券交易所指數期貨的投機性保證金由三，八五〇美元至七五〇美元，而對沖保證金則由一，八五〇美元降至七五〇美元。投機性保證買賣，包括肯薩斯城貿易局股市期貨指數與MM1期貨由七，四〇〇美元降至一，四〇〇美元，而對沖保證金則由三，四〇〇美元，降至一，四〇〇美元。

八月三十日 遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5411.19	+93.37
公用事業類	5073.27	+46.60
地產建築類	4014.74	+204.37
工商企業類	3315.29	+110.28
金融類	13427.71	+676.22
酒店類	2765.03	
投資類	2205.10	+84.05
航業類	664.33	+19.93
紡織類	3053.67	+83.14

大寶濠城計劃若順利 會有助恢復派息
據副主席及董事經理胡應濆表示，現俟第一批葡國居留證發出後，計劃隨即會進行推廣工作。

(特訊)大寶地產有限公司副主席及董事經理胡應濆昨(卅)日在股東週年大會後表示，濠苑城計劃第一批澳門居留證已於本年七月發出，一俟葡國居留證發出後，該計劃隨即會進行推廣工作。他估計，葡國居留證會於九月份發出。

胡應濆相信，假若濠苑城計劃進行順利的話，大寶將可於明年清償所有銀行債款，並會恢復派息。他指出，濠苑城計劃在八三年初推出時，由於證監處認為是一項投資計劃，因而整個計劃受到拖延，至最近才獲解決。他表示，濠苑城計劃的推廣重點是港人可留港居住，無須前赴葡國居留，買家祇要作進一步的投資，便可獲葡國居留權。

據該公司主席關文偉在年報中指出，該公司在美國之石油，石油氣及金鑛經營已全部停止。金鑛部門之所有公司亦已售出。石油及石油氣公司的資產亦已全部變賣，只剩下空殼，而此等空殼公司兼有稅項損失的，預測會在年底前出售。

較早前，大寶地產與該公司之債權銀行簽署一項協議，料現存之延期償還債務協定展期一年，直至一九八五年八月卅一日。

大寶地產一九八四年度盈利之保留為一千五百二十萬一千元。

上市公司消息

△中華造船派發末期息五仙，截止過戶日期十月一日至十五日。

△長江製衣將於九月五日召開董事局會議。

△新鴻基公司將於九月七日召開董事局會議。

△安寧企業將於九月十四日召開董事局會議。

東京股市交投略增 做價反覆稍偏好
杜瓊斯平均指數收市為一〇五八六點二七，微升六點三八，全日成交增至四億股。

(東京八月卅日電)東京股市先揚後軟，股價大部份回復上日收市水平。

東京杜瓊斯平均指數繼上日升四點七〇後，是日再微升六點三八，以一〇，五八六點二七收市。新市場指數則跌零點四七，而為八六點八七。

市場交投轉增，全日總成交量從前市的三億股增至四億股。

經紀表示，日元兌美元匯價穩升助長市場早段升勢，及很多投資者關切到連續八日的升市後，轉移採取觀望。藥業，紙品，石油及電器股做價漲升，建築，食品及紡織類股高升，惟非鐵金屬，機械工具及精密儀器股偏軟。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一七七〇(無起跌)，NEC一三二〇元(無起跌)，松下電器一六五〇(跌一〇)元，日立八四七(跌一七)元，東芝四一九(升一)元，鹽確九四五(跌十八)元及新日鐵一三〇(跌一〇)元。

新加坡股市做價續微升

(新加坡八月卅日電)在買家恢復信心吸納的持續下，新加坡股市揚升，海峽時報工業指數九二八點六二，上升三點八五。

市場工商指數六六三點一八，上升一點八八。市況轉趨活躍，全日總成交量是從前市的八百四十萬股增至一千一百九十萬股。

馬尼拉聯合工業二·八〇元(升十一仙)，泛電器二·八五元(升五仙)，海外中國銀行九·八〇元(升五仙)，工商銀行六·五〇元(升五仙)，新加坡地產四·二二元(升十四仙)，聯合海外地產二·七八元(升七仙)。

金融時報卅種工業股指數，升十七點四，以八四九點八收市。

倫敦股市大幅升
金融時報三十種工業股指數收市為八四九點八，大升十七點四
英鎊匯率轉堅刺激

(倫敦八月廿九日電)倫敦股市週三上揚，是受到英鎊匯率堅企及入市興趣普遍增加所致。

在政府債券中，長期的上升十二點五便士，但短期及中期的，則沒有成交。

在十隻最活躍的工業股中，格力素升十便士至九五〇，卜內門升六便士至六一二，烏尼利華升五便士至九三五，通用電器升四便士至二一〇，而格蘭特升四便士至二九四。

蜆殼石油升四便士至六四五，但英國石油則企穩在四八五便士的價位。

在四大銀行股中，勞合升五便士至四四九，栢克萊國際銀行升三便士至四五七，西敏寺銀行升兩便士至四七九，而密蘭企穩在三二九的價位。

由於金價企穩，令南非金礦股上揚。

小「九七」已露曙光

果然發揮「第十個牛皮市」的威力，好友無法再「忍耐，等待」，於去馬，結果以全日最高價收市，恒指升二十五點多，報九二二點七七。越過九二〇關，圖表派立即改變口風，紛紛入市，如果「和黃」、「長實」宣佈業績中規中矩，可望有機會試衝九七〇關。

「和黃」業績預期穩好，「長實」受「國城」和「英泥」拖累，盈利受損，已屬意料中事，換言之，公司業績欠佳的消息，在過去的一段「牛皮」日子中，已全部反映出來，短期來，沒有什麼壞因素了(除非有突發性消息)。反之，一項令人興奮的消息，則從美國方面傳來。

十五個美國參員和二十個眾議員，已對建議中的「來源證」提出反對，由於這些「壓力團體」的抗議，為求爭取選票而作出今次行動的列根政府自然會「順應民情」。

口痕友話，這議案提出來的時候，已經列根政府為着爭取該國製造商人的選票，才作出這項建議，因為他們希望限制外地貨進口已有一段很長的時間，政府不能不對他們有一些表示，又明知此項建議一出，便直接影響零售商和一些既得利益者，這些人亦會提出抗議，最慘的，是恐怕中國大陸採取報復行動，停止向美國購買穀物，所以影響範圍擴大，兩個勢力對抗下，製造商方面的咀巴，自然要閉起來了。

既然這個小「九七」問題(九月七號)問題出現光，而大「九七」問題又成定局，「好友」幾難不趁此機會大幹一番，以示慶祝，所以「來源證」問題如果獲得放寬，九七〇這一關很可能完全沒有阻力。雖然如此，「行事」仍要步步為營，樂觀中不忘審慎，不要超越能力，便可以「進可攻，退可守」。

九七年前賣地如何分賬，有消息話中方希望成立一個聯合工作小組，處理這一問題，但英方則恐干涉十三年港府獨立的管治精神，希望將部份賣地所得保留，留待港人政府運用，透過在十三年內，如有大工程需要資料，也可以透過資產而運用。何鐵咀話：中方恐怕港人政府它日無地可賣，這一憂慮是存在的，而英方的折衷辦法，亦屬可行，相信土地問題雖然複雜，但不是不能解決的。

花和尚

紐約股市欲升還跌
杜瓊斯工業平均指數收市為一二二六點九二，跌五點一九，成交量增至九千二百萬股。
主要經濟指標下降反引憂慮

(紐約八月廿九日電)華爾街股市在傳出七月份主要經濟指標下跌後曾出現上升，但到尾市時籌股上升之力，收市時無甚變動。

杜瓊斯工業平均指數開市時即告上升，中段時稍見軟順，到午市又再次上升，全日以一二二六點九二收市，下跌五點一九。每股價平均下跌三美仙。

整體來說，上升股共八零四隻，下跌股只有六百九十一隻。成交由七千〇五十萬股增至九千二百萬股。

商業部表示主要經濟指標下跌零點八。這項消息被認為對於一直希望經濟增長放緩的股市是一種利好因素，因為它可以解除加息壓力。

雖然股市開市初段出現上升，但債券價格卻無多大上落，分析家認為債券市場呆滯是股市沒能上升的原因。

主要經濟指標下跌，雖然被人普遍視為利好，但部份經濟學家卻反而有所憂慮。

大通計量經濟學家活特說：主要經濟指標下跌的短期影響是經濟放緩，但當指標連續下跌三個月，則在十個月內經濟會大幅急劇向下或出現衰退。

肯薩斯瓦及電力交投最活躍，有兩手大額成交在一百萬股以上，收市報十六美元，上升一八分一美元，成交二百一十萬股。

第一太平實業收購第一太平財務資料

(特訊)收購及合併委員會主席根據香港公司收購及合併守則第二十九條之規定，發表所接獲有關第一太平實業有限公司現時建議收購第一太平財務有限公司已發行股本之下列資料：

(一)怡富(證券)有限公司。於一九八四年八月三日以每股一·三五元之價格為投資客戶出售一五，〇〇〇股第一太平財務有限公司之股份。

(二)怡富(證券)於一九八四年八月二十三日以每股二·七〇元之價格為投資客戶出售五，〇〇〇股第一太平實業有限公司之股份。

(三)怡富(證券)於一九八四年八月二十四日以每股二·六五元之價格為投資客戶出售一〇，〇〇〇股第一太平實業有限公司之股份。

(四)怡富(證券)於一九八四年八月二十四日以每股一·三二元之價格為投資客戶出售三〇〇，〇〇〇股第一太平財務有限公司之股份。

(五)怡富(證券)於一九八四年八月二十四日以每股一·八元之價格為投資客戶出售一，三七五股第一太平財務有限公司之股份。

太子酒店委任大堂客務經理

太子酒店經理何富豪最近宣佈委任胡駿南為該酒店大堂客務部經理，負責營業及大堂旅客事務。

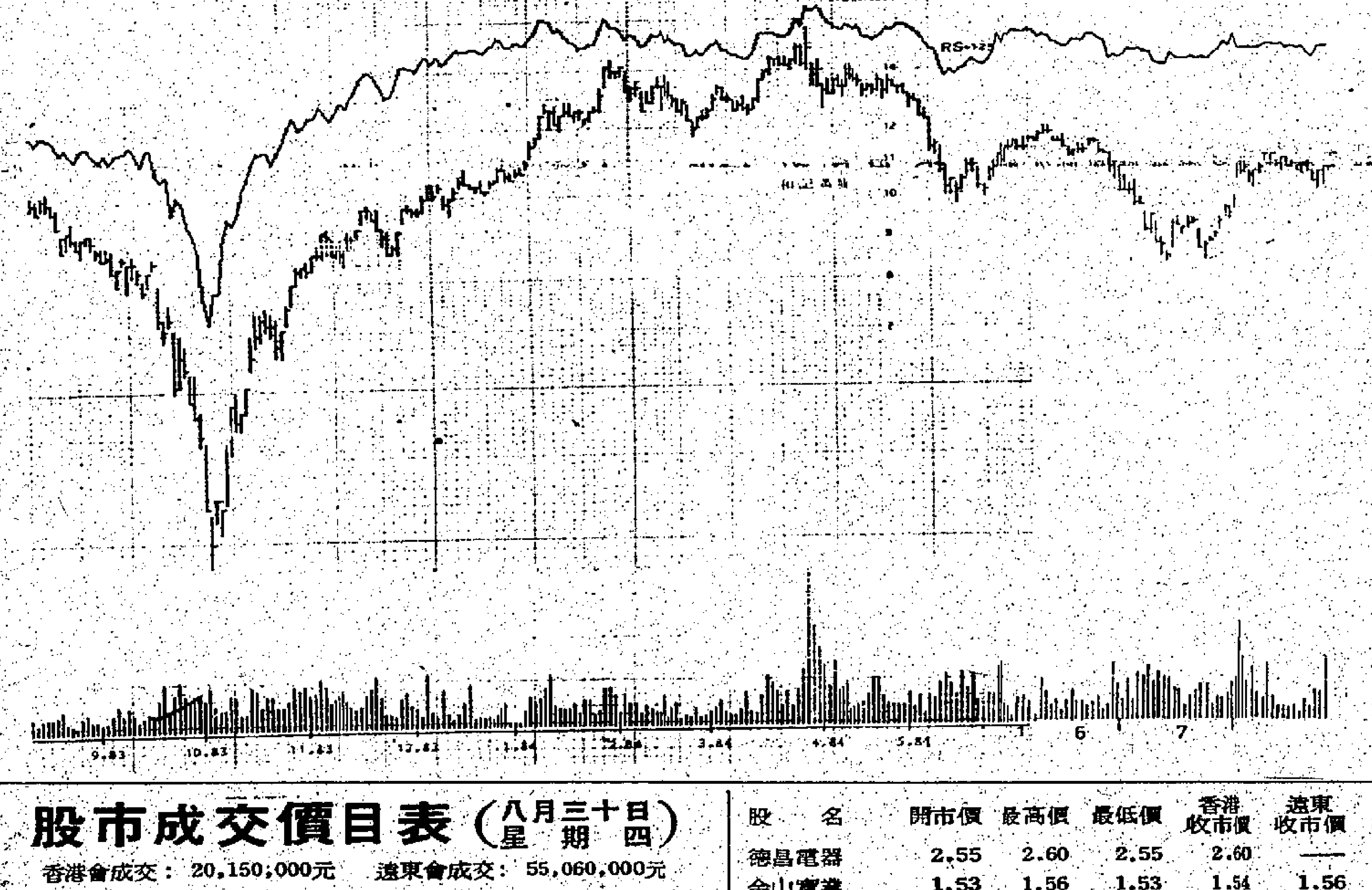
胡先生於一九七〇年加入半島集團，有房務及大堂歐陸接待超過十四年經驗。在受委任前，胡先生為香港酒店高級助理大堂客務經理。

且看今天大市的動向

八月卅日本港股市突轉現有力彈升，交投亦大幅回增，據恒生指數彈升二五點一八，以九二二點七七收市。而全日之成交數值激增至一億二千三百九十二萬元，比前日半日交易數值增逾三倍之多。市勢雖未能稱旺盛，推前日比較已有極大的改變。

大市突現升，綜合市場[illegible]

……亦為促使大市有力轉升之成因。[illegible]但望此種觀察並不正確。



和記黃埔

大市上升，幅度亦不少，估計經牛皮之後，升勢尚可持續，但九五〇至九七〇阻力應可止步。

和記黃埔，阻力為十二元，破十二元則十三元為阻力位，持貨仍可望較高水平回吐。

股市成交價目表(八月三十日 星期四)

香港會成交：20,150,000元　遠東會成交：55,060,000元

金銀會成交：48,470,000元　九龍會成交：240,000元

四會成交總額：123,920,000元

恒生指數：922.77升25.18　遠東指數：4130.15升114.29

金指數 811.15 升17.69 銀指數 602.90升19.90 金銀指數 738.66升17.69

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行及財務類						
東亞銀行(除息)	19.50	19.80	19.00	19.50	19.30	19.80
第一太平財務(暫停買賣)	—	—	—	—	—	—
恒生銀行	31.50	32.25	31.50	32.25	32.25	32.00
滙豐銀行	6.25	6.40	6.25	6.35	6.35	6.35
工商銀行	2.25	2.30	2.20	—	2.30	2.30
嘉華銀行	1.25	1.26	1.24	1.25	1.26	1.25
海外信託銀行	2.80	2.90	2.775	2.80	2.90	2.90
美迪臣證券	0.13	0.13	0.1275	0.13	0.13	0.13
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行(除息)	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	23.10	24.00	23.10	—	24.00	23.50
怡和證券	6.10	6.30	6.10	6.25	6.30	6.30
和黃認股權證	4.60	4.80	4.475	4.70	4.75	4.80
(二)債券類						
港燈債券7.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	8.15	8.25	8.00	8.20	8.20	8.20
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	61.0%	61.0%	60.0%	60.0%	—	—
置地認股權證86	2.70	3.05	2.70	—	—	3.05
怡和認股權證92	1.18	1.26	1.18	—	1.26	1.26
(三)公用事業類						
中華電力	12.30	12.50	12.30	12.50	12.50	12.50
中華巴士(除息)	6.25	6.25	6.25	—	6.25	—
海底隧道	9.30	9.30	9.30	—	—	9.30
港燈集團	5.70	5.80	5.65	5.80	5.75	5.75
中華煤氣	6.15	6.30	6.10	6.20	6.30	6.30
電話公司	43.50	43.75	43.25	43.50	43.50	43.75
油蔴地小輪	2.40	2.45	2.40	2.40	2.45	2.425
九龍巴士	5.70	5.90	5.70	—	5.80	—
(四)工商企業類						
聯合企業	5.75	5.75	5.75	—	5.75	—
雅利發太平洋行	—	—	—	—	—	—
依利安達	1.69	1.75	1.69	1.74	1.74	1.74
蜆殼電器	2.10	2.20	2.10	2.20	2.20	2.175
德昌電器	2.55	2.60	2.55	2.60	—	—
金山實業	1.53	1.56	1.53	1.54	1.56	1.56
寶威	1.95	1.97	1.93	1.95	1.95	1.93
愛美高	2.10	2.20	2.10	2.15	2.20	2.15
王氏工業	0.91	0.93	0.86	0.87	0.86	0.86
第一太平實業	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.80	0.80	0.80	—	0.80	0.80
和記黃埔	10.60	11.00	10.50	11.00	11.00	11.00
能達科技	2.30	2.30	2.30	—	2.30	2.30
怡和	7.75	8.25	7.75	8.20	8.20	8.25
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.69	1.69	1.69	—	1.69	—
連卡佛A	6.20	6.20	6.20	—	6.20	—
志正	0.98	0.98	0.98	—	0.98	—
太古洋行A	16.80	17.20	16.80	17.10	17.20	17.20
新鴻基	1.04	1.05	1.01	1.05	1.03	1.04
瑞興公司	1.15	1.15	1.15	—	1.15	—
先施公司	22.00	22.00	22.00	—	22.00	—
會德豐A	3.15	3.30	3.15	3.30	3.25	3.225
永安公司	1.20	1.20	1.20	1.20	1.20	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.16	1.16	1.16	1.16	—	—
(五)地產建築類						
亞細安	0.22	0.225	0.21	—	0.225	0.21
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.10	0.10	0.10	—	—	0.10
長江實業	7.20	7.55	7.20	7.50	7.55	7.55
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	1.20	1.20	1.20	1.20	—	—
遠東發展	0.34	0.345	0.34	—	0.345	0.345
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展(除股權)	0.39	0.40	0.39	—	0.39	0.40
鷹君地產	0.31	0.32	0.31	0.32	0.32	0.32
恆隆	2.20	2.20	2.20	—	1.90	2.20
夏利文	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
恒基兆業	1.18	1.26	1.18	1.25	1.26	1.25
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.725	2.925	2.725	2.90	2.825	2.925
信託A	4.20	4.225	4.20	—	—	4.225
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.67	0.73	0.67	—	0.73	0.71
新昌地產	0.145	0.15	0.145	—	0.1475	0.15
希慎興業	0.375	0.38	0.375	—	0.38	0.38
國際城市	0.415	0.44	0.415	0.44	0.435	0.44
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啟明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.245	0.26	0.245	—	0.25	0.26
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.74	0.74	0.74	—	0.74	—
萬邦投資(除息)	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.71	0.73	0.70	—	0.73	0.73
新世界發展	3.00	3.15	2.925	3.025	3.15	3.10
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.52	0.54	0.52	—	0.53	0.53
保華建築	2.20	2.30	2.10	2.10	2.30	2.30
聯邦地產A	3.175	3.20	3.15	3.175	3.175	3.20
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.31	0.325	0.31	0.31	0.32	0.325
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公司	4.00	4.10	3.975	—	4.00	4.10
新鴻基地產	5.95	6.35	5.90	6.30	6.35	6.30
大昌地產(除息)	0.80	0.85	0.80	0.80	0.85	0.85
大生地產	1.52	1.52	1.52	—	1.52	—
泰盛發展	0.75	0.75	0.75	—	—	0.75
德榮建築	0.57	0.58	0.57	—	0.58	—
大寶地產	0.245	0.26	0.24	—	0.26	0.26
華光地產	0.34	0.35	0.34	—	0.35	0.35
永泰發展	2.45	2.45	2.45	—	—	2.45
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
(六)倉塢運輸						
中華造船	0.97	0.98	0.97	—	0.97	0.98
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.325	3.50	3.25	3.50	3.475	3.50
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.425	2.45	2.40	2.45	2.45	2.425
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.40	2.475	2.40	2.475	2.45	2.40
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.90	1.98	1.89	1.97	1.96	1.98
偉進航運	—	—	—	—	—	—
(七)酒店旅遊						
凱聯酒店	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	—	—	—	—	—	—
海港企業(除息)	—	—	—	—	—	—
大酒店(除息)	—	—	—	—	—	—
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店(除息)	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.405	0.405	0.40	0.40	0.40	0.40
(八)紡織製衣						
鱷魚恤	4.20	4.30	4.20	—	4.30	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.85	4.975	4.85	4.95	4.95	4.875
長江製衣	12.60	12.60	12.60	—	12.60	—
(九)其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	3.45	3.45	3.35	3.45	3.45	3.45
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.395	0.415	0.39	—	0.41	0.41
青洲英坭	5.55	5.70	5.50	5.55	5.70	5.65
港機工程	7.30	7.30	7.30	7.30	—	—
香港電視	4.00	4.00	3.95	4.00	4.00	3.975
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶(除各項)	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.25	6.35	6.25	—	6.35	6.30
邵氏	13.20	13.20	13.20	—	13.20	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	8.60	8.60	8.60	8.60	—	—
人頭馬	8.10	8.20	8.10	8.20	—	—

娛樂圈

自爆劲秋演唱會邀請嘉賓內幕
秋仔謂給麗莎玩死 感激甄妮拔刀相助

鄭少秋首次個人演唱會，已圓滿結束，他前晚舉行慶功宴，大爆汪明荃担任神秘嘉賓，出爾反爾的前因後果。

鄭少秋承認曾邀請汪明荃担任演唱會的神秘嘉賓，但對方一度婉拒，直至華星出面游說，她才肯答允。他和麗莎曾到許佩老師「夾歌」，但到七月底時，麗莎突然改變初衷，原因是有一段報導令她不開心，是一段報導指秋仔演唱會，不能公開嘉賓人選，是担心影响演唱會的票房。秋仔表示，他曾就此事向麗莎解釋，惟不獲對方諒解；許佩亦淚流滿面要求她不要退出，但麗莎不為所動，一意孤行。

秋仔不諱言麗莎事件，對他打擊甚大。華星恐怕他精神承受不來，答允邀請另一位具名氣的歌星做特別嘉賓。他獲甄妮拔刀相助，這是感激。

秋仔笑說被麗莎玩死，但他不會為此而灰心及失望，相反激勵自己更加努力。秋仔表示，他不會為此嚇了麗莎，惟他將此事說了出來，一定會影响彼此的友情，今後他會否再同麗莎再合作？他自言很難說，因娛樂圈的事，誰能預料哩！

秋仔並稱，他第一場演唱會，麗莎會前往捧場及到後台探班，他從工作人員口中獲悉，麗莎讚他演唱會成功。其實，他對這次演唱會，曾作了最壞打算，事關他邀請麗莎做特別嘉賓時，想起去年與麗莎搞好合作演出舞台劇「梁祝恨史」，因他很瞭解麗莎，知道演出的成功機會只有一半，終於被他料中，麗莎最後以身體欠佳為理由辭演。

秋仔談及演唱會結束後，他有一種惆悵的感覺。他表示，演唱會籌備工作達半年之久，但只演唱三場，未免太少。不過，最令他感到安慰，是演唱會反應好，觀衆受落他。而演唱會籌備期間，他感覺有一班人針對他，令演唱會未能盡善盡美。同時，宣傳欠缺連貫性，影响票房。至於外間奇怪他為何將神秘嘉賓保密，乃因給觀衆驚喜的感覺，與及證明演唱會的主角可以承担起票房。

秋仔表示，他因麗莎事件，令他對演唱會一直未能放開懷抱，壓力大，令致體重驟減。

戴良純父戴伯修委托律師
控告劉永殺人未遂 地檢處下令禁出境

台北地檢處日昨（廿九日）下令，限制劉永離台出境。由市警延平分局移送的劉永傷害案和戴良純家人控告劉永殺人未遂案，兩案合併由檢察官董明正偵辦。

涉嫌殺傷太太戴良純的劉永，被台北地檢處下令禁止出境。檢方認為，劉永究竟是毆妻還是殺妻，已指派檢察官董明正偵辦，在案情未偵查之前，限制劉永離台返港，以免到時票傳不到，是必要的手續。

台北市警局延平分局依傷害罪嫌將劉永毆妻案移送地檢處，分局未將劉永「隨案移送」，原因是認為劉永打老婆是告訴乃論的輕罪，案子移送即可。但戴良純的家人則認為劉永用叉子刺傷她頸部，幾達動脈，又用剪刀割她臉頰，手段毒辣，有致她於死的殺人意圖，因此委託律師控告劉永殺人未遂，並指責警方將此「重犯」交保，手續違誤。

地檢處迅即指派檢察官偵辦，日內傳訊劉永到案。

戴伯修委由律師代遞告訴狀，兇器，戴女受傷照片和診斷證明書。告訴狀中指出，戴女遭劉永殺傷臉部多處，耳後部裂傷兩處，深及動脈，左手臂裂傷四處，右手臂裂傷一處，是使用餐叉，鐵剪，起子與菜刀四種兇器殺傷。

告訴狀中又說，劉永先持中華航空公司餐叉戳戴女眼睛，並邊說「你很漂亮是不是？」接着又拿剪花鐵剪抓住她頭髮朝臉上戳，再用起子刺她後頸兩側，致血流如注倒臥血泊；但劉永仍不罷休，竟持菜刀往她臉上劃，第一刀劃下，她即昏厥，劉將她抱上計程車送醫途中尚稱：「妳這樣子沒有人會要你。」劉永行兇後並將兇器中的餐叉及鐵剪丟置鄰屋外，企圖湮滅證據，顯見他行兇時居心狠毒，神智清醒。

據悉，劉永簽約拍片的高仕公司昨天曾派人向戴伯修談論和解，但至晚間仍未有結果。

照台北地檢處下禁令看，劉永已無法回港為亞視續拍「武則天」，除非該案能在九月二日前了結，不然亞視今次非改劇本或換人演出不可。

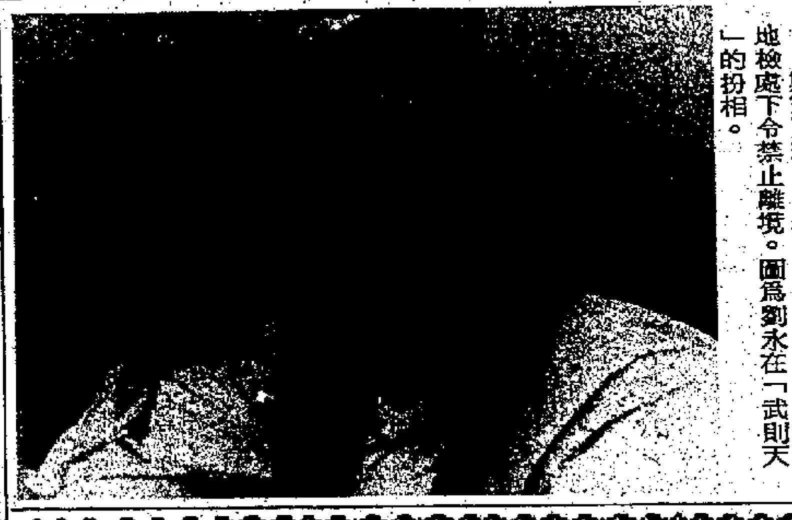
戴良純交由台灣「聯合報」發表的，給劉永的一封信。

劉永：

你毀了我的容貌，我是不會接受你送我「寡力戒」的愛，我們之間一切到此結束，過去你在香港對我的傷害我不想多提，請你不要再來糾纏我。

你賣掉你在香港的房子純粹是為了對於你個人的債務，與我毫不相干，我也沒拿你的汽車、手錶、珠寶，請你不要再繼續惡意毀謗，否則我只好訴之於法。

戴良純 73.8.29 PM11:00



戴家正式提出殺人未遂控告劉永，台北地檢處下令禁止離境。圖為劉永在「武則天」的扮相。

張艾嘉因同學關係 才演出「大小不良」

永盛公司的新片「大小不良」，剛拍好，嘉樂院線就立刻爭得了映權，並即安排在中秋節黃金檔期上映。由於時間太倉促，所以主要人員有些都在外，該公司只好致電催促他們返港。其中，監製、導演兼主演者曾志偉，已於昨日趕返港。而女主角張艾嘉，目前正在台灣拍電視劇，也答應了盡快抽空返港協助宣傳。

張艾嘉本來工作已很忙，不想多接片拍，可是曾志偉籌拍「大小不良」時，認為片中岑建勳的爛賭妹妹一角，非張艾嘉演不可，所以出盡關係去請張艾嘉演出。原來，永盛公司有一位要員的太太，是張艾嘉的小學同學，當她出面邀請時，張艾嘉再不好意思推辭了，百忙中也演出。

張艾嘉自從辭去新藝城在台灣的主管工作後，再不想搞行政的工作，所以當新藝城建議她搞衛星公司時，她表示不想在這方面發展，她只希望搞些編導方面的幕後工作，原因是她不擅理財。同時，她又不想與朋友合作搞公司。她只望今後年拍三、四部片。而拍片，她也是主要挑好的戲拍，而不是為錢。「大小不良」便是一例。

又是一個收視公佈
兩個英文電視台 明珠收視佔八成

亞視先前根據電話調查，英文台收視高達六成，無綫明珠台隨即作反應，昨日安排節目總經理孫郁標及市場調查經理梁中本會記者。席上梁中本詳述明珠台的收視調查方式，並透露明珠平均收視有八成。孫郁標否認此舉是「反擊」亞視，只是將收視情況公佈出來。

孫郁標表示，明珠台的收視率，是根據ＡＧＢ調查所得，ＡＧＢ是認可的調查機構，故他們調查的收視率，也是認可的數字。而無綫為了獲得更精細的調查數字，另外委託香港市場研究社，每半年調查一次收視，結果所得是ＡＧＢ的收視調查向研究社調查的收視率，相差不遠。而對於亞視公佈收視數字，她不便置評。

只聞樓梯响不見人下來
劉家良等得心淡 但願今次成行是真的

劉家良北上開拍「南北少林」，行期預早公佈七月中，延至八月中，還未有動身。行期一改再改，給人傳說紛紜，一說劉家良可能放棄北上，一說由於該片成本過高，暫時不考慮開拍等。

但經銀都機構昨日證實，上述謠傳不實，原因延遲動身日期，祇是等道具、服裝，現時所訂製的道具、服裝，全部已經辦妥，現時確定九月二號劉家良帶隊啓程，先到廣州市，再轉乘航飛北京，估計在北京三兩天後即開工。

據傳說：此片原本邵氏公司也參予投資一部份，但是不知因何理由，邵氏退出投資，此一消息未得有關人士證實云。（棠）

螢影星聲

亞視 新劇「醉拳王無忌」之「日帝月后」昨假金鐘地鐵站舉行圖片展覽及試映會，由該劇藝員主持按鈕儀式，男主角吳剛因拍外景故未有出席。

另外，此劇另一演員熊德誠昨拍一個由高處墜下鏡頭，不慎扭傷右腳踭，敷藥後要作休息。

關菊英 將於九月一、二日到蛇口演唱，接着六號飛印尼登台，其夫黎小田將不會同行。

黎小田表示不做跟得老公，是因為有工作在身，不便遠行，不過，關菊英唱完印尼即轉走新加坡，屆時君星跟她會合。

頌班演「三夕恩情廿載仇」
尾場演出精采豐富

·朱侶·

從「三夕恩情廿載仇」中「盤夫放夫」的曲詞來推敲，陳好逑的宇文淑媚也是應該活潑愛嬌的，如當林家聲的范文諒上到樓上時，陳好逑應是有少年夫婦的愛嬌討好表現，林家聲沒有反應她才發覺林的表現與平常不同，所以才有「如老僧入定」之曲詞，在說古人打譬喻時，還有「你既有來言，我又怎能無去語」（大意），這就是少年夫妻的打情罵俏了，後來更以張敞畫眉以寓閨房之樂。這在作曲者來說應是在對范文諒和宇文淑媚的人物上作了一個比對，一個不懂事，快樂活潑的，一個身負血海仇，要與愛妻作別，有苦自家知的。所以在表演上兩人要演出這樣的味道來才好。因為陳好逑的演繹法是靜的，就未能表現出曲詞中的動作來。照唱片封套上記載，這段戲的曲詞是葉紹德與盧丹合撰的，不知排戲時葉紹德有沒有要求陳好逑演得「活」些，和向她分析這個人物，但願我沒有誤解了他的曲詞。

在陳好逑知道林家聲的身世，要到堂前告知父兄時，尤聲普急忙跪下求肯，那一段戲寫得不夠力量，根本沒有說服力可以改變陳好逑不去告訴父兄的，也不使他覺得丈夫的親情比父兄為重。正如曲文所說，如果今天我不殺你，他日我父兄必死你劍下（大意），既有這樣的認識陳好逑還會放走他嗎？所以尤聲普應該有一段曲或是說白能夠感動陳好逑才可，但今次尤聲普的那段戲實在太普通了。

在林家聲借古人說自己故事時，陳好逑會說以愛解冤仇（大意），這應是一個好的伏筆，所以她結果就寧行這個意思，放走了林家聲，後來林家聲也因愛而原諒了岳父，但編劇者在尾場就決少了以愛解仇這個主旨了。

尾場是精采的，可惜大會堂舞台太細，加上佈景後好似一條長廊般，所以在多人的場面上，便化不開來，如果換上大的舞台，那樣的安排應是好看的，開始時南鳳演的江北李總兵之女李玉華，率女兵划着艇預備接應范文諒，他們在這場戲中表演了一連串划艇舞蹈程式。

為「十八區業餘歌唱比賽」作嘉賓
在日本成為實力派歌手 歐陽菲菲感自豪

港台邀請歐陽菲菲及曾玉清担任「十八區業餘歌唱比賽」總決賽的特別嘉賓，兩人昨日專程來港，港台中人到場迎迓。

歐陽菲菲自日本來港，因飛機早了半小時抵達，在機場遇上自台灣來港的曾玉清，歐陽菲菲的丈夫因公幹去了夏威夷，下週二來港與太太會合，一起飛返日本。

歐陽菲菲的首本名曲「LOVE IS OVER」，在香港被演繹了多個中文版本，對於不同歌星的唱法，她認為各有優點，不過，她自覺可能言語不同，總覺得用國語唱出較有感情。

日本樂壇，是青春派歌手的天下，但歐陽菲菲至今仍屹立不倒，她表示，她已有十三年歌齡，她的歌路及形象，已被公認是實力派歌手，同時，她自己夠耐性，一直未有放棄日本市場，她認為只要有好歌，便能在日本立足，就以LOVE IS OVER為例，她於五年前灌錄，但她等了四年，這首歌於一年前才紅起來。其實，多年灌錄，因這首歌委實太好，她感動到雞皮起。事實證明，好歌一定會為歌迷受落，在她心目中，一年裏一首好歌，已十分足夠。

清潔香港 人人有責

曾志偉獨闖天下
大小不良見真章

曾志偉離開新藝城獨闖天下，首部自導自演的「大小不良」明天推出午夜場。

曾志偉稱：他能夠順利拍成此片，是感謝各方面的友好大力支持，邵氏有王晶，嘉禾有岑建勳，新藝城有張艾嘉、小彬彬，無綫有楊雪儀，永佳有黃炳耀，加上珠城老板娘李少霞也借出大屋拍攝實景。

志偉表示電影界朋友無話可說，夠老友了，他與王晶、朱延平，早就成立了「電影人電影製作公司」，計劃自己投資拍戲，預算九月尾由王晶執導第一部創業片「最佳伴侶」，志偉當演員，他們的公司每年拍攝三部影片，每人執導一部，其他就各自接戲拍，可自由在外開戲也（棠）

歐陽菲菲、曾玉清為「十八區業餘歌唱比賽」來港當任嘉賓。

明珠 普慶

開心進 開心入 第2週

普慶明天加四點場· 午夜場 明珠後天加四點場

東方影評：精采有趣，熱鬧奇情，編導手法不同凡响

霍士公司榮譽鉅獻 Unfaithfully Yours 領銜主演 杜利摩亞 娜塔莎金絲姬

M2 新大華 油麻地西貢街18號

今天 隆重獻映

一齣最富爭論性的文藝巨片

一九八四 香港是文藝復興的潮流

喜愛文藝的朋友絕對不能錯過
影片沒有一個值得同情的人物？
還是被赤裸裸的人性淹蓋了？
一部充滿了愛和恨，仇和怨的電影
仇虎越獄回來了
他回來是為了尋回兒時的愛侶？
還是為了懲治害他的仇人？

劇力迫人 震撼人心

華文影片公司發行

看過"垂簾聽政"的觀衆均對劉曉慶的演技表示激賞 劉曉慶的"原野"

去到邊、笑到邊，大人細路齊開心：直衝兩千萬票房！

帝國 好萊 紅磡 麗華 嘉禾 海城2 帝后 嘉年 皇都 皇后
南洲 坪洲 長洲 金龍 行樂 寶華 域多利 光華 南昌 京華

WHEELS ON MEALS

國府統請 今五場 海城加四點

初睇狂笑 再睇過癮 三睇快何如之！

松菱鐵板燒贊助 三菱汽車贊助 認真方便快趣到 地下鐵路

羅拉芳娜 張冲 寶尼 基夫維達里 荷拔雅曼 主演
蔡瀾 製片 何冠昌 策劃
鄒文懷 監製 嘉禾貢獻 最佳影片

海運·百樂·好運

絕早滿瀉 海運加四點場 好運明天加開十點半 四點場 午夜場

霸王神劍

魔幻奇情超現實粗獷英雄漫畫電影

麗宮

最後五場請勿錯過

本年度一部最大胆最受男士歡迎情慾電影

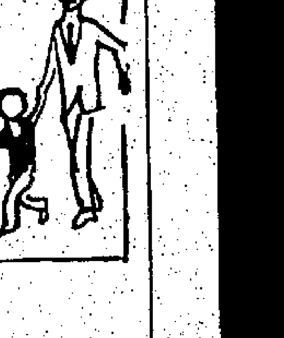
唔到你唔興

嬌艷欲滴玉女妮歌 櫻桃口一點，粉鼻一倚，瓊瑤！ 嬌姿未慣風和雨，
寶絲莉 淡白梨花面，拂柳綫綫分
大胆豪放演出 輕盈楊柳腰！花來！

兒童不宜觀看

明天五場盛大獻映 一見痴情 心思思試一試而拍的電影

康樂家庭



兒童牙齒衛生

很多家長，把他們的孩子帶到健康中心去，說他們的孩子長出新的牙齒，又黃又大，而且向兩旁斜長，担心他們孩子的牙齒，生長不正常。其實這並不是不正常現象，家長們不用害怕。

讓我們來談談小孩子換恆牙時（混合期），牙弓的發育與牙齒長出的情況。

大部份小孩到了五歲至七歲的期間，不但長出了四顆大臼齒，而且下頜正中的兩隻乳牙脫落，長出兩隻大的新牙。隨着左右的兩隻牙也跟着掉下，逐一由較大而略黃的恆牙取代，這表示孩子已經由乳牙期進入混合期，進入一個新階段。

所謂混合期，就是口腔內開始有恆牙，同時有一部份乳牙尚存在，這種換牙的現像約從六歲一直至十二歲以後，所有乳牙，才能逐一換完。過了混合期便是所謂的恆牙期，那時所有的牙齒，必須使用一輩子而無新牙替換。

為什麼新牙看起來又大又黃呢？尤其是上頜的門齒，經常是向兩旁斜生，中間分得很開，就像兎寶寶的樣子。其實這是混合期常有的現像。我們可看看小孩的顱骨，頜骨和牙弓是怎樣發育便很明白。剛出生的嬰兒，其腦部發育特別快，看來是四肢及軀體十分短小，頭顱骨特別大，約佔身體全長的四份一強，在五歲時，顱腔的發育達成人量的百分之九十一，到了十歲，其發育幾乎達到成人體積的百分之九十五，但上下頜骨的發育，則略為遲緩，在十五歲時，上下頜骨，四肢以及軀體等，才充分發育完畢。

因此孩子七、八歲換牙時，牙弓還不夠大，比較起來，恆牙十分大了。尤其是當上頜側門齒萌出時，其根部通過犬齒附近，受到深部犬齒牙冠的壓迫，使門齒的萌出向兩側傾斜，牙易散開，這種牙齒排列的現像，稱為「醜小鴨」期。等到側門牙長出後，其根部所受的壓力慢慢解除，牙齒自然會變整齊，而牙弓的發育，通常是隨着恆牙的萌出逐漸變寬，變大，變深，隨着時間，頜骨，顏面骨等，繼續生長，慢慢你便發現孩子的牙齒和臉形逐漸變得和諧相稱，牙齒間的縫隙，亦消失不見了。

一般而言，乳牙是細小而顏色潔白，而恆牙則是體積較大而略呈黃色。這是由於恆牙的牙釉質透明而把深部黃色的象牙質表現出來，故恆牙是較黃。我們要知道，並非每個人都是「明眸皓齒」的，有些人天生牙齒顏色較黃，千萬不要接受藥物漂白，以免損傷牙齒的健康。（社康之聲資料）

家長夏日美點 「健康家庭」講座

香港明愛中西區及離島區家庭生活教育組特為婦女舉辦「健康家庭」，屆時將邀請註冊護士及營養師主講，內容共八講包括有：婦科疾病、性病、小兒疾病認識及護理、家庭意外的處理、均衡營養、纖維與健康、孕婦的營養常識及高血壓的食療與預防。由九月十五日開始，逢星期六下午二時卅分至四時正，費用每位港幣五十圓正，歡迎各界女仕參加，查詢及報名可到堅道明愛二樓小組及社區工作服務或電五－二四二〇七一內綫二五二或二五三。

主婦健體班

沙田區議會開辦

沙田康樂體育事務處和沙田區議會將於九月初為沙田居民舉辦主婦健體班。

隨着沙田區迅速發展，人口增加，其中婦女居民為數亦不少，加上現今社會科技進步，人類活動量相繼減少，對於一般職業婦女和家庭主婦而言，健體是日益重要的。故此，沙田區的主婦健體班，為沙田女性區民提供一個練習好機會，藉此引起她們對健體的興趣，從而推廣這項有益身心之活動。

舉辦日期：（一）九月四日至十一月十三日，逢星期二、五下午二時至三時；（二）九月四日至十一月十三日，逢星期二、五下午三時至四時。（三）八四年十一月十六日至一九八五年一月二十九日逢星期二、五下午二時至三時。（四）一九八四年十一月十六日至一九八五年一月二十九日逢星期二、五下午三時至四時。

歡迎區內十八歲以上區民參加，查詢電話：〇－六〇六五六六九，報名表格可向康樂體育事務處（沙田辦事處），沙田九廣鐵路大厦四字樓索取。

生活故事：勇於改過

·梅子·

一個快要升中的小六學生——黃自強，今天受了老師的一頓教訓後，覺得自己以前的行為十分不對，決心改過。今天已是星期六了，剛要用功，又馬上遇到假期，索性痛玩兩天，下星期一才開始吧！

到了星期一，中午放學回家，黃自強走得很快。他打定主意不再像往日那樣——往日總是在街上逛來逛去，逛上兩、三個鐘頭才到家。回到家裏，一面吃着媽媽留下來的飯菜，一面又要挨媽媽罵。他決定要依時回家，飯後可以好好地把時間分配一下。

他一面走一面打算着：我要把數學題做得準確，把一切功課做得妥妥當當，以後不再挨老師罰；又再挨媽媽罵了。

他不經不覺的走到街口轉角處，一間玩具店出現眼前。黃自強不期而然的踏進去，在裏面逗留了一會，東看看、西看看的，五花八門的玩意，使他眼花撩亂。不過，最吸引他的，還是擺在角落裏的一盆小烏龜。他蹲下來伸手去撥弄牠們。小烏龜們在盆內爬來爬去，你擠我，我擠你的，擾作一團，十分有趣。黃自強看得入神了，突然醒起來，看一看錶，真糟糕！又遲了！他連忙站起來，三步拼作兩步的，跑回家去。

回到家，媽媽早已替他留好飯菜，因為這次比往常早了一點，所以媽媽也沒有往日那麼嚕囌了。只是叫他吃完飯，快做功課。黃自強匆匆地扒了幾口飯，恐怕就誤了做功課的時間，立刻從書包裏拿出功課。他看看錶，算算要多少時間才把功課做好；可是不看尤是可，一看却是「醒目仔」時間了，便立刻扭開電視來看。他一面做，一面看，把數學題算錯了，造法寫得潦草。晚飯後，電視上演武俠片集。他一面拿着書本溫習，一面又捨不得不看那些緊張刺激的招式，還不時地跟着用手勢學學呢！

第二天，老師批改本子，見黃自強的功課仍像往常一樣，又把他狠狠地教訓了一頓。黃自強低下頭來，十分慚愧地說：「老師，其實昨天我早已下定決心，不再在街上流連，也不再胡亂做功課的。可是，不知怎的……」他嗚咽起來了。老師溫柔地說：「只要下定決心，就什麼事情都辦得來的。你有天聰，只是沒有毅力，你不要氣餒，一定能夠做個好孩子的。」

第二天，媽媽正要替黃自強留起飯菜的時候，門鐘響了，兒子竟然出在眼前，媽媽心裏有說不出的高興。黃自強吃完午飯，拿出功課專心去做。他把往常在街上流連幾個鐘頭的時間，用來做完功課，竟是綽綽有餘的。他還有時間收看「醒目仔」節目呢！他在晚飯後，拿起書本來溫習，再不追看電視節目了。

期考完了，黃自強竟然名列前茅，老師當衆表揚，是讚他勇於改過，叫同學們以他為榜樣呢。

·時裝新設計·

暑假過後，又到涼秋九月，涼快的天氣套裝大派用場，這是一套兩件頭的百摺裙便服，上衣是圓領雙襟外褸，斯文大方。

睡眠與你

一個人的一生，有三分之一的時間是在睡眠中度過的。為什麼一定要睡眠呢？

因為人們經過繁重的勞動後，大腦皮層中神經細胞消耗了大量的能量，產生了疲勞，需要通過了睡眠，使神經細胞得到休息，而且通過營養物質的同化作用，使得它的能量得到積累，以便第二天能夠繼續勞動。強迫自己不睡眠是不行的。有人對一批健康的人作過這樣的試驗：讓他們連續七十二到九十小時不睡眠，發現這些人會出現各種精神異常，但只要停止試驗，經過幾小時睡眠，這些異常就會消失。

睡眠是如何發生的？主要是由於疲勞，在大腦皮層產生了抑制，當這些抑制擴散到整個大腦皮層時就產生睡眠了。一般來講，人是不能立着睡眠的，但在特殊情況下，却可產生。例如，在長途急行軍中過度疲勞的士兵，就常在行軍途中睡着，但他仍然可以跟着隊伍向前去。

睡眠的產生，誰都知道，除因疲勞外，環境亦有很大的關係。環境安靜，就易入睡；但有時外界存在着使人厭煩的單調刺激，却更能使人入睡。很多人都知道，在火車上的旅客，由於火車前進時車輪單調的「轟隆」聲就極易入睡。又如雨天，外面瀝瀝的雨聲，使人睡得更香甜。這些都是因為單調的刺激，容易引起大腦皮層某一部位的抑制，並使這些抑制易於擴散的原故。

當然，如果一個人過度疲勞，即使在嘈雜的情況下，也會很快入睡的。戰場上的士兵，只要有短暫時間休息，即使旁邊炮聲隆隆，也可以照常入睡。但這裡也出現一些例外，他只要聽到指揮員輕微的口令聲，就會即刻醒來，投入戰鬥。這是什麼原故呢？原來大腦皮層在睡眠時，雖然發生了彌漫性抑制，但却不一定籠括整個大腦皮層，有時會留下些興奮點，以便與外界最急需的刺激保持接觸，這些點，稱為「警戒點」。類似的情況，還可見于哺乳的母親，她能在嘈雜聲中入睡，但只要嬰兒稍微發出聲音，她即會醒來。

成年人每天約需七至八小時的睡眠時間，一般來說，如果上床後半小時以上仍不能入睡或整個睡眠時間短于五小時，那就是失眠了！失眠的產生，究其原因，不外是生活中發生了什麼特殊事件，引起內心不安、憂鬱、煩躁；或白天勞力活動過度或睡前精神過于興奮，睡眠環境不良（太冷、太熱、嘈雜）；或身體有病，疼痛，飢餓等。這些情況都會引起大腦皮層過于興奮，抑制過程減退，以致難以入睡。有了失眠，首先要找出原因來，設法解決。這樣失眠就會消失。但是，如果平時注意到在睡前不使精神過于興奮，避免強烈腦力活動，並在臨睡前用溫水洗脚，對於減少失眠，促進生理睡眠有很大的幫助。

脫毛新方

為何在美腿上搽漆油那麼破壞腿部的美感？原來這是最新脫毛方法。最近澳洲新出一種脫毛臘，可為擁有毛茸茸腿部的女士解困，它的用法簡單，女士只須穿上舊絲襪，在毛髮的地方掃上脫毛臘，經過一段時間，將絲襪除下來，腿毛就會連着絲襪脫去，無須用刀剃那麼麻煩了。（武）

如何輔導子女適應中學生活？

基督教家庭服務中心家庭生活教育組定於九月一日在該中心（官塘翠屏道三號）舉辦「如何輔導子女適應中學生活」座談會，目的是與父母共商靑少年在這階段將會遇到的轉變，反應和需要，而及時給予子女適當的關懷和協助。內容包括：（一）靑少年的生理和心理發展，（二）中小學生活的區別，（三）中一學生在學業，社交和家庭方面所面對的困難……等，形式有專題講座，公開討論，資料派發。歡迎各家長參加，費用全免，報名及查詢，可往或致電基督教家庭服務中心：家庭生活教育組。（三一八九一二四二）。

提防孩子吃滯

例如芋頭月餅之類

只要是中國人，都知道農曆八月十五日是中秋節，這個一年一度的佳節，是中國民間的一個大節日，家家戶戶都不免依俗例大事慶祝一番，尤其孩子們對着琳瑯滿目的食物和五彩繽紛的燈色，他們那有不高興呢？

中秋節的食品大多是甜滯的，如月餅，那是一種用麵粉，糖，蓮蓉，猪油等製成的，有些還加上五仁，蛋黃，肥肉等餡料，試想那些又甜，又肥膩的食物對孩子們的腸胃有什麼影响？最容易引起的便是消化不良，患起腸胃病呢。大人們都自知節制，但孩子們並沒有想到這些，只要是好吃的，他們愛吃的，便放肆吃個飽，小孩子的腸胃不比成年人，他們很容易因吃滯了而引起其他的疾病。

[illegible]

不易拿取的地方。還有，在節前或節後煲點清潤和消滯的湯或茶給他們喝，這對他們的腸胃多少也有益處，例如以山藥、穀芽、麥芽、生熟薏米等加些瘦肉同煲，這便是最滯潤的一味湯水了。假如想省點工夫，可到藥材舖請店員代你執茶，只要說明是給孩子消滯開胃的，他們便會爲你辦妥。

物色對象途徑

儘管男女社交公開，自由戀愛風氣，亦已臻於極度放任，家長者，亦不能干預兒女戀愛的自由；可是，許多已接近卅歲或卅歲的女仕，仍未能找到他（或她）的理想伴侶，深感困惑！[illegible]

會胡亂去碰。由此顯見，購物的態度已如此，何況是物色終身伴侶嗎？故此，本人會極力倡議利用可靠性的婚姻服務機構爲之撮合，是最理想，最科學化的坦途。可惜，不少人懷疑婚姻服務的可靠性，或沒有膽量前往登記委託，認爲是十分尷尬的事，不過，商業性的婚姻服務機構，其中自然有絕對可靠性的，所謂「十室之邑，必有忠信」，像開辦已有十八載的「眞善美婚姻服務公司」，以純正及忠實的宗旨提供服務，故一向受到各界人士的讚賞，所登記的，都是高級知識份子，包括高級公務員、教師、醫生、護士與其他專業人士等。他們委託之目的，就是有鑒於這種撮合方式的優點，無論男方或女方，都有切志求偶之目的而來；而且，男女雙方的人數都相當多，任何一方都可以從中揀選，直至認爲理想才介紹相識，這樣，總比亂碰機緣好得多。因此，奉告求偶的仕女們，應知所趨。

醫藥顧問

任卓琪

半身不遂與暗瘡

△胡耀光君：

問：你來信說：令尊翁現年七十歲，去年十二月，忽然右半邊身體，由脚至面部，發生麻痺，右手亦不能書寫，但勉強尚可行動，經西醫診治後，麻痺稍減，書寫勉強還可以，現在半邊身仍如有物束，右上臂亦如是。

又說，他從外表來看，與常人無異，不過體重已減少十一磅（現在他體重一〇六磅）。西醫說他是輕微中風，又謂血管有問題，但曾驗尿、驗血及驗血壓均沒有甚麼不妥，最近更經過電腦素描，亦沒有毛病。亦曾針灸盈月，均無效。故現在已是半身不遂之症，望提供治法。

答：令尊翁半身不遂之症，由於年事已高，欲回復正常健康，必須小心調理，物色名中醫治理一段時期，始能臻於康復。茲提供藥方如下，可試服三數劑，以觀後效。

方用：北芪五錢，紅花二錢，全當歸三錢，桃仁一錢，川芎二錢，赤芍二錢，地龍乾二錢，杜仲五錢，牛膝三錢，桑寄生四錢，威靈仙三錢，蘄蛇三錢。（清水煎服）

此外，可用田七二錢，杜仲六錢，北芪六錢，陳皮七分，煲瘦肉湯或鮑魚湯佐膳（鮑魚用海鮮檔之活鮑魚（連殼）最佳，他如急凍之靑邊鮑或乾鮑魚亦可用。

另方面，應作物理治療，以促使康復，此種療法，公立醫院及私立醫院均有，可往求診。

△西營盤第二街陳小姐：

問：你來信說：你從華僑日報得知治療暗瘡的藥方，但忘記剪下來，希望再刋登一次，把藥方寄給你。

答：暗瘡的發生，主要是皮脂分泌過多，性激素旺盛所致，故此，必須盡量減少動物脂肪及含有膽固醇食物，要常以鮮魚及瓜蔬爲主，多吃水果，注意大便流通，禁戒辛辣煎炒食物，並服下方：

方用：川黃連錢半，小生地五錢，金銀花三錢，丹皮二錢，赤芍二錢，花粉三錢，淅貝母三錢，防風錢半，荊芥穗錢半，連翹二錢，牛子三錢，生甘草錢半。（清水煎服）

食譜·橙香牛眼扒

材料：（供四人用）紐西蘭牛眼扒四件（每件一八十克），鮮橙一個（刮皮及榨汁），牛油四十五克，酒三湯匙，肉湯四分三杯，牛油兩湯匙，鹽及胡椒粉。

製法：（一）橙皮切幼絲用滾水煮五分鐘，取出。（二）用鹽及胡椒粉搽勻牛扒，加入數條橙皮絲，醃片刻。（三）牛油燒熱，將牛扒兩面煎至金黃色，取出。（四）將清湯、二湯匙橙汁、剩餘橙皮絲及酒同煮至濃，（五）淋上牛扒上便可。

夏季清貨 一減再減
麻、棉、絲質女裝，不計成本，一件不留。（鰂魚涌店兼售絲質衣料，平而靚）
地點：中環威靈頓街52號昌生大厦503室（5－253820）
鰂魚涌糖廠街28號康和大厦十九字（5－614237）

加州假期
美、加豪華團 由HK$7499起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

馬策旅行社
國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票
代訂各地酒店 代辦各國簽証
發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄭君洽。
香港干諾道中啓德商業大厦十二樓（按11字）

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
桂林五天 $1750 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $2090 七天航空火車$2890 七天航空團 $3590 豪華冷氣專車、全部雙人房、冷氣、浴室、冷熱水 住宿燕京、華都 代訂：長城、建國等大酒店 天天出發
番禺遊 一天$175 二天$370 東湖 二天$330 鼎湖 二天$350 西樵湖 二天$330 天半遊逢星期六$350
肇慶·中山·西樵·順德·沙坪 石岐·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 石景山·珠海賓館 天天出發 中山溫泉$420起
江南 國泰來回香港——上海 中航來回廣州——上海、杭州 八天直航團$3840 九天航空團$3290 十天航空火車團$3090 十一天火車團$2690
丹霞山 四天$850
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路綫均可享團體折扣。營業時間朝九晚七，星期日、例假照常辦公

金門平價機票 3-319151
本公司代理各大航空公司經辦之 美加·澳紐 歐洲 旅行團 特價優待 免費協辦美加簽証

佳運旅行社 3-953227 3-916713 5-417060
韓國 四、五天 $2700起 全程單人房
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
台灣 四、七天 天天出發
機票十酒店 天天出發 東方·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
泰國 曼谷芭堤雅 五、七天
代訂世界各地機票及酒店
羅省 $2100 紐約 $2800 倫敦 $2280 巴黎 $2280 荷蘭 $2280 雪梨 $3680 墨爾本 $3680
三藩市 $2230 夏威夷 $2230 芝加哥 $2780 西雅圖 $2680 溫哥華 $2780 多倫多 $3380 蘇黎世 $2500

星晨
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990
泰國·曼谷 清邁·芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040
天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-266836
日本迪士尼 $3630起
北京，華東 $2188起
中山珠海 $420起
9/7起香港分公司遷移至北角英皇道436號地下（即北角敦煌酒樓）
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室
香港德輔道中51號金城銀行大厦502室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州
11天航空團逢星期二、六出發 $5190
12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490
北京桂林陽朔 逢星期一出發
9天全程飛機直通車返港 $4690
9天飛機往火車返 逢星期一出發 $4040
桂林·陽朔5天逢一、三、六$1550
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4630 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830 日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
九天出台証$170 代售各地廉價機票 各綫豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東寧大廈 3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝 住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1770
台灣豪華團五天 $1990
台灣豪華團七天 $2550
東京迪士尼六天 $3630
曼谷芭堤雅七天 $2630
韓國遊覽四天 $2700
美國西岸六天 $6989
澳洲遊覽七天 $8189
歐洲十天 $7995至$9195
台北酒店·特價酬賓
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 字號老 百貨物業信譽可靠
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美綸$230 皇崖$300
曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330
特快台證$170十天 泰證$100四天
多倫多$2850 溫哥華$1950 倫敦$2200 羅省$1780 紐約$2480 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3240起 菲律賓$1670起 韓國$2890起 泰國$2270起 日本$3630起 夏威夷美加$4890起 歐洲$8350起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$7,488起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

台北酒店	單	雙
亞/永安	110	120
麒麟/三商	120	135
華國	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	170	180
國賓	340	380
富都	360	390
希爾頓	410	420
環亞/來來	440	460
老爺	470	510

華僑文化

演藝學院屬下之音樂學院宣佈
三位中西音樂名家應邀出任高級教席

香港演藝學院音樂學院院長韋志誠八月二十三日宣佈，委任倫敦交響樂團首席獨奏巴松管吹奏者甘滿超（MARTIN GATT）爲管樂首席教師，英國著名男中音祁明康（MICHAEL RIPPON）爲聲樂首席教師；同時本港琵琶名家顧寶曼，獲委任爲中國音樂高級教師。

韋氏表示：「獲委任之三位均爲傑出之音樂家，能夠得到他們參加演藝學院之教學工作，我們感到非常高興。連同數日前我們公佈的煜演、夏勇年及王酉敦之委任，音樂學院所有首席教師之教席，已經全部委出。」

管樂首席教師甘滿超畢業於皇家音樂學院，一九五七年加入倫敦管弦樂團爲首席巴松管吹奏者，與樂團在英國內外各地演奏逾八年，足跡遍及澳洲、德國、法國、紐西蘭、美國及香港。

一九六五年甘氏加入英國聖樂團，同時在皇家音樂學院任教，後來獲紀賀音樂戲劇學院委任爲首席巴松管教授。

甘氏乃德加維管樂五重奏的創辦人之一，曾與該樂團巡迴歐洲、澳洲、美國及蘇聯等地演奏；今年年初甘氏與該五重奏曾前來香港及中國演出。甘氏亦是倫敦室樂獨奏者及倫敦十重奏兩個團體之創辦人。

雖然演出頻密，甘氏亦常舉行大師班。他是紀賀音樂學院及英國國家青年樂團的管樂導師，又經常出任英國各大音樂學院爲考試官，及在歐美各個音樂比賽中担任評判。

甘氏現任倫敦交響樂團首席獨奏巴松管吹奏者，在職已有七年，計劃中他將於九月初抵港履新。

聲樂首席教師祁明康現任英國伯明罕音樂學院聲樂教授，曾於各大型歌劇中担演主要角色，在澳洲、意大利、荷蘭、法國、美國，及英國等地演出。

祁氏經常與英國各大樂團一起參加英、美、歐、澳洲各地之藝術節及音樂會等之演出，亦在電台、電視節目中演唱，和灌錄唱片。

除了公開演唱之外，祁氏亦在皇家音樂學院，伯明罕音樂學院及美國之白石學院舉行大師班；也是皇家音樂學院及英國多個音樂節之聲樂評判。

祁氏將於九月來港訪問四個星期，拜會本港歌唱家，及與韋氏討論有關音樂學院計劃。預算他於八五年一月上任首席聲樂教師。

本港琵琶名家顧寶曼獲委任爲中國音樂高級教師。

顧氏原籍上海，在上海音樂學院附小及附中受教育，一九六六年畢業於上海音樂學院附中。一九七〇至七七年，顧氏爲上海交響樂團獨奏者。七七年顧氏加入音統處爲助理器樂訓練主任，五年後担任音樂主任。一九八〇年顧氏加入香港音樂學院任兼職教師。顧氏將於十一月往演藝學院上任。

港督昨晚觀賞紐約樂團演出

港督尤德爵士與市政局主席張有興，昨晚出席假大會堂音樂廳舉行的紐約管弦樂團演奏會。紐約管弦樂團是美國歷史最悠久的管弦樂團，前日抵港作首次演出。

該團今晚移師香港體育館演出。

昨晚的演出是由蘇賓．梅達担任指揮，節目有貝多芬的「雷奧諾前奏曲」第三號、柯普蘭的「平靜的城市」、布勞克的「所羅門」，大提琴獨奏者是朗．崔樂恩担任，華格納的「尼貝龍之指環」中的三段選曲：（一）晨曦及齊格菲萊茵河之旅，（二）齊格菲喪禮進行曲及結尾，（三）「女武神」：華爾居里之坐騎。今日，該團繼續在香港體育館三演，節目有伯恩斯坦的「康狄」前奏曲，韋伯的單簧管及管弦樂小協奏曲，獨奏者是史丹利．特立克加担任，柴可夫斯基的D大調小提琴協奏曲，獨奏者是中國著名的小提琴演奏家林昭亮，以及德伏夏克的新世界交響樂，由於這個樂團頗受音樂愛好者的歡迎，明日再在大會堂音樂廳再加演一場。

四川油畫作品今起兩地展出

香港藝術中心及三聯書店（香港分店）合辦，中國美術家協會四川分會籌劃，英美烟草公司贊助的「四川油畫展」將於八月三十一日星期五下午五時三十分假座藝術中心五樓包兆龍畫廊舉行預展，歡迎新聞界及藝術界人士參加，屆時敦請三聯書店、中華書局、商務印書館、香港總管理處總經理藍真先生，中國美術家協會四川分會主席李少言先生，英美烟草（香港）有限公司董事長兼總經理尹國棟先生和香港藝術中心總經理曾歷豪先生主持開幕。

四川的油畫發展約在七十年代後期及八十年代開始大大發揚。大部份畫家都是年青人，勇於探索，刻苦學習，以現實主義手法表達現實生活，思想和內容，人物形象的內心感情和典型性格，是次展出的作品均是他們的代表作。畫展於九月一日至十六日在藝術中心包兆龍畫廊及九月一日至十二日在三聯展覽廳舉行，分別展出六十餘幅及三十餘幅作品，並定價出售。

包兆龍畫廊由上午十時至晚上八時開放。

人與魚　陳福善作

推廣兩地藝術交流
美聯會員赴滬舉辦作品展覽
展出以來觀衆反應熱烈

爲推廣港滬間民間的藝術交流，香港美術家聯會日前赴滬舉辦美術作品展覽。

上海著名畫家程十髮、錢君匋、曹簡樓、蔡振華等……以及美術、新聞、出版界三百多人參加了開幕式。程十髮、曹簡樓、錢君匋、朱屺瞻、李天馬，以及因病未能赴會的老畫家王個簃先生，都爲展覽揮毫題詞。書法家李天馬先生題詞是：「南英東秀喜聯歡，咫尺風雲齊雅端，趣興集成地近，滄海一顧共鵬搏。」道出了兩地畫家的情志。連日的展出，上海觀衆都有良好的反應，上海文匯報，新民晚報，文學報都分別作了採訪報導，上海電視台也詳盡播放了展覽會之盛況。上海第一個水彩畫會，上海第一個藝術沙龍「畫境之友」分別與香港美聯畫家們舉行了招待酒會，共叙情誼。上海水彩畫會並提議與香港美術家聯會結成姐妹畫會，以保持交流，切磋。展覽閉幕後香港美聯主席田滄海應邀作了「現今美術流派」的講座，並對香港之藝術狀況作了客觀的介紹，加深兩地畫家的了解熟悉。

香港美術家聯會作品展覽的成功，這不在於作品之藝術操藝如何高超，而在於香港業餘畫家們獨有藝術洞察力，和他們不倦的探求精神，以及共通之藝術語言，受到上海畫家及觀衆的理解，受落和認同。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，卅分，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「男人四十」第四回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「死亡遊戲」第十回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「戀曲四重奏」第廿二回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，七分，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地線」。

七時，新聞簡報，「基礎銀行學」第五講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。

八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「山河傳說」第五講。

十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。

十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報，繼續「阿郎日記」。

一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，繼續「青春交响曲」。

四時，新聞簡報，青春交响曲「鬥氣郎君」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，青春交响曲之「日本流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「日本流行榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳之「搖擺天地」。

九時，新聞簡報「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞報告，十五分，（第一、二台會合），「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「玫瑰再見」第七回。

二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，晨光共享：普通話節目之「陶醉半小時」，卅分，「文學花園」。

八時，新聞簡報，交通報告。BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「電影乾坤」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「兒童的世界」第四講。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。

十一時卅分，戲曲天地之超短波差歌。

一時，「龍翔鳳舞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，樂樂篇之「音樂史」，卅分，中國音樂漫談。

四時，新聞簡報，民間故事之「超二郎下雪九重冤」第五回，卅分普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE 凌晨二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈爲準）

香港管弦樂團幸運抽獎揭曉

香港管弦樂團爲籌募經費舉行之幸運大抽獎，已由樂團總經理杜輝先生在八月廿九日（昨）抽出得獎結果：幸運兒是容玉關小姐，得獎券號碼〇二〇一六。容小姐將獲得由國泰航空公司送出的往返柏林及欣賞柏林愛樂管弦樂團演出的入場券，與東京五天遊。

分類廣告

補習

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，每一小字卅四個，每日收費十二元，小字按一個位計，如超過一個位，每多出字數按上期繳費，連登十期計算，逢星期日下午五時半截稿，折扣，不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

經驗補習：大學畢業卅年經驗，精補各科。K－741534

倫大數學：專補各級現代數學，夜有意請電H－691485謝洽

經驗補習：二年級生，誠補各科，有意請初中學生，小學，理系制會。③728674張洽

精補數英：資深教師，補各科，師範富經驗。北角H－8913672

家庭補習：學理工，師範，中小學各科，③894916 ⑤8830892

專補會考：精補會考及中小學各級，各科CUGCE另授鋼琴及樂理3－214292

經驗補習：教師上午誠替屯門小學各級補習來舍到府均可，請電〇－872481

各科特精：數學、英文法、拼音、雜科、合旺角油蔴地及大角咀深水埗K－852501

津校女師：願替小學各級至中二補習各科，請電K－714321洽

現職教師：級下午或晚上補習九龍各小或荃灣區合午二時後電（〇）－427763洽

成功進修：經驗補習各科，亞皆老街F5號英數中小，電957710或234595四樓

理工工程：高級數理，補中學，經驗有意晚各級，K－754238陳洽

數理精補：現職教師，精補各科數理中四至中六，個人或小組，廉費，K－484040謝洽

教師師範：畢業精補文科，中學英文小學主科，數字推理多日或小組，H－893874５

數學：三十年經驗，教授微積分數理附加，數及各級新舊，H－七八五五六九鄭洽

經驗補習：商管理碩士替中學級生補習晚七至九，③819868洽

經驗大專：誠替九中三至小學補習港九均可，有意請各級三會，K－456146何洽

理工畢業：上午補下中一至中五數學物理，鐵沿線各區爲合，K－743348陳耀德

現職教師：誠替元朗屯門荃灣區中小學生補習，電③871485陳先生

經驗教師：誠替中小學各級補習，均可到府來舍，有耐心者，請電〇－460345黃洽

數理：多年經驗精補會考數理，附加數，H－760138

聖心教師：卅年經驗，精補英文，數學，講解詳明，實用，H－444213

數：數學系畢業，專教新舊數學、附加數、微積分，H－328270

專職補習：誠補中小學各科，理化數英，多年經驗，耐心負責，H－614584

師範學生：誠替中小學生補習，心負責，有意請電K－259349

在職教師：專上學生，誠替中小學生補習，K－757690

中大四年：誠補中小學各級，理或中文，電H－8367507

英數補習：課餘誠替中小學英數各科，K－444604洽

經驗教師：各級各科，精補數英，尼地道，H－8913672

港大預科：誠替中四以下各級補習，有意請電H－8388560李

經驗補習：各科經驗補習，荃灣，電③727488

數學電腦：精補數學，電腦，H－8808957陳先生

中大補習：中三誠補中小學各級，電〇－247171

大專學生：誠替中小學補習，耐心，⑤558834

經驗導師：誠替中小學各級補習，⑤9287458

補習：誠替中小學各級補習，居沙田者，請電〇－600454

家庭補習：生化數英，中學，小學，會考，K－743061

專補學生：G.C.E. 英文全科，K－954187

大專大學：女生補習中小學，③723531

專職補習：科學，數學，化學，K－794766

經驗補習：大專系女生補習英文中小學，H－5324001

精補英文：數理教師，補習中小學各級，K－741751

數理英：精補數理英文，K－2882924

經驗補習：大學理科，中小學，③691895⑤702762

現職教師：誠替中小學生補習，③805072

專教成人：英語會話，K－325022

理工語文：九龍，③〇一四二一七

新界補習：理工學生，誠補各科，〇－915557

漫會理科：學士，精補理科，K－375594

港大學生：建築系學生，誠補，③664184

經驗教師：中學教師，精補，〇－218088

中小數學：方法好，效率高，⑤669896

經驗補習：大學生，補習中小學，K－743833

經驗女師：補習中小學，K－743836

大專學生：誠替中小學生補習，⑤697513周小姐

港大預科：長沙灣，誠補各級，H－3862856

經驗教師：H－692289

中大醫科：誠替中小學各科補習，③126704黃洽

香港大學：皇仁書院，經驗補習，〇－262621

家庭教師：府上，⑥696653馮

小學教師：誠替九龍區各小學生補習，③888236

聖保祿理：小學各級，③534103

耐心補習：各級補習，H－692213

香港大學：H－8447761

精補：中小學生，補習各科，⑤613736

經驗女師：中小學，精補英數，③286195

大專生：誠替中四以下各級補習，H－761944

經驗補習：區誠替小學補習，五－二五四二

高薪補習：中五以上聘兼職，81度補習相片

預科數學：港大中大倫大預科數學，教師進修大學理工數學，中學各級數學附加數，會考數學考試。奧角街156號實豐商業中心電梯3字5號室 K7224103

到府補習：備有教師數百名遍佈港九新界各區，替中小學生補習。各教師均經面試，如有不滿可換。本社負責監管教師，政府發牌，批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523 肯勵社

中小補習：必小定拉到式至最適合第五時間時計算$120

國際教育中心：由現職中學教師港大中大任教英數理化會考合格班，補習托管尖沙咀赫德道1-3A號703室K7212391

家庭補習：合法註冊登記，均可電話聯絡報名

會考：精補中小學，冷氣開放，電腦助教，港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化附加數及格率高，香港軒尼詩道454三字 H756068

拔萃：會考保證合格課程　港大純應數補習班　免費示範教學（DEMONSTRATION LESSON）本校定於九月第一週舉行免費示範教學務使各學員對本課程有充份瞭解，名額有限，報名從速，旺角西洋菜街194A 2樓③942336③946522

學與藝：★成功學研中心★ 大學畢業同學主辦，師資優良，講義精編，彌敦道749號4字樓（地鐵太子站大大對面）3－806773
● 港、倫、中大英數班 ● 會考各科保証及格班 ● 中小學全科補習（每月95元起）
特別優待五人或兩科報讀，提供免費冷氣自修室
● 二人一齊報名每位90元 ● 五人一齊報名每位85元

會考保証合格課程：ENG. MATHS. CHEM. PHY. A. MATHS. BIO. GEOG. ECON. EPA. ◆由經驗教師負責 ◆備精簡易明筆記 ◆附中小各級補習 彌敦道494－496號6／F（油蔴地地鐵站文明里出口對面）③329007③329089

會考'85 保証合格補習課程：英、數、理、化、生附加數，師資優良，講義精編。72研習中心 彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓（大大公司對面、皇城樓上）③800313

會考85 保證合格課程　新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、數學、物理、化學、附加數 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③853329

伍華書院—夜校部招生：會考補習班—HKCEE INTENSIVE COURSES 科目：英文、物理、數學、化學 預科部：中大班 港大班 英專部：P.4—F.4 校址：新蒲崗彩虹道5號 電話：③838077（5:30—8:30P.M.）

港大成功教育及服務中心：由多位港大畢業及聖類斯中學畢業同學主辦，環境清靜，空氣調節，現職或經驗補習教師任教：Ⓐ小組補習（每組6—8人、每月$150起）①英、數或全科功課輔導班 ②中小學數學保証合格班 ③英文文法班 ④學能測驗班 Ⓑ到府補習（港島各區、免收任何手續費）灣仔莊士頓道25號長康大廈二樓A座⑤—294305

AS/CT 文理工商：85 英文、數學、化學、物理、附加數、會考保證及格　旺角觀塘北角灣仔 銅鑼灣 8934705 青山道 861895

告本報分類廣告效力宏大

港大精英補習社：◆經驗大學導師 精要筆記齊備 校舉超卓悠久◆
Ⓐ9月初新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）①85年會考英文保証合格班 ②85年會考理科保證合格班 ③85年會考數學及附加數班 ④中三班 ⑤G.C.E.及英文中大小組 ⑥中小學及成人個別（200元起）⑦各級夜英專
Ⓑ電話功課輔導（每月80元起）全期兩個月起 ①小一至小三 ②小四至小六 ③中一及中二 ④中三及中四
㊀北角英皇道193英皇中心3樓（國都戲院側）666421 ㊁亞皆老街98富都大廈2樓（大同中學對面）7124121 ㊂觀塘康寧道9號長光大廈9樓（近中藝國貨）446577 ㊃灣仔軒尼詩道381華軒大廈3樓（近鵝頸橋）8936760 ㊄青山道124金星大廈（華星戲院對面）866750 ㊅荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0-460508

85會考中大 英文物理數學進修課程：主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心 師資：港大英文系及數理系畢業榮譽學士，參考書作者任教。科目：㊀會考英文精讀課程㊁會考英文保証合格課程㊂高等程度英語課程（備考中大）㊃數學（A/B）㊄物理（SYL 1/SYL 2）㊅附加數 報名地址：彌敦道469號新光大廈1402室（近敦煌酒樓）電話：3—853872（九月初開課，即日接受報名）

現代英語教育中心 85會考9月新班：全港最完善的中七補習班 F7/F6/F5/F4/F3各班招生 港大英文系／評閱會考試卷老師／參考書作者任教 ◆歡迎親臨索取84會考試題答案◆ ◆彌敦道524僑江大廈④字樓 3—318369◆

旅遊

瑞興旅遊 3—816528 3—816629：桂林、陽朔、柳州五天直航團$1890 航空團$1540；北京九天火車團$2190 直航團$4090；西安、少林寺、鄭州、開封、洛陽 直航團$3175起；丹霞山／七星岩、從化 三天$680逢二、五、六出發 直通車或星湖返；惠州、香蜜湖、西湖、羅浮山 二天$270、三天$370逢二、五、六；中山溫泉、長江樂園 加班：9月9、10、11、12日 逢六$498 平日$436住溫泉；西麗湖／小梅沙／香蜜湖天天出發$180；九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

凱旋旅運 H－451337 H－451192：香港德輔道中247號德祐大廈1204室 泰國之旅豪華團2,050 ★★專人領隊泰國分社直接經營 逢星期四、五出發；韓國四天豪華團，包伎生宴2,580；台北四天超值團1,480；台北機票十3晚酒店1,050；台証55 泰証85 韓証35；代辦各地簽証 收費廉 出証快；代訂各地特平機票 酒店；專辦：韓、台、泰、合法百貨，包收包退。

嘉暉旅運 3－905371 3－969325：九龍旺角彌敦道655號胡社生行1008室 凡參加本公司旅行團均獲贈A.I.A.五萬元旅行平安保險 ★桂林、陽朔、靈渠五天直航（免勞轉車、機之苦）1690 廣西假期出發日期：9月4、8、12、16、20、24、28。★北京六天直航團逢二、四、六出發 $4490 八天火車團逢一、三、五出發 $2090 ★省內一至七天旅行團 ★國內飛機、火車、船票及酒店訂房 ★世界各地旅行團、飛機、酒店訂房 ★代理各類保險。

威達 ⑤422750 ⑤438324 中環李寶椿大廈1204室：韓國四天豪華團全程單人房住豐田或總統 全程專人領隊回程可停台北 2580；韓台機票十3晚單人房十接送2280；台北四天渡假團逢星期五出發1480；台北機票十3晚酒店十接機 1030；曼谷芭堤雅五天豪華團逢星期四、五出發1980；代辦簽証台証65 韓証90 泰証90；精配韓、台、泰、合法百貨，包收包退，利潤最高。

專業簽証 旅遊：美、加、澳洲、日、泰、韓、台、印尼、馬、菲律賓，各國旅遊、探親、學生、海外求學，投資勞工移民等簽証手續。◆歡迎親臨查詢，免費指導◆ 德利旅遊社：尖沙咀麽利金街富利商業大廈9字樓902室K7221983 K7225357（地鐵可直達佐敦站麽利金街口出即佐敦戲院後面）

倫敦旅遊公司 電K436890 K435931：世界機票最平台灣來回機票$820台灣四天團$1680特快台証$89中華民國護照最平台韓入百貨批發中心帶合台合法百貨工錢最高最多不需出本錢買貨可賺1600免捱金免擔保包收包退去台旅遊探親想搵銀請帶服證快找財路老友實際可靠。地址：九龍官塘牛頭角道327—333號寶林大廈二字A座

專業 美加包得 澳法簽証 ⑤778312—7907127：代申辦各國各類簽証，兼售各地機票，包入美加，無須按金，即可留居，旅遊移民隨君尊便，安全穩妥，保簽五年。憑本署歷史經驗對各國移民法之了解，實務豐富之經驗意見，使妳得致幫助與金處。美國DR. Hill（中國香港）事務署

樂意國際旅運：台北830 北京1300；高雄830 倫敦2400；韓台1750 羅省2100；日台1550 三藩市2100；泰國1120 法國2400；菲律賓1280 雪梨2800；東京1380 溫哥華2800；上海920 多倫多3550；星加坡1950 紐約2830；孟加拉1850 西雅圖2600；大阪1380 夏威夷1900；澳門二天 酒店十船票十接送 代訂：澳門凱悅酒店；香蜜湖 二天遊（天天出發）180起；珠海中山 二天遊（天天出發）180起；各國簽証快證台證85 安排各國機票酒店旅行

得其利 招牌響噹！噹！：台證 百貨 老牌招牌 台北機票 三晚四日酒店 特平廉價 往台灣可帶合法百貨 包賺包銷 特快收費75 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.：各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠 學生包機 代理澳門船票酒店 台北790 菲律賓1210 紐約2750；高雄840 星加坡1860 倫敦2240；韓台1820 星馬1990 羅省1970；清邁1650 溫哥華2800 荷蘭2340；泰國1040 三藩市1970 澳洲3300；東京1380 夏威夷1950 法國2340；大阪1400 多倫多3500 德國2340 香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A 5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

海明威旅運 3-958807・3-958547：台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國豪華團4天$2700 旺角彌敦道655號胡社生行801室

全泰馬星

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增: 七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 七天$2850 八天$3030
曼谷芭堤雅五天 $2290 曼谷七天$2630
布吉島曼谷芭堤雅七天$2990 (雙程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店(Holiday Inn) ②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) ③最高級(CHA AM REGENT HOTEL)
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $3530
全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
馬星泰(布吉島)十二天$4680
馬星泰九天$3990　馬星六天$3240
天天出發(早機去·晚機返)
乘新航最新BIG TOP豪華客機

全台灣·菲律賓

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690 (雙程內陸機)

天天出發(乘華航早機)

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去，晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機(台北——花蓮、高雄——台北)節省行車16小時，行程更舒適，愉快
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信，台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉　　台証只收$75
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘
五天$1790　七天$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物比郊區酒店免除乘車往返之苦。

歐洲豪華團

9月以後減收$1000元

送　並送：大旅行喼乙個，價值$250元。
包：巴黎麗都夜總會，價值$450元。
(全世界最貴最精彩夜總會，凡到巴黎必看。)

1. 歐洲17天高級團 ~~$12380~~ $11380
2. 歐洲11天高級團 ~~$9480~~ $8480

逢星期六出發
本團特點：　國泰直航機
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎，速度每小時達266公里
③本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排
④專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌
⑤全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳
⑥全程住宿一流酒店，設備完善，所有房間，均設私人浴室
⑦回程可自由逗留倫敦，個別返港。

韓國日本本州豪華團
八天$4390 (全港最平)
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
暢遊：漢城、華克山莊賭場、大阪、名古屋、京都、富士山、東京迪士尼樂園。

美加豪華團

1. 美國西岸迪士尼樂園、環球片場 $7499
2. 美國西岸賭城十天觀光團 $9999
3. 美加西岸十二天豪華觀光團 $12799
4. 加拿大溫哥華五天遊 $7399

暢遊：橙香山、珍珠港、威基基海灘、羅省、環球片場、大峽谷、和路迪士尼樂園、荷里活、比華利山、三藩市

逢星期六出發　中華747機
特有優點：
①乘搭華航747 SP豪華客機，舒適快捷，免除言語隔膜。
②乘多程內陸機，免長途巴士，增加遊覽時間。
③遊覽迪士尼樂園，供應無限次遊戲套票，老幼咸宜。
④全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
⑤回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費。

代售機票:三藩市·羅省$2000　紐約$2900　溫哥華$2700

獨家主辦·專人領隊
康泰旅行社
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211 (荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九)
(星期日及公衆假期照常辦公)

鵬程 旅運社
3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室

台證 $150
特價台灣套票機票十酒店$1180
代訂台北酒店及機票
台北機票$820　台北酒店每晚$130
◁ 專營台灣合法百貨 ▷
(包鎖、包賺、包退貨)
台北四天團$1700　泰國五天團$2270
泰國六天團$2490　日本七天團$4150
馬星七天團$3499　韓國四天團$2659
台北花蓮四天團 $1750
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

豐盈旅運公司
3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七

古浪嶼、廈門、集美、汕頭5天 $1128
武夷山、廈門、集美、汕頭8天 $1998　三綫均逢星期六出發
汕頭市、揭陽、潮陽、潮安 4天 $688 5天 $798
橫跨兩省飽嚐潮廈名菜6人可自組團回程可停留探親

桂林、陽朔5天1588	北京火車8天1980
星期湖、佛山、從化、凌雲岩、陽春、星湖 四、五天 $689	中山溫泉長江樂園 438
丹霞山、韶關、從化、梧州、封開、星湖 $885	珠海賓館、長江樂園398
各團逢星期三、五出發	香蜜湖、惠州 260
	兩天團 天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

宏達旅遊(香港公司) K 686187

台灣 環島酬賓八天團$2290　台北小人國花蓮四天團$1450
韓國四天團(全程單人房及住宿) $2650
特快台証 $65代訂各國酒店簽証、旅行團
台韓百貨、免買貨、旅遊更經濟
深圳、東湖、西麗湖、蛇口、香蜜湖二天$328
石鼓山、中山溫泉、翠亨村、長江樂園二天$418
深圳、蛇口、西麗湖、香蜜湖、銀湖一天$128

特廉機票	
台北	780
高雄	850
韓台	1750
東京	1330
大坂	1650
日、台	1535
星加坡	1920
馬尼拉	1030
曼谷	1080
吉隆坡	1900
印尼	2800

九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室(即妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 (四綫) 3-323419 (二綫)

英航歐洲精華遊$9150　澳航澳紐精華遊$7290
西北美加精華遊$9090　韓日八天縱橫遊$4490
旧航夏威夷渡假$3890　日本東京迪士尼$3630
代訂各地機票·酒店·特快簽證
韓國漢城渡假團$2990　星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團$2290　泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊$1770　菲律賓碧瑤豪華團$1670
總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街……

裕發旅行社
裕發機構 人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座 油麻地中僑樓上

北京 火車9天$2188 航空8天$3288
桂林 火車6天$1388 直航5天$1688
廣州 自助2天$298 從化4天$818
丹霞山、南華寺3天$678
封開、梧州4天 $838
香蜜湖 佳石岩湖2天遊$378　銀湖小梅沙2天$398　西麗湖2天 $338　惠州西湖2天 $268
中山、珠海、長江樂園二天$398
海南島、湛江8天$1888
代訂酒店、代購車、船票
亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證·平價機票·代理中國錄影帶

新樂旅行社
SUN ROCK TRAVEL

中文△英文
西班牙文
文件翻譯
特平中南美洲
機票專人指導
中南美及各國簽証

健的旅行團

$388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多，
絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924—6室 ☎3-7243883
北角：☎5-668520　荃灣：☎0-4986627
澳門：☎78706　(朝9晚7 假日照常)

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1230	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2370	德國	2350
韓台	1850	夏威夷	1900	巴黎	2350
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2350
印尼	2900	洛杉磯	2000	荷蘭	2350
檳城	1950	溫哥華	2900	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

四海機票中心
3-688788 3-688337 3-693322

九月初機位有限欲購從速
八年經驗　免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證
專營國內旅遊移民學生機票　代辦各國旅行團及代訂酒店

三藩市	$1930	英國	$2130
洛杉磯	$1930	荷蘭	$2230
紐約	$2680	巴黎	$2230
溫哥華	$2780	雪梨	$3430
多倫多	$3330	墨爾砵	$3430
滿地可	$3580	日本	$1380
西雅圖	$2430	紐西蘭	$3380
南美	$4380	星加坡	$1930

尖沙咀漢口道16號漢大廈902室(按9字)

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$430起
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票

康泰
5-211411
3-676111
3-305207
3-322301
0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1900	多倫多	$3700
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2650	巴黎	$2470
三藩市	$2570	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2950	哥本哈根	$3350

荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72

康泰
5-211411
3-676111
3-305207
3-322301
0-4930211

機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄(乘華航) $1235
單人房每晚100元
台証只收$75　泰証$100

司諾

新航夏威夷假期$3990起　澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起　國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起　日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起　菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起　星航威馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起　甜蜜假期星馬遊$3240起
英航精華歐洲遊$8350起　韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起　日本東京迪士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起　日本韓國迪士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起　台灣花蓮環島遊$1770起
尖沙咀彌敦道100號中英大廈1108室

康年
中華民國觀光局審定 台北市 甲種國際·旅行社聯營

台灣花蓮四天 $1770
台灣環島七天 $2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大廈行911室(電梯按9字)
(本公司在澳門並無分社)　星期日照常辦公(10-4時)
電話：5-2571480-0 5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期　天天出發★
(機票十3晚單人房十3早餐十接機)$1175每位
(機票十3晚雙人房十6早餐十接機)$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團 $2400 $2600
全台北四天精華遊 $1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環萃智……大廈830室

中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	**菲律賓**
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1670	八天 $2510
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	**韓國豪華團**
七天 $2480	四天 $2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司
3-699568-0 3-662982
TELEX 30397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團　(十年經驗·妥善可靠)

洛杉磯	$1950	溫哥華	$2850
三藩市	$1950	愛門頓	$3050
西雅圖	$2600	溫尼伯	$3400
夏威夷	$1850	多倫多	$3450
紐約	$2700	滿地可	$3600
巴黎	$2300	雪梨	$3450
荷蘭	$2300	墨爾砵	$3450
瑞士	$2300	紐西蘭	$3400
倫敦	$2200	南美	$4500

(歡迎支票及信用咭)　★免費代訂各國酒店及簽証

金門平價機票
3-319151 旺角砵蘭街……大廈20字

留學探親移民平票　來回單程　代辦各國簽證訂房

台北	$830	羅省	$2000
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2900
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

特快台證全套十次$160

菲律賓航空公司

菲航假期 $1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天 $6989起
美加東岸十三天 28/7 4/8 11/8 18/8 $15789
澳洲七至九天 $7295起
歐洲精選十至廿二天 $8780起
多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇

安全旅行 旅行安全
5-222851 5-222822 5-222300

新航美洲假期 $6589
新航歐洲假期 $8080
國泰環球假期 $7589
台北酒店訂房中心

達明 3-7215277 (6線)

澳洲	夏威夷
$7889起	西岸 $3695起
乘搭國泰	

代售歐美各地移民學生機票

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT.			
洛杉磯	$2000	麒麟／三陽	$120	台灣雙十國慶團	$2290起
三藩市	$2000	華麗／第一	$120	日航天地美加遊	$8650起
溫哥華	$2900	東方／華華	$130	新航歐洲假期	$8180起
多倫多	$3350	天成／世紀	$150	澳航澳紐精華遊	$7295起
紐約	$2750	一樂園／國王	$160	韓國台灣豪華遊	$2700起
倫敦	$2250	美琪／康華	$170	日本東京迪士尼	$3630起
巴黎	$2350	華國／富都	$340	曼谷清邁布吉島	$2490起
荷蘭	$2350	環亞／來來	$440	台灣花蓮環島遊	$1770起
西雅圖	$2650	老爺／希爾頓	$470		

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠

七十三年雙十國慶團
代訂酒店：麒麟、三陽、華麗、富麗華、華華、天成、一樂園、永安、東亞每晚$120起。
代訂機票：馬航、大韓、日亞航、華航、國泰
代租遊覽車：歡迎自由組團
承辦台灣、韓台、日台旅行團
美加歐澳東南亞機票十酒店全港最平

凱達旅運 MeraTravel
3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日/10月14日$6300
尼泊爾遠足團 每月出發8—27天 $7000起
本州瑞士尼樂園 6—8天 $3630起
曼谷芭堤雅5—7天 $2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司
3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥當放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票·酒店·十通港九
台灣 環島酬賓團八天$2290
台北自由團四天$1028
泰國特選遊五天$2270 行程充實信譽保證
旺角彌敦道744號……大廈……

雅百基旅運有限公司
3-881518 3-328316 3-328305 金冠酒樓樓上

中山珠海專綫 兩天遊 $458 / $528
①乘塔噴射船②住中山溫泉賓館
③食足四餐④遊遍珠海、香洲、中山
深圳、銀湖、蛇口 天半遊 $298 / $388
—住銀湖賓館—
惠州西湖專綫 兩天遊 $260　三天遊 $360
—住惠州桃園賓館—
九龍彌敦道611號萬隆大廈501室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票　★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居·可申請入籍
台灣旅團總滙，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

華航假期 HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團(環島花蓮雙程機)
精選假期 HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天(環島團，或阿里山團)
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

當貨輪泊港的時候

·呂珊·

卅一：我終於出院了

我曾問劉后和基米的話一說了出來，他們兩人又是你望我，我望你地互看了一會，都不敢正眼對着我。

「你們自己說，害得我要破財、破相，叫我回去怎麽同老婆交待。我要打破我的頭的人賠償損失。」

「蘇力，我們那個時候醉得糊里糊塗，也不知是誰打你的。」劉后終於開口了。「既然你們誰也不承認，那就你們兩人一起替我付清住院費。」我氣憤地告訴他們。

「這事好辦，你什麽時候可以出院？」劉后很認真地問我。

「聽說明天就可以出院了，但要交四千五百塊港幣的費用。」我答。「以後就可以兩天來換一次藥。怎樣？這筆費用由你們兩人負担。」

「沒問題，只要你聽我們的指揮就行。」劉后仍然很認真。

「劉后你有冇搞錯，明天我們那來的四千五百塊錢呵？」基米表示有困難。「我們現在外面用的錢多，說不定又賠茶館幾百塊錢。難道你要我同你去打搶銀行嗎？叫蘇力再住幾天再說。」

「我不住，要悶死我，明天我一定要出去。」我反對基米要我再住幾天的意見。

「其實不用等明天，一會就可以出院了。錢嘛！包在我身上。」劉后說完，用手在胸間一拍。

我和基米兩人感到不可理解，劉后現在是泥菩薩過江，自身難保，還有什麽能力爲我支付住院費。

「蘇力，現在就換衣服吧！」劉后接着說。

「現在就出院？」我不解。

「對！」

「劉后你搞什麽鬼啊？」基米問。

「那我去告訴護士，說我今天就走。」

「不行。」劉后一把拉住了我。「醫院的事我會去處理，你馬上換衣服。」

說完，劉后拉了基米到病房外的走廊去，也不知說了些什麽。他們進來時，我已換好了衣服。

「現在走吧！」劉后對我說。「蘇力，別忘了把我們帶來的水菓和餅乾也一起帶走。」

劉后和基米帶我從病房出來，繞了一個走廊，來到外面的燈籠邊時，基米和劉后兩人突然把我抱起來，讓我滑到圍牆外，然後他們兩人跟着也跳了出來。

（完）

牛公重傳

中秋近　楚子

鬼影殺手

西蒙

四：巴克里家族

在這塊地面上，傳說是撒旦惡魔所居的鬼域，幾百年來像迷霧一樣，存在人們的心中。到了十八世紀中期，有一位聲名顯赫的大法官維爾德菲亞，在這裏建了一座宅院，後來這位大法官死了，據說是死於非命的。相傳這座宅院常有惡鬼作祟，大法官是給惡鬼弄死的，變成了凶宅，無人過問。尼克的祖代却把它買下來，遺留給他的子孫。

巴克里的祖居原在英國北部，一七九五年遷徙到這個地方，法國拿破侖戰爭時期，巴克里家族爲法軍製造皮靴，因而致富。到了十九世紀，尼克的祖父克洛維斯做了許多投機生意，賺了大錢，巴克里的家族的財富越積越多，克洛維斯已成爲該地的首富。

克洛維斯年青時候，他娶了一個富家女兒做妻子，婚後養了三個孩子，兩男一女。長子尼哥拉斯於一九〇〇年出生；次子佩寧頓於一九〇四年出生；女兒埃斯特爾於一九〇九年出生，克洛維斯夫人，是一個生性溫文嫻淑的婦人。她在一九二〇年，就把她自己擁有的財產和全部私蓄都給了次子佩寧頓，這個幼子是她的心肝寶貝，生怕他將來分了家，一無所有；所以就把她自己的一份盡數給了他，好讓他將來依靠。

兒子漸漸長大了，克洛維斯特別鍾愛他的長子尼哥拉斯，認爲他有魄力有進取心，老年的克洛維斯變得很頑固，在家庭中專橫獨斷，好像一個暴君，他說的話，即使錯了，也沒有人敢反對。加勒特道個朋友尼克，就是尼哥拉斯所生的兒子。

可是尼哥拉斯並不大聽老頭子的話，他常常吵着要自己獨立營生，不依靠家庭。老頭子就火了，認爲他不遵守家規，他是長子嫡孫應該繼承父業爲是，如此大逆不道，令他感到很失望。父子倆不時爲了這些事情而吵架，鬧得不歡。尼哥拉斯還做了一件使他父親吹鬍子，氣炸了肺的事，就是他娶了一個窮家女兒做妻子，這個媳婦窮得連嫁妝都沒有一件，真是丟盡了他的臉。

尼哥拉斯喜歡玩跑車，有一次他駕駛跑車失事，斷了一條左腿，因爲骨都碎了，無法復元，這條腿以後就廢了。他變了個殘疾之人，要獨立謀生是不可能了，老頭子罵他，也不敢回咀。他有妻兒，恐怕以後都要靠父親養活了。而克洛維斯對那個一直爲他所瞧不起的次子佩寧頓，却改變了他的初衷，佩寧頓是學藝術的，克洛維斯曾罵他是一塊不可雕的朽木，自從尼哥拉斯殘廢了，他便將他的希望寄放在佩寧頓身上。

香港竹枝詞

冷氣小巴

小巴多有冷氣，天氣大熱，多花一二元不成問題。正是：

難得凉凉舒服晒

多花大餅亦平常

此君偷得些時間

小睡片時夢亦香

半個詩人

裘馬少年

文：董華信　圖：楚子

一一四：這一回是認眞的

華傻愛上了小妮了，他是有婦之夫，他與小妮在一起，最初不過爲了旅途寂寞，忙了多時，想休息一下，在久別的香港玩一兩天，那料到竟然愛上了這個小妮子。小妮也被這中年人的風度吸引了，在她所認識的男人中，從未遇上這麽一個有吸引力的中年人。以前那幾個小伙子，倒不過是遊耍的對手而已，都不是可托終身的傢伙。可是眼前這個有事業基礎，而又風度翩翩的華傻，正是可寄終身的人，她知道，華傻要不是愛上了她，如何會送這麽厚的禮。

她在他懷裏，低聲道：「我聽過人們說，世上好的男人，都已做了人家的丈夫。」

華傻笑道：「也不一定，做了丈夫，也可以做情人。」小妮搖頭道：「只是做情人嗎？」華傻點點頭，小妮笑道：「我十分欣賞你的誠實，別的男人會說，我與太太離婚。」

華傻笑道：「這是沒有可能的，不過……」小妮道：「不過我可以在這兒金屋藏嬌。」

華傻確是如此想，他道：「我以後每月總有一兩個星期在此，住酒店不方便。」小妮笑道：「我不懂得使喚。」華傻也笑道：「別忙，我們可以請女傭。」小妮道：「今天，一個女傭的月薪要三千塊錢。」華傻笑道：「你以爲我會計較這些嗎？」小妮笑了。華傻道：「我的太太，她忙于她的事業，她不會到此地來。」小妮笑道：「來也不打緊，我替她侍候丈夫，她應該向我道謝才是。」華傻笑了，道：「你這個人，好一張油咀。」小妮也笑了。

華傻有的是錢，他來這兒發展業務，每個月總要來一兩次，住在酒店，不會得到充份休息的，他希望這兒也有一個家。

三幾天的時光，小妮竟然找到個如意郎君，倒似是一場美夢，這是真實，不是夢，鑽戒與新裝都是真實的。華傻有公事到外邊三幾個鐘頭，小妮便回家對媽媽說，老媽媽也高興，女兒終于找得了金龜婿，人到中年，又有經濟基礎，正是女人們擇婿的對象，如何會還未結婚。已是有婦也不打緊，只要不同在一個地方，也便行了，媽媽又聽到這個金龜婿會買一間屋給他們母女居住，媽媽更喜。

現在她們居住的環境很差，舊式的多層大廈，衛生條件不行，伙數又多，空氣又不好，老媽媽體弱多病，她便認爲屋子空氣不流通之故，可是母女相依，做媽媽的身體弱，連家庭小手工也幹不來，只靠女兒出外謀生，小妮又學識不足，只得靠漂亮的面孔。

今天，她就是靠這漂亮的面孔，找到了金龜婿，媽媽道：「我想見見他，假如成爲事實。」老媽媽記起上一次阿拔之事，苦候了一整天，連茶點也準備了，可是他竟然不來，老人家失望之餘，人也病倒了，這是痛苦的記憶，她道：「他當真會來看我嗎？」小妮道：「我還未對他說，我知道，只要我提出，他是會來的，必定會來的。」小妮說得很肯定。

老媽媽笑道：「你們約好了，便對我說，好教我早作準備。」小妮點頭笑道：「是的，準備了晚飯是不是？」前一次等候阿拔，不過是茶點而已，這一回是準備晚飯，可見得進步了，老媽媽也感覺到這一回再不會是假的，華傻先生要是沒有意思，如何會送鑽戒，這個人縱然有錢，也沒來由如此花的，假如沒有真感情的話，何況，他說這是訂婚鑽戒，可見得此事是認真的。

花落春不在

朱秀娟

伶俐心中感謝着上帝，她又回到學校了，她又可以常常見到馬清風了，她蓄意不讓爸媽來陪她註冊，她和曉玫坐着國光號公路車到了台北，在車站和馬清風會了面一起到淡水，伶俐想選修了幾個學分馬清風的課程，安排而週折，竟選修了他的必選修科——企業管理。

「妳別胡鬧，萬一『當』了。」馬清風警告着她：「企管教授是哈佛畢業的，他自己是個天才，妳這小笨蛋別拿自己開玩笑。」

「你以爲我們的教授就是『地材』！」伶俐笑着，內心裏未免有點發寒，不過也只有這個時間才能配合得上。

「我不准妳選。」馬清風乾脆的說：「我們系裏的同學早就盛傳他的惡名了，標準的冷面殺手。」

「可是——」

「別可是了。」馬清風笑了：「我也不習慣妳和我同課室，害我不能專心聽講做筆記。」伶俐只好放棄這個計劃，和關麗心一起選了國文系的課，對中國文學作進一步的探討。

「我還修這些是有緣故的。」關麗心說：「妳不知道高敏有多可怕。」

「他還能怎麽樣？今年新生沒一個比得上妳的。」伶俐不服。

「外表！」關麗說：「高敏不能忍受光有外表。」「是嗎？」

「他沒明說，但是我能體會。」關麗心說：「我不能輸給他。」

伶俐一聽就不由的替關麗心耽心，高敏是全校神龍見首不見尾的高材生，他以往的名字常出現在『壁報』上，大家印象並不深刻，自從他榮任關麗心的男友之後，大家才發現他早已是個風雲人物了，只是他的風頭不像關麗心和馬清風似的出在人前就是了。高敏的名字常常是跟什麽「大禹獎」呀什麽的連在一起的。關麗心不好的以他爲榮的去愛他，反而自我苦吃的去和他比賽輸贏，伶俐簡直就不佩服她的冰雪聰明了。

「怎麽比！」

「我有辦法。」關麗心胸有成竹：「他攻數學攻統計，我攻文學！在高中我作文不錯，我要試試看能不能寫作，我總得試試，不能白混個大學畢業。」

「寫小說呀！」伶俐忍悛不止！「妳像個『作家』呀！『作家』我可不少見，常常被請到學校來演講，妳是個明星。」

「不瞞妳說，上個暑假我就寫了兩個短篇小說了。」關麗心笑着：「總有一天我要拿去投稿，看看有沒有這方面的才氣。」

「當然有，妳不是已寫了兩篇小說了嗎？我呀！要我的命也寫不出來。」

（六一）

交通慘劇

東邊街出了大車禍，這一條，是有名的斜路，出事也不止一次，即如鴨巴甸街，微雨路滑，行車份外小心。

我不知道東邊街可有什麽防滑工事，電視有報導，還未來得及鋪防滑砂便出事了。爲什麽不早鋪，一年兩年甚至更早的時間便應該鋪了。屯門公路巴士失事的地點，事後也鋪了防滑砂，事後鋪，也好過不鋪。

鴨巴甸街有防禦工事，石階頂加了三合土柱，加了之後，未見有車失事，這也是這條路也有了防禦措施之故，城隍街亦然，何以東邊街未有，到今天，爆大鑊矣，亡羊補牢，雖然未晚，但畢竟羊已亡了，追唔返矣。

香港有多少條路易生危險的，檢查一下，此其時矣。（一得）

迷離空間

·白玫瑰·

按摩師

「……什麽疤痕？……」皮里埃問。

阿梅繪形繪聲地說出來。「那我不知道了，怎麽啦？爸，你認識她？」

「她叫什麽名字？」

「……有一個同鄉嫂子膝蓋上有疤痕的。」

「她的丈夫姓陳，是那個同鄉嗎？」

「同鄉也是姓皮的。」

「哦……那便不是了。」

「有再約妳那一天再去嗎？」

「沒有，他們沒有什麽錢的，陳太也說過付不起太多的按摩費。」

「……那陳太是不是眼睛大大的？」

「是啊！她的臉孔瘦削，顯得眼睛更大哩……噢！爸，或許她就是那個同鄉嫂子哩！」

皮里埃陷入沉思中。

阿梅以爲父親懷念十多年不見面的鄉親，也不禁覺得難過。

阿梅在廚房做晚飯。皮里埃仍然呆坐沉思。吃飯的時候，他問：「陳家有兒女嗎？」

「沒見過，也未聽到提及。」阿梅說。

「陳先生是做什麽營生的？」

「不知道……大概是賣石頭的吧，屋外堆着大塊大塊的麻石。」

「他夫妻倆是多少年紀？」

「看起來比爸你還蒼老一些。」

過了三天，晚上，皮里埃對阿梅說：「我仔細想過了，事情眞是奇怪……那個陳太太，十足像妳的母親美枝，但是，是我親自埋葬她的，又怎有可能是她呢？……」

「爸……」阿梅張大咀巴。

「大眼、膝蓋有大疤痕，又有過一個女兒而且年月也差不多……」

「可是……你親手埋葬了我母親……怎有可能嗎？」

「世間上，迷離撲朔的事多着……也許……。」

（廿八）

僑樂村

花鳥蟲魚集

圓葉冰水花

園叟

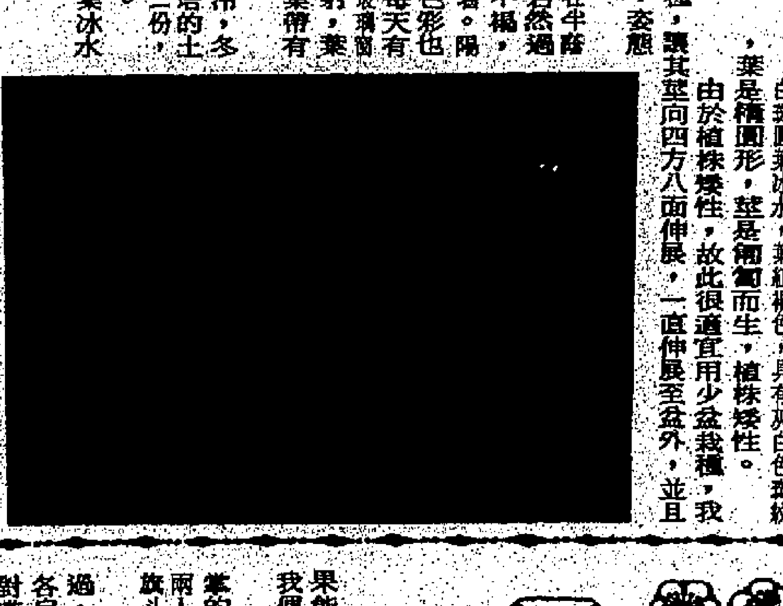
室內植物，冰水花是很討人喜愛的花卉，它的品種很多，我對圓葉冰水花最有好感。圓葉冰水花是近年從外國運來的，有兩個品種，一種是青葉的；另一種是具有白斑的，我較喜歡後的一種。

白斑圓葉冰水，葉紅褐色，具有灰白色斑紋，葉是橢圓形，莖是匍匐而生，植株矮性。由於植株矮性，故此很適宜用少盆栽種，並且我較喜歡用吊盆栽種，讓其莖向四方八面伸展，一直伸展至盆外，並且向盆外懸垂而下，姿態很美妙。

圓葉冰水宜在半蔭的環境生長，但若然過蔭，葉子變成褐不褐，青不青的，很難看。陽光過多，葉細，色彩也不好看。最好是每天有一至二小時隔着玻璃窗或竹簾的陽光照射，葉很美，尤再是嫩葉帶有少許鮮紅色。

圓葉冰水怕冷，多天需要保護，栽培的土壤，宜用腐植土二份，沙一份混合栽種。

（附圖：圓葉冰水及它的小花）



狂熱

·鸞翠·

三七：參加情人的婚宴

「是的，所以我索性和他分手了。」

「你認識漢傑比鍾士在先，一直維持同情友誼，既然鍾士以前也將漢傑當作最強對手，你又何必否認？你和漢傑一起去參加他的婚禮，正好表示你從不將鍾士放在眼內，你一直是和漢傑有感情的，你不是被放棄的人，你明白麽？」

「……」她點點頭，後來又搖搖頭。

「不行的，漢傑會誤會我，以後再又麻煩了，萬一我有一天不理他，他又以爲我利用他作報復的工具。」

「不會的，我可以想辦法。」小風車低首沉吟。

「無論怎樣他也很容易誤會的，那倒不如找同事小王，但小王不認識鍾士，扯不上關係要去恭賀他啊！」

「有了，琪琪，我自己告訴漢傑，本來準備要和你一起去赴宴的，但那天剛剛家內有事，由我請漢傑陪你去，那他還要感謝我呢！」

「這行嗎？」琪琪猶疑不決。

「行的，我很會說話，萬一他不感激我便改請小王陪你去，同事之間，很順理成章嘛！」

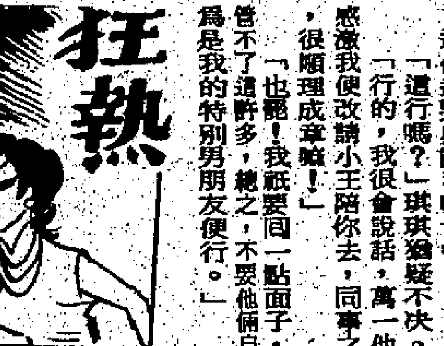
「也罷！我祇要回一點面子，也管不了這許多，總之，不要他倆自以爲是我的特別男朋友便行。」

「不會的他祇是代表我陪你去參加一次婚宴罷了。」

「好吧！我會準備兩個人的賀禮。」

「明天我便給電話漢傑，我會說話的。」

小風車果然第二天便掛電話給漢傑。



「漢傑，下個星期周末你有空麽？我想你替代我陪琪琪參加一個婚宴行嗎？」

「她會歡迎我？你爲甚麽自己不去？那是誰人的婚禮？」

「事情原本是我約好和她一起去的，否則她自己決不會去，但我突然接到家內的電報，下星期有事……我本來請同事小王代替我陪琪琪去的，但你和她比較熟悉，你代替我去好不好？」

「你祇是代表我，她怎會反對？」

「那是誰人的婚宴？爲甚琪琪要你作伴？」

「那是鍾士的婚禮，琪琪一個人自己去參加會不習慣的……」她說完垂下頭。

「我明白……小風車，我感謝你！我要去，我一定要去。」

「那便很好，但不要向琪琪多查問鍾士的戀愛，也不要向琪琪特別獻殷勤，她和鍾士是很和諧，很友善分手的，所以她要親自前去恭賀。」

碧血春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：三聖廟裏逢惡煞　百花亭畔鬥妖人

歐陽一夫嘆口氣說：「這本事嘛，眞難啊！三宮，六院，七十二妃嬪，怎有這許多地方她們住？還有吃的穿的，打扮的，划不來，還是不要的好。」

他們一面調笑，一面趕路，也十分開心，一點沒倦的感覺，也不知走了多少路，太陽升到天中，是午時了，雲芷茹道：「不要老是記着三宮六院了，我肚餓，要找吃的。」

歐陽一夫道：「這個容易，養娘子一個，我還有能力，你放心，不會餓壞娘子的。」

雲芷茹道：「誰要你養了？我自己有銀子，可以養活自己，用不着你操心。」說着又跑了一程，果然看到一個小市集，從遠遠看去，大約有十來間房子，幾株大樹，還有人在走動。雲芷茹喜道：「好了，有吃的地方了。」她搶在前頭，回望道：「快來啊，我不等你了。」

歐陽一夫沒有立即策馬追上，只是朝她笑笑，仍是不快不慢的走着。雲芷茹曾經回望，也不理會，繼續，漸漸，雙方便隔得遠了。

雲芷茹縱馬如飛，到了市集中，才勒住坐騎，早已驚動了市集中人，不少側目冷望，更有人出言骯咒，都給她聽到眼中，聽到耳中。

其中兩個中年漢子低言道：「這雌兒可俏呢，你可有辦法跟她上床？」另一個道：「世間貓兒都愛腥，那有娘兒不愛上床？你睇着吧，我這就去找她，包她馬上答允。」

「光祖，你別胡來，你看到沒有？她有劍，這是有刺的花，有針的蜂呢。算了，別惹麻煩了。」

光祖姓賴，是個好色之徒，有錢子弟，又練了一身武功，人也長得端正，口齒也伶俐，不少女子都上了他的當，吃過他的虧，他却以此自翻，胆子更大，他聽了朋友的話，不禁笑道：「你害怕了？放心吧，胆大臉皮厚，心細話討好，女孩子最愛聽讚美話與說反話，只要你懂得，做到胆大心細面皮厚，包你水到渠成，美人在抱，你看我的吧，別眨眼呀！」

賴光祖借故接近雲芷茹，讚她馬駿人美，又讚她夠胆，敢走單幫，果然逗得她開心，跟着便請她吃東西，再入以游詞，語漸難聽。雲芷茹勃然色變道：「你敢再胡說八道，看我不打你耳光？你給我滾，我不愛聽這種話。」賴光祖却以爲她說反話，更進一步邀她上床，她冷笑怒視，陡然飛出一掌，打了他一記耳光。她出手無情，打得他耳孔流血，嘈嘈不絕，眼前滿天星斗，黑一堆白一堆，極不正常。

他吃了虧，當衆出醜，如何忍受得下？口中更不乾不淨的罵了。雲芷茹喝道：「住口！你敢再罵多一句，看我敢不敢宰了你！」

他平時欺負慣了，忽然被人當衆打罵，無法下台，明知對方不好惹，爲表自己是硬漢，果然再罵得更大聲。雲芷茹朝他冷一笑，抓起桌上那碗湯麵便朝賴光祖兜臉潑過去，他如何閃避得及？又熱又膩，燙得他滿面又濕又紅，痛得雙手亂抓亂抹。他的朋友見狀，不顧一切將他拖走。瞧熱鬧的人多數幸災樂禍地叫好，雲芷茹就知道自己沒有打錯人了。

（二四一）

雙劍天涯

高峰

三十六：比武大會

晦明道：「要怎樣才夠？」

卡鐵腿道：「你如果能把大旗撕成十片，我便服了你。」

他們兩人，一掌一掌的互拚，突然之間，兩人大喝一聲，同時在旗斗中躍出來。

他們兩人在空中躍過，在空中相遇，同時各自呼呼的發了三掌，對掌之後，便互換了位置。

卡鐵腿飛到原來是晦明藏身的旗斗之中，晦明亦飛到卡鐵腿的原來地點，他們是互易了位置。

身子還未藏得好，便各自又出掌猛擊。

莫看他們相距太遠，每擊出一掌，都挾凌厲之極的勁風。

在地面上觀戰的，自然無法體會個中厲害，面對面拚鬥者，則無論那一方，必須憑着無比深厚的內力，才能把敵招化解。

半响，他們又從旗斗中躍出來，在空中又相遇。

砰砰的幾聲響，他們在空中對了幾掌，便又回到旗斗之中。

他們有時互易旗斗，有時躍回自己的旗斗之中。

如此這般的戰鬥，當真是武林中罕見的奇觀。

苗小瑩看得呆了，連打鬥都忘記了，一面仰觀，一面大叫。

「妙極，妙極，這一招交換，好極了。」

一聲未畢，耳邊風聲颯颯，一口大刀偷襲過來，攔到面前。

苗小瑩雖然罷手不鬥，但眼觀四方，耳聽六路，感覺極是靈敏，那容敵人偷襲。

苗小瑩頭一側，長劍順勢揮起，由下而上，寒光閃處，那人慘叫一聲，一條右臂已給硬生生的卸了下來。

斷臂與身體脫離，但仍然牢牢的握着一口鋸齒大刀。

譚活正站在她身邊，連忙補上一刀，偷襲那人立告斃命。

越女劍名不虛傳，這一招「烟波浩瀚」，凌厲非常。

不獨自救，還能傷人，越女劍起源於古代越國，原是在江南的我國的一門最古的劍法。

（二〇七）

市井風雲

孟英

一二二：睇冤實口都冇埋

沙塵王曰：「做波士嘅有時都難免擺吓架子，呢層冇問題嘅，波士唔擺架子就最好啦，咁樣同下屬在感情都易溝通的。」

水蛇曰：「表哥，你重有乜嘢要求唔怕講出嚟。」

沙塵王曰：「我冇乜特別要求，有宜地方俾我瞓覺就得勒，你唔知道我而家好慘，連瞓覺個口都有埋。」

水蛇曰：「咁你以前住喺邊處嘅？」

沙塵王曰：「你唔係唔知，我老豆老母都死埋，單丁一個人喺呢度撈，因爲搞個架步就辭左份工，搞到啱啱有的起色就俾人炸左，警方重查緊呢件案，而且要業主收番層樓，以前我就喺架步度住宿，而家冇左個架步，所以住嘅地方都成問題。」

水蛇曰：「你以前點解唔去我屋企住吓，我老母係你姑媽，你咪當係自己老母咁咯。」

水蛇點點頭曰：「我係咁講吓啫，我老母好彩重有我大哥同大嫂陪住佢，如果單係得我呢個忤逆仔，實激死都有份，我眞係好日都唔喺屋企者，唉，人在江湖，想做孝義仔都幾難，我呢次番嚟俾左五萬銀佢，以後我會喺呢度時日多的，希望勤的番去見吓個老母啦，免得佢成日掛住。」

沙塵王曰：「我知，就因爲佢係我姑媽，我至唔想去打攪佢老人家，你唔係唔知我地個舅，通時要做夜鬼者，姑媽係個食齋唸佛之人，佢愛清靜者，三更半夜番去拍門攪住佢，咁點得嚟？即如你一樣，寧願出嚟住酒店都唔番去，咁你就知道喉啦。」

沙塵王曰：「你而家轉行做生意咪好咯，做乜鬼嘢槍手丫，靠枝槍食飯好危險者，你自己諗吓係唔係？」

水蛇遞口烟仔俾佢，自己點着一枝，咳着一咳，噴個烟圈出嚟，說道：「咁就係，做左我地呢行獨行俠嘅三年，成年到晚呢度去個度去，好辛苦嘅，發市當險性大就唔在講，你自己唔去捐路，餓死都有份，我都捱到怕怕咯。」

沙塵王曰：「明晚幾點鐘見你老細呀？地點喺邊度？」

水蛇曰：「明晚係七點鐘到我呢度，我同埋你去。」

沙塵王曰：「好嘅，我明晚準時到你呢度。」

水蛇攞左二千銀出嚟俾佢曰：「表哥你拈去駛住先。」

古事何奇

雅名

倪春岩

「把賊物賣了，償還賭債。」後來因爲祖心做賊終歸也會給官差抓住的，因此決定洗手不再幹這種勾當，前些日子喝醉了酒，有一個朋友又約我去賭博，沒想到一敗塗地，不得已只好再作馮婦，因爲熟悉前村某甲家裏是有點錢的，而某甲一直便臥病在床，認爲前去光顧他，肯定可以滿載而歸，當時已經是三更時份了，某甲家裏的婢僕，都已經上床就寢，我來到他家裏的時候，果然一點人聲也沒有，萬籟俱寂，於是我從屋樑上面跳落地上，見到某甲房裏仍舊亮着燈，因此我便悄悄地走到窗子前面，窺望一下裏面的動靜，不料不看猶可，一看却給嚇得呆了一陣。」

倪春岩問：「你看見什麽？」

漁夫再次一言不發，一味搖着頭。

倪春岩說：「既然說了一半，幹嗎又賭起來呢？」

漁夫再次向倪春岩叮囑地說：「先生，你可千萬不要洩漏出去啊，否則我一定不說下去的。」

倪春岩立即指天誓日，一定替他保密。

於是漁夫繼續說：「當時我就躲在窗外偷看，只見某甲在床上一味呻吟，他的妻子則坐在床前，一聲不響的像在思索着什麽，過了一會，忽然站起身來，拿着燃燒着的蠟燭，向床後招招手，一個漢子就從那裏躡手躡足的走出來，兩人耳語一會，跟着，某甲的妻子便拉出一條絲巾，上床將某甲的咀巴塞住，然後兩人合力把他抬到地上，把他綑縛起來，要他伏在地上，之後便拉低他的褲子，露出屁股，一會，只見那個女人揭開一個罎子，拉出一條小蛇，將蛇頭塞入一枝竹管裏，對準了某甲的肛門。（六）

京華感舊錄

周簡段

從北戴河的朱家墳說起

避暑勝地北戴河有座「朱家墳」，是北洋政府交通總長朱啓鈐家的墓地。

朱啓鈐字桂辛，號蠖園，原籍貴州省開陽縣，清光緒年間作過津浦鐵路總辦。北洋政府時期，他除任交通總長外，還作過內務總長，代理國務總理，可稱得上是一位風雲人物。他既居高官，又善辦實業，作過中興煤礦經理，還創辦了「營造學社」，經營建築事業。他遊歷過英，法，德，意，日，比等國，閱歷廣，手眼活，計謀多端。

清末時期北戴河闢爲避暑區，外國駐華使館的洋人紛紛到此建別墅。中國的高官巨富也追隨洋人接踵而來，大建西式樓房別墅。朱啓鈐看到北戴河大有發展前途，一九一九年在北戴河發起成立了民衆自治團體「公益會」，爲建設北戴河「籌措捐款，規劃市政」，「培植樹木，點綴風景」。他自家則選擇了一處名勝美景之所在，修建了別墅一所，把通往那裏的一條馬路命名爲「蠖公路」。同時還爲身後的安葬地選造了朱家墓地。

朱家墳位於聯峰山蓮花石公園東面進門不遠的地方。聯峰山因峰巒連立而得名，山上奇石疊壘，松柏成林。其中有數石矗立，亭亭如蓮房，似荷蓋，因此，以蓮花石爲公園名。園中有朱啓鈐撰的建園碑記，上面還刻有徐世昌的題詩。

朱家墳建於一九二四年，仿西式墓地建造，墓前有琺瑯牆，殿秦磚兩塊，銅爐兩尊。墓碑，墓欄，多用玉石板製成，雕刻精致。有三墓，最大的一座是朱啓鈐夫人于寶珊墓，朱的元配夫人陳光瑛早亡，未葬於此。朱啓鈐本人壽長，據說五十年代還在北京担任全國政協委員和中央文史館館員，直到一九六四年才逝世，可能葬在北京了。第二座墳較小，是「朱湄筠女士之墓」，即朱大小姐墳。第三座是朱大公子朱沛墓。

朱啓鈐有三子十女，長子朱沛，次子朱海北，均無成就。十個女兒，除六女湄筠於一九二九年早故，七女岱筠幼年夭亡外，其餘八女均嫁給官宦富室，有的是舞交遊更名聞遐邇。大女湘筠嫁夫孟章遠；二女淇筠嫁夫銀行家章以吳；三女淞筠嫁陳湍文；四女津筠嫁吳敬安；五女湄筠嫁夫宋子文的秘書長朱光沐；八女洛筠嫁張學良二弟張學銘；九女洪筠嫁夫吳泰勳；十女浣筠嫁夫盧致德。津筠和洪筠於一九四八年乘飛機由滬來港墜機喪生，其餘諸姊妹分居於海內外，今皆垂垂老矣。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

九龍 出讓

20萬兩層 油麻地碧街500呎兩房大廳連一房一廳三百餘呎天台向南望正避風塘 K 888809

順景大廈 旺角街高層兩房一廳連冷氣售18萬另特靚裝修組合柜燈飾售23萬 K 848862

窩打老山 中層東南860呎兩房兩廳工人房木地板冷氣連車位52萬 K 912939

特價別墅 八鄉西式別墅800呎免補地價特價平售九萬可分期付款電0-753250 美成

高息唐樓 出國平售大南街212八樓大單邊西洋菜街458六樓方向好自讓電 K 7571408 洽

10 萬8元朗晉利大廈320呎有中層裝修吉售即住 0-781236

10 萬8元朗福昌樓420呎一向南二房全新裝修 0-783337

13 萬2元朗教育路唐樓向南500呎二房一廳裝修 0-795236

14 萬2元朗教育路安樂樓550呎二房大廳吉售即住 0-781236

深圳租售 歡迎德興友誼羅湖翠竹湖濱等 K 7549111 金城

屯門旺舖 華都商場地下700呎15萬業主自讓 K 615251

大埔22萬 近火車站東南700呎二房一廳有露台熱水器電話環境好超值 0-793629

超值西班牙 10萬 元朗紙廠花園窗紗鐵閘彩色 0-793629

尖沙咀洋樓 漢口道高層清靜一千呎三大房大廳柚木地吉售52萬 K 912393 代

旺角吉售 管理好年期長650呎三房浴缸業主廉讓23萬伍仟有意電 K 946130 徐紀

旺角向東 南高三層梗房大廳550呎25萬 房一廳中層400呎18萬交吉免佣 K 846177 孔太

高層單邊 長沙灣道西南大廳450呎二房花園浴缸冷氣靚裝修22萬8 K 911991

16 萬3元朗永發大廈550呎三面單邊二房二廳 0-781236

東南洋樓 土瓜灣定安大廈F座靚單位房一廳480呎交吉21萬三 公餘時間 K 654686 陳

八號花園 522呎向東南已裝修可即住廿八萬晚六時後電⑤4761666余洽

洪水橋有牌廠頂讓四千 下午3-801841

旺角福康工商大廈 荃灣致利工廠大廈 連租約平賣 H 431461

大同新邨 高層向東南二房一廳裝修急售23萬 K 912393

車位出售 亞皆老街管理好地點出國急讓二萬八千元 獨立契 K 911991

木屋平讓 藍田村第二段近24座水電齊有門牌向南二萬元 K 492178 楊洽

特平洋樓 550呎三房大廳必發道近旺角交通便旺中靜長年期急讓19萬8 K 912393

半價地舖 大角咀多來邨地下商場百餘呎門面向中央冷氣平售七萬六可按五萬 K 911991

美孚 1050呎靚裝修平急讓 46萬 宏長 K-7443522

美孚 1150三房二廳連靜 46萬 宏長 K-7443522

廉價葵涌政府工廠 大廈地下單位出讓 有意請電0-245602洽

唐五樓1300呎 售17萬5 元朗市中心 0-784681 金寶

旺舖出售 屯門利寶商場68號187呎有合美容髮型者電請接洽 0-142270 8

石屋廉讓 旺角四百尺有大騎樓光猛涼爽水電廚廁齊移民割愛六萬元免佣電③840258

希爾頓 沙田中心自讓免佣 D座25樓660呎35萬 C座27樓670呎37萬 K 218593 李先生

急徵樓宇 本公司代客租售買賣業主托免手續費來電多多 K 912393 洽

急徵樓宇 業主免佣交吉或半交吉亦可 廣成交快歡迎來電客路詢 K 911123

官塘唐樓 裕民坊五樓三房750呎交吉18萬5千可分期快者得 K 867343 洽

保安道 千二百呎單邊向花園 交通便商住合吉 K 613533

七房23萬 千呎三面單邊新裝修 按五成 基隆街近地鐵吉售 0-717408

偉恒昌 394呎26萬 477呎27萬 500呎34萬 543呎33萬 507呎28萬 K-7780518

牛交吉 旺角三樓600呎1房1廳收租1100 12萬5 K-905639

綠楊新邨K座高層 671呎三房兩廳未住過 租3600 售45萬 H 422566 家和地產

好望角 彌敦道大廈 地點最好商住兩用實用面積850呎 44萬 ⑤422566 家和地產

廣東開平 西班牙式四樓連露台 K 854772

出國平售 多來邨中層冷氣一房一廳

8萬 土瓜灣北帝街8號

房屋廉讓

廣播道雅華 閣樓出售 K 938717

尖沙咀餐廳 頂讓

藥行廉頂

洋樓吉售

旺角吉樓

籃地別墅

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須睇樓即日成交請電 **友誼** K 644766 K 625824 機利士路663號地下

平飯 讓店

葵涌廠廈 出售

通明大廈複式單位 頂樓連天台 1500呎，售40萬 深水埗通州街，全海景，豪華裝修、鋁窗、地毡等。③-614048 中發

現成酒樓或製麵飽茶廳 K 899668

洋樓出售 九龍商業道152號明苑三閣二樓B座面積1300呎

收 不交吉樓 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

購 不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

油蔴地彌敦道 特平商業樓 面積811呎，每呎4元餘，免管理費，有意電3-855001 ③316361 ③852410 鴻星營造

金聯 K 315271 K 315272

購不交吉

高級髮廊頂讓 位尖沙咀東部新張西式高級髮廊有客底因股東移民故不計成本以最平價頂讓給美容界人士機會難得有意者請電：5-712371 叫 6600

急售廉讓

深水步 9萬二樓

6萬 420呎二房

最高價收 不交吉樓 直接收購即日成交 中環國際大廈2001-2 ⑤410310(六綫)

高收價購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

高價收購不交吉樓 南洋財團 免費估價 無須睇樓 ③-323565 彌敦道582號信和中心230室

專做官塘 K 413150 K 892023

天祥 租購樓收

財團收購 不交吉樓 成交快 佣照付 致利地產 3-302275

金翠苑 頂樓連天台821/780呎 售$571,000 南豐 5-236866 5-243261

永樂街 租售特平永樂街227號二字樓八百餘呎商住兩用合電H 619717盧

洋樓租售

元朗舖 遠東大厦售 600元租四元 0-784620 0-763683 金寶

大花園別墅

空地平售

舖位租售

中環旺舖

旺角地王

坪洲租

旺舖租售

干德道

別墅700呎

元朗仔舖

農地錦綉

中環樓

中環樓

商住樓租售

商樓租售

廠房租售

租讓

官塘半山

安興樓 地下旺舖486呎有閣仔及地庫527呎 租5100元 ⑤452522洽

寫字樓

細寫字樓 德輔道中166/188號定昌大廈先施對面二百餘呎廉租本厦12字於仁有限公司⑤459222

跑馬地山村台 租 千四百呎三面單邊冷氣裝修連車位電5-720513 5-716320

灣仔星街

洋樓出租

寫字樓租

商用樓

旺舖招租

旺舖招租

光猛大房

中環寫字樓

利源東街

旺舖廉租

舖租

銅羅灣房

樓房招租

租賃 香港

旺舖租售 超市平沽 有意者請來電洽商：3-7601538

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

物業

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）* *⑤-220148 浩華有限公司洽*

中環寫字樓招租

花園樓 豪園

三房兩廳 55萬

聚文街 650呎 27萬

跑馬地 一廳兩房

香港房屋協會 荃灣滿樂大廈沙咀道一六七號舖位（連居住單位）面積約七十平方米每月租金為港幣七千元正（不連差餉）有意申請者請於一九八四年九月十七日前函寄香港郵政總局信箱八四五號請列明申請人姓名地址身份證號碼及欲申請之行業須附回郵信封倘於十月底仍未獲接見申請作不作考慮。

理想住宅 英皇道十八號本大厦管理員引看或電：⑤668413

中環某寫字樓頂租 H 417144

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

利羣商厦 香港仔大道（側鄰香港仔中心） 地下舖位★531呎至990呎 一樓商場★869呎至2085呎 寫字樓★396呎至623呎 ★車位每個僅售$40,000★

樓宇租售 康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

旺舖平租

急舖招租

荃灣旺舖

新界樓宇

大量村屋租

商住二樓

粉嶺旺舖

閣樓平租

太子道

偉恒昌

土瓜灣梗房

新界區租

萬成別墅

別墅全座

旺角光房

旺角房租

旺舖招租

旺舖租售

工廠出租

商住舖屋

租賃 九龍

住宅樓宇

商用樓宇

業主自租售 旺舖

英皇道 皇冠大廈約九百呎三房三廳交吉售 29萬 H-707969

雲景道 65萬 H-422566 家和地產

銅鑼灣 750呎 28萬5 ⑤422566 家和地產

波斯富街 700呎 29萬5 ⑤-422566 家和地產

南景樓 近維園新樓 豪華裝修三房兩廳連平台約1500呎 58萬 ④422566 家和地產

天后廟道 維園全景 1300呎 65萬 H-422566 家和地產

天后廟道 700呎 29萬5 ⑤-422566 家和地產

筲箕灣中心

廠房吉售

出讓 香港

香港房屋協會 油蔴地廟街二百二十一號舖位招租面積約四十九平方米月租為壹萬零五百元（不包差餉）有意申請者請於九月九日前函香港郵政總局信箱八四五號並請列明姓名住址身份證號碼及欲經營之行業倘於十月底仍未獲接見者作落選論協會有權拒絕任何申請。

旺舖招租 荃灣沙咀道旺舖近會公街地點旺盛連閣樓千三呎租廉會小姐洽電：〇：四九三〇〇三八

廠房出租

課室出租

花園洋房

打鼓嶺道

旺舖平租

石崗靚工場

舖

女傭 鐘點全日留宿 H 685184-6 K 7449810 0-6475048

專門報稅做數 按月入賬 申請CO 5-772745 5-779373

待聘 各業

南豐新邨 474呎 售$295,000 692呎 售$419,000 寶通實業 5-236866 5-243261

慧景臺出國急讓 堅尼地道慧景臺高層全海景約一千呎 主人套房 H 891586 2 張洽。

茶館廉讓 銅鑼灣區某茶館18萬廉讓生財用具牌照一應俱全即可營業有意請電：H 450875陳洽。

紅屋立與 H 503376

北角吉樓

半山吉樓

吉樓出售

西灣河唐

南海大厦

補習社頂

23萬銅鑼灣

北角唐樓

寫字樓廉讓

城市花園

超值急售

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西……街坊福利會	電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓豪趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：軒尼詩道……（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道海……36號明星地產公司	電話：3-7509561
何文田：亞皆老街……M地下恒運圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新飛洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明……（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衞光購物中心	電話：0-812675
大埔：廣福道……號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-657180
元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 又免車費

大字四個、細字卅四個（一個位計）刊字如超過、即多出字數按一個位遞增計算

遺失聲明 兹遺失南洋商業銀行……作廢

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

待聘 男37歲端健康中學程度勤勞熱情體貼有禮大方開朗忠誠服侍僱主能幫生意提拔者請函郵政總局信箱89108號本人按約接受問話。

菲佳傭達 電話H 214171

商業英文

專門報稅做數 申請CO

女傭待聘

立成會計

帳稅特平

女傭中心

私家護士

家庭托兒

尋梁榮基

啟事

香港置地有限公司 遺失聲明 註册股東姓名 Wong Mee Chi Cheung Investment Co. Ltd. 股票號碼 HL 01846278 HL 03110340 股份數目 88 535 啓者：兹本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 香港置地有限公司 證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八四年八月三十一日

遺失聲明 啓者：Mrs. Pauline Chau名下中華電力有限公司股票號碼 537804 1006742 1006743 股票數目 526 500 39 業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明 啓者：Miss Esther Zai名下中華電力有限公司股票號碼640997股票數目960業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明 一九八四年八月廿八日

遺失聲明 遺失提單號碼H 507C 船名：香港怡美利開航日期28-6-84及提單號碼H 504C 船名：大韓怡美利開航日期19-7-84 報失及聲明作廢付貨人：亞美磁幣有限公司

啓事

旅港南海九江商會 召開會員尋常大會通告 本會定於一九八四年九月十四日（星期五）下午六時在香港皇后大道西一三六號二樓本會註册辦事處舉行一九八四年度會員尋常大會，其議程列後：㈠通過一九八三至八四年度會務報告㈡聘請一九八四至八五年度核數師。用特通告敬請會員諸君依時出席為荷。

九龍夜師同學會通告 茲定於九月九日上午十時假座九龍上海街706號美觀大厦12字樓C座增城同鄉會召開特別會員大會討論申請創辦津貼小學及修改會章事宜敬希全體會員踴躍參加為荷。一九八四年八月廿八日

善行聯誼社啟事 一九八四年八月廿八日

鳴謝吳氏宗親總會

水喉招標

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

吉祥屋 搬運 3-651749 634114 5-629921 625822

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337

珠寶

金豐保險 代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較爲省去車主煩惱專人管轄保險樓期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

直燈平治

汽車

吳仲佳先生 請於九月七日之前速往史釗域道九號四樓與二房東陳妹女士聯絡處理有關租務事宜逾期閣下自誤特此聲明二房東啟

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費十二元，（小字卅四個為一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折扣，上期繳費。）每日下午五時半截稿

訪尋

尋人 張旭坤、陳麗梅夫婦 知上述夫婦下落者請寄九龍中央郵局信箱73065

尋人 陳錦輝 去數月見字速與李永華接洽，七天之內不返即將遺物棄置，特此聲明

聘請

徵聘代課 荃灣津小徵聘小學代課教師，有高級中文，有意者請本週前電○一四○三四六三

元朗的士 公司誠聘女接線生乙名，年滿20歲以上，長夜班工作，新優，有意電0-751157

聘練習生 出入口行聘練習生，須懂英文打字，克苦耐勞優先，星光行1728室電③688247

聘女補習 業補小學，星期一至五四時至五時半，住屯門，合者請電0-820130

請女文員 出入口文具行，名員有中學程度及經驗，待遇K743901 8王洽

聘售貨員 文具行聘售貨及雜工數名，年齡性別不拘，油麻地區工作，有意請電③8408866陳先生洽

美孚夜校 急聘中五英文、世史及理科教師各一名，有意者請晚七時至九時半③-7415470洽

聘理化教師 英中急聘高班理化生教師，上午任教五天，北角電器道二八○資理處

聘請幼師 中學畢業已註冊幼師，基督徒，請撥電：K481506

兼職女文員 誠實有禮，每星期合四小時，薪一千，學生亦可，電照詳歷本報79號信箱

社團秘書 某團誠聘女秘書乙名，中學畢業，有些會計及社會工作經驗者優先，請電0-751157

學生兼職 男外勤，職多名，荷李活道175號，下午均可，中環，H463968面洽

急聘幼師 港南區新聘全日助教女師二名，中五畢業，請寄華僑日報信箱4946號

理貨見習 服裝貨理，中四程度，朝九晚六，不需經驗，寄香港郵箱

文史商打字 荃灣英文書院請文史、各科教師，打字員，電0-248686洽

數理化教師 新界某英文書院請各科教師，電0-2486689洽

錦田津小 聘中學畢業高年級數學、音樂教師，請函錦田郵箱乙19號

急聘信差 年17至21歲男性，中三程度，無須經驗，有意請電H215271

聘請 出版社請中五程度以上，照片，薪金、工作經驗，函華僑日報信箱444號

請送貨員 中區公司招請男青年送貨員數名，無需經驗，有意者請電：H-2358886洽

幼師校長 九龍新辦幼稚園誠聘校長一名，富經驗，薪四千餘元起，函本報信箱443。

實驗助理 屯門中學聘實驗室助理員，中五理科生，為合電0：8115055洽

聘秘書 出入口行中文秘書，請函郵政總局GPO0108

兼職良機 新職現有低職，酒店，保險從業員，請電⑤418930

女營業員 雜誌社請女營業員，需活潑，中五程度，薪厚，請電⑤498284陳先生

音樂教師 九龍教會中學聘音樂教師乙名，請電話註明履歷函本報950箱

津小急聘 高年級數學、音樂教師，九月一日到職，田城門新村59號，郵函詳歷，錦名

屯門幼師 全日教師，中學畢業，九月上課，住屯門優先，晚八至十時電0-797238李太

售貨文員 女學程中，學歷相片到屯門青山道153號地段，屯門花園地下，0-868838

請女援仔 九龍廣播道請援仔兼煮飯女工，身體健康，有意者早晚來電③714029

津中急聘 高中文化課教師（CM）乙名，為期約二月九月初到，請電0-495363鄭洽

急聘補習 英數早午兼職合格補習，數名，港九各區需耐性，電H8921039

官塘津小 聘中級音樂教師，九月到校，請電話，近照履歷，函到秀茂坪17座基督學校

文憑教師 屯門津小誠聘文憑教師，及男校工，下午校，請電0-866111約見

五金商業 本機構請男送貨管理，公函關係，數名，本報信箱1071號

津貼中學 聘請英文中文科學位教師，有意者請電3-370137

聘請教師 中英文史地經公教師，名半日新任餘全日新式，電K756898

聘男信差 年18至起，經驗不拘，耐勞，需到大角咀道克84號，方先生洽

夜校急聘 中文、中史、英文高中教師，下午五至九時，電K二○六四五五七劉小姐洽

外勤收送 香港公司請，中五或以上熟識港九街道，電：H296807

洋行後生 有意請求寄尖沙咀郵箱97237，履歷近照電話及薪酬要求，或電K669321洽

誠聘職員 地產公司誠聘女性職員，中學程度，品貌端正，優先，無需經驗，不拘，電0-448282

聘請教員 英文中學請地理公民史，函中央郵局70467箱

幼兒教師 北角幼兒中心誠聘幼兒教師，已註冊，⑤834172

女包裝員 中區錶廠請18至25歲女包裝員，時間好，地點佳，有意請電H269118

聘油畫師 多名，利油畫公司聘請有經驗油畫師，花園街187號四樓

請後生 中區文化機構請男後生一名，中學程度，待遇優，來函本報61箱

女打字員 洋行中區聘請中學程度打字員，不需經驗，待遇優，郵局箱3973號

補習社聘 兼職導師，早午晚住慈雲山及沙田，優先，電K241788

夜英專聘 英文教師，十時至晚七時，住港區，電話經驗履歷，函電器道224號二樓

請女校工 打住校，清潔，有力，身份證，九龍塘，開夏道二號洽

數理教師 九龍某英中急聘數理教師，全日及半日新式，本報信箱1067號

快餐店請 男女外賣員工數名，新優，皇后大道中328號地下，電4224111

誠聘外勤 男性中區布業，近照，致本報信箱448號

聘請國內 有經驗護士，護理老人，電0：8513964522

行街兼職 合鋒錶行，時間好，有意者電話函沙田郵箱8058號

誠聘教師 深水埗夜中，聘英文，各乙名，低年英文教師各乙名，七至九時K785196陳

請貼街招 要十四歲以上，時薪十元，十時至二時，電3-729068洽

聘請教師 某學校聘高中地理及會計教師，大專程度，新參仟肆，電K756774

船務公司 誠聘練習生一名，中五程度，打字，經驗不拘，有意請電③226238麥小姐

西區夜校 基督教聘物理科教師，大專五至七時，電：五四九六九三九

元朗津小 急聘英文教師，兼普通科、全年代課，乙名，詳歷相片電話速函元朗郵箱崇德學校

英文教師 夜校上課三晚，英文教師，請函長洲90號仁濟校長洽

男生兼職 廣告印刷公司下午，小時，有意到中環士丹頓街廿三號地下洽

聘女幼師 港中區聘有經驗琴女幼師，請在辦公時間電：H四六八六五一何姑娘

內外勤助理 教育機構各區，中學程度，全職或兼職，旺角花園街45號十樓，③926755洽

香港仔戲院 請女售票員，男帶位，十時後，日間，證件近照到本院洽

補習教師 小四生，讀英文，男，五上午，九時至十時半，請電H437188

聘 英文女文員及，半日晚，兼職，港大生，補習導師，各區合格，電K318349H893470

梨木樹津小 誠聘小學教師，有中音及活動教學經驗，乙名，電○一二八七六四六

聘請管家 無孩家庭，聘健住宿，煮洗管家，寄KCPO7293，電K-380561王

請練習生 官塘文具批發商請練習生一名，辦公時間電3-431391劉小姐

補習教師 全科或專科，中小學，有耐心及誠實，新優，履歷近照寄香港郵箱1494號

兼職教師 某校F.4F.5上午班化學，教師乙名，經驗及履歷，寄香港第三街103號

市區津小 英文全職，代課一名，英文二升中，函九龍，附相片，郵遞

女 中 五 打字接線生，經驗不拘，新式電③8933268，下午5至6時

津中秘書 元朗津中聘校長室經驗秘書，英文通順，有意請寄履歷，元朗郵箱123號

大埔補習 小學聘各級各科兼職導師，多名，有意函歷，道91號二樓先修研習社

元朗區 幼稚園誠聘主任及幼師，詳歷相片電話寄本報1066號信箱

請化學 英中請化學乙名，函九龍郵箱九元九壹式號

屯門區誠 聘男女營業員多名，經驗不拘，專人訓練指導，有意電○一八三三九三三

男信差 年齡須刻苦耐勞，誠實，經驗不拘，辦公時間電K892102翟小姐洽

工程助理 工業學院化工機構聘中英文，油麻地區近，西街13號六樓，照電函

女校務員 九龍中學聘18至28歲，收發抄寫校務字，正工作，學歷相片寄道114號五樓美術學校

經驗褓姆 荃灣仔區專托初生嬰兒，好環境，請電：5-721850韋姑娘洽

請女職員 九龍股票部女收交，中五程度，晚六月新1400，經驗優，⑤2220722王小姐

誠聘教師 長洲津校聘中學，數科及學，長洲教師，寄長洲學校電5981030

補習兼職 中環導師，全英上，程度電H6736655

男練習生 葵芳葵興街二華豐J座電25290

兼職裝配 期六樓

招請小型 有貨車司機，住九龍區，為合新優電③206017

女練習生精品 公司聘女練習生，相片電話函本報107信箱

英文中學 午聘上數理另下午三高班，英文教師，下午三時經濟後親，大埔道248洽

女補習助理 中四或以上負責補習文，甘什務可兼職或全職，K：876967

聘請女文員 中學程度，勤奮，誠實有意請電：③722357

聘女會計 男後生各名，有無經驗均可詳履歷，薪酬七百，九龍彌敦道747號七字樓G座收

聘 寫字樓女練習生，全日或半日，均可，旺角彌敦道655號，胡社教九○六A室

招請信差 或請下午兼職多名，男性，16至22歲，經驗，月薪1400元以上，電K740221

上水區津小 急聘英體甲級教師兩名，每日上午電新界：○一二三五廖洽

補習導師 以上中六，全職兼職，小學分帳，女導師，請函寄歷，詳照，本報信箱1078號

港島兼職 補習機構天，四小時，中學多，名或內外勤助理，出版教育，電③6815586洽

校務助理 中五程度，字體端正，熟打字，月薪一千，一九一號，B相片寄太子道二樓協和小學

急聘教師 各科教師多名，經驗不拘，附歷函九龍中央郵政信箱74477號，負責人收

補習社聘 全職兼職女導師，小學生功課，慈雲山區工作，有意請電3-273562

聘女補習 為合星期二四六下午，英數，至六時半和小，百日間電0-207731合

檢定教師 葵涌津小，聘英體數教師乙名，九三到職，電：○一二二一六六三洽

文具送貨 文具行請送貨員，18至20歲，有假期，刻苦，天利行面洽，供膳，數道807二樓

元朗女職 地產，年20以上，有信心，勤奮上進，中學程度，照片新1800，大馬路228號請

聘津校甲級 教師：沙頭角郵箱12號

急聘校工 某私立小學急聘打蠟及外勤工人，洗廁，冷氣，木工等，晚七至十時，略懂電工，薪金優，有意者請電話，寄履歷及期望薪金，郵箱地址，附相片：信箱990

急聘 海洋代洽，律師樓男文員，女打字員，寫字樓送信員，5-231896，0-794662 5-696445洽

出入口行 男習生見，中五程度，克苦耐勞，月薪一千二，有意函履歷，相片九龍郵箱89447

實驗管理 按額津貼，英中聘實驗室管理員，理科會考合格者有意寄函，門藍地內明書院校長

英中教師 英文中學聘低年級數科文教師，電3-303丘先生

女售貨員 銅鑼灣某日本百貨公司，聘女售貨員，履歷相片寄九龍郵局信箱七三○，供膳制服

中心誠聘 兼職補習導師，會考合格者，或有上程度乙名，請電3-12小姐，686604

葵芳思見 小學急聘一名，九月體育科教師，三日到職，電話⑧-2472264洽

全職女補 習教師需F.7理科，三五港島九龍新界，工作⑥-46050或荃灣

聘請教師 商科誠聘速記打字，秘書實務，英文會計，電腦全職中文教師，彌敦道719號字樓

兼職補習 各區老師，皆宜上午或下午，有意寄履歷相片佳道8號703室

新蒲崗 大實業公司聘請 品質助理員 男性中五程度，優先考慮，有經驗者，前途無限，待遇優，附履歷電話，九龍觀塘郵箱850號函

女售貨員 毛冷公司聘女售貨員，略通英語，新花紅待遇從優，履歷近照函本報451信箱

招請送貨 六勤奮男年16至18，朝九晚六，供膳，假日休息，合夜讀，電5-1874483

洋行後生 中區工作，有意者請具履歷近照電話，及薪金要求寄G.P.O. BOX3543洽

急聘女傭 港銅鑼灣區下午鐘點女傭，經驗，性和，優先，錄取，能煮，新優，電5-724189陳洽

跟車送貨 以男倘小學程度，熟路上30，K852080，零件熟識，優先，取錄

書籍文具 售貨員多名，中環荷李活道75號，電5-146394○洽

聘請教師 東九龍區某英文中學低班教師一名，電7587741

津中聘請 實驗室技術員，會考及已履歷，九龍彌敦道157號

津校代課 九龍津中聘女體育代課教師，月請電3-365621陳姑娘洽

聘女助護 九龍地區西醫診所，五程度經驗不拘，八有意聘，K七一三一四八五請中

書店急聘 職員一名，中學程度勤奮，優先工作，元朗區有意電0-795005或0-754326鄭

元朗誠聘 科男補習導師，兼任逾21歲基督徒優先，0-794662 5-696445洽

誠聘外勤 新界禽畜藥行聘外勤員，須具禽畜保健知識有上進心能克苦耐勞具駕駛經驗有意者附履歷寄元朗教育路24號元朗商業中心501—503室。

會計師 中區會計行聘請中級會計數師，經驗局薪，有高級會計師，照詳，函附近，信箱4578號

置業中區 公司請男練習生一名，年十八至廿中學程度，供午膳年終雙薪，有升職機會，辦公時間德輔道中大華銀行大廈7字樓洽

新蒲崗區 請女文員 工廠中端正，要求熟書寫簡單英文，抄寫，本報地址，4號，2電話，箱新體

實驗室助理 元朗區英中聘實驗室助理員有意電0-776183約見

兼職推銷 誠聘推銷員，經驗不拘，相片金融，中學香港郵箱7066。

商行灣仔 聘請女職員兩名另錶廠女員工數名，有經驗，請到軒尼詩道六號六字樓，先施保險大廈或電：H272625洽

急聘教員 文官學校英文助教，慈母學校，急聘中學畢業，一名，數科英，K424287，請電或以上，程合有 8

監管誠聘 中年女性監管，教授基督教，有意請函，學聘男女，不超過40歲，有興趣者，履歷寄調景嶺村基督教中學校長收

出埠歌唱 某公司聘請女歌唱藝員，招收新人，一名，八道彌敦道，唱歌十六字，心中號

高級彩色放大員 三年經驗以上能獨立工作請電：⑤296807

見習生 上均可程度，學生年齡，四十之內，需進取，薪工優，請上6至8字，見男性，誠實，大沙咀道16號公司

保良局胡中 中學聘請 校務助理，程度中學，有經驗，有意請電K924162洽，化學，植花木，校工

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會，新優有意列履歷函本報四四五號信箱

出口油畫 大尖沙咀招聘補習公司，前學師，有經驗油畫，急聘新人入用，室林③7239130，號有時間洽

聘F4至F6各科教師 上午部或夜中學全職或兼職均可請於五時前電：3—371904洽聘

鐘點校工 學校聘男女校工，請寄地址郵政信箱回附，時間，有意本報92號

聘請教師 日夜班各級日文初級英文法文國語教師需具經驗尖沙咀加連威老道12號二樓洽

柴灣補習中心 聘全職女教師，詳履歷照寄柴灣新翠邨，電話，陳柴

聘請教師 九龍某英文中學聘請，有興趣者請函，相片，本報1070信箱

誠聘幼師 九月到職幼師及助教函履歷相片彩雲邨柴雲樓地下洽

聘小學女教務員 需內地小學師範或台灣師範畢業月薪2200供午膳有意附相函九龍塘約道14號。

會計樓師 有會計經驗者優先，請英文，中五度，③3256638，寄

聘男文員 中五以上學歷有期望者詳函新優有假期有進者請書記報信箱77號合則約洽

屯門塑廠請女會計 壹名中五畢業有LCC高級證書或同等學歷能說寫流利中英文獨立處理全盤有限公司帳目，有經驗詳細履歷近照希望薪酬寄香港郵箱9569號

小學訓導 九龍塘區貴族小學聘年青女性訓導主任一名兼教下午班體育中學程度亦考慮附相詳履歷薪金要求寄九龍大埔道248號地下

招聘福利助理員 救濟機構需招聘智障成人中心助理員：年齡21歲以上中學程度合格，包括中英文（需輪更），月薪由二八六五元至五一六五元，寄函荃灣葵涌麗瑤邨商場大廈二○四號麗瑤成人訓練中心。

職工學校 慈雲山學校誠聘小食部工友一名，有意者請於上午九時至下午五時辦公時間內電K204168

聘女教師 九龍塘區某不牟利小學誠聘已註冊經驗英數體科女教師乙名本年十月一日到任，申請者請簡歷照片及電話寄本報1077號信箱。

津貼中學聘 代課學位教師10星期教中史中文文學詳履歷九龍塘禧福道30號

補習社聘導師女 文員及 25歲以上，作中五英文，中學程度，旺角彌敦，A座

的士電台話務生聘 公司電台，聘中五程度，請於十時，親臨面洽，D元朗

女電話生 附收度元程，回合適錄，如D元應工作，優先

週六全日兼職 男女均可年17至22西港西區工作學歷經驗不拘但必須勤奮好學對兒童教育有興趣有意函履歷相片九龍中央郵箱72810號

男會計文員 新蒲崗工作待英中會考五科合格包括中英數科L.C.C.中級或初級待記證書從事會計工作經驗，附相片履歷希望待遇函尖沙咀郵箱95974號會計部

會計文員 觀塘某上市公司聘請會計文員必須考獲LCC中級證書及有二年會計工作經驗有意者請備履歷相片及希望待遇寄葵涌大連排道48—56號東海禮業公司收。

誠聘教員 東九龍某津貼書院急聘八四年九月三日到任英文、生物科代課學位教師兩位凡符合該職位資歷者請電K495618吳。

葵涌某大製衣廠 擴充業務

誠聘年青女品質檢查員多名。（經驗不拘）月薪高，晉昇快，勿失良機。具履歷，地址電話及相片一張寄荃灣信箱178號。

大生行飼料有限公司 誠聘：農場工人

男性年45歲以下，工作在本公司機構之民種豬場，供食宿，不需經驗，請電陳小姐○-774253洽

室內設計中心

廣告公司附屬訓練中心多年開設廣告設計訓練課程受各界學員愛戴要求增設室內設計課程專業教授學歷證書應聘人力，新班九月初名額有限北角屈臣道屈臣氏大廈⑧座808—809室，查詢請電：⑤786313內線10

聘請看更

男性體健無不良嗜好以不超過50歲為合輪班當值十小時新優有假期有意詳列履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

急聘看更

黃竹坑、半山、油麻地區，無犯罪紀錄，居港二年，12小時當值，電5—298345人事部洽

北角銅鑼灣區 幼稚園

聘助教中學畢業懂琴優先請電5—765897

數學物理

旺角夜中聘數學物理中五會考班經驗教師多名即晚六時後電K819303運動場道15號郵洽。

會計文員

女性年20以上中五畢業持有倫敦商會初級簿記證書或以上文憑有一年工作經驗有意者請函歷電話近照大生行飼料有限公司新界元朗阜財街71—73號地下。

急聘化工配方

國內合資廠發展普通家庭用清潔品生產聘經驗化學配師兼職全職均可熟悉採用國產化濟者更佳請詳履歷待遇不合則守秘函九龍中央郵箱72923號。

急聘教師

優薪聘請F.6及F.7英文中文科及中學速記科教師應徵者請攜履歷親臨深水埗元洲街231—237號校長洽

本高砂屋（新大丸內）日本餅店 誠聘男售貨約十名

本港首創男性售餅員你有沒有興趣去嘗試向這個男性的新行業挑戰呢？前途佳。有意者請於30，31日下午3時至5時電⑤774623陳先生洽

聘請商業女助理

能獨立英文書信有工作經驗薪優約三千起有意請到香港中環德付道中54—58號大華銀行大廈902室電H 225141洽

誠聘校長

沙田津貼小學急聘下午校校長，35歲以上具五年小學行政經驗，可在九月到職為合，有意者請親繕詳細履歷、地址電話學歷副本近照函華僑日報80號信箱收。

專業學校 聘晚兼職

男女學生輔導員需作家訪年廿以上星期工作四天薪優有工作經驗更佳月聘全職女文員兩名處理校務工作需懂打字請連同相片學歷來函九龍彌敦道494號晉利商業大廈四樓中小學入事部收。

家之寶護養院 香港藍塘道高級花園別墅 環境優雅 花園別墅 註冊西醫 護士日夜 免費醫療 專車接送 收費特平 服務週詳 ＊電話查詢：⑤8934834

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註册西醫★免費診治 設備優良★收費特平 1500元起 電話：③389427

松烽老人院 九龍高尚住宅 註册西醫 免費醫療 經驗護士 日夜護理 設備優良收費特平專車收 大小便失禁行動不便老人③—376603

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註册醫生經驗護士日夜護理飲食一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

城市護老之家 ①為全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註册西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H 668213-4

樂園敬老院 本院由註册西醫主辦歷史長經驗好眞正醫生每天巡房免費為住院老人診治實為老人健康最佳保証環境伙食講究收費從廉歡迎參觀。電H 765236

免費提供 失眠精神病，七物，○港藥，無須，寄，郵局，六○○，信箱

安慈護老院 花園平房，空氣調節，西醫註册，護士日夜護理，收費2300起K261277

陶園 環境幽靜，老人之家，有病或高齡，護理界，3-886616歡迎參觀

理療院 中山醫學男女護士，細心、包食住

女中醫指壓 針灸，晚13字10，12時，海風濕，早口10時大廈

新張指壓 春光女護士，舒適，高級環境，九龍佐敦道，12白雅街

永康護養 打院老窩，九龍醫院護士華年，西醫註册巡房，歡迎比較715900

醫藥

誠聘教師 官塘某中學化學物理教師，下午六時至八時，每星期一至五，K412932陳小姐洽

柏苑護理中心 月費2200元 包括註册西醫醫療及一般藥物物理治療24小時護理膳食及餵飯洗澡紙尿布及免費專車複診服務等（不另收雜費）

松柏老人宿舍 月費1360元 包括食宿及洗衣服務特惠廉價保健詳情請電：③856177，③852236，0-986132（假日照常辦公）

九龍護理安老院 公爵郡老之家 九龍界限街171號（法國醫院對面） 九龍公爵街3號（太子道東方花園後面） ＊註册西醫主理 ＊經驗護士護理 ＊花園洋房二萬多呎 ＊設備單人、雙人及大房等老人宿舍 ＊1700元起。 ＊歡迎參觀比較＊K370287

健康護老之家 本院提供單雙三人房間空氣調節註册西醫主理經驗護士日夜護理每月收費一千五百元起電話：⑤709113 ⑤705671院址：北角英皇道365號三、四樓

康福護老院 花園別墅環境幽美交通方便規模大西醫主理護士日夜為老弱病殘癱完善護理歡迎參觀比較地址：元朗錦田錦上路一號錦 電0—750510

康寧護老院 空氣調節單雙三人房間註册西醫經驗護士日夜護理特約針灸年老病癱特廉收費$2000起 電話：⑤663821

翠谷護老院 休養，病後，西醫護士，日夜照顧，H-1769271，電請

頤安護老院 三千元起 收費高尚，環境，醫院，電話⑤492688

喇沙老人院 註册西醫，免費診治，經驗護士，日夜護理，特別病房，尚有空位，專收插喉管假肛等難理的老人請電：③378019 ③377514

徵鋼琴 初學，付價，千五至千餘，取K314842，太蘇

徵求

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美，多個床位，大小房間設備完善，註册西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理，查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山） 每月僅收1600元

博愛老人院 九龍塘新獨立花園別墅歷史最久信譽最高各界人仕所讚揚港九均有分院入住老人已達一百四十余名歡迎參觀比較訂床位總院部九龍塘劍橋道35號電：③377708分院：③366897 ③390338 ⑤646676 ⑤618959

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

深圳老人院 ＊便內長交餘四層，③收老駐通呎，費人護方設備，特半士便一花園，康身護理事流洋，請不理事，③：行港送食樓，2至9，1，2，勤懇西醫，不國醫究

誠徵良友 請以基督相片，電下礎好，照址體健，本報健未，報同徵，信箱年徵，友本，37

徵友 本情創，品多年，品貌男，信佳，商籍32，合友誠人，回照感動婚

誠徵男友 請定貌純，函45，電以上正職，本報男，9士誠，5為徵，5友生，信箱活37，箱安品女

誠徵女友 照貌忠實，必賢淑，覆本女，報為體健，1友，0誠徵，7意30，2函下，箱電品36

初學徵鋼琴 亦付價千餘，合五千，取K314842，太蘇

淑女貌端 深圳青年未婚，來相電本，寄超在25，報35，年號誠意

美籍女 學美友，1先，5友，1後，7箱歷，勿照資，函電移民，本男美25，報仕有

誠徵男友 照事徵，函業28，本基以上，報礎9男5，6仕尺，3為9，信友以，箱附上貌女，電有端26

徵伴 年41，貌美單身，溫柔，盛壯，大全科，大陸中醫，女助間，信箱理診醫所生西

徵女友 電好，照本報，156號，2，職無，十婚，未高，專男，32歲

徵女友 九有男，龍樓29，中徵大專，央淑文，郵箱友，箱貌，7703

誠徵女友 士貌，函端，電正，活潑，九龍貌美，無照，中央，不覆，郵箱73

誠徵男友 文職，文靜溫柔，請電，5呎6，純情，男，24歲，高30，女24

徵女友 體健，單身工作，貌端，實45，照本報信箱1079

誠徵女友 誠27，正直，勿以職，試上單身，電女，照本，箱954

聘女徵友 男職，任端正，徵38，為上，亦可，事業，文35

誠徵女友 電友男，照30，大學，本報畢業，信箱好，趣高，尚淑，結交

誠徵男伴 不以純，拘上端，函，電無，本男，報為，伴好，徵職35，品正

誠徵男友 為貌，友端，誠純，函華，男，報，文女33

徵求良伴 職徵，離37，失有，孩，以下，拘體健，士，文男

徵女友 照身35至45，本報9可移民，59信箱，港照由電單

美加姻緣 專本會有數，位美加，來後有，男，請，註冊婚士

詳情請電 ★國際電腦婚姻協會 ⑤8921282

國際電腦婚姻協會 T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

加籍 中年男士，向活利女，佳利，VAN. B.C.CANADA，P.O.Box 4453，39W，GEORGIA，ST.

先友後婚 42歲英文大專健壯，誠意，照本報箱948

誠徵女友 員月入參千，照片寄九龍郵局，電0-241856，1137室

誠徵少婦 21歲寄照片，電K947229，口號，九龍中央郵局

中年女友 未婚，以上，品學，端莊健康，照址，電話

徵友男年 誠意，庶正，信箱，4509號，華僑日報

婚姻介紹 已婚男女，資料介紹，電話K612661

急徵舊鋼琴 初學，練習，價廉

找尋女友 數年，輕貌好，附照，箱女，徵男31

誠徵女友 無貌，近照，不，好11，文女

告本效報力分宏類大廣

美善眞婚姻服務公司 創港首齊 世界服務婚姻全港最悠久 問詢迎歡時間服務二165道，泥澳街入口由1302樓四十廈大安永343 探前的庭家滿美 H770404-763006K-328615-(10-7)

幸福婚姻電腦有限公司 採用最新中英文電腦為客即時撮合 自費河內道2號 每日十至八，星日十至一時 例假照常 ③689986 ③665857 聯繫傳播三百餘訪問美加澳設分行

誠徵淑女 男30歲商勤奮創業自置廠樓經濟穩重品純不煙賭誠徵26以下5尺4至5尺無惡習淑女健美少女有車牌更佳電照體高本報1065信箱勿弄。

採購藥材 客戶委託採購當歸歸尾一批，有意者請列明數量產地交貨期於九月五日前函本報447號信箱合則約請攜樣標決細紀

誠意徵婚 女36歲高雅體端淑家長在美有學識高雅精理家務徵求5呎9吋以上中年男仕經濟殷實基礎穩中年男仕為侶離散有孩不拘電照地本報1076信箱

真誠徵婚 男28前由5呎8內貌端，年齡電照本，報肥，信箱，有高，誠意

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
013	080	902	959	401	462	1001	1042	1398	1571	1628
036	094	903	966	403	464	1007	1043	1426	1575	1635
037	098	906	967	405	465	1008	1046	1427	1578	1636
038	115	908	968	408	467	1010	1047	1432	1583	1637
040	142	915	973	409	468	1011	1048	1433	1584	1638
041	149	917	975	414	469	1014	1049	1436	1585	1641
043	341	921	977	415	470	1015	1050	1437	1586	1642
044	378	924	978	421	472	1017	1052	1438	1588	1644
045	386	930	980	424	473	1022	1053	1439	1589	1645
046	395	932	982	427	476	1023	1054	1440	1592	1646
047		937	983	428	477	1024	1055	1442	1593	1647
048		941	984	429	481	1026	1056	1445	1594	
049		942	985	431	482	1027	1057	1446	1596	
052		943	986	432	488	1028	1058	1448	1603	
056		944	987	433	489	1029	1062	1449	1604	
060		945	988	435	490	1030	1063	1450	1605	
061		946	989	436	493	1031	1384	1452	1608	
065		947	991	437	494	1032	1385	1460	1612	
067		949		439	496	1033	1388	1462	1614	
068		950		440	497	1034	1389	1463	1617	
069		952		441	498	1035	1390	1465	1618	
070		953		442	499	1036	1392	1468	1621	
071		955		448	515	1037	1393	1469	1622	
076		956		455	548	1038	1394	1470	1623	
077		957		457		1039	1395	1485	1625	
078		958		461		1040	1396	1488	1627	

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。一段每天收費十二元，大字四個，小字卅四個為一個位，刊登如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

唱歌招生 呼吸發聲，演唱技巧，保送比賽，酒廊實習 K635401 陳

快活嬰兒院 政府註冊，經驗護士主理 道35號二樓H 780354

西人英語 小組個別 個別實用 不限程度 K683463

鋼琴女師 音樂教師 幼兒童 K661121 K741389

鋼琴樂理 女經驗 中小學 幼稚園 保送考試 ③423740鄧洽

舞 尖沙咀 包教 男女 助教 H 67830旺 310794

歐氏學院鋼琴 提琴 久歷史 保送考試 月費120

鋼琴 尖沙咀 教鋼琴 電子琴 保送考試及比賽 ③681491 洽

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保會 彌敦道326 A 百樂大廈十樓 長樂街入 近佐敦道

網球 別現增開初學 訓練 賽職 指導 K 7776121 個別

必文速記 速記 中文速記 夜課 五周 十天 四字 日聖開若記心

樂理 樂理 樂理保送 考試 各級 K 796461

教授網球 活力 運動 學者 請電：698090 9

正宗太極拳 詠春拳氣功 散手 刀槍 棍劍 K 681478

寄宿招生 幼稚園 小學 K 481506

招小學寄宿 招男女寄宿 九龍 K 九龍 電話 K 223 0

流行電子琴 個別教授 K 935638 林

史正中 蕭麗芳 尖沙咀 兒童 教授 成人 書法 K 685528

初級網球 早晨 傍晚 教授 個人或小組 電③664019 詳洽

教攝影 湯深鳳 男女全期 九十元 影 角道231 號三樓 9 林

國際舞蹈協會 全科社交舞初、中班 現代舞★健體舞 集體個別★歡迎查詢 彌敦道509號3樓A（近油蔴地地鐵站） 荃灣沙咀道321號三樓（近大快活） ③329332（中午） 0-4936556（晚6時）

港九德信烹飪學校 創辦十六載＊聲滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

勵志成人教育促進會（非牟利團體） 校址：灣仔柯布連道5號四樓 電話：5-8933076 ＊全日秘書班＊ 會國電打速簿國健康 話語腦字記記畫舞

孔氏補習社 擴班招生 誠聘P.1—F.5小組補習每組八至十二人師資優良高經驗畢業P.1—F.2全科F.3—F.5精補數科九月新班額滿即止 灣仔盧押道登號修頓大廈五樓E座 電話：H 282153 H 297347

安琪韻律 健美操 四六晚上 九月份新班 ⑤香港 灣仔伊遠 278630

氣功 中山學院 功固精功 飛行功 療病 ③3047678

教授鋼琴 留英 高級 試 K 718588

初中游泳 保持身體健康 ⑤6963335 馮

學 港島區 K—323645 叫7383 自動波 棍波

商業英語 學位 商業外籍 元 電③779338 1

歌唱電子琴 餐廳 可到府 K 323645 1808

英人 會話 英國小組 K 846488

英美教師 28個別 ③391608

凱熊游泳班 學前第制 K 367073

大衛音樂院 軒尼詩道245號守時大廈9樓Ⓐ座 電話：5—8930485 鋼琴樂理 個別及班制課程招生

日語會話 太陽日語 日本女師 9月4日開學晨午晚初中高個別教師及星期日早班地下鐵太子站太子道口大大公司對面恒生銀行樓上11字長榮大廈 ③—813772

私成英速 家人文成 港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音文法會話各行業商界及主婦至預科 早午晚任擇③804361岑

襄勤婦女補習學校 英婦 移民實用會話 英文 中文 國語 九月新班 日夜小學初中學會補習 北角英皇道391號5樓Ⓑ電⑤786154

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

溫兆明授泳 留學英國 國際游泳 三級冠軍 七泳

實用風水 易經概要 陳萬宜 K 301975

美會水素 術考彩描 招九月份新生 早午晚班時間任擇報名 請彌敦道525號Ⓐ十一字樓③850403

女子瑜伽班 女青工餘 招生九月三日晚七時開課 H 223101

馮氏英專 Fung's English 電 K 702072

速成英語 你能正確講英語嗎？ ③831911

香港商業管理日夜校 航空票務 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

AIRLINE

Airline Ticketing 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務、航線旅運全科。

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日法國英西 合文文語文文 AIRLINE TOEFL 打字 電腦電報 簿記

打字會計 C.I.F.電腦 Telex K-954187 K-903912 日文 商科 國語 秘書 彌敦道717及644號（育成）

海燕藝術學院 ·藝術教育專業人士主持· 歌唱 鋼琴 古箏 國畫 教師：李秀嫻駱鈴李一帆等 彌敦道242號3字B 佐敦道口③7224845③7225873

港九德法廚師學校 ★名廚實石師傅親自認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 粵京燒西點調月打油荳葉蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110 莊士敦道137號16樓H 755810 755718

汽車修理班 北角街坊促進會主辦汽車修理速成班 注重實習名師以最新方式教授汽車電器機械結構及故障急修男女學員均可 歡迎駕車臨場實習馬偉鴻先生擔任九月七日晚開課開始接受報名北角陳樹渠大會堂電話H 610592

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班 至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12A ＊H 7904197＊

丹青閣書畫苑 國畫班·書法班 香港灣仔洛克道369號國家大廈19號Ⓑ座電5—739739洽

國際聯邦書院—美國國際大學聯校 ※大專暨研究院（函授）課程※ 設：三年制—入學資格（中學畢業或同等學歷） 一年制—入學資格（曾修大專相當年級） 註冊處：旺角新填地街249宏昌商業大廈21樓C座電話：3840485

曼徹斯特語言中心 MANCHESTER ＊現職經驗教師教授＊ 英語：F.1至F.4G.C.E HKCEE HL AL TOEFL英語拼音班成人英語初中高班及實用英語會話班日法國語初中高班另設各級數理及小學中英數班免費入學試即日報名（8:00AM-10:00AM地址：油麻地彌敦道480號鴻寶商業大廈二字樓（敦煌酒樓斜對面） 電話：K—313483

第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓⑤747479 商業實用証書班 全日制：9—1PM 開課日期：一九八四年九月六日 入學資格：中英文中學F.5畢業 課程：英文會計速記打字日文商業英語信札CIF電腦（備考LCC及必文）

裝裱字畫 定做酸枝鏡框 一切書畫類業務 兼教字畫 蘇州學富齋裱畫店 地址：香港電器道170號油站對面 電話：H661121

英專 GCE, F.6, TOEFL 拼音會話 字母—F5會考 F5全科重讀 育成彌敦道717號旺角道口K 954187

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 暑假期間特價優待 彌敦道554號 3—849248

香港商科語言書院 英文拼音·英文打字·C.I.F·西婦英文會話 英文簿記·建築繪圖·TOEFL·國語·日文班 中文簿記·英文文法·TELEX·英文專修全科 英文會計·廣告設計·西班牙·英文商業書札 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

打字 香港商科語言書院 必文考試中心 保時兼文 證間出件 速任入打 成擢口字 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

華夏書院 立案大專 文史哲企藝設 系系系系系系 （新生、插班生）生招 旺角花園街一三零號 K 940511 K 942381（地鐵站快富街出口）

英婦 香港商科語言書院 招日夜初中高級新班各級會話班均由外籍經驗導師授課實用書籍學校供應，短期可達流利會話。 彌敦道607號新興大廈三樓③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

唯一商科語言學校 速成班招生 招新生 插班生

香港健力美學院 速成器械 健身 電子儀器 減肥 器械儀器 增高 九龍彌敦道242號立信大廈三樓嘉華銀行樓上 招生擴大革新 院長：陳傳芳

港九中醫研究院

港九中醫師公會會立 招收男女學員

一年班 二年班 三年班 四年班

院長 蘇健康 副院長 盧健榮 教務長 陳建邦 訓導長 張天驥 主任 黃國威 針灸班主任 鄭振華 主席 伍卓琪 副主席 陳靜林

本院歷史悠久，卓著聲譽，課程完備，教學認真，歡迎畢業學生再修讀… 鍼灸班 臨床實習

香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五·二七九九七八 開課日期：九月一日

美英加中學專科招生 西太平洋海外升學指導中心經辦 第十一年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O" & "A" LEVEL 工商管理旅運管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲85年1月入學者可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請表 表格齊備歡迎諮詢委托九龍尖沙咀星光行1426A室③—696477

栢克萊補習中心 1.會考專修班及保証合格班（可代報會考） 2.小學初中全科補習 3.中三、中四專科補習 一.九龍城太子道426號二樓K 820099 二.深水埗長沙灣道164號四樓電話：K—701751

崇學補習社 清靜冷氣課室，由經驗導師主理 1.中小各級補習班 2.會考理科補習班 3.會考英文補習班及各種教育諮詢服務 地址：深水埗東京街31號恒邦商業大廈907室（京華戲院對面恒生樓上） K—617264

Ⓐ會考85' 保証合格課程 ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A. MATHS 優異補習中心 地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口） ③800390

會考GCE中大 香港考試研究中心現招明年會考，中大英文，數，理，化，保証及格班（退回全部）及G.C.E.英文班學員額滿即止。即到旺角彌敦道611號（電梯9字）K—316834。

室內設計課程 建業裝飾公司主辦（主講：伍進讓） 彌敦道611號萬隆大廈1405室 ＊K852181＊ 一年及二年制·另設素描班

唱歌招生 培養歌手 演唱技巧 保送夜總會 ③634015 陳學歌

慳油器出售 四千六百套合汽車用請電 3—7221801 黃先生洽。

靚石米板出售 四乘八呎一千二百件建築間格用請電3—7221801 黃先生洽

招標承購 天秤石屎機石屎機等建築機械及鐵器 可向香港道打道三號蘇屋大廈14樓破產管理處索取欲看貨者需於八月卅一日及九月三日上午九時正在破產管理處集合由該處職員帶同前往各處看貨九月四日上午十時截標。（標號L 167/84F）

布機出讓 大布廠史換毛梭機現將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機100台織1:紵子機四台全套出讓有意購買請函G.P.O.Box 10194

NEW YORKER 褲頭及褲脾夾機大量賤售 九成新保養一年 電③703229洽

鋼琴讓 電K 7421668 全新歐洲鋼琴出讓

生意頂讓 倍建巷 K 766 百貨 生意 物型

凍櫃出讓 使用飲品冷藏 K 7564570 蔡生

彩色珊瑚石 珊瑚石 K 923993

鋼琴急讓 九成新 德國 K 623120

柯式植字 彩色 K 34318 廣

買賣肉食 魚 K 381 凍肉 超市

英德鋼琴讓 一千九元起 K—388697

出讓 項什

鑽石玉器傳授 經驗 鑽石 K 418 創

夜冷時裝布疋 大批TC斜布牛仔布燈芯絨布時裝針織布線球拉鍊PV膠布原色人造毛尼龍絲特頭價7支至40支棉紗量裝長短牛仔褲獵裝衫男女庄羊毛衫猄皮椅轉椅傢俬什物平沽 葵涌由梨木道4-30號億萬大廈入華基工業大廈第一期32字樓K座乘電梯由17—32字上電話0—249069

夜冷飯店 四門肉食柜凍菜柜熱水茶柜汽水柜中菜炒爐按枱凍柜吊柜不銹鋼疊椅大圓枱麻雀枱冷氣機廚房不銹鋼碗碟生財用具全部大平限日沽清。 地址：旺角亞皆老街116號地下（近梳打道）

夜冷高級酒家平賣 大帮雲石枱椅梳化九成新日本肉食柜菜柜果柜不銹鋼按板枱、座柜吊柜、碎肉機、磨粉機、熱水茶柜點心車煮食爐及用具各種燈式一切生財工具限日沽清。 尖沙咀東部加連威老道明輝中心一字樓26—29室。

夜冷倉貨 大帮電子器材零件自動車自動手搖帮機投影儀電眼紙閘各類生產母機表売車床影印機打字機咭鐘放大望鏡吊扇鋼具平沽 地址：官塘鴻圖道50號地下洽

夜冷寫字樓 鋼具傢俬枱椅文件柜雜物柜快勞夾廉讓限日沽清葵涌大連排道58—66號十二樓C座0-274161

打字機 修理 買賣 K 969903

大批棉胚布，美國棉花 大批本港全棉胚布，打包用尼龍布，蘇丹，美棉，織布機零件，紡織機零件，本骨，粗幼膠筒管，織布機盤頭，鋼牙齒輪，強力西德抽風系統，水泵，一切紗，布廠工具零件，7噸半英國貨車，7座位豐田車，43位大型旅行車，看貨地址：青山道415號，寶星紗廠內找林先生看貨，即新光酒樓對面，或H 712371叫3982（星期日休息），假期照常9—5時。

夜冷大餐廳平沽 九成新30HP三菱冷氣機4—6門肉食柜大小玻璃雪柜製冰機汽水柜雪糕柜滾水箱大小鋼枱柜保溫池各款煮食煤爐蒸籠燒腊爐鋼通方枱椅木靠背椅電子收銀機等大平賣地址尖沙咀亞士厘道21—21Ⓐ地下（前錦輝餐廳）近海防道

夜冷倉貨 大帮棉紗60支80支尼龍絲特麗玲什紗色紗新款巴西女庄皮鞋江西烏龍茶平沽。 地址：官塘鴻圖道50號地下洽

夜冷肉食工場 新款大冷庫四門肉食柜五萬火原子士點爐較魚肉機不銹鋼錊盒較肉機鍋枱傢俬雜品生財工具香港仔黃竹坑44號按17字ⒶⒹ座

美國靚爐出售 全新15匹蒸汽爐舊富頓20匹蒸汽爐使用中30匹睡爐保養一年電K 703229洽

晒圖 東方縮放 機器電器 建影 二樓 K 365055

霖記裝修 水喉 油漆 ③大小工程 ○可靠

龍達工程 專業人才 大小裝修 日夜承造 K 927300

鋼琴平售 新舊鋼琴 直接入口 ⑤213561 歡迎

錦泉裝修 油漆 紙 木 磁 碍 K 321441 K 8039

洗地毡 高頻震動 噴擦吸乾 華星清潔 ③7778839 ③324511 叫9396

特平裝修 鐵器 大小工程 K 460614 K 728727

通渠廁 包通渠廁 浴缸水喉 K 320241叫486 業記

打字機 修理交換保養 H 236495 夜510873邦

新雅地毡 悠久歷史 服務 專誠 K 897123

遊艇租賃競爭 平靚

專業打腊 水晶地板 超群 ⑤471633

商業

夜冷巨型電視電子錶廠（前展勵）平沽 大邦電視機電視遊戲機各類型I.C.中周原子粒I.C.插整流燈仔天線電線火牛二極管電阻電容咪拿川馬仙娜晶體2吋至4吋喇叭插頭線圈餅仔計算機電子鐘錶音機錄音帶商林制推制風泵焗爐風批運輸帶錫線加拿大全自動錫爐咭線機開線機風嘩手嘩晒圖機積枱防盜擦影機運鋸轉牀WANG 2200電腦全套自動掘脚機 DISPLAY DELAY LINE MODULADOR NEC 電子表原子粒Q表電子數字萬能表他表視波器磁場強弱感應器信號產生器失珍表COLOR BAR GEN 稍車測VOLT表變壓器TIMER 機PM5508 5519 5532 5544 5580及5596系列之測電視機儀器另有寫字枱鋼枱轉椅I.B.M電動改錯打字機閱利及樂聲牌10至25匹冷氣柜機14吋至20吋電視螢光幕羅絲地磅比例磅包裝機吊扇抽氣扇風閘咭鐘牌及電子廠生財用具。 地址：官塘海濱道175號11字樓近碼頭（請由後街上假日照常）

鋼琴讓 歐洲琴 全新 半價 ＊K 936569

WE LIGHT UP YOUR LIFE— WITH CYALUME LIGHT STICK 犀利光 犀利光棒·居家·露營·夜釣·照明 用途廣泛，遊河·整車·索一屆 就光，救生·潛水均應用。 八方 港澳區代理： 五洲行：香港薄扶林道64—68號地下⑤488138（三線）

青年中心 遊艇租賃服務

水晶地板 清洗地毡打腊 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

冷氣雪櫃 專業 九龍 K 884416

鋼琴保養 K 8409556

渡假屋 梅窩 一流 電話 H5981

專改西裝 別家 專家 H 711595

免費代客 設計 裝修 ⑤8931681

明泰噴油 翻新 機器 ③4893338

裝修專業 磚木 油漆 K 716533

專門油漆 乳膠 老師傅 K 88023

遊艇租賃 冷氣纖維特快可容百人 3 326878 3 326869

中文打字 油印速印 K 883857 香港油印公司

裝修工程 油漆 紙 鋁窗 ③925013

通渠廁包 水改浴缸 ③—308381 叫3698 瑋記

專門註册 有限公司 ⑤772745 ⑤779373

中秋遊河 10-200人豪華遊艇 中秋佳節廉價租賃 5—259701 5—221756

永華裝修 3—7791306 鐵天油樓土室 器台漆房木內 花麗籬間工設 鋪設紙格程計 價錢老實 信譽好

爛樓修葺 ③③歡迎包工修 313016 313586

收舊字畫買 軒尼詩道244—246號二樓（樂聲琴行樓上） H 747760 星期日休息

打字機 實賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司③840931

冷氣平售 承裝風冷水冷分體冷氣 實賣修理拆裝雪柜保養 大小冷氣百餘部六佰起 H 713301屈臣道11號B H 713300國際有限公司

專買酸枝古玩字畫 古書 鋼琴 花瓶 ③7780065 大明行

租船遊河 大小船隻 營業客牌 ★平日大特價★ 電船商會 3841435★3883855

發泡膠 標準直板多款錶盒 包裝墊塊圓球浮子 質量好，價錢平，送貨快 現購特價 電話㉖818936㉖818997

德星遊艇 款多價平 平日五折 K902735 日夜租賃 代辦飲食 K964076

羽毛球 萬達體育用品公司 新到： 航空、燕子、先鋒牌。 價錢廉，請速購 灣仔天樂里9-17號兆豐大廈三樓H—8937466

追債 追收空頭支票工商貨款 拖賬賴賬枯限追年舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環：⑤251920

環宇防水 裝修工程 漆單採鋪水面、天 H650174 K902869 K918638

專業包醫漏水 專門 技術 機械 維修 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

清潔打腊 水晶地板 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

港九新界 專業執漏包醫 漏水 大廈收效防水 三年保用 ③251805

彩燈及禮品 由德國入口燈籠及化粧聚會用品現已到港款色別緻有趣請光臨海富中心第一座二樓九十號室選購。電話：⑤二九二九五六 Festival & Party Accessories "Santa Barbara"

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 3—7213040 3—7148618

富都水晶同羣讚冠 專科 水晶地板車、磨、蓄翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電 日③339838晚③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

藝園器材 石燈石橋魚池燈飾 噴泉噴咀景石卵石 雕像花盆地磚牆磚 零售批發H 415605

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理 德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER， 原裝進口 原價$12,400特價$7,590 歡迎分期，保用十年 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065· 德輔道西279號⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120B ③7137968 ③7137662

一鴻製造廠 電話 3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註册 ③812388 ③812389 ③812380

香港偵探社 自置總社3-818008·818781 註冊經對保密 香港分社5-783600·783699 創辦十年經驗 荃灣分社0-4986331·4986332 世界偵探會員

達成裝修 大小油漆 工程 K 712425 做泥水木

皇家私家偵探社 R.I.B. 自置總社③888895 ③322187 荃灣分社0-4980819 0-4980643 政府註册 服務覺廉 諮詢保密

吳晃機器廠 粉蒸動自 機河 出品 各類食品機械 電話：⑤52 港灣仔 ⑤738920

建宇宙防水機械材有限公司 電旺角新填地街467地下 ③—940168（3線）

漏水 本公司創業老大號工程門加承補舖漏十多年，以防滲水…

銀禧中心康樂組 中秋遊 河舞會 包飲食每位$68 代辦遊艇渡假屋租賃服務 中環德輔道中60號萬宜大廈619室 ⑤210618 旺角彌敦道582號信和中心地庫25室 ③304379

遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577,307970,3-883936,859363

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

西貢三杯酒一天遊

查詢電話 3-848797 3-2815707 上午10點至下午6點

地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣　★三杯酒渡假中心有限公司

本公司逢星期日舉辦暑期同樂日一天遊，每位費用十八元包括來回旅遊車及油鷄髀暨雙汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間：星期1至星期6上午10點至下午6點

領券處：本公司或旺角洗衣街55號地下梁洽（即中國旅行社斜對面）

上車地點：旺角洗衣街中旅社門前。開車時間：上午8點半。回程時間：下午4點正

本公司設備完善，有划艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、風箏、燒烤、跳繩，此外更有超級市場、小食店、燒烤場地、大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧。

星期1至星期6，社團、工廠、學校、童軍、青年會員，特價優待。

雙程證，綠印，港台澳門人，國內親屬都可申請

南美洲移民入籍申請護照

南美洲移民協會

經由南美洲內政部許可，專辦南美洲移民手續無需投資，所辦證件絕對其確有效。

美加歐澳紐星馬菲泰國印尼台灣日本韓國簽證

泰國菲律賓南美巴拉圭申請居留

台泰快證90・中華民國護照180

怡達旅行社

A-1 唯一旅遊有限公司

九龍彌敦道363－373號中成大廈904室 普慶戲院對面，恒生銀行樓上 3-301315-6,3-304297-8

江南（賞月，觀潮，蟹宴）

杭州、蘇州、南京、無錫、上海

九天豪華航空團（二程飛機）逢周四$3398

● 9月8, 9, 10日中秋節加班，西湖賞月，錢塘江觀潮，太湖食大閘蟹。

●港穗飛翔船往直通車返，穗杭，滬穗雙程飛機，沿途住宿典賓及上海新賓館。

●接待單位規定：中秋加班，每團只限收31人，勢必擠湧，報名從速。

北京

七天航空團(二程飛機)逢周三 $3498

八天航空火車(軟臥)團逢周二 $3498

九天火車團(臥舖往返)逢周一 $2398

港穗飛翔船往直通車返，如需雙程須，改替通火車往返，減收$200

西安

洛陽，少林寺，開封，鄭州

八天航空團逢周二$3498 九天火車團逢周一$2398

港穗飛翔船往直通車返，八天團二程飛機，九天團全部火車臥舖。

韶肇

韶關、南華寺、丹霞山、錦江、廣州 四天 逢周五 $738

肇慶、七星岩、鼎湖、廣州 三天 逢周五 $608

海上世界

蛇口,西麗湖,香蜜湖,深圳天半/二天 $338/$398

惠州,湯泉,蛇口,西麗湖,香蜜湖二天$438

東莞,太平,虎門,西麗湖,香蜜湖二天$428

天天出發，逢周六假日加班，住宿海上世界，一等豪華雙人套房，冷氣旅遊車遊覽

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-212527、5-254596

九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6

九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011

星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

西麗湖 香蜜湖

香蜜湖 一天$175

惠州 二天$370

東湖 二天$330

銀湖 二天$350

西麗湖 二天$330

天半遊逢星期六$350

遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口

天天出發

石景山 沙坪 順德

澳門・中山・西樵・順德・沙坪

石灣・廣州・從化・佛山・江門

西樵三天・從化四天・沙坪四天

$760　$820　$790

住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返

石景山・珠海賓館・中山溫泉$420起

江南

國泰來回香港—上海

中航來回廣州—上海、杭州

八天直航團$3840

九天航空團$3290 逢二、六

十天航空火車團$3090

十一天火車團 $2690 逢一、五

獨立成團 專人領隊 隨團服務

住宿全部冷氣，雙人房，地氈，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車。

海南島九天

八天航空$1990

九天環島$1790

暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。

豪華冷氣專車，廣州中國大酒店

逢星期二、三、六

桂林五天

$1750

廣州—桂林 737噴射機來回

港一穗 直通車往返

桂林住宿丹桂大酒店

廣州住宿中國大酒店

天天出發

北京

八天火車團$2090 逢星期三、六

七天航空火車團$2890 逢星期一、四、五

七天航空團$3590 逢星期二、四、六

住宿燕京、華都雙人房，空調、浴室、冷熱水。

何路線均可享特優待 公司、個別組團，參加 歡迎工廠、社團、學校、任。

HATA BONDED 保障

东方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號達卡佛大廈1104室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公衆假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

中國賓館 訂房服務

廣州—中國大酒店$260

北京—建國、華都飯店。

上海—華僑、國際、上海賓館。

杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。

南京—金陵飯店。

桂林—隱山飯店。

爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便

代訂國內機票，車、船票

桂林

五天直航團 $1690

香港—桂林直航來回

8月23, 27, 31日

9月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

北京・江南

北京直航六天團$3890

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。

8月11, 18, 25日

江南八天直航團 $4090 8月4, 18日

北京江南十四天直航 $6290 8月4, 11, 18, 25日

中山

長江樂園珠海賓館 二天$438

澳門凱悅 天天出發 兩天$310 三天$410

＊雙體噴射船來回

＊全程食宿一流

＊天天出發

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六
泰國・台灣	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

日本・韓國

日本本州廸士尼

六天、七天、八天由$3630起

（各團均多增美加多夜總會）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

日本全九州本州廸士尼八天$4590

日本全九州 六天 七天 八天 由$3790起

韓國日本廸士尼八天由$4390起

韓國日本廸士尼六天 $4090

韓國四天(全單人房、伎生宴)由$2750起

天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。

清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。

布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。

清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。

清邁四天、六天、七天、八天由$2310起

曼谷四天、五天、七天 由$2270起

布吉島五天、七天 由$2690起

清邁曼谷布吉島八天 $3390

全港獨有：①長勝灘②仙甕山③孟邁人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鱷樂園

天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄，台北返港

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山

台四北天 $1790　花阿五里蓮山天 $1990　阿七里山天 $2400

佛光山或墾丁阿里山八天$2610

＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2820

＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

星七馬天 $3530　星十馬二泰天 $4490

新加坡直飛檳城，節省行車9小時

乘搭星航早機 逢星期一、二、三、六出發

菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林

高級五天$1750　高級七天$1990

五天自由團只收$1670(機票＋酒店＋早餐＋接送)

乘國泰、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港，不另收費）。

星晨 旅遊有限公司

票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團

新增美加多夜總會

暢遊日本東京、箱根、富士山、濱名湖、白絲瀑布、東芝科學館、京都、奈良、名古屋、大阪、廸士尼樂園及新幹線（子彈火車） 住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390

東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630

北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4830

廸士尼韓國九州九天團 逢星期二 $4990

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊 廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園

廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4890

廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4290

鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備

天天出發 $330起

特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU

酒店十船票十澳門接送

天天出發 -$270起

代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等

美國西岸七天 $6790

美國西岸十天 $9690

美加西岸十一天 $12290

加拿大西岸豪華團 $7690起

美加東西岸 狄士尼世界豪華遊 $16990起

美加西岸豪華團 $7990

澳洲 柏斯，雪梨，墨爾砵豪華團

暢遊柏斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，樹熊動物院等 乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦，膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊

逢星期一、六出發

八天$6890起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，[illegible]岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等 乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等 住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊

逢星期日、一出發

九天$4890

星晨 旅遊有限公司

票務部： (IATA)

菲律賓碧瑤 七天貴賓團

（全港最豪華・成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛渡，漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店，並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務

天天出發，早出晚返

七天特價$1990

曼谷芭堤雅 七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店

本團特點：　天天出發

1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店

2)新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流

3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富

早機出發，晚機返港

五天 $2290

七天 $2630

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊

本團特點：

1) 乘早機出發，晚機返港

2) 清邁往曼谷乘內陸機

3) 布吉島來回乘內陸機

4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園

逢星期二、四、日出發

八天清邁 $3040

逢星期六出發布吉島

七天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊 早機直航高雄，台北返港 台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營 保証滿意

天天出發 八天$2610

星期四、日 七天$2400

特約代訂台北希爾頓大酒店，酬賓特價——雙/單人房每晚$390 另加送果籃及免費SAUNA

馬星泰

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店 專人領隊，團團獨立

逢星期一、六出發

馬星七天 $3590

馬星泰十一天 $4450

歐洲 十五天豪華團

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦

特有優點：

1.由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到

2.住宿頭等 FIRST CLASS 酒店，地點適中，全部設有私人廁浴

3.全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主

4.行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊

歐洲十五天出發日期 $10950

9月1, 22　10月13

11月17　12月19, 22

1月19　2月20, 23

KLM